

ترجمة: عمر إبراهيم

لي باردوغو

LEIGH BARDUGO

تأليف: لي باردوغو  
أكثر مبيعات رقمية

الظلال والعظام  
SHADOW  
—AND—  
BONE



الكاتبة الأكثر مبيعاً - نيويورك تايمز



الظلال والمضام

باردوغو ، لي  
**الظلال والعظام** : رواية / لي باردوغو .

ترجمة : عمر إبراهيم .

القاهرة : كيان للنشر والتوزيع ، 2022 .

416 صفحة ، 20 سم



رقم الإيداع : 2021 / 28070

الطبعة الأولى : يناير 2022 .

جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة ©

مكتبة

t.me/t\_pdf

كيان للنشر والتوزيع

إشراف عام:

محمد جميل صبري

نيفين التهامي

SHADOW AND BONE ©2012 by Leigh Bardugo

.arranged with: New Leaf Literary & Media, Inc

West 40th Street, Suite 2201, New York, NY 10018, USA 110

All Rights reserved

ع ش حسين عباس من شارع جمال الدين الأفغاني- الهرم

هاتف أرضي: 0235918808

هاتف محمول: 01000405450 – 01001872290

بريد إلكتروني: kayanpub@gmail.com

info@kayanpublishing.com

الموقع الرسمي: www.kayanpublishing.com

• إن الأراء الواردة في هذا الكتاب لا تعبر بالضرورة عن رأى الناشرين.

28 7 2022

رواية

# الظلال والمضام

لي باردوغو

ترجمة : عمر إبراهيم

تليجرام مكتبة غواص في بحر الكتب

# تليجرام : هنا نشر الأزيكية أكبر مكتبة ورقمية

الإهداء

إلى جدي.. اقصص عليّ بعض الأكاذيب.



شوهان

کونکوی

ولایت‌نایا



آب‌کش

تکوت

رافکا



تسبیا



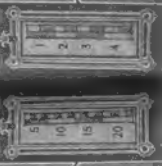
فیردا

الحقیقی

آب‌کش

تولک‌پرسک

الاح



أخبارنا : فننا مشور الأزيكينة  
أكبر مكتبة رقمية



## الغريشا

جنود الجيش الثاني  
سادة العلم الصغير

الكوربورالكي  
(جماعة الموتى والأحياء)  
المتلاعبون بالقلوب  
المُعالجون

الإثيريالكي  
(جماعة المُستحضرين)  
مُستحضرو الرياح  
مُستحضرو النار  
خالقو الأمواج

الماتيريالكي  
(جماعة المُصنّعين)  
الحدّادون  
الخيمائيون



آراء عن «الظل والعظام»

«الفانتازيا كما يجب أن تكون».

صحيفة نيويورك تايمز.

«إحدى أفضل روايات الفانتازيا».

موقع هافينغتون بوست.

«يستحيل على القارئ أن يتركها قبل أن يتمها في جلسة واحدة».

صحيفة يو إس إيه توداي.

«تلك رواية لم أقرأ مثلها من قبل».

الكاتبة الأمريكية الأكثر مبيعًا «فيرونيكا روث».

مؤلفة رباعيّة «الجامعة».

«لقد أتقنت باردوغو بناء مُغامرة شَيِّقة، وحكايةً رومانسيّة  
مُؤثّرة، وأضفت على حبكةها غموضًا مُثيرًا».

الكاتب الأمريكي الأكثر مبيعًا «ريك ريوردان»  
, مُؤلف سلسلة «پرسی چاكسون».

«ليس بوسعي وصف مدى عشقي لهذه الرواية... هذه  
أفضل رواية فانتازيّة لليافعين قرأتها منذ سابريل والبوصلة  
الذهبيّة»

الكاتبة الأمريكيّة الأكثر مبيعًا «سارة چانيت ماس»  
مُؤلفة سلسلة «عرش الزجاج».

أسماهما الخدم «مالنشي» -أو الشبحين الصغيرين- وهذا لأنهما صغيرا الحجم والسن. كما أنهما سكنا منزل الدوق مثل الأشباح الضاحكة؛ يخرجان من الغرف ويدخلانها مرة أخرى، ويختبئان في الخزائن كي يسترقا السمع، ويتسللان إلى المطبخ كي يسرقا ما تبقى من الخوخ الصيفي.

أسابيع كانت تفصل بين وصول الصبي والصبية. هما يتمان شُرّدا بسبب حروب الحدود، لاجئين مُتسخي الوجه انتزعاً من أنقاض البلدان الغربية البعيدة، وجاء إلى عزبة الدوق كي يتعلما القراءة والكتابة والتجارة.

كان الصبي بديناً قصير القامة، خجولاً ولكن الابتسامة لا تفارق وجهه. أما الفتاة فكانت مختلفة تماماً. وكانت مدركة لهذه الحقيقة.

وبينما هما مختبئان في إحدى خزانات المطبخ، يستمعان إلى الكبار وهم منخرطون في النسيمة، سمعت الصبية مدبرة منزل الدوق (أنا كونيا) وهي تقول: «تلك الصبية الصغيرة في غاية القبح. لا ينبغي لطفلة أن تبدو بهذا المظهر! قبيحة وشاحبة الوجه، تشبه زجاجة لبن مقلوبة!».

أضافت الطباخة: «وجسدها نحيف للغاية؛ فهي لا تكمل عشاءها أبداً».

التفت الصبي الذي كان يجلس بجانبها في الخزانة، وهمس في

أذنها قائلاً: «لماذا لا تأكلين عشاءك؟».

«لأن كل ما تطهوه يكون طعمه كالطين في فمي!».

«طعامها جيد بالنسبة لي».

«أنت تأكل أي شيء».

عادا يسترقان السمع مرة أخرى واضعين آذانهم على شق عريض بباب الخزانة. وبعد مرور لحظة، همس الفتى في أذنها قائلاً: «لا أظنك قبيحة».

أمرته الفتاة أن يسكت، ولكن الظلام الدامس داخل الخزانة أخفى ابتسامتها.

\*\*\*

في فترة الصيف، تحمّل كلاهما مشقة إنجاز الأعمال المنزلية التي دامت لساعاتٍ طويلة، والتي تتبعها ساعات طويلة أخرى من حضور دروسٍ في فصولٍ ضيقة خانقة. وعندما يزداد القيظ لدرجة لا تحتمل، يهرب كلاهما إلى الغابة لبحثا عن أعشاش الطيور، أو يسبحا في الجدول الطيني الضيق، أو يجلسا في الحديقة لساعاتٍ يراقبان الشمس وهي تمر فوق رأسيهما ببطء، ويفكران في مكان ليبنيان فيه مزرعة ألبان ويتساءلان إذا ما سيحتاجان بقرتين أم ثلاثاً.

وفي الشتاء، سافر الدوق إلى منزله في مدينة (أوز ألتا). صارت الأيام سريعة الانقضاء، شديدة البرودة، وازداد المعلمون تراخياً وأصبحوا يفضلون الجلوس بجانب الموقد يلعبون بأوراق اللعب أو يشربون مشروب «الكفاس». وفي هذه الأجواء المملة حيث يصعب الخروج، صار الفتية الأكبر سنّاً يتشاجرون بين

الحين والآخر، ولذا فقد بات الصبي والصبية يختبئان في الغرف المهجورة، يلعبان مع الفئران ويحاولان تدفئة جسديهما.

وفي اليوم الذي حضر فيه «مُختبرو الغريشا»، كان الصبي والصبية جالسين بجانب بعضهما على مقعدٍ بجوار النافذة في إحدى الغرف المُتربة بالطابق العلوي، يحاولان رؤية عربة البريد، ولكنهما لم يريا سوى عربة «ترويكَا» تجرّها ثلاثة أحصنة سوداء تُمر من البوابات الحجرية البيضاء لتدخل العربة. شاهدا الأحصنة تمضي فوق الثلج دون أن تُحدث أي صوت، متجهة نحو الباب الأمامي لمنزل الدوق. وفور وقوف العربة، نزل منها ثلاثة أشخاص يرتدون قبعاتٍ من الفرو باهظ الثمن وأزياء من الصوف الثقيل يسمونها «كِفتا»، الأول قرمزي اللون، والثاني أزرق داكن، والثالث أرجواني ينبض بالحياة.

همست الفتاة: «إنهم من الغريشا!».

صاح الفتى: «أسرعي!».

وفي لمح البصر، نفضا أحذيتهما وأسرعَا على غير هدى إلى الرواق بالأسفل، ومنه إلى غرفة الموسيقى، ثم اختبأ خلف عمودٍ بمعرض الرسومات الذي يطل على غرفة الجلوس حيث تُفَضَّل (أنا كونيا) استقبال الضيوف.

كانت (أنا كونيا) بالفعل جالسة هناك، تبدو كطائر في فستانها الأسود، تصب الشاي من إبريق السماور، ومفتاحها الكبير المتدلي من خصرها يُحدث صريراً يكسر الصمت المُخيم على الغرفة.

قالت امرأة من الضيوف بصوتٍ خفيض: «إذن ليس ثمة

غيرهما هذه السنة، أليس كذلك؟».

راقب الصبي والصبية الضيوف من الثغرات التي بين قضبان سور الشرفة المطلّة على الغرفة من تحتها. كان ثمة اثنان من الغريشا يجلسان بالقرب من الموقد: رجل وسيم يرتدي زيًّا أزرق، وامرأة ترتدي زيًّا أحمر وتبدو عليها علامات الغطسة والتعالي. أما الثالث فكان شابًا أشقر الشعر، يجوب الغرفة ببطءٍ ليُريح رجله.

قالت (آنا كونيا): «نعم. صبي وصبية.. ربما هما أصغر اثنين هنا، نعتقد أنهما يبلغان من العمر ثمانية أعوام».

قال الرجل ذو الزي الأزرق: «تعتقدون؟».

أردفت (آنا كونيا): «عندما يموت الوالدان...».

قاطعتها المرأة التي ترتدي الزي الأحمر قائلة: «نفهم مقصدك. وبالطبع نحن من أشد المعجبين بمؤسستكم، بل ونأمل أن يهتم عدد أكبر من النبلاء بالعامّة».

قالت (آنا كونيا): «إن الدوق رجل عظيم حقًا».

وفي الشرفة من فوقهم، أوما الصبي والصبية رأسيهما بهدوءٍ وهما يتبادلان النظرات.

كان الدوق (كيرامزوف) بطل حرب مشهورًا، وعلاوة على ذلك كان صديقًا للجميع. وعندما عاد من الحرب، قرّر أن يُحوّل عزبته إلى ملجأٍ للأيتام، ولل سيدات اللائي ترملن بسبب الحرب. قيل للجميع أن يدعوا له كل ليلة.

سألت السيدة: «وكيف يبدوان؟».

«لدى الفتاة موهبة في الرسم، أمّا الفتى فيقضي معظم وقته



في محيط المنزل، إما في الحديقة أو الغابة».

كررت السيدة سؤالها: «ولكن كيف يدوان؟».

زمت (أنا كونيا) شفتيها الذابتين ثم قالت: «كيف يدوان؟ إنهما غير منضبطين، متضادان لكنهما متعلقان ببعضهما لأبعد الحدود. كما أنهما...».

«يستمعان إلى كل كلمة نقولها». قال الرجل ذو الزي الأرجواني.

قفز الصبي والصبية في فزع. كان مصوبًا نظره مباشرة نحو مكان اختبائهما. تراجعاً ليختبئا خلف أحد الأعمدة، ولكن فات الأوان.

شق صوت (أنا كونيا) الهواء كسوط وهي تصيح: «ألينا ستاركوف! ماليان أوريتسف! تعاليا إلى هنا حالًا!».

مضى الاثنان نحو السلم الحلزوني الذي يقع في نهاية المعرض، ونزلاه على مضض، وما إن وصلا إلى الطابق السفلي حتى نهضت المرأة ذات الزي الأحمر من مقعدها وأشارت لهما أن يُقبلا نحوها. بدا شعرها رماديًا كالصلب، وكانت ثمة بعض التجاعيد في وجهها، لكنه ظلّ جميلًا.

سألتهما: «أتعلمان من نحن؟».

صاح (مال): «أنتم سخرة!».

«سخرة؟».

زمجرت المرأة، ثم صاحت في وجه (أنا كونيا) قائلة: «أهذا ما تعلمونه للأطفال هنا؟ الخرافات والأكاذيب؟».

مكتبة  
t.me/t\_pdf

احمرّ وجه (آنا كونيا) من فرط الإحراج. التفتت المرأة ذات الثوب الأحمر مرة أخرى إلى (مال) و(ألينا)، وقالت لهما بعينين تحترقان رغم دكانتهما: «نحن لسنا سحرة. نحن ممارسو العلم الصغير.. نحن من نحافظ على أمن هذه المدينة، بل وأمن المملكة بأكملها».

قالت (آنا كونيا) بنبرة هادئة لا تخلو من الحدة: «تمامًا مثلما يفعل الجيش الأول».

عبست المرأة ذات الثوب الأحمر، ولكن سرعان ما أقرت قائلة: «مثلما يفعل جيش الملك».

ابتسم الشاب الذي يرتدي الزي الأرجواني وانحنى أمام الصبي والصبية ثم قال بلطفٍ: «عندما يتبدّل لون أوراق الشجر، هل تسميان ذلك سحرًا؟ وماذا لو جرحتما يديكما ثم التأم الجرح؟ وعندما تضعان وعاء به ماء فوق موقدٍ، فيغلي الماء، هل تسميان هذا سحرًا أيضًا؟».

هز (مال) رأسه بعينين مفتوحتين عن آخرهما من فرط الدهشة.

أما (ألينا)، فقالت بوجهٍ عابس: «يمكن لأي أحد أن يغلي الماء».

تنهدت (آنا كونيا) بسخط، في حين أن المرأة ذات الزي الأحمر أصدرت ضحكة عالية ثم قالت: «أنت محقة تمامًا؛ بإمكان أي أحد أن يغلي الماء، ولكن لا يستطيع إتقان العلم الصغير إلا القليل من الناس، ولهذا فقد جننا نختركما». التفتت المرأة إلى (آنا كونيا) وقالت: «دعينا وحدنا الآن».

صاح (مال): «انتظري! ماذا سيحدث إذا صرنا من الغريشا؟  
ماذا سيحدث لنا؟».

نظرت إليهما المرأة وقالت: «إذا اتضح أن أحكما من  
الغريشا، وهذه احتمالية ضعيفة، سيذهب سعيد الحظ إلى  
مدرسة خاصة حيث يتعلم الغريشا كيف يستخدمون مواهبهم  
بالطريقة الصحيحة».

أضاف الرجل ذو الزي الأرجواني: «سترتديان أغلى الثياب،  
وتأكلان أشهى الطعام، وستحظيان بكل ما يشتهي قلبكما.  
أتريدان كل ذلك؟».

قالت (آنا كونيا) التي لم تزل واقفة بجوار الباب: «هذه  
أفضل طريقة تخدمان بها الملك».

قالت ذات الزي الأحمر بهدوء وقد بدا على وجهها السرور:  
«إنها محقة تمامًا».

نظر الفتى والفتاة لبعضهما. لم يلاحظ الحاضرون أن الفتاة  
قد مدّت يدها لتمسك بيد الفتى، ولم يلمح أحدهم تلك  
النظرات التي تبادلها، وهذا لأنهم لم يُعيروهما انتباههم. لو  
كان الدوق معهم لكان سيلاحظ حتمًا تلك النظرات. إنه رجل  
قضى سنواتٍ طويلة في الحدود الشمالية المدمّرة، حيث القرى  
في حالة حرب متواصلة. هناك كان الفلاحون يخوضون حروبهم  
وحدهم، ولم يقدّم لهم الملك -أو غيره- سوى القليل من  
الدعم الذي يحتاجونه.

هناك رأى الدوق امرأة حافية، تقف أمام مدخل بيتها بثيابٍ  
ملحوظ وتنظر إلى صفٍ من الحراب الموجهة صوبها.

وقتھا علم الدوق تلك النظرة.. نظرة إنسان يدافع عن بيته  
وليس بحوزته سوى صخرة في يده، لا أكثر.

## الفصل الأول

وقفتُ عند حافة طريق مزدحم، وألقيت نظرة على حقول وادي «تولا» الممتدة، ومزارعها المهجورة. وقتها لمحت للمرة الأولى «طيّة الظل». كنت قد غادرت معسكر الجيش في (بوليتزنايا) مع كتيبتي، وقد قطعنا مسيرة أسبوعين. كانت شمس الخريف دافئة من فوقنا، ورغم ذلك فقد ارتعش جسدي حينما تراءى لي ذلك الضباب الكثيف في الأفق كما بقعة الوسخ على الملابس البيضاء.

اصطدمت بي كتف ثقيلة من الخلف، فتعثرت وكدت أقع فينغمس وجهي في الوحل.

صاح الجندي: «لماذا لا تنتبهين؟!».

رددت بسرعة البرق: «ولماذا لا تنتبه أنت لقدميك السمينتين؟!».

شعرت بالرضا حينما رأيت ملامح الدهشة قد اعتلت وجهه العريض. فعادةً لا يتوقّع الناس مثل هذه الردود الحادة من كائن هزيل مثلي، وخاصة الرجال ضخام الحجم الذين يحملون بنادق كبيرة، وعندما يحدث ذلك، تصيهم دائماً حالة أشبه بالدوار. ولكن الجندي استطاع التخلص من صدمته سريعاً، ورمقني بنظرة خبيثة، ثم أعاد حقبة ظهره إلى مكانها واختفى بين الأحصنة وحشود الرجال والعربات التي تتدفّق كالنهر من فوق قمة التل، وحتى الوادي بالأسفل.

أسرعتُ الخطى محاولةً أن أخترق ببصري الحشود. لم أرَ العلم الأصفر لعربة «المساحين» منذ ساعات، فعلمت أنني متأخرة جدًا. انبعثت من حولنا رائحة خشب الخريف الطبيعية، وشعرت بنسيم عليل يدغدغ ظهري.

كنا نمشي في طريق (فاي)، وهو ذلك الطريق الواسع الذي كان يصل يومًا بين مدينة (أوز ألتا) ومدن الموانئ الغنية على الساحل الغربي لمملكة (رافكا). ولكن هذا كان قبل وجود «طية الظل».

كان ثمة شخص يُغني بين الحشد..

ترى من هذا الأبله الذي يُغني وهو في طريقه إلى طية الظل؟

نظرتُ مرةً أخرى نحو تلك البقعة في الأفق وجاهدتُ شعورًا بالخوف ظل يتزايد بداخلي. لقد رأيت طية الظل في كثير من الخرائط.. رأيتها كجرح أسود يفصل مملكة (رافكا) عن ساحلها الوحيد حتى باتت أرضًا بلا ساحل. وأحيانًا تبدو الطية كبقعة أو سحابة كثيفة مشوهة. وفي بعض الخرائط تبدو كبُحيرة طويلة وضيقة، أسموها «اللا بحر»، وهو اسم مثير لجنود الجيش والتجار، ويحرض الكل على عبورها.

نخرتُ.. فقد يُخدع بهذا تاجر سمين، لكن بالنسبة لي، فلم يكن الأمر مريحًا على الإطلاق.

قطعتُ انتباهي عن بؤرة الضباب الخبيثة تلك التي تحوم في الأفق، ونظرتُ إلى مزارع وادي (تولا) الخربة. ذلك الوادي كان يومًا يحتضن بعضًا من أغنى العزب في مملكة (رافكا)

بأكملها، كان ممتلئًا بمزارعين يعتنون بالمحاصيل ويرعون الغنم في حقول خضراء زاهية. وفي أحد الأيام، ظهر ذلك الشق المظلم ليشوّه كل المناظر الطبيعية.. نطاق هائل من الظلام الذي يصعب اختراقه، الذي أخذ يتمادى ويكبر مع كل سنة جديدة، وبدخله تقطن كل أشكال الرعب.

لا يعلم أحد أين ذهب المزارعون، وماشيتهم، ومحاصيلهم، وبيوتهم وعائلاتهم..

حدثت نفسي بحدة: «توقفي! أنتِ تزيدين الأمور سوءًا. لقد عبر الناس الطيبة على مدار السنوات الماضية. بالطبع وقع عدد هائل من الضحايا، ولكن هذا لا يهم». أخذت نفسًا عميقًا محاولةً أن أتماسك.

«لا يجب أن يُغشى عليكِ في منتصف الطريق».

كان الصوت قريبًا جدًا من أذني. شعرتُ بذراع ثقيلة تقع على كتفي وتديرني للخلف. وجدت وجه (مال) المألوف قبالي، عيناه الزرقاوان اللامعتان تبتسمان لي. مضى بمحاذاتي وهو يقول: «هيا.. قدم أمام الأخرى، بالطبع تعلمين كيف تفعلين ذلك». «أنت تتدخل في خطتي».

«حقًا؟».

«نعم. سيُغشى عليّ، فيمَر الجميع عليّ، وينتج عن ذلك إصابات في كل مكان بجسمي».

«تبدو حقًا خطة في منتهى الذكاء!».

«أجل، فإذا تشوّه جسدي، لن أستطيع عبور الطيبة».

أوماً (مال) برأسه ثم قال بهدوء: «أفهم ذلك. ويمكنني أيضًا

أن ألقى بك تحت عربة إذا كان هذا سيُساعدك».

أخبرته بتذمُّر: «دعني أفكر في الأمر».

ورغم ذلك شعرتُ بمزاجي يتحسن. لطالما كان لـ(مال) هذا التأثير عليّ، ويبدو أنني لم أكن الوحيدة؛ فكانت ثمة فتاة شقراء جميلة تُمر أمامنا. لوحّت لـ(مال) وألقت نظرة غزل خاطفة نحوه.

صاح (مال): «مرحبًا، روبي. هل سأراك لاحقًا؟».

ضحكت (روبي) وهرعت نحو الحشد، بينما أخذ ثغر (مال) يتسع بابتسامة حتّى رآني أضحك بنظري بعيدًا. «ماذا بك؟ لقد ظننتكِ مُعجبة بروبي».

قلتُ بنبرة حادة: «كل ما في الأمر أننا ليس لدينا الكثير كي نتحدّث فيه معًا».

بالفعل كنتُ مُعجبة بـ(روبي) في البدء..

عندما غادرتُ الميتم مع (مال) كي نوذّي خدمتنا العسكرية في (بوليتزنايا)، كنتُ أشعر بالتوتر بشأن مقابلة أناس جدد. ولكن كان ثمة الكثير من الفتيات اللاتي أرذن اتّخاذي صديقة لهن. وكانت (روبي) من بين أكثرهن حماساً لمُصادقتي. واستمرت تلك الصداقات إلى أن اكتشفتُ أن سبب اهتمامهن بي يكمن في قربي من (مال).

أراه الآن يمدّ ذراعيه عن آخرهما، ويرفع وجهه نحو سماء الخريف وقد ارتسمت على وجهه ملامح السرور البالغ. لاحظتُ -بشيء من الاشمئزاز- أنه يسير بحماسة لافتة. همستُ له بغضبٍ: «ماذا دهاك؟».



أجاب مُتَعَجِّبًا: «لا شيء. أشعر فقط بالسعادة».

«ولكن كيف لك أن تكون.. أنيقًا لهذه الدرجة؟».

«أنيق؟ لم أكن أنيقًا أبدًا.. وأتمنى ألا أكون».

قلتُ وأنا أشير إليه: «ما كُل هذا إذا؟ إنَّكَ تبدو وكأنَّكَ في طريقك لتناول وجبة عشاءٍ لذيذة في حين أنَّكَ من المُحتمل أن تكون في طريقك للموت، وأن تُقطع أوصالك!».

ضحك (مال) ثم قال: «ينتابكِ القلق كثيرًا. لقد أرسل الملك مجموعة كاملة من الغريشا، تحديدًا مُستحضري النار، كي يوقروا التغطية اللازمة للسفن، وأرسل أيضًا بعضًا من المُتلاعبين بالقلوب المُخيفين».

أضاف (مال): «كما أننا نحمل بنادقنا». ربت على البندقية التي يحملها على ظهره وقال: «سنكون بخير».

«ولكن البندقية لن تجدي نفعًا إذا حدث هجوم شرس علينا».

نظر إليّ (مال) نظرة تشي بارتباكهِ ثم قال: «ماذا بكِ هذه الفترة؟ إنَّكَ أكثر غضبًا من المعتاد.. بل وتبدين في حالة مزرية!».

قلت بتدُمُر: «أشكرك.. كل ما في الأمر.. أُنْثِي لا أنام جيدًا هذه الأيام».

«وما الجديد في ذلك؟».

كان بالطبع على حق، فأنما لم أنم جيدًا في حياتي. ولكن ازداد الأمر سوءًا خلال الأيام القليلة الماضية.

لقد عِلِمَ القديسون أن لدي الكثير من الأسباب الوجهية

التي تجعلني أخشى الذهاب إلى الطيّّة. وكل التعساء في هذه  
الكتيبة، الذين اختيروا لعبور الطيّّة، يشاركونني الأسباب ذاتها.  
ولكن كان ثمة شيء آخر.. إحساس عميق بالضيّق وعدم  
الارتياح لا يسعني وصفه.

ألقيت نظرة على (مال).

يومًا ما، كنت أحكي له كل شيء.

قلتُ: «إنني فقط.. قلقة».

«كُفّي عن القلق.. فربما يضعون ميخائيل معنا على السفينة،  
وعندما تلمح الفولكرا بطنه الكبير السمين، ستدعنا وشأننا».

وفجأة، وبدون سابق إنذار، استدعت ذاكرتي هذا المشهد:  
كنت جالسة بجانب (مال) في الكرسي ذاته في مكتبة الدوق،  
وكنا نقلّب صفحات كتاب غلافه مصنوع من الجلد، ثم  
استوقفتنا رسومات توضيحية لكائنات الفولكرا، وهي كائنات لها  
مخالب طويلة بشعة المظهر، وأجنحة مكسوة بالجلد، و صفوف  
من الأسنان التي لا تقل حدة عن الشفرات، والتي تساعد على  
التغذي على لحم البشر. أصيبت تلك الكائنات بالعمى بسبب  
السنوات الطويلة التي قضاها داخل الطيّّة، حيث يعيشون  
ويصطادون. وكما تقول الأسطورة، فإنهم يشمّون رائحة دم  
البشر على بعد أميال. أشرتُ إلى الصفحة وسألت (مال): «تُرى  
ما الذي تمسكه؟».

ما زلت أسمع صوت همس (مال) في أذني وهو يقول:  
«أظن.. أظن أنها قدم».

أغلقتنا الكتاب، وركضنا صارخين إلى الخارج كي يغمرنا ضوء

الشمس ويملاً قلبينا بالأمان.

لم أدرك بعد ذلك أنني توقفت عن المشي.. تجمدت في مكاني،  
غير قادرة على طرد تلك الذكرى خارج عقلي. وعندما لاحظ  
(مال) أنني لست معه، تنهد تنهيدةً طويلة تنم عن ضيقه،  
ثم عاد إليّ، ووضع يديه على كتفيّ وهزني هزة خفيفة.  
قال أخيراً: «كنت أمزح معك.. لن يأكل أحدهم ميخائيل».  
قلت وأنا أحدّق بحذائي: «أعلم ذلك.. فلديك حس فكاهة  
عالٍ».

«سنكون بخير يا ألينا».

«ليس بوسعك التأكد من هذا».

«انظري في عيني».

اعتدلتُ ورفعت عيني لتواجهها عينيه.

قال: «أعلم أنك خائفة.. أنا أيضًا خائف. ولكن علينا أن  
نقوم بهذا، وسنكون بخير، مثلما كنّا دائماً. حسناً؟».  
ابتسم، وشعرت بقلبي يُصدر نبضة تدوي في كل ركن من  
أركان صدري.

تحسّست بإبهامي تلك الندبة الممتدة بطول راحة يدي  
اليمنى، ثم أخذتُ نفساً عميقاً هزّ جسدي كله وقلت على  
مضض: «حسناً».

وفي الواقع، شعرتُ بثغري يتسع بابتسامة..

صاح (مال): «وها هي الأميرة قد استعادت قواها.. بإمكان  
الشمس أن تشرق مجدداً!».

«لماذا لا تصمت؟».

التفتُ كي ألكمه، ولكن قبل أن تصل يدي إليه، كان قد أمسك بي بقوة، ورفعني إلى الهواء حتّى لم تعد قدماي تلامسان الأرض. سمعنا قعقعة حوافر وصيحات تشق ثنايا الهواء. جذبني (مال) بعنف إلى أحد جانبي الطريق. كانت ثمة عربية سوداء ضخمة تُمر بسرعة وتزأر كأسد مُفترس، ومن حولها تفرّق الناس، فأرين من حوافر الأحصنة الأربعة السوداء التي قد تدعسهم. وبجانب السائق المُمسك بالسوط، جلس جنديان يرتديان معطفين لونهما مثل لون الفحم الداكن.

إنه حتماً «مُستحضر الظلام»، فلا يمكن لأحد أن يغفل عن عربته السوداء، أو الزّي الموحّد لحراسه الشخصيين.

ثم مرّت عربية أخرى حمراء اللون كانت تمشي بسرعة أقل.

نظرتُ إلى (مال) وقلبي ينبض بشدّة، فقد نجوت لتوي من خطر مميت.

همستُ قائلة: «شكراً».

بدا أن (مال) قد لاحظ لتوّه أن ذراعيه كانتا مُلتفتين حولي، ففكّهما وتراجع خطوة للوراء. نفضتُ الغبار عن معطفي، وحاولتُ أن أواري حُمرة وجنتي.

مرّت عربية ثالثة، لونها أزرق هذه المرة، وكانت ثمة فتاة تطل من نافذتها، شعرها أسود وترتدي قُبعة فضية اللون مصنوعة من فراء الثعلب. نظرتُ في وجوه كل من في الحشد، وكما هو مُتوقّع، تعلّق نظرها بـ(مال).

وبّخت نفسي قائلة: لقد كنتِ تُحدّقين في عينيه لتوك..

فلماذا لا تفعل مثلك إحدى حسناوات الغريشا؟

ظَلَّتْ مُصَوِّبَةً نَظَرَهَا نَحْوَ (مال) وقد ارتسمت على شفثيها ابتسامة خافتة. لم ينفك نظرها عنه إلى أن اختفت العربية عن الأنظار. وحملق (مال) فيها مثل الأبله وقد انفتح ثغره بعض الشيء.

أخبرته بسرعة: «لماذا لا تقفل فمك قبل أن تفتح حشرة طائرة؟».

رمشت عينا (مال)، وملامح الدهشة لم تبرح وجهه.

علا صوتٌ من خلفنا يقول: «هل رأيت ذلك؟».

التفتتُ فرأيت (ميخائيل) يخطو نحونا وعلى وجهه ملامح الدهول والضحك. (ميخائيل) ضخم البنية، ذو شعر أشهب، له وجه عريض ورقبة أعرض. ومن خلفه جاء (دوبروف) مُسرِعًا ليلحق به، وهو شاب طويل القامة، رفيع البدن، ذو بشرة داكنة. كلاهما مُتَعَقِّبانِ ينتميان إلى وحدة (مال)، وثلاثتهما لا يفترقون عن بعضهم البعض.

«بالطبع رأيته». رد (مال) وقد استحالت نظرة الدهشة التي اعتلت وجهه إلى ابتسامة بها شيء من التعالي.

أشحتُ بنظري عنهم..

صاح (ميخائيل) وهو يضرب (مال) على ظهره: «لقد كانت تنظر إليك مباشرة!».

هز (مال) كتفيه وابتسم ابتسامة عريضة ثم قال بتعجرف: «نعم قد فعلت».

التفت (دوبروف) وقد بدا عليه القلق، وقال: «يقول البعض

أن بإمكان فتيات الغريشا أن يسحرنك إذا ألقين عليك بعض  
التعاويذ..  
نخرتُ..

نظر إليّ (ميخائيل) وكأنّه لم يلحظ وجودي بينهم منذ البداية  
وقال: «كيف حالك أيتها العصا؟». ثم وخز ذراعي بكوعه  
وخزة خفيفة. تبدّلت ملامحي حينما نعتني بالـ«عصا»، ولكنّه  
لم يلحظ ذلك لأنّه التفت مباشرة لـ(مال).

قال (ميخائيل) وهو ينظر بخبث نحو (مال): «لا شك أنك  
تعلم أنها ستسكن في المعسكر».

أضاف (دوبروف): «سمعتُ أن خيم الغريشا ضخمة مثل  
الكاتدرائيات!».

قال (ميخائيل) وهو يهز حاجبيه: «وبها العديد من الأركان  
المظلمة».

صاح (مال) فرحًا.. ودون أن ينظر أحدهم إليّ ثانيةً، مضوا في  
طريقهم بعيدًا، يصيحون، ويدفع كل منهم الآخر.  
تمتمتُ وأنا حابسةً أنفاسي: «سررتُ لرؤيتكم يا رفاق!».

ضبطتُ حامل حقيبتني الذي يُمّر بين كتفيّ، وواصلتُ المشي  
في طريقني، لاحقةً بالمتأخرين من الصف، مُتجهين جميعًا أسفل  
التل ثم إلى مدينة (كريبرسك). لم يكن ثمة داعٍ للإسراع؛ ففي  
الغالب سيصرخ أحدهم في وجهي عندما أصل إلى «خيمة  
الوثائق»، ولكن ليس لديّ ما أفعله حيال هذا.

تحسّستُ ذراعي حيث وخزني (ميخائيل).

لقد نعتني بالعصا.. وكم أكره هذا النعت!

قلت في قرارة نفسي بغلظة: إنك لم تنعتني بالعصا عندما كنت مخمورًا بال«كفاس» وحاولت التحرُّش بي في عيد الربيع وقتما أشعلنا النيران أيها الأبله البائس!

\*\*\*

لم يكن ثمة شيء لافِت في مدينة (كريبرسك).. فوفقًا لكبير رسامي الخرائط، كانت هذه المدينة سوقًا راكدة لا يتردد عليها الكثيرون. لكن هذا كان في فترة ما قبل طيَّة الظل. ولم يكن بالمدينة أي معالم سوى ميدان رئيسي مُغبر، وحانة للمسافرين المُتعبين تقع على طريق «قاي». أمّا الآن، فقد أصبحت المدينة ميناءً مُتداعيًا، وأنشئ حولها مُعسكر دائم، وثمة أكثر من حوض جاف تنتظر عنده السفن الرملية ثم تمر برُكابها عبر الطيَّة مُتهجة إلى (رافكا الغربية).

مررتُ بحاناتٍ وأماكن أكادُ أجزم أنها مواخير مُخصصة لخدمة كتائب جيش الملك. وكانت ثمة متاجر لبيع البنادق، والقسي، والمصابيح، والمشاعل، وكل المُعدّات اللازمة لرحلة عبور الطيَّة. أمّا عن الكنيسة الصغيرة، بحوائطها ناصعة البياض وقبابها اللامعة، فكانت في حالة مُدهشة. أو ربما لم تُكن مُدهشة للدرجة.. أظن أنه من الذكاء أن يتوقّف المرء ليُصلي في الكنيسة أولاً قبل عبور الطيَّة.

مضيتُ في طريقي إلى نُزل المسّاحين. وعندما وصلتُ، وضعتُ حقيبتني على أحد الأسرّة، وأسرعْتُ إلى خيمة الوثائق. والحق أنني شعرتُ براحةٍ كبيرة لأنني لم ألمح كبير رسامي الخرائط في أي مكان حول الخيمة، ولهذا استطعتُ أن أدلف إلى الداخل دون أن يراني أحد.

مكتبة

t.me/t\_pdf

عندما دخلتُ تلك الخيمة المصنوعة من القماش الأبيض، أحسستُ بالراحة تتملّكني لأوّل مرّة منذ أن وقعت عيناى على الطيّة. كانت خيمة الوثائق مثل خيم المعسكرات الأخرى التي ذهبتُ إليها: دائماً ما يغمرها ضوء قوي، ودائماً ما تكون بداخلها صفوف مُتراصة من طاولات الرسم حيث ينحني الفنانون والمُساحون أمام اللوحات، وينهمكون في عملهم.

وبعد تلك الرحلة المليئة بالضجيج والصخب، أحسستُ بالسّكينة تتسلل إلى قلبي عندما سمعتُ أحدهم يطوي ورقاً، وعندما فاحت رائحة الحبر حتّى غمرت المكان بأكمله، وعندما اهتزّت أذناى من أثر صرير الأقلام وخشخشة فُرَش التلوين. أخرجتُ دفتر الرّسم من جيب معطفي، وجلستُ على منضدة بجانب (أليكسي) الذي التفت نحوي وهمس بانفعال قائلاً: «أين كنتِ؟».

«كادت عربة مُستحضر الظلام تدعسني». أجبتُه وأنا أمسك بورقة نظيفة، وأبحث في دفترى عن رسمة مناسبة كي أنسخها. كنّا نعمل -كلانا- مساعدين لرّسامى الخرائط المُبتدئين، وكجزء من تدريبنا، كان علينا أن نُسلّم رسمتين (أو تصوّرين) في نهاية كل يوم.

أخذ (أليكسي) نفساً عميقاً ثم قال: «حقّاً؟ هل رأيته بالفعل؟».

«في الواقع، كنت أحاول ألا أموت».

«ثمّة ما هو أصعب من ذلك».

لمح (أليكسي) رسمة لواءٍ مليء بالصخور كنت على وشك



البدء في نسخها. أوقفني قائلاً: «لا، لا تنسخي هذه». ثم أخذ يُقَلِّب في دفترتي حتّى وقعت عيناه على رسمة لسلسلة من الجبال الشاهقة الارتفاع، فأشار إليها بإصبعه وقال: «انسخي تلك الرّسمة».

لم أكد أضع قلمي على الورقة حتّى دخل كبير رسّامي الخرائط الخيمة، ومشى بسرعة في الممر بينما يلقي نظرة على أعمالنا.

«ألينا ستاركوف، أتمنى أن تكون هذه الرسمة الثانية التي ستبدأين فيها».

كذبتُ وقلتُ: «أجل، هذه بالفعل الرسمة الثانية». همس لي (أليكسي) عندما ابتعد كبير رسّامي الخرائط عنّا قائلاً: «أخبريني بأمر العربة». «عليّ أولاً أن أنتهي من رسوماتي».

قال ساخطاً: «خذي هذه». ومزّر لي إحدى رسوماته. «بالطبع سيعلم أن هذه الرسمة لك».

«ليست جيدة لهذه الدرجة. تستطيعين أن تنسبها لنفسك ولن يشعر باختلاف».

تمتّمتُ لنفسي قائلةً: «وأخيراً، هذا هو (أليكسي) الذي أعرفه وأستطيع تحمّله». ولم أرجع إليه رسمته.

كان (أليكسي) أحد أكثر المساعدين موهبةً، وكان مُدرِّكاً لهذه الحقيقة.

استطاع (أليكسي) أن يعرف -وكأنه ينتزع منّي المعلومات انتزاعاً- كل تفصيلة حول عربات الغريشا الثلاث. كنتُ ممتنة

لأنه أعطاني رسمته، ولذلك فعلتُ ما بوسعي كي أرضي فضوله. قصصتُ عليه ما حدث بينما كنت أنهي تظليل ارتفاعات بعض القمم الجبلية، وقياس أعلى سفوحها بإبهامي.

انتهينا من عملنا قبيل الغسق. سلّمنا الرسومات وذهبنا إلى خيمة الطعام حيث وقفنا في طابور طويل كي يحصل كل منا على وعاء به حساء يشبه الوحل، يقوم بغرفه لنا طاهٍ يتصبّب العرق من جبينه. تمكّنا في النهاية من أن نجد مقاعد بجانب مساحين آخرين، فجلسنا معهم.

أنهيتُ وجبتي دون أن أنبس بكلمة. ظللت فقط أستمع إلى (أليكسي) وهو يتجاذب أطراف الحديث مع الجالسين. وفجأة ازداد انفعال الجميع عندما ورد ذكر مُهمّة الغد، وهي عبور الطيّة.

أصرّ (أليكسي) أن أقصص عليهم أمر عربات الغريشا، وكأي مرّة يُذكر فيها مُستحضر الظلام، اعتلت وجوه الحاضرين ملامح الدهشة والخوف في الوقت ذاته.

قالت (إيڤا): «إنّه ليس طبيعيّاً».

(إيڤا) هي أيضاً إحدى مساعدات رسّامي الخرائط المُبتدئين، لها عينان خضراوان لن يلاحظ المرء لونهما لكبر أنفها الذي يُشبه أنف الخنزير.

ثم ما لبثت أن أضافت: «بل جميعهم ليسوا طبيعيين».

قال (أليكسي) مُنفعلًا: «أرجوكِ دعينا من خرافاتك يا إيڤا».

«إن من أوجد طيّة الظل كان مُستحضر ظلام!».

قال (أليكسي) مُعترضًا: «ولكن هذا كان منذ مئات السنوات!

وَمُسْتَحْضِرُ الظَّالِمِ الَّذِي فَعَلَ هَذَا وَقْتَهَا كَانَ مَجْنُونًا لِأَبْعَدِ  
الْحُدُودِ».

«وَمُسْتَحْضِرُ الظَّالِمِ الَّذِي نَتَحَدَّثُ عَنْهُ لَا يَقُلْ عَنْهُ سَوْءًا».

قَالَ (أَلِيكْسِي): «بِالطَّبْعِ، مَاذَا عَسَى قُرُوبَةُ مِثْلِكَ أَنْ تَقُولَ!».  
ثُمَّ أَشَارَ لَهَا أَنْ تَنْصَرِفَ، فَنَظَرَتْ لَهُ (إِيْشَا) نَظْرَةً تَحَدُّ، وَأَشَاحَتْ  
بُوجْهَهَا عَنْهُ كَيْ تَسْتَأْنِفَ حَدِيثَهَا مَعَ أَصْدِقَائِهَا.  
بَقِيَتْ صَامِتَةً..

فِي الْوَاقِعِ كُنْتُ أَشْعُرُ أَنَّي أَقْلُ مَسْتَوًى مِنْ (إِيْشَا)، بَغْضِ  
النَّظَرِ عَنْ خَرَافَاتِهَا. فَلَقَدْ تَعَلَّمْتُ الْقِرَاءَةَ وَالكِتَابَةَ بِفَضْلِ  
مُؤَسَّسَةِ الدُّوْقِ الْخَيْرِيَّةِ. وَلَكِنِّي اتَّفَقْتُ مَعَ (مَالِ) يَوْمًا مَا أَلَّا  
نَذْكُرَ اسْمَ قَرْيَةِ (كِيْرَامَزِينِ) أَمَامَ أَحَدٍ.

دَوَّتْ نُوبَاتُ ضَحْكِ صَاحِبَةِ قِطْعَتِ حَبْلِ أَفْكَارِي، وَكَأَنَّهَا إِشَارَةٌ  
كَيْ أَطْرِدَ تِلْكَ الْأَفْكَارَ مِنْ رَأْسِي. التَفْتُ لِأَجْدِ (مَالِ) جَالِسًا عَلَى  
رَأْسِ طَاوِلَةِ «الْمُتَعَقِّبِينَ»، وَقَدْ أَعَارَهُ الْكُلَّ انْتِبَاهَهُمْ.

نَظَرَ (أَلِيكْسِي) حَيْثُ أَنْظَرُ، ثُمَّ قَالَ: «كَيْفَ أَصْبَحْتُمَا صَدِيقَيْنِ  
إِذْنِ؟».

«لَقَدْ تَرَبَّيْنَا مَعًا».

«وَلَكِنْ يَبْدُو أَنَّهُ لَيْسَ بَيْنَكُمَا أَشْيَاءُ مُشْتَرَكَةٌ».

هَزَزْتُ كَتْفِي وَقُلْتُ: «أَعْتَقِدُ أَنَّهُ مِنْ السَّهْلِ فِي مَرَحَلَةِ  
الطُّفُولَةِ أَنْ نَجِدَ الْعَدِيدَ مِنَ الْأَشْيَاءِ الْمُشْتَرَكَةِ بَيْنَنَا».

أَكْمَلْتُ فِي نَفْسِي قَائِلَةً: كَحَبْنَا لِلوَاحِدَةِ مِثْلًا، أَوْ ذَكَرِيَاتِنَا مَعَ  
أَبَائِنَا الَّتِي أَرْغَمْنَا عَلَى نَسْيَانِهَا، أَوْ سَعَادَتِنَا عِنْدَمَا نَهْرَبُ مِنْ  
تَأْدِيَةِ الْمَهَامِ الْمَنْزِلِيَّةِ كَيْ نَلْعَبَ الْغَمِيضَةَ فِي الْحَدِيقَةِ.

بدت على وجه (أليكسي) ملامح الشك، مما جعلني أضحك.

«لم يكن (مال) دائماً مُذهلاً.. ولكنّه الآن مُتعبٌ خبير، وشاب قادر على إغواء فتيات الغريشا».

انفتح ثغر (أليكسي) عن آخره من فرط الدهشة ثم سألني قائلاً: «هل أغوى إحدى فتيات الغريشا حقاً؟».

تمتمتُ قائلةً: «لا، ولكنني مُتأكّدة أنّه سيفعل هذا قريباً».

«إذاً كيف كان (مال) في السابق؟».

قلتُ وفي نبرتي شيء من الثقة: «كان قصيراً، بدينًا، ويهابُ الاستحمام».

نظر (أليكسي) نحو (مال) ثم قال: «لا شيء يبقى على حاله».

تحسّستُ تلك الندبة في باطن يدي بإبهامي، وقلت: «أظن ذلك».

أنهينا صحنونا ثم خرجنا من خيمة الطعام لتُحيّينا برودة الليل. وفي طريق عودتنا إلى مقر الجند، أخذنا منعطفًا كي نمر بجانب مُعسكر الغريشا. كانت خيامهم ضخمة مثل الكاتدرائيات بالفعل؛ مُغطاة من الخارج بأقمشة من الحرير الأسود، وراياتهم ذات الألوان الثلاثة: الأزرق والأحمر والبنفسجي، تتطاير عاليًا حتّى تكادُ تلامس السحاب. ومن خلفها، في مكان ما، تقبع خيم مُستحضر الظلام، التي يحرسها أفراد من الكوربورالكي، تحديدًا «المُتلاعبين بالقلوب»، بالإضافة إلى حرسه الشخصي.

وعندما نالت عينا (أليكسي) كفايتهما من تأمل معسكر الغريشا، عُدنا في طريقنا إلى مُعسكرنا. التزم (أليكسي) الصمت

وبداً يقطع أصابعه إصبعًا إصبعًا. علمتُ وقتها أنه يفكر مثلي تمامًا في أمر عبورنا الطيبة غدًا. والحق أننا لم نكن الخائفين الوحيدين، فقد خيم جوٌّ من الكآبة على المُعسكر بأكمله؛ فخلد البعض إلى النوم مُبكرًا، ظانين أنهم سيهربون بذلك من الخوف الذي سكن قلوبهم، والبعض حاول مقاومة الأرق ليحفظوا بقسطٍ من الراحة قبل حدث الغد، وآخرون تجمعوا حول ضوء قنديل، يتجاذبون أطراف الحديث بنبراتٍ مكتومة. وكانت ثمة فئة قليلة أخرى يجلسون في هدوءٍ، يُسكون في أيديهم رسومات لقديسيهم، مُغمسين في الصلاة لهم.

فردتُ غطائي فوق سرير ضيق، وخلعتُ حذائي العسكري، وعلقت معطفي، ثم انزلتُ تحت بطانيتي الصوفية، وظللت أحدق في السقف محاولةً أن أنام. بقيتُ هكذا لفترة طويلة، حتى أطفئت جميع القناديل، واستبدلت شخرات رقيقة بهمسات المتحدثين، وخفخة الثياب فوق الأسرة.

إذا سارت الأمور غدًا كما خُطط لها، سنعبُر الطيبة إلى (رافكا الغربية) بسلام، وسأرى «البحر الحقيقي» لأول مرة في حياتي. وهناك سيقوم المُتعبون -ومن بينهم (مال) بالتأكيد- باصطياد الذئاب الحمراء، وتعالب البحر، وغيرها من الكائنات النادرة التي لا وجود لها في أي مكان آخر سوى (رافكا الغربية).

أما أنا فسأبقى مع رسامي الخرائط في مدينة (أوز كيرفو) كي أنهى تدريبي، وأدوّن أي ملاحظة عن الطيبة قد تكون ذات نفع. ثم بعد ذلك سيتعين عليّ عبور الطيبة مجددًا كي أعود لبلدي. لكنني أظن أنه من الصعب أن أفكر في أمر العودة من الآن. كنتُ لم أزل مُستيقظة حينما سمعتُ صوت دقات على الباب.

دَقَّتَانِ ثُمَّ يَتَوَقَّفُ الصَّوْتُ..

ثُمَّ يَدُقُّ الْبَابَ دَقَّةً وَاحِدَةً.

ثُمَّ يَدُقُّ الْبَابَ مَرَّتَيْنِ، ثُمَّ يَتَوَقَّفُ، ثُمَّ يَدُقُّ مَرَّةً وَاحِدَةً يَغْمُ  
بَعْدَهَا السَّكُونُ.

سَأَلَنِي (أَلِيكْسِي) بِصَوْتٍ يَغْمُرُهُ النَّعَاسُ: «مَاذَا يَجْرِي؟».

أَجَبْتُ هَامِسَةً: «لَا شَيْءَ». ثُمَّ أَزَلْتُ عَنِّي الْغِطَاءَ وَارْتَدَيْتُ  
حِذَائِي وَمَعْطَفِي عَلَى وَجْهِ السَّرْعَةِ، وَتَسَلَّلْتُ إِلَى الْخَارِجِ بِهَدْوٍ  
قَدَرِ اسْتِطَاعَتِي. وَعِنْدَمَا فَتَحْتُ الْبَابَ، سَمِعْتُ ضَحْكَةً عَالِيَةً،  
ثُمَّ مَا لَبِثْتُ أَنْ سَمِعْتُ صَوْتًا نِسَائِيًّا يَنْبَعِثُ مِنْ مَكَانٍ مَا  
دَاخِلَ الْحَجَرَةِ الْمُظْلَمَةِ وَيَقُولُ: «إِذَا كَانَ هَذَا الْمُتَعَقِّبُ، فَأَخْبِرْهُ  
أَنْ يَأْتِيَ إِلَى غُرْفَتِي كَيْ يُدْفِنَنِي».

قُلْتُ بِلُطْفٍ: «إِذَا أَرَادَ أَنْ يُصَابَ بِمَرَضِ التَّسْيِفِيلِ، فَسَتَكُونِينَ  
حَتْمًا أَوَّلَ امْرَأَةٍ يَزُورُهَا». ثُمَّ أَلْقَيْتُ بِنَفْسِي فِي أَحْضَانِ اللَّيْلِ  
الْمُظْلَمِ بِالْخَارِجِ.

صَفَعْتُ خَدِّي لَسْعَةً بَرْدٍ قَوِيَّةً، فَخَبَّأْتُ ذَنْفِي بَيْنَ يَاقَتِي،  
وَمَتْنَيْتُ لَوْ كَانَ لَدَيَّ وَقْتُ كَافٍ كَيْ أُرْتَدِيَ وَشَاحِي وَقَفَّازِي.  
وَجَدْتُ (مَال) جَالِسًا عَلَى سُلَّمٍ مُتَدَاعٍ، مُوَلِّيًا ظَهْرَهُ لِي، وَكَانَ  
(مِيخَائِيل) وَ(دُوبُرُوفْ) جَالِسَيْنِ أَسْفَلَهُ بِدَرَجَةٍ أَوْ اثْنَتَيْنِ، يُرَرَّانِ  
زَجَاجَةً بَيْنَهُمَا ذَهَابًا وَإِيَابًا بَعْدَمَا يَأْخُذُ كُلُّ مَنِهَا رَشْفَةً مِمَّا  
بَدَاخِلُهَا، وَمِنْ فَوْقَهُمَا تَتَوَهَّجُ أَضْوَاءُ قَنَادِيلِ الْمَمَرِ مُخْتَرَقَةً حَلَكِ  
اللَّيْلِ.

صَحْتُ بِغَضَبٍ قَائِلَةً: «أَرْجُوكِ لَا تَقُلْ أَنَّكَ أَيْقَظْتَنِي كَيْ تُخْبِرَنِي  
أَنَّكَ ذَاهِبٌ لَخِيْمَةِ الْغَرِيشَا. مَاذَا تَرِيدُ مِنِّي؟ نَصِيحَةٌ مِثْلًا؟».

«لم تكوني نائمةً، بل بقيتِ مُستيقظة من فرط القلق».

«كلا، بل كنت أخطط للتسلل إلى خيمة الغريشا كي أقضي الليلة مع فتاة حسناء من الكوربورالكي».

انفجر (مال) ضاحكًا، بينما وقفتُ مُترددة لا أدري ماذا عساني أن أفعل. هذا هو أصعب شعور ينتابني عندما أكون معه. كما أن قلبي يقفز ويقوم بحركاتٍ بهلوانية خرقاء أينما حضرَ (مال). كم أكره إخفاء ما أشعر به من ألم عندما يتصرف بتلك السخافة، وعلى الرغم من ذلك لا أطيق أن يكشف أمري.

فكرتُ أن أوليه ظهري وأعود إلى خيمتي، ولكنني تجرعتُ كأسٍ غيرتي كاملة وجلستُ بجانبه.

قلتُ: «أتمنى أن يكون في جعبتك شيء ذو قيمة.. أتعلم؟ لقد ألفْتُ لك كتابًا أسميته «أسرار الإغواء»، وسيكون بالطبع باهظ الثمن».

ضحك ثم قال: «هل يمكنك أن تضعيه على حسابي؟».

«أظن ذلك.. وهذا فقط لأنني أعلم أنه سينفعك».

حدقتُ في الظلام الذي يحفنا. رأيتُ (دوبروف) يأخذ رشفة من الزجاجاة ويترنح للأمام، وسرعان ما وضع (ميخائيل) يده على كتف (دوبروف) كي يساعده على الاتزان. وفجأة، علّت ضحكاتهما حتى شقت ثنابا هواء الليل، وعبرت إلى أذاننا.

هزَّ (مال) رأسه ثم تنهد وقال: «إنه يحاول دائمًا أن يسكر مثل (ميخائيل)، وعلى الأرجح سينتهي به الأمر بالتقيؤ على حذائي».

قلتُ: «سيكون هذا عادلاً إذا حدث. والآن أخبرني، ماذا تفعل

عندما التحقنا بالخدمة العسكرية العام الماضي، كان (مال) يزورني كل ليلة تقريبًا. ولكنه لم يأت لزيارتي منذ شهور. هزّ (مال) كتفيه وقال: «لا أعلم». ثم أضاف: «لقد بدا على وجهك البؤس وقت العشاء ليلة البارحة». تفاجأت أنه لاحظ ذلك..

قلتُ بحذر: «كنتُ فقط أفكّر في أمر عبور الطيّة». وهذه ليست كذبة، فقد كنت بالفعل خائفة من دخول الطيّة. وبالطبع ليس ثمة داعٍ لإخبار (مال) أنني كنت أتحدّث مع (أليكسي) عنه.

قلتُ له بعد ذلك: «إنني مُمتنة لقلقك عليّ». ابتسم وقال: «ولكنني.. أقلق عليك دائمًا». «إذا ابتسم لك الحظ، فسأكون وجبة فطور شهية للفلوكرا غدًا، وبهذا فلن يكون هناك داعٍ للقلق». «أنتِ تعلمين أنني سأضيع إذا فقدتك».

قلتُ بنبرة ساخرة: «إنك لم تضع طوال حياتك أبدًا». وهذا صحيح.. فإنني مُجرّد رسامة خرائط عادية، أمّا (مال) فبوسعه أن يعرف اتجاه الشمال وهو معصوب العينين، أو وهو واقف على رأسه!

صدمَ كتفي بكتفه وقال: «تعلمين مقصدي جيدًا». قلتُ وأنا أظاهر بالفهم: «بالطبع». صمتنا برهة راقبنا فيها أنفاسنا وهي تتحوّل لغيوم صغيرة



تبتدّد سريعًا في صقيع الليل.

ظل (مال) مُصوّبًا نظره نحو حذائه إلى أن قطع الصّمت أخيرًا وقال: «أعتقد أنّني مُتوتّر أيضًا».

ضربته بمرفقي وأنا أقول بثقةٍ لم أتحلّ بها: «لقد تحمّلنا (آنا كونيا) كثيرًا، ولذلك سنستطيع التعامل مع الفولكرا بسهولة».

«إذا كنتُ أتذكّر جيّدًا، ففي المرّة الأخيرة التي قابلنا فيها (آنا كونيا)، ضربتكِ على جانب رأسك، وانتهى الأمر بتنظيفنا إسطبلات الخيل».

قلتُ بنبرةٍ تنم عن ضيقي: «إنّني أحاول تهدئتك! ليتك تظاهرت أنّني نجحتُ في ذلك!».

«أتدريين ما المضحك؟ أنّني أشتاق إليها أحيانًا».

فعلتُ ما بوسعي كي أوارى دهشتي. لقد قضينا أكثر من عشر سنوات من حياتنا في (كيرامزين)، خلالها انتابني شعور بأن (مال) يود أن ينسى كل شيء له علاقة بهذا المكان، حتّى أنا. هناك لم يكن (مال) سوى لاجئٍ ضائع يرغب في ملاذ آمن، ویتيم آخر عليه أن يشعر بالامتنان مع كل قطعة خبز تدخل فمه، وكل حذاءٍ مُستعمل ترتديه قدمه. أمّا في الجيش، فقد رسم (مال) لنفسه مكانةً حقيقيّة بحيث لن يهتم أحد بمعرفة أصوله، وأنّه كان يومًا صبيًا غير مرغوب فيه.

أخبرته مُعترفةً: «وأنا أيضًا أشتاق إليها.. يمكننا أن نكتبها إذا أردت».

«ربما».

وفجأةً مد يده وأمسك بيدي. حاولتُ جاهدةً أن أقاوم تلك

الرجفة العنيفة التي كادت تُحطم جسدي.

أردف قائلاً: «غداً في مثل هذه الساعة، سنكون جالسين في مرفأ (أوز كيرفو)، نتأمل المحيط بينما نشرب الكفاس».

نظرتُ إلى (دوبروف) الذي كان يترنح إلى الأمام والخلف ثم قلت: «هل سيجلبه لنا (دوبروف)؟».

«سنكون بمفردنا. أنا وأنتِ فقط».

«حقاً؟».

«لطالما كنّا بمفردنا يا ألينا».

شعرتُ للحظة أن هذه هي الحقيقة. بدا لي وقتها أن العالم بأسره اجتمع عند هذا الدّرج، حول ضوء القنديل، وأننا، في تلك الليلة المظلمة، صعدنا إلى الهواء وظللنا مُعلقين به إلى الأبد.

صاح (ميخائيل) من مكانه في الممر: «هيا بنا».

هزّ (مال) رأسه وكأنه يستيقظ من حلم عميق، وضغط على يدي ضغطةً أخيرة قبل أن يُفلتها، ثم قال بعدما تلاشت ابتسامته العريضة: «عليّ أن أذهب. حاولي أن تنامي».

قفّز (مال) الدّرج بخفة ثم مضى سريعاً كي يلحق بصاحبه. التفت لي قبل أن يبتعد وصاح: «تمنّي لي التوفيق!».

قلت بتلقائية: «أتمنّي لك حظاً سعيداً!». ثم شعرتُ أنني أريد ركل نفسي..

أي حظ سعيد هذا الذي أتمناه له؟!

بدا الأمر وكأنني أقول: أتمنّي لك وقتاً سعيداً يا (مال). أتمنّي

أن تجد فتاةً حسناء من الغريشا، وتقع أسيرًا في حبّها، ثم تنجبان الكثير من الأطفال الحسان الذين سيحظون بقدرات خارقة بشكل مثير للاشمئزاز.

جلستُ مُتجمّدةً على الدّرج، أراقبهم بينما يتعدّون، ولمسة يد (مال) الدافئة لم تفارق يدي. وقفتُ بعد ذلك وقلتُ في ذهني: «حسنًا.. ربما سيقع في حفرة وهو في طريقه إلى هناك». عدتُ إلى الثكنة وأحكمتُ غلق الباب خلفي، ثم انزلتُ مُجددًا تحت غطائي.

تُرى هل ستتسلّل فتاة الغريشا ذات الشعر الأسود إلى خارج الخيمة كي تُقابل (مال)؟

طردتُ هذه الفكرة خارج رأسي.. ففي النهاية، هذا أمر ليس لي علاقة به، وفي الواقع، لا أريد أن أعرف إذا ما كان هذا صحيحًا أم لا.

لم يحدث يومًا أن رأيت (مال) ينظر إليّ مثلما ينظر لتلك الفتاة، أو حتّى مثلما ينظر لـ(روبي)، ولن يفعل. ولكن ما يهم بالنسبة لي هو أننا ما زلنا أصدقاء.

سمعتُ صوتًا داخل عقلي يسألني: «منذ متى؟».

كان (أليكسي) على حق عندما قال أن لا شيء يبقى على حاله. لقد تغيّر (مال) للأفضل: صار أكثر جمالًا وشجاعةً وغرورًا. أمّا أنا، فصرتُ أطول فقط. تنهدتُ وانقلبت على جنبي. كنت أودّ أن أصدّق أننا سنبقى أصدقاء إلى الأبد، ولكن عليّ أن أواجه حقيقة أن طرقنا مُختلفة.

بقيتُ كما أنا في الظلام، أحاول أن أنام. تساءلتُ إذا كانت

طرقنا سُبُعاً بيننا أكثر وأكثر حتى يأتي يومٌ ونصير غرباء مرةً أخرى.

## الفصل الثاني

مرّ النهار في غمضة عين..

تناولتُ فطوري، ثم ذهبتُ سريعًا إلى خيمة الوثائق كي أحضر المزيد من الحبر والأوراق الإضافيّة. وبعد ذلك مضيتُ إلى المرفأ الجاف الذي كان يعج بالجنود. وقفتُ مع بقيّة المسّاحين، وانتظرتُ أن يأتي دورنا كي نصعد على متن سفينة رملية ضمن سفن الأسطول الصغير.

بدت من خلفنا مدينة (كريبيرسك) وقد استيقظ أهلها وانشغلوا في أعمالهم. ومن أمامنا، امتدّ ظلام الطيّة الهائل والغريب حتّى سد الأفق بأكمله.

وفجأة، علا صخب الحيوانات وازداد خوفهم من عبورنا ذلك «اللا بحر».

يتم عبور الطيّة على سفن شراعية، تمشي على الرمال مثل الزلاجات، وتدفعها أشعة ضخمة تُمكنها من التزلّج على الرمال الرماديّة الساكنة دون أن تُحدث بالكاد أي صوت. تُحمّل عليها - في رحلة الذهاب - أخشاب، وقمح، وقطن خام. أمّا في رحلة الإياب، تُخزن فيها البنادق، والسُكّر، وجميع أنواع البضائع الجاهزة التي توجد في موانئ (رافكا الغربيّة).

نظرتُ إلى سطح السفينة فوجدتُ شراعها قد شغل حيّرًا كبيرًا. جال في ذهني وقتها أمرٌ وحيد، وهو أنّه ليس ثمة مكان للاختباء. لاحظتُ أيضًا وجود جنود مدججين بالسلاح عند

كل صار، يرافق كل مجموعة اثنان من الغريشا، تحديدًا من الإثرياليكي أو جماعة المُستحضرين، يرتدون زي الـ«كيفتا» باللون الأزرق الداكن. كما أن التطاريز الفضية التي تزيّن أكامهم وحواف أرديتهم تُشير إلى كونهم «مُستحضري رياح»، وهم مجموعة من أفراد الغريشا الذين باستطاعتهم رفع أو خفض ضغط الهواء، وبهذا يمكنهم تحريك أشعة السفينة بحيث تمضي بنا عبر الطية لأميال طويلة.

اصطف جنود مسلّحون بالبنادق، يُشرف عليهم ضابط عابس الوجه، بمحاذاة حاجز السفينة. وبينهم كان ثمة العديد من أفراد الإثرياليكي، ولكن الأكام الحمراء لأرديتهم الزرقاء تشير إلى أنّهم يستحضرون النيران.

أعطى رُبان السفينة إشارة لكبير رسامي الخرائط، فقادني مع (أليكسي) وبقية المُساعدين إلى متن السفينة كي ننضم إلى الركّاب الآخرين. ثم اتّخذ موقعه بجانب مُستحضري الرياح عند صاري السفينة كي يساعدهم في التنقّل عبر الظلام. كان يحمل بوصلة في يده، ولكنّها لن تجدي نفعًا عندما نشق ثنابا الطية.

احتشدنا على سطح السفينة.. لمحتُ (مال) واقفًا بين المتعقبين على الجانب الآخر من السفينة، كلّ منهم يحمل بندقيّة في يده. ومن خلفهم اصطف الرماة، يحملون على ظهورهم جعبات مليئة بسهام رؤوسها مصنوعة من فولاذ الغريشا. تحسّستُ مقبض خنجري المُستقر في غمده، ولكنّه لم يمنحني الثقة التي أردتها.

صاح كبير العاملين بالميناء، فشرع عددٌ من الرجال الغلاظ في

دفع السفينة فوق رمالٍ لا لون لها، التي تُشير إلى أن السفينة قد اقتربت من حدود الطيَّة. تراجع الرجال فجأة وكان تلك الرمال المنطفئة الساكنة ستحرق أقدامهم.

ثم جاء دورنا.. اندفعت سفينتنا بقوة إلى الأمام، تصارع الأرض بينما يدفعها عمال الميناء. أمسكتُ بحاجز السفينة لئلا يختل توازني. شعرتُ بقلبي ينبض بعنفٍ وكأنه سجين يطرق على قضبان قفصي الصدري. رفع مستحضرو الرياح أذرعهم فانفتحت الأشرعة صافعةً وجه الهواء. وفي غضون لحظات، اقتحمت السفينة طيَّة الظل.

في البداية كان الأمر أشبه باختراق سحابة دخان لا تنبعث منها حرارة أو رائحة نيران. بدأت جميع الأصوات تتلاشى وصار كل ما حولنا ساكن. شاهدتُ السفن التي سبقتنا تنزلق في الظلام، وتختفي من حيِّز الرؤية واحدةً تلو الأخرى. لاحظتُ أنني لم أعد أرى مُقدِّمة السفينة، ثم بعد لحظات لم أعد أرى كف يدي.

تلاشى العالم الذي نعرفه من حولنا. استُبدِلَ بظلام حالك، وكثيف، ومُقبِض. ففي النهاية، صرنا داخل طيَّة الظل.

بدا الأمر وكأننا نقرب من نهاية كل شيء.. تمسكتُ جيدًا بحاجز السفينة حتَّى شعرتُ وكأن الخشب قد صار جزءًا من يدي، ولكنني اطمأننت لصلابته. أمَّا أصابع قدمي فكانت تضغطُ على حذائي بشكلٍ لا إراديٍّ وكأنها تلتصق بأرضيَّة السفينة.

سمعتُ (أليكسي) يتنَفَّس على يساري.

حاولتُ التفكير في الجنود الذين يحملون البنادق، ومستحضري النار ذوي الأزياء الزرقاء، كي أهدئ من روعي. كنّا نأمل أن نعبّر الطيّة بهدوءٍ دون أن يُلاحظ لنا وجود، أي دون أن يُطلق أحدٌ رصاصة، أو يستحضر أحدهم نارًا. والحق أن وجودهم حولي أدخل السكينة إلى قلبي بالفعل.

لا أدري كم تُقدّر المسافة التي قطعناها، ولكن السفينة كانت تمضي بهدوء، ولم يكن ثمة أي صوت سوى احتكاك هيكلها بالرمال. ربما استغرق عبورنا ساعات ولكنها مضت كدقائق سريعة.

حدثت نفسي قائلة: «كل شيء سيكون على ما يرام.. لا تقلقي.. كل شيء سيكون على ما يُرام».

شعرتُ بعد ذلك بيدي (أليكسي) وهي تتحسّس يدي، ثم تتشبّث بمعصمي.

همس لي بصوتٍ يتملّكه الذعر: «أنصتي!».

كل ما سمعته لحظتها كان أصوات أنفاسه المتقطّعة، وفحيح السفينة التي تزحف على الرمال كالأفعى. ولكن سرعان ما فاجأني صوت آخر، ينبعث من مكان ما في الظلام، صوتٌ خافتٌ مُتكرّر. اتضح لي بعد ذلك أنّه صوت رفرفة أجنحة.

أمسكتُ بيدي (أليكسي)، ووضعتُ يدي الأخرى على خنجري. تسارعت ضربات قلبي، وعينايا ظلّتا تحومان في الأرجاء محاولتين رؤية أي شيء في غياهب الظلمات. سمعتُ قعقعات أسلحة وسهام تُشد، ثم همس أحدهم قائلاً: «استعدّوا».

انتظرنا كما نحن، نسمع فقط خفقات الأجنحة وهي تشق



الهواء، وكلّما اقتربت يعلو صوتها ويتّضح، وكأنّها طبول عدو على وشك الهجوم علينا. شعرتُ بخدّي وكأنّ الرياح تصفعهما بلا هوادة.

دوّت صيحة أمّرة: «أحرقوهم!». تبعتها زمزمة اللهب الذي استحضره الناريّون.

أغمضت عينيّ نصف إغماضة من أثر شدّة الضوء المفاجئ، وانتظرتُ كي يستعيد بصري اتزانَه. رأيتُ كائنات الفولكرا في ضوء اللهب.. كان من المفترض أن يطيروا في أسراب صغيرة، لكنني لم أرَ منهم عشرات، بل كانوا مئات يحومون حول السفينة. كانوا أكثر رعباً من أي شيء آخر رأيته في كتاب، وأسوأ من أي وحش تخيلته يوماً ما.

علا دويّ الرصاص. وضرب الرماة سهامهم. ولكن صرخات الفولكرا ظلّت تعلو ببشاعة، مُخرقة ثنایا الهواء.

سمعتُ صرخات تدوي في الأرجاء، وشاهدتُ بجسديّ مُرتعد جندياً يرتفع إلى الهواء، ينتفض جسده مُقاوماً بلا فائدة. احتميتُ أنا و(أليكسي) بحاجز السفينة، وأبقينا جسدينا مُنحنين، وأمسك كل منا بخنجره الواهن، ومتمنا بعض الصلوات بينما استحال العالم حولنا إلى كابوس مرير. لم يتوقّف الجميع عن الصراخ، رجالاً ونساءً. واستمرّ الجنود في مصارعة تلك الوحوش المُجنّحة الضخمة، بينما كانت نيران الغريشا الذهبيّة تومض وسط ذلك الظلام الذي لا يتبدّد.

وفجأة انبعثت صرخة من جانبي. شهقتُ عندما انزعجت ذراع (أليكسي) التي كانت تتشبّث بي. رأيته في ضوء اللهب يحاول الإمساك بحاجز السفينة. رأيته فمه وقد انفرج عن

آخره، وعينيه وقد اتسعتا من فرط الذعر. لقد التقطه ذلك الكائن الوحشي بذراعيه الرماديين اللامعين، ثم أخذ يخفق بجناحيه رافعًا (أليكسي) من الأرض، ومخالبه الغليظة تطعنه في ظهره مثل الخناجر حتى تلطخت بدمائه.

أفلتت أصابع (أليكسي) الحاجز فأسرعت وأمسكت يده. صحت قائلة: «تمسك جيدًا!!».

توقفت ومضات اللهب حولنا، وفي هذه الأثناء، وسط هذه الظلمة، شعرت بأصابع (أليكسي) تنفلت من أصابعي. «أليكسي!!».

حملته الفولكرا بعيدًا في غياهب الظلمات، بينما أخذت أصوات المعركة تعلو وتعلو حتى ابتلعت صرخات (أليكسي). أنارت الجو ومضة لهيب أخرى، ولكن (أليكسي) لم ير له أثر.

أليكسي! أليكسي!!».

ظللت أصيح ولا أسمع إجابة، وقد اتكأت على حاجز السفينة من شدة حسرتي.

ولكن سرعان ما سمعت الإجابة.. كان صوت رفرفة أجنحة فولكرا تحلق باتجاهي.

تراجعت للخلف سريعًا. كادت تمسك بي. أشهرت خنجري بيدين ترتجفان. اندفعت الفولكرا للأمام وقد بدت عيناها -في ضوء النيران- بيضاء كلون اللبن، وبلا ضياء. أما فمها الفاجر فممتلئ بصفوف من الأسنان الحادة المتأهبة للفتك بي.

وفجأة لمحت وميض طلقة بندقية بطرف عيني، وسمعت دويها العالي.. أصيبت الفولكرا فأخذت تترنح غاضبة من شدة

كان هذا (مال)، يقف مُمسكًا ببندقيته، ووجهه مُلطّخ بالدماء. جذبني من ذراعي فاحتميتُ خلف ظهره.

عادت الفولكرا مرّة أخرى، تمضي إلينا فوق سطح السفينة بجناح يتدلّى بزاوية مُلتوية. حاول (مال) أن يُعيد تعبئة بندقيته قبل أن يختفي ضوء النيران، ولكن الفولكرا كانت سريعة جدًّا، فهجمت علينا مُشهرةً مخالِبها، ثم انقضّت على (مال) فأحدثت جروحًا غائرة في صدره، فصرخ بقوة من شدة الألم.

بسرعة أمسكتُ بجناح الفولكرا المكسور وطعنتها بخنجرٍ بقوة بين كتفيها. شعرتُ بعضلاتها المفتولة تصير رخوةً بين يديّ. صرختُ وانفكتُ من قبضتي، فوقعْتُ على ظهري واصطدم جسدي بقوة بسطح السفينة. هجمت عليّ وقد تملك منها الغضب، ولكنها هذه المرّة أشهّرت فكوكها.

رنّ في أذنيّ دويٌّ طلاقة أخرى. سقطت الفولكرا سقطةً مُروعة، وأخذت تنزف دمًا أسود من فمها. شاهدت (مال)، في ذلك الضوء الخافت من حولي، وهو يُخفض بندقيته، وقميصه المُمزّق مُلطّخ بدمٍ داكن السّواد. انزلقت البندقية من يده وترنّح جسده ثم سقط على ركبتيه وانهار في النّهاية فوق سطح السفينة.

(مال!). صرختُ فزعّةً.

كنتُ بجانبه في لحظة، أضغطُ بيديّ على صدره في محاولة يائسة منّي لإيقاف النزيف.

(مال!). قلت والدموع تنهمر من عينيّ.

رائحة الدم المخلوط بالبارود أثقلت الجو، واختلطت أصوات النيران أيضًا بأصوات بكاء ركاب السفينة، وبصوتٍ شنيعٍ آخر لأجسادٍ تؤكل. ضَعُفَت نيران الغريشا وصارت مُشَتَّتة. والأسوأ من ذلك أنني لاحظتُ أن السفينة قد توقفت.

قلتُ لنفسي بعدما فقدتُ آخر بريق أمل: «يبدو أنها النهاية».

انحنيتُ فوق جسد (مال)، واستمررتُ في الضَّغط على الجرح.

قال وهو يتنفس بصعوبة: «إنهم.. قادمون».

نظرتُ فوقي فرأيت تحت ضوء نيران الغريشا الخافتة، اثنتين من الفولكرا تُحلقان باتجاهنا. تَمَسَّكْتُ جيِّدًا بـ(مال)، وجعلتُ من جسدي درعًا لبحميه. كنتُ أعلم أن هذا لن يفيد، لكن لم يكن بوسعي فعل شيء آخر. شممتُ رائحة الفولكرا النتنة، وشعرتُ بالهواء يعصف من أثر تحليقهم. ضغطتُ بجبیني على جبين (مال). سمعته يقول لي: «سأقابلك في المَرَج».

اندفع شيء ما بداخلي.. ربما بدافع الغضب، أو اليأس، أو لأن موتي حتمي لا جدال فيه. شعرتُ بتدفُّق دم (مال) أسفل كفِّي، ورأيت ملامح الأم تعتلي وجهه الذي أحبه. صاحت إحدى الفولكرا صيحة انتصار عندما انغرست مخالبها في كتفي. اهتزَّ جسدي من شدة الألم.

وفجأة، صار العالم أبيض من حولي.

أغمضتُ عينيَّ عندما انفجر الضَّوء منهما كالفيضان. بدا وكأن الضَّوء يملأ رأسي، يعميني، يُغرقني فيه. سمعتُ صرخةً تنبعث من مكانٍ ما من فوقي. أحسستُ بمخالب الفولكرا تنفك عني، ترتحلتُ للأمام حتَّى ارتطم جسدي بسطح السفينة، ثم لم أشعر بشيء بعدها على الإطلاق.

## الفصل الثالث

انتفضت من سُباتي فجأة.

شعرتُ باندفاع الهواء على جلدي. وعندما فتحتُ عيني رأيتُ غيومًا سوداء من الدخان. كنتُ مُستلقيَّةً على ظهري فوق سطح السفينة. استغرقتُ لحظة كي أدرك أن تلك الغيوم كانت تتبدَّد تدريجيًّا، حتَّى استحالت إلى خيوط رفيعة داكنة، ثم من بينها بزغت شمس الخريف الساطعة. أغلقتُ عيني مرَّة أخرى، مانحة السَّكينة فرصة كي تطرق باب قلبي أخيرًا. حدَّثتُ نفسي قائلةً: نحن في طريقنا إلى خارج الطيَّة. يبدو أننا نجحنا في عبورها أخيرًا. أو ربما لا.

استعادت ذاكرتي منظر الفولكرا المُرعِب وهي تهاجمنا.

تُرى أين ذهب (مال)؟

حاولتُ التَّهوض ولكنني شعرتُ بصاعقة ألم تجري بين كتفي. تجاهلتها وقاومتُ الألم لأقف على قدمي، فوجدتُ قُوَّةة بندقيَّة مُصوَّبة نحوي.

«أبعد هذا الشيء عني!». قلت وأنا أمسك بالبندقيَّة وأبعدها

عن وجهي.

وجَّه الجندي بندقيَّته نحوي مُجدِّدًا، وهزَّها بتوعُدٍ وهو يأمرني قائلاً: «ابقي حيث أنت!»

حملتُ فيه مذهولةً ممَّا يفعله ثم قلت: «ماذا دهاك؟».

التفت وصاح: «لقد استيقظت!». وفي غضون لحظات جاء إلينا جنديان مُسلَّحان آخران، ورُبَّان السفينة، وواحدة من الكوربورالكي. انتابني الذعر عندما لاحظتُ أن كُـم زيتها مُطرز باللون الأسود. تُرى ماذا تريد «متلاعبة بالقلوب» مني؟

نظرتُ حولي فوجدتُ «مستحضر رياح» يقف عند أحد الصواري، رافعًا يده إلى السماء ويُحرِّك السفينة بريح قويّة، وبجانبه جندي يحمل سلاحه. كانت ثمة برك من الدماء تغمُر سطح السفينة. شعرتُ بألم في معدتي عندما تذكرتُ هول المعركة.

رأيتُ «مُعالجًا» من الكوربورالكي يعتني بالجرحى، فتساءلتُ: أين (مال)؟

كان ثمة مجموعة من الجنود، وأفراد من الغريشا، يقفون عند حاجز السفينة، من بينهم مَن جُرح ومن حُرق أثناء القتال. وفي تقديري، كان عددهم أقل من العدد الذي كان على السفينة قبل دخول الطيّة. نظر الجميع نحوي بحذر، فتملّك الخوف مني، وخفتُ أكثر عندما أدركتُ أن الجنديين والكوربورالكي كانوا -في الواقع- يحرسونني، تمامًا وكأنني سجينّة.

«ثمة مُتعلِّب اسمه (مال أوريِتسِف) أُصيب أثناء الهجوم، هل يعلم أحدكم أين هو؟».

لم يُجب أحد، فقلتُ: «أرجوكم، أخبروني أين هو!». اهتزّت السفينة بقوة عند رسوِّها. أشار لي الرُّبَّان ببندقِيَّته قائلاً: «قفي». فكُـرتُ ببساطة أن أرفض النهوض حتّى يخبرني

أحدهم ما حدث لـ(مال)، ولكن نظرة واحدة إلى المتلاعبة بالقلوب كانت كفيلة بتغيير رأيي. وقفت على قدمي، جسدي ينتفض من شدة الألم في كتفي، وعندما تحركت السفينة بفعل جذب عمّال المرفأ لها، تعثرت وكدتُ أقع، فأمسكتُ بيد جندي كي لا أفقد توازني ولكنّه تراجع وكأنني أحرقتّه. استطعتُ في النهاية أن أقف بثبات، ولكن الأفكار في عقلي لم تثبت لحظة. توقّفت السفينة مرّة أخرى.

صاح الرُّبّان أمرًا: «تحرّكوا!».

قادني الجنود إلى خارج السفينة وهم مصوّبون بنادقهم نحوي. مررتُ بباقي الناجين الذين ظلّوا يحدّقون بي بأعين يملؤها الفضول والخوف أيضًا، ولمحتُ كبير رسامي الخرائط وهو يتحدّث بحماسٍ مع أحد الجنود. أردتُ لو أقف لأخبره بما حدث لـ(أليكسي) ولكنني لم أجروُ على ذلك.

عندما وطأت قدمي رصيف الميناء، تفاجأتُ أنني قد عدتُ إلى (كريبيرسك) مُجدّدًا. بدا أننا لم نتمكّن من عبور الطيّة. ارتجفتُ خوفًا، ولكن عندما أمعنتُ التفكير، وجدتُ أنّه من الأفضل أن أمضي في معسكرٍ وخلفي بنادق مُصوّبة تجاهي، على أن أعود إلى «اللا بحر».

أعدتُ التفكير مرّة أخرى.. ربما هذا ليس أفضل كما أعتقد.

قادني الجنود إلى الطريق الرئيسي، ولما رأني البعض تركوا أشغالهم وحدّقوا بي. كان رأسي يُعجّ بالتساؤلات التي لا توجد لها إجابات. تساؤلات من قبيل: تُرى هل ارتكبتُ خطأ ما داخل الطيّة؟ هل كسرتُ بروتوكولاً عسكريًا مثلًا؟ وكيف استطعنا

الخروج من الطيبة من الأساس؟

لم تزل جروح كتفي تؤلمني.. وهذا طبيعي، فأخر حدث أتذكره هو لحظة غرز الفولكرا لمخالبها في ظهري، ثم ذلك الانفجار الهائل للضوء.

تُرى كيف نجونا من الهلاك الحتمي؟

تلاشت تلك الأفكار من عقلي فور وصولنا إلى «خيمة الضباط». أمر الرُبان الجنود أن يقفوا، ومضى نحو المدخل. مدت الغريشا يدها لتوقفه ثم قالت: «هذه مضیعة للوقت، علينا أن نذهب فوراً إلى...».

قال الرُبان بحدة: «ابعدي يديكِ عني أيتها القاتلة». ثم أبعد يدها.

حدقت فيه لوهلة بعينين يملؤهما الشر ثم ابتسمت ابتسامة باردة وانحنى وهي تقول: «أمركِ أيها الرُبان». اقشعر بدني..

اختفى الرُبان داخل الخيمة بينما وقفنا نحن في انتظاره بالخارج. نظرتُ نحو الغريشا التي بدت وكأنها قد نسيت نزاعها مع الرُبان وأضحت تُحدق بي مرة أخرى. كانت شابة ربما تصغرنى سنًا، ولكن هذا لم يمنعها من مواجهة شخص بمكانة الرُبان. ولماذا قد يمنعها شيء كهذا؟ فهي تستطيع قتل الرُبان حيث يقف دون أن ترفع في وجهه سلاحًا. حككتُ ذراعي مُحاولَة التخلص من البرد الذي استقر فوق جسدي. انتابني الخوف عندما خرج الرُبان من الخيمة ويتبعه الكولونيل (رايڤسكي) بوجهٍ عابس.



تُرى أي خطأ ارتكبه يستدعي تدخّل كولونيل؟

حدّق في الكولونيل بوجهٍ مُتجهّم قائم. ثم قال: «ماذا تكونين؟».

«ألينا ستاركوف، رسّامة خرائط تحت التدريب، الهيئة الملكية للمساحين...».

قاطعني مُكرّراً سؤاله: «ماذا تكونين؟».

اندهشتُ من إصراره على هذا السؤال الغريب. أجبتُه: «أنا.. أنا مُصمّمة خرائط يا سيدي».

قطّب (رايفسكي) جبينه.

رأيتُه ينسحب إلى جنبٍ كي يتحدّث مع أحد الجنود. همس الكولونيل للجندي بشيء جعله يركض إلى المرفأ.

صاح الكولونيل بعد ذلك قائلاً: «هيا بنا».

وحَزَنِي جندي بطرف بندقيته في ظهري لأتحرّك. انتابني شعورٌ غير مُطمئن بالمرّة بشأن المكان الذي سيأخذونني إليه. قلتُ في نفسي: «لا بد أنّه حلم.. كل ما أُمِرّ به ليس منطقيّاً!». ولكن عندما رأيتُ تلك الخيمة السوداء مُنتصبة أمامي كجبلٍ شاهق، تأكّدتُ أنّه ليس حلمًا.

كان يحرس مدخل خيمة الغريشا العديد من المتلاعبين بالقلوب من الكوربورالكي، ونفراً من الأوبرتشنكي بأزيائهم الفاحمة. الأوبرتشنكي هم صفوة الجنود الذين اختيروا ليكونوا الحراس الشخصيين لمُستحضر الظلام. ورغم أنّهم ليسوا من الغريشا، فإنّهم لا يقلّون عنهم رعبًا.

راحت فتاة الكوربورالكي تتشاور مع الحراس الواقفين عند

مدخل الخيمة، ثم ما لبثت أن دخلت الخيمة مع الكولونيل (رايفسكي) واختفى الاثنان بالداخل وكان الخيمة قد ابتلعتهما. بقيت منتظرة، وقلبي لا يكف عن النبض بقوة لا تحتمل. أحسست أن الكل ينظر نحوي.. سمعت همساتهم تتكاثر من حولي، فازداد قلقي.

رأيت أربعة أعلام ترقص فوق الخيمة على نغمات النسيم؛ علم أزرق، وآخر أحمر، وآخر بنفسجي، وينتصب فوقهم جميعاً علم أسود. لا أدري لِمَ تذكرتُ (مال) وأصدقائه حينما كانوا يمزحون ليلة البارحة ويتخيلون ماذا سيجدون إذا دخلوا هذه الخيمة. يبدو الآن أنني سأعرف ما بالداخل بدلاً منهم. ترى أين (مال)؟

ظل السؤال يتردّد داخل عقلي. بيد أنه الأمر الوحيد الواضح الذي يشغل تفكيري.

مضى دهرٌ إلى أن عادت فتاة الكوربورالكي إلى الرُبان وأومات له برأسها، ثم قادني إلى داخل الخيمة.

للحظةٍ تلاشى خوفي، أتاح به الجمال الذي أحاطني من كل جانب. سحرتني تطاريز الحرير البرونزية التي تُزيّن الخيمة من الداخل، والتي تومض تحت ضوء الثريات المعلقة عالياً. أما الأرضية فكانت مغطاة ببساطٍ باهظة وفراء لم أر مثله من قبل. وكانت ثمة فواصل من حريرٍ مُشع تُقسّم الخيمة إلى حجرات صغيرة حيث يتجمّع أفراد الغريشا بأزيائهم النابضة بالحياة. رأيت البعض يتجاذبون أطراف الحديث، وآخرون استراحوا على أرائك يشربون الشاي، ولمحت اثنين مُنهمكين في لعب الشطرنج. سمعت أحدهم يعزف لحناً عذباً على البلايكا، ولكنني لم أدِر

من أين انبعث الصوت.

تذكرتُ عذبة الدوق. كانت جميلة.. ولكن جمالها مخلوط بالحزن. غرفها المتربة، وجدرانها المُقشّرة، كانت توحى بأن هذا المكان العتيق كان ساحراً يوماً ما. أما خيمة الغريشا فلم أرَ مثلها في حياتي، مُتقّدة بنيران القوة والثراء.

قادني الجنود إلى ممر مفروش ببساط طويل رأيتُ في آخره سرادقاً أسود مُشيّداً على منصة عالية. رمقني الجميع بنظراتٍ تشي بفضولهم، حتّى أن رجال ونساء الغريشا قطعوا محادثاتهم كي يُحدّقوا بي، وبعض الجالسين همّوا بالوقوف كي يروني عن قرب.

وضع السكون رحاله على السرادق فور وصولي إليه، ولم يبقَ سوى صوت دقات قلبي التي سمعها الكل. وقع نظري على مجموعة من الوزراء يقفون أمام السرادق، يرتدون أزياء باهظة مُطرّز عليها شعار الملك وهو «العُقاب المُزدوج». ورأيتُ مجموعة أخرى من الكوربورالكي مُجتمعين على طاولة طويلة سطحها مُغطّى بالخرائط، وعلى رأس الطاولة ثمة كرسي مُزخرف، ظهره مرتفع، مصنوع من خشب الأبنوس ولونه أسود داكن، ويجلس عليه شخص يرتدي زي الـ«كِفتا» الذي لا يقل سواداً عن الكرسي، مُسنّداً ذقنه فوق يده.

ثمة شخص وحيد من الغريشا يرتدي الزي الأسود، ولا يُسمح لغيره بارتدائه.

وقف الكولونيل (رايفسكي) بجانبه وهمس في أذنه بنبراتٍ لم أستطع تمييزها.

بقيت مُصَوَّبَةً نظري نحوه.. انتابني شعور بالخوف مخلوط بالذهول. قلتُ في نفسي: «إنَّه أصغر سنًّا ممَّا ظننت!». لقد تولَّى مُستحضر الظلام قيادة الغريشا قبل أن أولد، ولكن هذا الرجل الذي رأيته وقتها لم يبدو أكبر مِنِّي بكثير. بدت ملامحه حادة ولكن جمال وجهه لا شك طاعٍ، شعره أسود كثيف، وعيناه الرماديتان تلمعان كالبلّور.

يُقال أن أقوى أفراد الغريشا يعيشون طويلًا، ولطالما كان مستحضرو الظلام هم الأقوى. لا أعلم لماذا شككتُ في صحّة هذه الجملة ووجدتني أتذكّر ما قالتها (إيڤا): إنَّه ليس طبيعيًّا.. بل جميعهم ليسوا طبيعيين.

علّت ضحكة انبعثت من وسط الحشد الذي تجمّع أمام المنصة، رأيت من بينهم فتاة جميلة ترتدي زيًّا أزرق، تذكّرتها، كانت تلك فتاة الإثريالكي التي ظلّت تُحدّق طويلًا في (مال) عندما مرّت أمامنا بعربتها. همست في أذن صديقتها ذات الشعر الكستنائي ثم ضحكتا مُجددًا. احترق خدّاي من فرط الخجل؛ ففي النهاية كنتُ أرتدي معطفًا رثًا ممزّق أثناء معركتي مع سربٍ من كائنات القولكرا الجائعة.

تخلّصت من خجلي ونظرتُ في عين الفتاة مُباشرة وقلتُ في نفسي: «اضحكي كما تشائين.. ومهما كان ما تهمسين به، فلا يهم، لقد سمعت ما هو أسوأ». بقيتُ ناظرة نحوي لبرهة ثم أشاحت بوجهها عني، ممَّا بعث الرضا في نفسي للحظة، ثم علا صوت الكولونيل (رايفسكي) مُعيدًا إيّاي إلى الواقع مرّة أخرى.

سمعته يقول: «أحضروهم إلى هنا».

التفتُ لأرى المزيد من الجنود يقودون مجموعة من المُصابين إلى الخيمة ويعبرون بهم الممر. اعتلت وجوههم جميعًا ملامح الدهشة. رأيت من بينهم ذلك الجندي الذي كان يقف بجانبني عندما بدأ هجوم الفولكرا علينا، ولمحتُ كبير رسامي الخرائط أيضًا، معطفه مُمزق على غير العادة، وتعبيرات وجهه تشي بخوفه الشديد. ازداد ضيقي عندما أدركتُ أنهم الناجون الوحيدون من الهجوم، وأنهم أحضروا إلى مُستحضر الظلام ليدلوا بشهاداتهم.

تُرى ماذا حدث في الطيبة لستُ على علمٍ به؟ وأي خطأ يظنون أنني ارتكبته؟

كادت أنفاسي تنقطع عندما تعرّفت على أفرادٍ من المُتعبّين ضمن المجموعة. رأيتُ (ميخائيل) أولًا، شعره الأشهب الأشعث يتمايل على كتفيه ورقبته الغليظة، ثم رأيتُ (مال) مُتكتئًا عليه، جسده ملفوف بالضّمادات التي تُطل من قميصه المُمزق المُلطّخ بالدماء، ووجهه شاحب يبدو عليه الإعياء الشديد. أحسستُ برجليّ تفقدان توازنهما، ووضعتُ يدي على فمي كي أُمنع نفسي من البكاء.

لم يزل (مال) حيًّا! وددتُ لو اخترقتُ الحشد ولذتُ بحضنه، ولكن لم يسعني سوى البقاء حيث أنا، بينما تتدفّق السكينة إلى قلبي الواهن. لا يهم ماذا سيحدث الآن، فسنكون حتمًا بخير. لقد نجونا من الطيبة، ولا شك سننجو من هذا الجنون أيضًا.

نظرتُ مرّة أخرى إلى المنصّة. هربت السكينة من قلبي مُجددًا عندما وجدتُ مُستحضر الظلام مُصوّبًا نظره تجاهي.

كان يستمع إلى حديث الكولونيل (رايفسكي). لم تبدل ملامحه ولكنني لمحت في عينيه التركيز الشديد. انفكت نظرتي عني وأعار الكولونيل انتباهه الكامل، لاحظت وقتها أنني كنت حابسة أنفاسي طيلة هذه المدة.

عندما وصل الناجون المنهكون أمام المنصة، صاح الكولونيل (رايفسكي) بنبرة أمرة: «أيها الرُبان، اقصص ما حدث».

انتبه الرُبان وبدأ يحكي بنبرة رتيبة: «بعد حوالي نصف ساعة من دخولنا الطية، هاجمنا سرب من كائنات الفولكرا الضخمة. حوصرنا وتكدنا خسائر فادحة. وقتها كنت أقاتل على الجانب الأيمن من السفينة، ثم رأيت...»

تردد لحظة، وعندما استكمل حديثه، تبين من نبرته أنه متوتر قليلاً: «لا أعلم ماذا رأيت بالضبط.. ربما كانت شعلة ضوء.. واضحة كالنهار، أو ربما أكثر وضوحاً.. بدا الأمر وكأنني أنظر إلى الشمس».

ارتفعت همهمات الحشد. رأيت الناجين يومئون برؤوسهم، فوجدت نفسي أومئ برأسي معهم. أنا أيضاً رأيت ذلك الضوء. استعاد الرُبان انتباهه ثانية ثم أردف: «وحيثما تفرقت الفولكرا من حول السفينة واختفى الضوء، أمرت أن نعود إلى المرفأ على الفور».

سأله مُستحضر الظلام: «وماذا عن الفتاة؟». طعنني الخوف بخنجره في قلبي عندما أدركت أنه يتحدث عني.

مكتبة

t.me/t\_pdf

«لم أرها يا سيدي».

رفع مُستحضر الظلام حاجبه، ثم التفت إلى باقي الناجين وقال بنبرة باردة وكأنه لا يهتم حقًا بالأمر: «من منكم شاهد ما حدث؟».

تهامس الناجون مع بعضهم البعض، ثم تقدّم كبير رسامي الخرائط للأمام ببطءٍ وخجل. أشفقتُ عليه من الحالة التي بدا فيها، فإنني لم أره هكذا من قبل. كانت خصلات شعره البُنِّي مُنتصبّة كالجِراب، وأصابعه تتشبّث بأطراف معطفه المُهترئ بعصيّة.

قال (رايڤسكي): «أخبرنا ما شاهدته».

لعق الرجل شفّتيه ثم قال بصوتٍ واضح: «لقد تعرّضنا.. لهجومٍ عنيف. كنّا نقاتل على كل جانب.. زادت الصرخات، وزادت برك الدماء.. و.. اختطفت القولكرا أحد الصبية، يُدعى (أليكسي). كان الأمر فظيعةً بشكلٍ لا يُحتمل».

ارتجفت يداه بقوة..

غضبتُ مما قاله.. فإذا كان قد رأى القولكرا وهي تهاجم (أليكسي)، فلماذا لم يساعده؟

تنحّج العجوز ثم أردف: «لقد كانوا يحاوطوننا من كل اتّجاه. رأيت قولكرا تنقضُّ عليها...».

قاطعته (رايڤسكي): «على من؟».

«ألينا.. ألينا ستاركوف، إحدى المُتدربات عندي».

ابتسمت الفتاة الجميلة ذات الزي الأزرق وهمست في أذن صديقتها بشيء لم أتبينه، ولكنني تأكّدتُ أن بوسع الغريشا الحفاظ على كبريائهم حتّى إذا كانوا يستمعون إلى قصص عن

هجوم الفولكرا.

قال (رايفسكي) بجِدَّة: «أُكْمِل».

«رأيت واحدةً من الفولكرا تهجم عليها وعلى هذا المُتَعَقِّب».

قال كبير رَسامي الخرائط مُشيرًا نحو (مال).

«وأين كنتَ أنت؟».

خرج السؤال من فمي بغضبٍ وكأنَّ عقلي قد أمر فمي بلفظه على الفور. نظر الجميع نحوي ولكنني لم ألقِ بالاً لأحد، وأُكْمِلْتُ قائلةً: «لقد رأيت فولكرا تهاجمنا، ورأيت أخرى تهاجم (أليكسي)، فلماذا لم تساعدنا إذًا؟».

ردُّ مُدافِعًا عن نفسه: «لم يكن في يدي شيء أفعله.. لقد أحاطوا بنا.. كانت فوضى عارمة!».

«لو أنك حرَّكت مؤخَّرتك الثقيلة هذه لنجا أليكسي!».

سمعتُ شهقات وضحكات تنبعث من وسط الحشد. احمرَّ وجه العجوز غضبًا، فشعرتُ بالأسف نحوه.

حتمًا إذا خرجتُ من هذه المشكلة سالمةً، فسأكون في مأزق كبير آخر.

صاح (رايفسكي) بغضب: «كفى! أخبرنا ما رأيته».

خيَّم السكون على المكان، لعق رَسام الخرائط شفتيه ثم قال: «سقط المُتَعَقِّب على سطح السفينة، وسقطت هي بجانبه، ثم انقضَّت عليهما الفولكرا، رأيتها فوق الفتاة، ثم انفجر الضوء منها».

دوت صيحات الاستهزاء والسخرية، وضحك البعض ممَّا قيل. لو أنني لم أكن خائفة وفي حيرة من أمري لكنني سأشاركهم



الضحك. قلتُ في نفسي وأنا أنظر إلى تجاعيد وجه العجوز: ربما لم يجدد بي أن أكون قاسية عليه هكذا. لا بد أن هذا الرجل المسكين قد أصيب بضربة في رأسه أثناء الهجوم.

ارتفع صوته فوق صوت الضجة وهو يقول: «لقد رأيتها.. رأيت الضوء ينبعث منها!».

سمعتُ بعض الغريشا يسخرون مما قاله، والبعض الآخر صاحوا قائلين: «دعوه يكمل حديثه!». نظر كبير رسامي الخرائط إلى الناجين بيأسٍ آملاً أن يدعموه، والحق أنني اندهشتُ عندما رأيتُ بعضهم يومئون برؤوسهم. تُرى هل فقد الجميع عقولهم؟ هل يظنون حقاً أنني من أنقذتهم من الفولكرا؟

علا صوت الفتاة ذات الزي الأزرق: «يا لسخافة هذا الأمر! ماذا تريد أن تقنعنا أيها العجوز؟ أنك وجدت مُستحضرة نور؟».

رد مُعترضاً: «لا أود إقناعكم بشيء! إنني فقط أقص عليكم ما رأيته!».

قاطعته رجل مفتول العضلات من الغريشا، تحديداً من «الماتيرياكي» أو «جماعة المُصنّعين»، يرتدي زي الكفتا بلونه البنفسجي، وقال: «ما تقوله ليس مُستحيلاً.. ثمة قصص تحكي...».

ضحكت الفتاة وقالت مُقاطعةً إياه: «لا تكن سخيّاً! لا شك أن الفولكرا قد أطاحت برأس هذا العجوز!».

اندلع جدال صاحب بين الحشد.

شعرتُ فجأةً بألمٍ شديدٍ يَـسـري في كتفي حيث طعنتنِي  
القولُكـرا بمخالبها.

لا أدري ماذا رأى كبير رُسامي الخرائط وباقي رُكَّاب السفينة..  
ولكنني على يقين أن كل ما يحدث ما هو إلا خطأ فادح، وفي  
نهاية هذه المسرحية الهزلية، سأكون أنا المهرجة التي ستختمها  
بموعظة. انقبض قلبي عندما تخيلت حجم المضايقات التي  
سأتعرض لها عندما ينتهي كل هذا. وأتمنى أن ينتهي كل هذا  
سريعاً.

«هدوء». قالها مُستحضر الظلام بنبرة لا تكاد تكون عالية،  
ولكنها كفيلة بإسكات الجميع.  
قاومتُ رجفةً قويةً كادت تُردي بي.

ربما لم تكن المزحة مُضحكة بالنسبة له. تمّيت فقط ألا  
يلومني على ذلك.

لا يُعرف عن مُستحضر الظلام أنه رحيم. وربما عليّ الآن ألا  
أنشغل بالتفكير في المضايقات التي قد أتعرض لها، بل عليّ  
أن أفكر في احتمالية نفيي إلى غابة (تسييبا)، أو قد أعاني ممّا  
هو أسوأ، ففي يومٍ من الأيام أخبرتنِي (إيڤا) أن مُستحضر  
الظلام قد أمر أحد «المعالجين» من الكوربورالكي أن يغلق فم  
خائني للأبد. التصقت شفتا الرجل وتضوّر جوعاً لفترة حتّى  
لقي حتفه. وقتها، ضحكْتُ أنا و(أليكسي) ظانين أنها إحدى  
خرافات (إيڤا) المعتادة، ولكنني الآن أعتقد أنها قد تكون على  
صواب.

قال مُستحضر الظلام بهدوء: «أيها المتعقّب، أخبرنا بما رأيته».

التفت الجميع إلى (مال) الذي نظر نحوي بقلق ثم إلى مُستحضر الظلام، وقال: «لا شيء.. لم أرَ أي شيء».

«لقد كانت الفتاة بجانبني وقتها».

أوماً (مال) برأسه.

«لا بد أنك رأيت شيئاً».

نظر لي (مال) مرّة أخرى بعينٍ يُثقلها القلق والإرهاق. لا أتذكر أنني رأيتُ وجهه شاحباً لهذه الدرجة من قبل. تساءلت كم نزف من الدماء إثر جرحه الغائر. تولّد شعور غضب بداخلي ناتج عن عجزتي.. عجزتي عن مساعدته ورعايته. كان لا بد أن يرتاح بدلاً من وقوفه هنا ليُجيب عن تلك الأسئلة السخيفة. أمره (رايفسكي) قائلاً: «أيها المتعقّب، أخبرنا فقط ما تتذكره».

قال (مال) وجسده ينتفض من شدّة الألم: «كنتُ مُستلقياً على ظهري على سطح السفينة، وكانت (ألينا) بجانبني، رأيتُ الفولكرا تطير باتجاهنا، فقلتُ شيئاً و...».

«ماذا قلت؟». سأله مُستحضر الظلام بنبرته الباردة.

رد (مال): «لا أتذكر».

كنتُ أعلم أنّه يكذب.

اتضح أنّه تذكّر بعد ذلك، فأردف قائلاً: «فاحت رائحة الفولكرا. رأيتها تهجم علينا. صرخت (ألينا) ثم.. ثم لم أعُد أرى شيئاً. كان العالم من حولي.. يضيء».

سأله (رايفسكي): «إذاً هل رأيت مصدر الضوء؟».

هزّ (مال) رأسه وقال: «ألينا ليست.. ليس بإمكانها.. لقد

تربّينا في نفس.. القرية». لاحظتُ وقفاته، لا شك أنّه تذكّر كونه يتيماً.

أردف: «إذا كانت تستطيع القيام بشيء كهذا كنتُ حتماً سأعرف».

أطال مُستحضر الظلام النظر إلى (مال) ثم صوّب نظره نحوي، وقال: «كلّ منّا لديه سر يُخفيه عن الجميع».

فتح (مال) فمه وكان على وشك إضافة شيء ولكن مُستحضر الظلام رفع يده وأشار له أن يصمت، فابتلع (مال) الكلمات التي كان على وشك لفظها. اتّقدت عينا (مال) من فرط الغضب ولكنّه أغلق فمه.

نهض مُستحضر الظلام من مقعده وأشار للجنود بالتراجع حتّى لم يُعد أمامه أحد غيري. ساد صمت غريب في أرجاء الخيمة. وهدوء تام نزل سلام المنصّة.

قاومتُ رغبةً بالتراجع عندما وقف في مواجهتي.

قال بلطفٍ: «والآن، ما قولك، ألينا ستاركوف؟».

ابتلعتُ ريقِي ولكن حلقي كان جافاً كصحراء بلا ماء، وقلبي ينتفض بين التّبضة والأخرى. لم يكن لدي خيار سوى التحدّث، كان عليّ إخباره أنّي لستُ مُذبّنةً.

قلتُ: «ثمة خطأ ما. إنّني لم أفعل أي شيء، ولا أعلم كيف نجونا من الأساس».

أطرق يُفكّر للحظة في ما قلته، عقد ذراعيه وانحنى برأسه قليلاً لليمين، ثم قال بنبرة مُرتبكة: «في الواقع.. أود دائماً أن أعرف كل ما يحدث داخل رافكا. ولذلك، فإذا كان ثمة مُستحضرة نور

تعيش في مدينتي، فعلي أن أكون على علم بهذا».

علت همهمات من يوافقونه الرأي، ولكنه لم يلق لهم بالاً وظلّ ناظرًا في عيني. أضاف أخيرًا: «ولكن ثمة شيئًا هائل القوة وضع حدًا للقولكرا وأنقذ سُنّ الملك».

سكت وكأنه ينتظري أن أحل له هذا اللغز..

رفعت ذقني عاليًا وقلت بعناد: «إنني لم أفعل أي شيء».

ارتعش جانب فمه كما لو كان يُقاوم الابتسام، وعيناه لا تنفكان عني، تدققان في من أعلى نقطة برأسي وحتى أخص قدمي. شعرت أنني شيء غريب المظهر ولكنه لامع، وكأنني قتيمة وجدها على شاطئ بحيرة أعجب بشكلها ثم ركلها جانبًا بحذائه.

نظر إليّ (مال) مرّة أخرى ثم سألني: «هل ذاكرتك معيبة مثل صديقك؟».

«أنا لست...» قلت ثم انعقد لساني.

لا أتذكّر سوى الذعر، والظلام، والألم، ومنظر (مال) وهو ينزف، وهو يخسر حياته بين ذراعي. لا أتذكّر سوى الغضب الذي كاد يحرق قلبي عندما أدركتُ عجزتي.

قال مُستحضر الظلام: «امددي يدك».

«ماذا؟».

«لقد أضعنا من الوقت ما يكفي. امددي يدك».

ارتعد جسدي خوفًا. نظرتُ حولي ولكن لم يكن ثمة من يستطيع مساعدتي. حدّق بي الجنود بوجوه كالصخور بلا ملامح، وبدا الخوف والتعب على الناجين. رمقني الغريشا

بعين الفضول، ورأيتُ الفتاة ذات الزي الأزرق تبتسم. أمّا (مال) فصار وجهه أكثر شحوبًا من ذي قبل، وعلى غير العادة، لم أقرأ في عينيه أي رسالة لي.

مددتُ يدي اليسرى رغم أنها كانت ترتجف.  
«ارفعي كُمكِ».

«صدّقني لم أفعل شيئًا». وددتُ قولها بصوتٍ جهوريّ، وكأنني أعلنها، ولكن الخوف قمع نبرتي.

ظلّ مُستحضر الظلام مُنتظرًا إلى أن فعلتُ كما أمرني. شاهدته يفرد ذراعيه في الهواء. انتابني الذعر عندما رأيتُ شيئًا أسود لم أتبينه يتكوّن بين راحتيه ثم ينتشر مثل الحبر في الماء.

«والآن، لنرَ ما تستطيعين فعله». قالها بنفَس النَّبْرة الباردة وكأننا نجلس معًا نحتسي الشاي، مُتجاهلًا أمر جسدي الذي يرتعش أمامه.

أطبّق يده اليمنى على يده اليسرى فأصدر صوتًا قويًا أشبه بدويّ الرعد. ذهلتُ عندما رأيتُ الظلام يتدفّق على هيئة أمواج سوداء من بين كفّيه ليبتلع كل شيء حولنا. لم أرَ شيئًا بعدها، وكان الغرفة قد اختفت تمامًا. تلاشى كل شيء من حولي وكأنّه لم يكن.

صرختُ فزعّةً عندما لفّ مُستحضر الظلام أصابعه حول معصم يدي العاري. ولكن سرعان ما قمعتُ ذلك الخوف، حتّى بات كحيوان زاحف بداخلي. ثمة شيء ما خلّصني من ذلك الخوف.. شيء ما منحني طمأنينةً وقوّةً أظن أنني عهدتها

من قبل.

سمعتُ نداءً يتردّد بداخلي، تفاعأتُ عندما سمعتُ صوتًا آخر -بداخلي أيضًا- يُجيب ذلك النداء، فطرده خارج عقلي، وهذا لأنني شعرتُ أنه وحش ما إذا أطلقت سراحه فسيفتك بي بلا أدنى شك.

سألني مُستحضر الظلام بصوتٍ خفيض قائلاً: «لا شيء بالداخل؟».

كانت المسافة بيننا في الظلام أقل من ذراع. ترددت كلماته داخل ذهني المُشَتَّت. قلتُ في نفسي: لا شيء بالداخل، هذا صحيح، لا يوجد أي شيء. والآن دعني وشأني!

انبعثت الراحة في نفسي عندما هدا الصراع بداخلي تاركًا نداء مُستحضر الظلام بلا إجابة. همس قائلاً: «ليس بهذه السرعة».

شعرتُ بشيء باردٍ يخترق ساعدي، وفي تلك اللحظة أدركتُ أنها سكين قد غُرِزَت شفرتها في جلدي. تألمتُ وامتلاً قلبي بالخوف. صرختُ عاليًا، شعرتُ بذلك الشيء الغريب يردّد صرخاتي ويحثني على إجابة نداء مُستحضر الظلام. لم أستطع إيقاف نفسي ولبيتُ النداء، فاستحال العالم من حولي إلى كتلة هائلة من الضوء الأبيض المُتوهّج.

تفتّت الظلام حولنا كشدرات الزجاج.

للحظةٍ نظرتُ في وجوه الحاضرين، فوجدتُ ثغورهم مُنفتحة عن آخرها من فرط الصدمة، وغمر الخيمة ضوء الشمس الساطع، بينما امتلاً الجو بحرارة شديدة.

أَفَلَتِ مُسْتَحْضِرُ الظَّلَامِ مَعْصَمِي. انْتَابَنِي شَعُورٌ غَرِيبٌ أَنَّهُ  
قَدْ امْتَلَكَنِي وَصَارَ يَتَحَكَّمُ بِي. تَلَاثَى الْبَرِيقُ الشَّمْسِيَّ وَحَلَّ  
مَحَلَّهُ ضَوْءُ الشَّمْعِ، وَلَكِنِّي لَمْ أَزَلْ أَشْعُرُ بِذَاكَ الْوَهْجِ الدَّافِئِ  
غَيْرِ الْمَفْهُومِ عَلَى سَطْحِ جِلْدِي.

كَدْتُ أَسْقُطُ لَوْلَا أَنَّ مُسْتَحْضِرَ الظَّلَامِ أَمْسَكَ بِي بِذِرَاعٍ وَاحِدَةٍ  
فَاجَأَتْنِي قُوَّتُهَا.

هَمَسَ فِي أُذُنِي قَائِلًا: «أُظَنِّكَ تَبْدِينَ كَالْفَارِ». ثُمَّ أَمَرَ أَحَدَ  
حِرَاسِهِ الشَّخْصِيِّينَ بِأَنْ يَأْخُذَنِي، فَمَدَّ الْحَارِسُ يَدَهُ كَيْ يَسَاعِدَنِي  
عَلَى الْمَشْيِ. شَعَرْتُ بِشَيْءٍ مِنَ الْإِهَانَةِ لِكُونِي أَمْرَرُ مِنْ يَدِ  
لَاخِرَى كَزَكِيَّةِ بَطَاطُسَ، وَلَكِنْ جَسَدِي كَانَ يَرْتَجِفُ فَلَمْ أَسْتَطِعْ  
الاعْتِرَاضَ.

لَمْ يَنْقَطِعْ سَيْلُ الدَّمِ مِنْ ذِرَاعِي بِفَعْلِ الْجَرْحِ الَّذِي أَحْدَثَهُ  
مُسْتَحْضِرُ الظَّلَامِ.

صَاحَ مُسْتَحْضِرُ الظَّلَامِ مُنَادِيًّا: «أَيْقَانُ!». حَضَرَ رَجُلٌ طَوِيلُ  
الْقَامَةِ وَوَقَفَ بِجَانِبِهِ، تَبَيَّنَتْ مِنْ هَيْئَتِهِ أَنَّهُ مِنَ الْمُتَلَاعِبِينَ  
بِالْقُلُوبِ.

أَمَرَهُ مُسْتَحْضِرُ الظَّلَامِ قَائِلًا: «خُذْهَا إِلَى عَرَبَتِي. أُرِيدُ أَنْ يَرِافَقَهَا  
دَائِمًا حِرَاسٌ مَسْلُحُونَ. اتَّجَهُوا مُبَاشَرَةً إِلَى الْقَصْرِ الصَّغِيرِ وَلَا تَقْفُوا  
فِي الطَّرِيقِ لِأَيِّ سَبَبٍ. وَأَحْضِرْ مُعَالَجًا كَيْ يَشْفِيَ جُرُوحَهَا».

أَوْمَأَ (أَيْقَانُ) بِرَأْسِهِ مُطِيعًا.

«انْتَظِرْ!». صَحَّتْ مُعْتَرِضَةً، وَلَكِنْ مُسْتَحْضِرُ الظَّلَامِ كَانَ فَدِ  
التَّفَتِ. أَمْسَكَتْ بِذِرَاعِهِ مُتَجَاهِلَةً شَهَقَاتِ الْمُتَفَرِّجِينَ مِنَ  
الْغَرِيشَا.



«ثمة خطأ ما! أنا لا... أنا لست...».

وقفت الكلمات في حلقي. التفت لي مُستحضر الظلام ببطء، وعيناه الرماديتان تنظران إلى يدي المُتَشَبِّهة بِكُمه. أفلأته، ولكنني لم أستمسك بهذه السهولة فهمستُ قائلةً: «أنا لست كما تعتقد».

اقترب مني وهمس لي بنبرة لم يسمعها أحد غيري: «لا أظن أنك تعرفين من تكونين». ثم أوماً برأسه إلى (أيفان) قائلاً: «هيا خذها».

أولاني مُستحضر الظلام ظهره ثم مضى بخفة نحو المنصة، واحتشد من حوله مُستشارون ووزراء، يتكلمون جميعهم بسرعة وبصوت عالٍ.

جذب (أيفان) ذراعي بغلظة وقال لي: «هيا».

لاحظ مُستحضر الظلام ما حدث فصاح: «أيفان! انتبه لنبرتك أثناء التحدّث معها، فهي الآن من الغريشا».

احمرّ وجه (أيفان) قليلاً، وانحنى برأسه مُطيعاً، ولكنه لم يُرخ قبضته الغليظة على ذراعي بينما كان يقودني إلى الممر. قلتُ وأنا أحاول اللحاق بخطواته السريعة: «عليك أن تسمعني! أنا لست من الغريشا. أنا مُجرّد رَسامة خرائط عادية!».

اكتفى (أيفان) بتجاهلي.

التفتُ خلفي باحثة بعيني عن (مال) بين الحشد. وجدته يخوض جدالاً مع ربّان السفينة. نظر لي فجأة، وكأنّه أحس أنني أنظر إليه. رأيتُ خوفي وقلقي منعكسين على وجهه

الأبيض. أردتُ أن أنادي عليه، وأن أهرب إلى حضنه الدافئ،  
ولكنه اختفى بعد لحظة وكان الحشد قد ابتلعه.

## الفصل الرابع

غمرت عيني دموع الإحباط عندما قادني (أيقان) إلى خارج الخيمة كي تقابلني شمس بعد الظهيرة الخافتة بلا ترحيب. نزلنا لأسفل تلة منخفضة مُتجهين إلى الطريق الرئيسي حيث كانت عربة مُستحضر الظلام السوداء في انتظارنا. رأيتُ أفرادًا من الإثريالكي يلتقون حول العربة في شكل حلقة، ويتخلل تلك الحلقة فرسان مُسلحون. وجدتُ حارسين من حراس مُستحضر الظلام، في زيَّهما الرماديّ، يقفان بجانب باب العربة، وبجانبهما رجل أبيض الشعر وامرأة، يرتديان زي الكوربورالكي الأحمر.

قال (أيقان) بلهجة أمرة: «اصعدي إلى العربة». ثم صمت برهة بدا فيها أنه يتذكّر ما أمره به مُستحضر الظلام، فأضاف سريعًا: «إذا سمحت».

«لا».

قال (أيقان) مُندهشًا: «ماذا؟». وبدت الصدمة على وجهي الرجل والمرأة.

كررتُ قولي: «لا! لن أذهب إلى أيّ مكان. ثمة خطأ ما تسبّب في...».

قاطعني (أيقان) وقال وهو يضغط بقوة أكبر على ذراعي: «إن مُستحضر الظلام لا يُخطئ!». ثم ما لبث أن أضاف وهو يعضّ على أسنانه من الغيظ: «اصعدي إلى العربة الآن».

«لا أريد ذلك».

انحنى (أيثان) برأسه حتى كاد أنفه يلامس أنفي وقال بغضب: «هل تظنن أنني آبه بما تريدنه؟ اعلمي أن ما حدث في الطية سيصل في غضون ساعات قليلة لكل جاسوس في فيردا، وكل قاتل في شو هان، وسيسعون لاختطافك. ولنتفادي حدوث ذلك، علينا أن نرافقك إلى أوز ألتا، ونوصلك إلى القصر بأمان قبل أن يعلم أحد من تكونين. والآن، اصعدي إلى العربة!».

دفعني إلى الداخل ثم تبعني وألقى بنفسه على المقعد المقابل لي. تبعه الرجل والمرأة ثم حارسا الأوبرتشنكي اللذان جلسا عن يميني ويساري.

«هل أنا سجينه لدى مُستحضر الظلام إدًا؟»

«بل إنك تحت حمايته».

«وهل ثمة فرق؟».

لم أستطع تمييز ملامح وجهه وهو يقول: «أجل، ثمّني فقط ألا تُدركي هذا الفرق بنفسك».

تراجعتُ للوراء في مقعدي المُبطّن، وأخذتُ أتألم في صمت. كدتُ أنسى أمر جروحي.

قال (أيثان) لامرأة الكوربورالكي: «اعتني بجروحها». عرفتُ من كُم زِيها الرمادي أنها مُعالجة.

بدلتُ المرأة مكانها مع أحد الحارسين كي تجلس بجانبني.

وفجأة أدخل جندي رأسه من الباب وقال: «نحن جاهزون».

رد (أيثان): «جيد. ابقوا مُنتبهين ولا تتوقفوا عن التحرك».

«سنتوقف مرّة واحدة فقط كي نُغيّر الأحصنة. إذا توقّفنا قبل ذلك، فاعلم أن ثمة مُشكلة ما».

أغلق الجندي الباب واختفى. ولم يلبث الحوذي مليًا حتى أصدر صيحة عالية وضرب حصانه بالسوط، فترنحت العربّة إلى الأمام بقوة وشرّعت في السير.

تسلّل الخوف إلى قلبي.. وتساءلتُ: ثرى ماذا يحدث لي؟

فكّرتُ أن أفتح باب العربّة وألقي بنفسي خارجها وأفرّ هاربةً من هذا الكابوس. ولكن إلى أين سأذهب؟ فنحن مُحاطون بجنود مُسلّحين في وسط مُعسكر للجيش. وحتى لو لم يكونوا هناك، فإلى أين سأذهب؟

سمعتُ المُعالجة تقول لي: «اخلعي معطفك رجاءً».

«أريد أن أتفقّد جروحك».

فكّرتُ في الرّفص، ولكن هل ثمة فائدة؟

شعرتُ بشيء من الحرج وأنا أخلع معطفي، وساعدتني المُعالجة على خلع قميصي. تذكّرتُ وقتها أن الكوربورالكي هم جماعة الموتى والأحياء، ورغم أنني ما زلتُ حيّة إلا أن كل عضلة بجسمي كانت تتنفض خوفًا، ففي النهاية هذه أوّل مرّة تضع مُعالجة يدها على جسدي.

شاهدتها تخرج شيئًا ما من حقيبة صغيرة، وفي غضون لحظات امتلأت العربّة برائحة مادّة كيميائيّة نفّاذة. شرّعت في تنظيف الجروح، تألمت لدرجة لا تحتمل وكادت أصابعي تُهشّم ركبتيّ من فرط الضّغط عليهما. وعندما انتهت من التنظيف، أحسستُ وكأنّ ثمة ثقبًا بين كتفيّ تنبعث منه الحرارة إلى سائر جسدي. عضضتُ على شفتي السفليّة مُحاولّة أن أقاوم رغبة مُلحّة لحك ظهري. ارتديتُ قميصي مرّة أخرى عندما فرغت

المُعَالَجَة مِنْ عَمَلِهَا. حَرَكْتُ كَتَفَيَّ بِحَذَرٍ فَوَجَدْتُ الْأَمَّ قَدْ تَلَاثَى.

قَالَتْ: «وَالآنَ امْدَدِي ذِرَاعَكَ».

كَدْتُ أَنْسَى ذَلِكَ الْجَرَحَ الَّذِي أَحْدَثْتَهُ سَكِّينَ مُسْتَحْضِرِ الظَّلَامِ، مَعَ أَنَّ يَدَيَّ وَمَعْصَمِي كَانَتَا غَارِقَتَيْنِ فِي الدَّمَاءِ. نَظَّفْتُ الْمُعَالَجَةَ الْجَرَحَ ثُمَّ رَفَعْتُ ذِرَاعِي فِي مُوَاجَهَةِ الضَّوِّ وَقَالَتْ: «حَاوِلِي تَثْبِيتَ يَدِكَ فِي هَذَا الْوَضْعِ، وَإِلَّا سَيَتْرَكَ الْجَرَحُ نَدْبَةً بَارِزَةً فِي ذِرَاعِكَ».

فَعَلْتُ مَا بَوَسَعِي رَغْمَ اهْتِزَازِ الْعَرَبَةِ الْعَنِيفِ. مَرَرْتُ الْمُعَالَجَةَ يَدَهَا بِيْطَاءً عَلَى الْجَرَحِ، فَشَعَرْتُ بِحَرَارَةٍ حَارِقَةٍ فَوْقَ جِلْدِي. شَعَرْتُ بِرَغْبَةٍ فِي حَكِّ ذِرَاعِي هَذِهِ الْمَرَّةَ، وَشَاهَدْتُ -بِذَهْوَلٍ لَا يُوصَفُ- جِلْدَ ذِرَاعِي يَلْمَعُ بِقُوَّةٍ، وَطَرَفِي الْجَرَحَ التَّأْمَا وَكَأَنَّ خَيْطًا غَيْرَ مَرِيٍّ أَوْصَلَهُمَا بِبَعْضٍ. وَلَمْ أَعِدْ أُرِيدُ حَكَّ ذِرَاعِي.

تَرَاوَعْتُ الْمُعَالَجَةَ فِي مَقْعَدِهَا. لَمَسْتُ مَكَانَ الْجَرَحِ فَلَمْ أَجِدْ شَيْئًا سِوَى نَدْبَةٍ صَغِيرَةٍ رُبَّمَا بَقِيَتْ كِي تَذَكَّرُنِي بِمَا حَدَثَ.

قُلْتُ لَهَا بِنَبْرَةٍ امْتِنَانٍ وَذَهْوَلٍ فِي الْوَقْتِ ذَاتِهِ: «شُكْرًا لَكَ».

أَوْمَأَتِ الْمُعَالَجَةَ بِرَأْسِهَا.

قَالَ لَهَا (أَيْقَانُ): «أَعْطِيهَا زِي الْكِفْتَا الَّذِي تَرْتَدِينَهُ».

عَبَسَتْ الْمَرْأَةُ وَتَرَدَّدَتْ لِلْحِظَةِ قَبْلَ أَنْ تَخْلَعَ زِيَّهَا الْأَحْمَرَ وَتَعْطِيَهُ لِي.

سَأَلْتَهُ: «وَمَاذَا أَحْتَاجُ إِلَيْهِ؟».

رَدَّ مُتَذَمِّرًا: «ارْتَدِيهِ فَقَطْ».

أَخَذْتُ الْكِفْتَا مِنَ الْمُعَالَجَةِ. لَمْ أَرَ فِي وَجْهِهَا أَيَّ تَعْبِيرٍ عَنِ

الضيق، ولكنني أحسستُ أنها تأثرت لفراق زيتها عن جسدها. وقبل أن أعرض عليها أن ترتدي معطفي المُلطَّخ بالدماء، نقر (أيثان) على سطح العربة فبدأت تُبطئ سرعتها تدريجيًّا، ولم تنتظر المُعالجة وقوف العربة ففتحت الباب وقفزت للخارج. أقفل (أيثان) الباب خلفها ثم جلس الحارس مكانها. وأكملنا المُضي في طريقنا.

سألته: «إلى أين ستذهب المُعالجة؟».

أجاب: «ستعود إلى كريبرسك.. فكلَّما قلَّ وزن العربة، ستتحرك أسرع».

قلت: «ولكنك تبدو أثقل منها».

فقال: «فقط ارتدي الكِفْتَ».

«لماذا؟».

«لأن جماعة الماتيرياكي صمَّموه من قماش خاص لا يتأثر بطلقات البنادق».

حدَّقتُ في وجهه مُتَعَجِّبَةً.

هل هذا مُمكن؟

لطالما سمعتُ قصصًا عن تحمُّل الغريشا لطلقات نار مُباشرة، ونجاتهم من جروح مُميتة، ولكنني لم أصدِّق أبدًا أيًّا منها. من الواضح أن تلك الحكايات الريفية كانت تستند على أعمال أولئك «المُصنَّعين».

سألتُ وأنا أرتدي الزي: «هل ترتدونه جميعًا؟».

رد أحد الحارسين: «أجل، عندما نمشي في الخلاء».

تفاجأت برداً أحد الأوبرتشنكي، فكانت هذه أول مرة ينبس فيها أحدهما بكلمة.

قال (أيقان) وقد ارتسمت على وجهه ابتسامة مُتعالية: «حاولي فقط ألا تتلقّي إصابة في رأسك».

تجاهلته..

كان الزبي واسعاً أكثر من اللازم، وناعماً، وبطانة الفراء دافئة على بشرتي. لم أر أنه من العدل أن يرتدي الأوبرتشنكي والغريشا وحدهم ذلك القماش الخاص، بينما يُقاتل الجنود العاديون بدونه.

تُرى هل يرتديه ضباطنا أيضاً؟

ازدادت سرعة العربة.

عندما غادرنا (كريبيرسك) وبدأت المُعالجة في مداواة جروحي، كان ذلك قبيل الغسق. انحنيتُ للأمام كي أنظر عبر النافذة، ولكنني لم أر أي شيء سوى غشاوة المساء. كادت الدموع تنهمر من عيني مُجدداً ولكنني قمعتها.

منذ بضع ساعات كنت فتاة خائفة تمضي في طريقها إلى المجهول، لكن على الأقل كنتُ أعلم من أنا.

انقبض قلبي عندما تذكّرتُ خيمة الوثائق.. من المُحتمل أن يكون المساحون قد عادوا إلى عملهم. تُرى هل سيكون على فراق أليكسي؟ هل سيتحدّثون عني وعما حدث في الطيّّة؟

أمسكتُ بمعطفي العسكري الذي كان يستريح على رجلي، وتساءلتُ وكأئنّي أحدثه: كيف حدث كل ذلك فجأة؟ لا بد أنني أحلم، أو ربما هذه محض هلوسات أصابتني بعد ما



مررتُ به داخل الطَّيَّة. فكيف لي أن أرتدي زي الغريشا، وأجلس في عربة مُستحضر الظلام التي كادت تدعسني البارحة؟! أشعل أحدهم قنديلاً داخل العربة فاستطعتُ رؤيتها من الداخل بشكلٍ أوضح. كانت المقاعد سوداء مخملية بطانتها ثقيلة، ومحفورٌ على النوافذ شعار مُستحضر الظلام، وهو مُكوّن من دائرتين مُتداخلتين، تُشبهان منظر القمر والشمس وقت الكسوف.

كان الرجل والمرأة اللذان يجلسان أمامي يحدّقان بي وفي عينيهما شرارة فضول. زيُّهم الأحمر مغزولٌ من أجود أنواع الصوف، ومُطرزٌ بمهارة بخيوط سوداء مثل لون البطانة أيضاً. كان الرجل ذو الشعر الأبيض نحيفاً وطويل القامة ووجهه طويل ويبدو فيه الحزن. أمّا (أيفان) فكان أطول منه قامَةً، وأكثر عُرضاً، وشعره بُني مُموج، وبشرته صبغتها الشمس بلون البرونز.

وبما أنني أقيتُ نظرةً عليه، فعلي الاعتراف بأنه وسيم رغم سخافته.

تقلّبتُ كثيراً في مقعدي، مُنزعةً من نظراتهم غير المُطمئنة. نظرتُ عبر النافذة فلم أرَ شيئاً غير الظلام المُتفاقم، وانعكاس وجهي الشاحب في المرأة. نظرتُ إليهم مرّة أخرى مُحاولَةً كبح سخطي، ولكنهم لم يزالوا يفحصون وجهي. ذكّرتُ نفسي بأنهم أناس يستطيعون تفجير قلبي داخل صدري، ورغم ذلك فلم أستطع التحمّل أكثر من هذا، فقلْتُ: «أتعلمون؟ أنا لا أقوم بأي شيء قد يُسليكم، لا أقوم بخُدعٍ مثلاً!».

تبادلوا جميعاً النظرات.

قال (أيقان): «حقًا؟ مع أنك قُمتَ بخدعة في الخيمة».

قلتُ باستياء: «حسنًا، إذا خططتُ للقيام بأي شيء قد يُثير اهتمامكم، فأعدكم أن أنتهكم قبلها، والآن.. لماذا لا تأخذون قيلولة مثلًا؟».

بدا أن (أيقان) قد شعر بالإهانة، فخفتُ أن يغضب. تفاجأتُ بعدها بالرجل ذي الشعر الأبيض وقد انخرط في نوبةٍ من الضحك، ثم قال بعدما انتهى: «أدعى فيديور، وهذا أيقان». أخبرته أنني أعلم ذلك، ولكن عندما تجلّى لي وجهه (آنا كونيا) العابس من غياهب ذاكرتي، أضفتُ: «سررتُ بمعرفتكَ». نظر كلُّ منهما إلى الآخر بتعجب، تجاهلتهما واعتدلتُ في مقعدي مُحاولَةً أن أجلس مُستريحة، والحق أن هذا لم يكن سهلًا أبدًا، فقد أجبرتُ على الجلوس بين رجلين مُسلّحين يشغلان أكثر من نصف مساحة المقصورة.

اصطدمت العربّة بحجرٍ ثم أكملت اندفاعها للأمام.

سألتُ (فيديور): «هل السفر ليلاً آمن؟».

أجابني قائلاً: «لا، ولكن قد نتعرّض للخطر إذا توقّفنا».

قلتُ بسخرية: «وهذا لأن الكل يبحث عني الآن، أليس كذلك؟».

«إذا كانوا لا يبحثون عنكِ الآن، فسيبدأون بحثهم عمّا قريب».

نخرتُ لا إراديًا..

رفع (فيديور) حاجبيه وقال: «منذ مئات السنين وتلك الطيّة عدوة لنا، أغلقت موانئنا، وفرّقت شملنا، وأضعفت قوانا. فإذا كنتِ حقًا مُستحضرة نور، فستكون قوّتك بمثابة مفتاح للعبور

داخل الطيَّة بأمان، أو ربما ستستطيعين تدميرها إلى الأبد! ولكن أهل فيردا وشو هان لن يقفوا مكتوفي الأيدي، ويسمحوا بحدوث ذلك».

اندهشت مما قاله..

تُرى ماذا يتوقَّع هؤلاء الناس مِنِّي؟ وماذا سيفعلون بي عندما يُدركون أنني بلا فائدة؟  
قلتُ: «إنَّه حقًّا لأمرٌ سخيِّف».

أطال (فيديور) النظر إليَّ ثم ابتسم وقال: «ربما».  
تبدَّلت ملامحي رغم كونه مُتفقًا معي، ففي النهاية كنتُ أشعر بالإهانة.

وجَّه (أيقان) لي هذا السؤال فجأة: «كيف أخفيتها؟»  
«أخفيتُ ماذا؟».

«قواكِ.. كيف أخفيتِ قواكِ؟».

«لم أخفها، لم أكن أعلم بوجودها من الأساس».  
«مُستحيل!».

«لو كان الأمر مُستحيلًا، لما كنت هنا».

«ألَمْ يتم اختباركِ؟».

ترأى لي وميض ذكرى في ركنٍ ما من أركان ذاكرتي القائمة..  
ثلاثة أشخاص يلبسون أردية مُختلفة، مُجتمعون في غرفة الجلوس في (كيرامزين)، ومن بينهم امرأة ترفع حاجبها بتعالٍ.  
«بالطبع تم اختباري».

«ومتى كان هذا؟».

«عندما بلغت عامي الثامن».

«ولماذا تأخر اختبارك كل هذا؟ لماذا لم تختبرك والداك مُبكرًا؟».

قلتُ في نفسي: لأنهما ماتا! ولم يهتم أحد من الغريشا بالأيتام الذين يعيشون في كنف الدوق كيرامزوف.

قال (أيفان) بنبرة تنم عن ضيقه: «إن ما تقولينه غير منطقي!».

قلتُ وأنا أقلب نظري بيأس بين (أيفان) و(فيديور): «هذا ما كنتُ أحاول إقناعكم به! أنا لستُ كما تظنون.. لستُ من الغريشا. وما حدث داخل الطيَّة... لا أعلم بالضبط ماذا حدث، ولكنني لم أفعل أي شيء».

قال (فيديور) بهدوء: «ومماذا تُفسرين ما حدث في خيمة الغريشا؟».

«لا أعلم. لم أقم بأي شيء.. إن مُستحضر الظلام هو من قام بشيء لا أعلمه عندما لمسني».

ضحك (أيفان) وقال: «مُستحضر الظلام لم يفعل شيئًا. إنَّه مُضخَّم للقوى فقط».

«ماذا؟».

تبادل (أيفان) و(فيديور) النظرات.

أردفتُ: «انسيا أمره، لستُ مُهتمة لهذا الحد».

وضع (أيفان) يده خلف ياقته، وأمسك بقلادة فضيَّة رفيعة انتزع منها شيئًا، ومدَّ يده ناحيتي كي أفحصه. تملكني الفضول فاقتربتُ منه كي أراه بشكلٍ أفضل، فوجدتُ أنَّه صف مخالب

قال (أيثان) بفخر: «هذا مُضَخَّم القوى الخاص بي. هذه مخالف دب شيربورن قتلته بنفسه بعدما تركت الدراسة لأكون في خدمة مُستحضر الظلام». ثم اعتدل في جلسته وأعاد القلادة إلى مكانها.

قال (فيديور): «يزيد المُضَخَّم من قوى الغريشا، ولكنه لا يمنح قوّة لمن ليست عندهم أي قوى».

سألت: «وهل يمتلك كل أفراد الغريشا مُضَخَّمات قوى؟».

رد (فيديور) بحدة: «كلّا، فمُضَخَّمات القوى نادرة ويصعب الحصول عليها».

أضاف (أيثان) بتعجرف: «يحصل عليها فقط أفراد الغريشا ممّن اصطفاهم مُستحضر الظلام».

ندمتُ على سؤالِي..

قال (فيديور): «إن مُستحضر الظلام هو نفسه مُضَخَّم قوى حي. وهذا يُفسّر ما شعرت به».

«مثل تلك المخالب التي رأيتها؟ أهذه هي قوّته؟».

قال (أيثان) مُصحّحًا: «بل هذه إحدى قواه».

شعرتُ بالبرد فشددتُ الثوب على جسدي مُحاولَة تدفئة نفسي. تذكّرتُ تلك الثقة التي تملكيت منّي عندما لمسني مُستحضر الظلام، وذلك النداء المألوف الذي تفاجأتُ بصداه يتردّد بداخلي.. ذلك النداء الذي استدعى إجابة. ورغم الخوف الذي بُثّ في أعماقي وقتها، فإنني رأيتُ بصيصًا من البهجة

يتسلَّل إلى تلك الأعماق المظلمة ليُضيئها. شعرتُ للحظة أن كل شكوكي ومخاوفي يُستبدل بها نوع من أنواع اليقين المطلق. كنتُ يومًا ما لا شيء، مُجرَّد لاجئة وُلدت في قرية لا تعرف اسمها. كنتُ فتاة ضعيفة خرقاء تعدو وحدها باتجاه كتلة من الظلام. ولكن عندما التفتُ أصابع مُستحضر الظلام حول معصمي، انتابني شعور أنني مُختلفة، أنني لم أعد تلك الفتاة الخرقاء.

أغمضتُ عيني وحاولتُ التركيز، حاولتُ تذكّر ذاك الشعور باليقين كي أبحث الحياة في تلك القوة، ولكن شيئًا لم يحدث. تنهّدتُ وفتحتُ عيني لأجد ملامح الغبطة قد اعتلت وجهه (أيقان). ظلتُ تلك الرغبة الملحة لركله تتفاقم بداخلي إلى ما لا نهاية.

قلتُ أخيرًا: «أظنني سأخيب ظنكم جميعًا».

قال (أيقان): «أمل أن تكوني مُخطئة.. وهذا لمصلحتك».

أضاف (فيديور): «بل لمصلحتنا جميعًا».

\*\*\*

فقدتُ الإحساس بالوقت..

راقبتُ تعاقب النهار والليل من نافذة العربة. قضيتُ مُعظم الوقت في مشاهدة المناظر الطبيعية، مُحاولة العثور على أي معلّم مألوف لي. ظننتُ أننا سنسلك طرقًا فرعية، ولكننا لم نغادر طريق (قاي) قط. أخبرني (فيديور) أن مُستحضر الظلام قد أمر بذلك لأنه يرى أن السفر السريع في طريق رئيسي خيرٌ من السفر البطيء في طريق خفي. كان يأمل أن أصل بأمان

خلف أسوار (أوز ألتا) المزدوجة قبل أن تنتشر الأقاويل عن قدراتي بين جواسيس الأعداء والقتلة الذين يُنفذون جرائمهم داخل حدود (رافكا).

مضينا في طريقنا بنفس الاندفاع، وكنا نقف بين الحين والآخر لتبديل الأحصنة، وسمحوا لي غير مرّة أن أنزل من العربة كي أقف لأريح رجلي من الجلوس المتواصل.

وعندما كنتُ أتمكن من النوم، كانت تغزو أحلامي بعض الوحوش المخيفة. وفي إحدى المرات، انتفضتُ من نومي فزعة، وقلبي ينبض بسرعة شديدة، لأجد (فيديور) يراقبني، وبجانبه (أيثان) وقد غط في نوم عميق.

سألني: «من هو (مال)؟».

أدركتُ أنني كنتُ أتكلّم أثناء نومي. نظرتُ مُحرجةً إلى الحارسين اللذين يجلسان عن يميني ويساري، فوجدتُ الأول ينظر أمامه غير مُكثرث بسؤال (فيديور)، والآخر كان على وشك النوم. أكملنا السير بلا انقطاع.. تراءت لي في الخارج شمس الظهيرة وقد أضاءت غابة كاملة من أشجار البتولا الضخمة. أجبتُ سؤال (فيديور) قائلة: «إنّه مُجرّد صديق».

«أهو المتعقّب؟».

أومأتُ برأسي وقلتُ: «كان معي أثناء عبور الطيّة، وقد أنقذ حياتي».

«وأنتِ أيضًا أنقذتِ حياته».

كنتُ على وشك الاعتراض ولكنني صمتُ، وتساءلتُ: هل أنقذتُ حياة (مال) حقًا؟ شغل السؤال تفكيري لبعض الوقت

حتى قطعه (فيديور) قائلاً: «إنه لشرفٌ عظيم أن تنقذ حياة إنسان، وقد أنقذت الكثيرين».

قلت: «إنني لم أنقذ ما يكفي ممّن كانوا على السفينة».

تذكّرت نظرة الخوف في عيني (أليكسي) عندما سُحب عنوة إلى أحضان الظلام الغاشم. إذا كنتُ أمتلك تلك القوة حقاً، فلماذا لم أتمكن من إنقاذه وإنقاذ الآخرين ممّن تغدّى الظلام على أجسادهم؟

نظرتُ إلى (فيديور) وقلت: «إذا كنتَ تعتقد حقاً أن إنقاذ حياة البشر شرف عظيم، فلماذا إذاً أصبحت من المتلاعبين بالقلوب بدلاً من أن تكون مُعالجاً؟».

نظر (فيديور) إلى المناظر الطبيعية خارج النافذة ثم قال: «من بين كل الغريشا، يسلك الكوربورالكي الدرب الأصعب. جميع أفراد جماعتنا يتلقّون أشقّ التدريبات، ويستذكرون أصعب الدروس. شعرتُ في النهاية أنني أستطيع كمُتلاعب بالقلوب أن أنقذ حياة أناس أكثر».

«كيف وأنت قاتل؟».

«بل أنا مُقاتل».

هزّ كتفيه ثم ابتسم وأضاف: «تُرى ماذا تعتقد إن أنه أفضل، القتل أم شفاء الجروح؟ أعتقد أن الإجابة المناسبة هي أن لكلٍ منا موهبته الخاصة».

تبدّلت ملامحه، اعتدل في جلسته ثم وخز (أيشان) في جنبه وأمره قائلاً: «استيقظ!».

توقّفت العربة فجأة. نظرتُ حولي بقلق وبادرتُ قائلة: «هل



نحن...؟». ولكن أحد الحارسين وضع يده على فمي، ووضع إصبعًا على شفتيه.

انفتح باب العربة فرأينا أمامنا جنديًا أخبرنا سريعًا: «ثمة جذع شجرة يسد الطريق، ولكنّه قد يكون فخًا فابقوا حذرين و...».

لم يكمل جملته.. دوت طلقة أصابته في ظهره فسقط على بطنه على باب العربة. وفي غضون لحظات، امتلأ الجو بالصرخات وبأزيز البنادق بينما تلقّت عربتنا وابلاً من الرصاص في هيكلها. صاح أحد الحارسين: «انخفضوا!». ثم ألقى بجسده عليّ كي يحميني، بينما ركل (أيقان) جسد الجندي الميت إلى خارج العربة وأغلق بابها.

نظر الحارس خارج النافذة وقال: «إنهم الفييردانيون». التفت (أيقان) إلى (فيديور) والحارس الذي بجانبه وقال: «اذهبوا في هذا الاتجاه، وسنأخذ نحن هذا الاتجاه. مهما كلّفنا الأمر يجب أن نحمي العربة!».

ثم أخرج (فيديور) سكينًا كبيرة من حزامه وأعطاني إياها قائلاً: «ابقي قريبة من أرض العربة وحافظي على هدوئك». انتظر الجميع للحظات، مُنبطحين أسفل النافذتين، ثم أعطاهم (أيقان) إشارة فقفزوا إلى الخارج من الجهتين، وأغلقوا وراءهم البابين. انبطحتُ على الأرض مُمسكة بتلك السكين الثقيلة، ضمنتُ قدمي إلى صدري، وأسندتُ ظهري إلى أسفل مقعدي. علّت أصوات القتال في الخارج؛ صرخات وصليل سيوف وصهيل خيول. اهتزّت العربة بعنفٍ عندما اصطدم جسد أحدهم

بزجاج النافذة، صُدِمْتُ وَمَلَكَ الخوف مَنِي عندما وجدت أَنَّهُ  
أحد الحارسين. أخذ جسده ينزلق تاركًا بقعة دم كبيرة على  
الزجاج ثم اختفى عن ناظري.

انفتح باب العربة وظهر أمامي رجل غليظ البنية ذو لحية  
شقراء. تراجعْتُ إلى الجانب الآخر من العربة وفي يدي سَكِينِي  
المُشْهَرَّة. صرَّخ قائلاً شيئاً ما إلى رفقائه بلهجته الفيديوية الغربية،  
ثم أمسك بقدمي. ركلته ركلة عنيفة انفتح بعدها الباب  
الآخر من خلفي، كدْتُ أقع فوق رجل مُلتجٍ آخر. جذبني  
من إبطي بعنفٍ إلى خارج العربة، صرختُ ولَوَحْتُ بسَكِينِي  
بعشوائية حتَّى أصبته. أظنَّه سَبَنِي، ثم أرخى قبضته التي  
كانت تتملكني. نهضتُ بصعوبة وركضتُ بأقصى سرعتي. كُنَّا  
في وادٍ تحفَّه الأشجار من كل جانب، حيث ضاق طريق (فاي)  
ليمُر بين تلتين مُنحدرتين. وجدتُ جميع الغريشا والجنود من  
حولي يُقاتلون أولئك الرجال المُلتحين. حُرقت الأشجار بفعل  
نيران الغريشا، ورأيتُ (فيديور) يقوم ببعض الحركات بيديه،  
وأمامه رجل مُنهار على الأرض، يضع يده على صدره وينزف  
دمًا من فمه.

ظللتُ أركض بلا وجهة مُحدَّدة لبعض الوقت، ثم قرَّرت  
تسلُّق أقرب تل. انزلقت قدماي على أوراق الشجر المُتساقطة  
التي تُغطِّي أرض الوادي حتَّى كدْتُ أقع وكادت أنفاسي تنقطع.  
قطعتُ نصف المسافة لأعلى التلَّة ثم دفعني أحدهم من  
ظهري، فوقعْتُ وطارَت السكِّين من يدي.

جذبني الرجل ذو اللحية الشقراء من رجلي فقاومته بكل ما  
أوتيت من قوَّة. نظرتُ بيأس نحو الوادي من تحتنا، فرأيتُ

الغريشا والجنود يُحاربون من أجل حياتهم، بيد أن عددهم أقل من عدد الفييردانيين فلم يستطع أحد أن يأتي لإنقاذي. استمررتُ في المقاومة ولكن قوّته كانت تزيد على قوّتي بأضعاف. جلس فوقّي، وضغط بركبتيه على ذراعيّ كي يُثبّت جسدي في الأرض، ثم أمسك بسكّينه.

قال بلهجة فيردانيّة غليظة: «سأقطع جسدك إربًا أيتها الساحرة!».

سمعتُ في تلك اللحظة قرشة حوافر خيول فالتفت الرّجل ذو اللحية الشقراء ونظر باتجاه الطريق. كان ثمة مجموعة من الفرسان، بعضهم يرتدي زي الكِفْتا الأحمر والبعض الآخر يرتدي الزي الأزرق، يقتحمون ساحة القتال، أصواتهم كزئير الأسود وأيديهم تبعث ناراّ وصواعق. وكان يقودهم رجل يرتدي زيّا أسود..

قفز مُستحضر الظلام من فوق جواده وفتح ذراعيه عن آخرهما ثم أطبقهما فَدَوَت صيحة قويّة في أرجاء الوادي. أُطْلِقَت حبالٌ مُظلمة من بين يدي مُستحضر الظلام المُتَشابكتين، فزحفت مثل الثعابين فوق الأرض، مُتَّجِهَةً صوب القتلة الفييردانيين، ثم تسلّقت أجسادهم، والتفّقت حول وجوههم حتّى غمرها الظلام. صار القتلة يصرخون وألقى البعض سيوفهم على الأرض، والبعض الآخر أخذوا يلوحون بها بعشوائية بعدما أصيبوا بالعمى.

شاهدتُ بقلبي ينبض خوفاً مُقاتلي رافكا وهم يقطعون أوصال أولئك العميان بسهولة، مُستغلّين تلك الفرصة بذكاء. تتمم الرجل الجاثم فوقّي بكلماتٍ لم أفهمها، ربما كانت صلاةً

ما، كان ينظر بفرعٍ نحو مُستحضر الظلام، حتى ظننته قد أصيب بنوعٍ من الشلل أو التجمُّد.

انتهزتُ تلك الفرصة وصِحتُ إليهم قائلةً: «أنا هنا!».

رأنا مُستحضر الظلام وهَمَّ برفع يديه..

صاح الرجل وقد رفع سَكِّينه فوق صدري: «توقَّف! إنني لن أحتاج عيني كي أطعن قلبها بسكِّيني».

حبستُ أنفاسي.

عمَّ الصمتُ على أرجاء الوادي إلَّا من أنين الجرحى. أخفَّض مُستحضر الظلام يديه وقال بصوتٍ هادئٍ يُهدِّدُ أوراق الشجر مثل النسيم: «يجب أن تُدرك أنَّك مُحاصَّر».

نظر القاتل إلى اليمين واليسار، ثم إلى قَمَّة التل حيث بدأ الجنود في الاحتشاد، كل واحد منهم يُصَوِّب بندقيته في اتجاهه. ظل القاتل ينظر حوله بخوفٍ شديد، فصعد مُستحضر الظلام بضع خطواتٍ للأعلى.

صاح الرجل: «إِيَّاكَ أن تقترب أكثر!».

توقَّف مُستحضر الظلام حيث هو وقال: «اتركها وسأسمح لك بالعودة سريعًا إلى مِلِّكك».

قهقه القاتل ضاحكًا ثم قال وهو يهز رأسه: «لا أظن أنَّني سأفعل». ثم رفع سَكِّينه عاليًا فوق قلبي المرتجف، فانعكس ضوء الشمس على شفرتها الحادَّة، وقال مُضيفًا: «إن مُستحضر الظلام لا يعتق أرواحًا».

نظر القاتل إليّ فلاحظتُ لون رموش عينيهِ الفاتح الذي يكادُ يُخفيهما.

قال لي بهدوءٍ مُبالغ فيه: «إنَّه لن يحظى بكِ.. إنَّه لن يحظى بالساحرة ولا بقواها». ثم رفع سَكِّينه لأعلى ثم صاح: «فلتحيا فييردا!».

باتت السكَّين كقوسٍ لامعٍ، ورأيتُ يده تنزل ببطءٍ صوب صدري. أدركتُ وجهي، تملَّك الذعر منِّي وقبل أن أغلق عيني ملحتُ مُستحضر الظلام رافعًا ذراعيه ويحرِّكهما بحركات حادة وسريعة وكأنَّه يشق الهواء. سمعتُ صوتًا أشبه بهزيم الرعد، ثم.. لم أسمع أو أر شيئًا.

فتحتُ عيني فرأيتُ منظرًا شنيعًا لم أستطع تحمُّله.. فتحتُ فمي كي أصرخ ولكن لم يخرج من فمي أي صوت. لقد انشطر الرجل الجاثم فوقي إلى نصفين، تدحرج النصف الذي به رأسه وكتفه اليمنى وذراعه إلى أرض الوادي، وظلَّت يده البيضاء تقبض على سَكِّينه، أمَّا ما تبقى من جسده فقد تمايل فوقي للحظة، وبدأ الدخان المظلم -الذي كان قد تكوَّن حول الجذع المقطوع- يتلاشى رويدًا رويدًا، ثم ترنَّج النصف المتبقي للأمام ثم سقط.

استطعتُ الصراخ في النهاية..

زحفْتُ للخلف، هاربة بعيدًا عن ذلك الجسد المشوَّه. لم أستطع الوقوف على قدمي، ولم أستطع غضَّ طرفي عن ذلك المنظر البشع، وجسدي ظلَّ ينتفض من فرط الصدمة ولم يسعني التحكُّم فيه.

صعد مُستحضر الظلام إليَّ حيث كنتُ سريعًا، وجثا على ركبتيه بجانبني، حاجبًا عني منظر الجثة.

قال: «انظري إليّ».

حاولتُ النظر في وجهه، ولكنني لم أستطع رؤية أي شيء سوى  
جثة القاتل المشطورة والدم يتدفق منها ليُكوّن بركة تُلطّخ  
أوراق الشجر الرطبة من حولها.

قلتُ بصوتٍ مُتهذّب: «ماذا.. ماذا فعلتَ به؟».

«فعلتُ ما كان عليّ القيام به. هل بإمكانكِ النهوض؟».

أومأتُ برأسي وجسدي يرتجف. أمسك بيدي وساعدني على  
الوقوف. وعندما عاودتُ النظر إلى الجثة أمسك بذقني وحرك  
وجهي بحيث يكون في مقابلة وجهه، ثم قال: «لا تنظري لشيء  
غيري».

أومأتُ برأسي مرّة أخرى وحاولتُ أن أبقى ناظرة إليه بينما  
كان يقودني إلى أسفل التل، ويُصدر بعض الأوامر لرجاله.  
«أزِيلُوا جذع الشجرة عن الطريق.. وأحضروا لي عشرين  
فارسًا».

سأله (أيثان): «وماذا عن الفتاة؟».

«ستُكمل الطريق معي».

تركني بجانب جواده وذهب ليُحدّث (أيثان) وبعضًا من  
قادة الجند. شعرتُ بالراحة عندما رأيت (فيديور) واقفًا معهم،  
كان يُمسك بذراعه ولكن لم تبدُ عليه أي جروح. ربتُ على جسد  
الجواد المُتعرّق، وتنفّستُ رائحة جلد سرجه النظيف، وحاولتُ  
تهدئة ضربات قلبي السريعة، مُتجاهلة أمر تلك الجثة القابعة  
أسفل التل.

وبعد مرور بضع دقائق، رأيتُ جنودًا وأفرادًا من الغريشا

يَمتطون أحصنتهم. أزال جذع الشجرة عددًا من الرجال، وتحرك آخرون بالعربة المدمرة بعيدًا.

وقف مُستحضر الظلام بجانبِي وقال: «لقد نصبوا لنا فخًا. علينا الآن أن نسلك الدروب الجنوبيّة. هذا ما كان يجب من أن نفعله من البداية».

قلتُ دون تفكير: «إدّا فأنت تُخطئ!».

توقّف عن ارتداء قفّازه.

ضغطتُ على شفتي السفليّة بعصبية ثم قلتُ: «أنا لم أقصد...».

قاطعني قائلاً: «بالطبع أخطئ». سكت برهة، ثم ابتسم وأضاف: «ولكنني لا أخطئ كثيرًا».

ارتدى قلنسوته ومدّ لي يده كي يساعدي على امتطاء الحصان. تردّدتُ للحظة. كان فارسًا مُظلمًا يقف أمامي، يرتدي زيّه الأسود، وملامحه تُخفيها الظلال. تذكّرتُ منظر الرجل المشطور فشعرتُ بألمٍ في معدتي.

قال وكأنّه قد قرأ أفكاري: «لقد فعلتُ ما كان عليّ القيام به يا ألينا».

كنتُ أعلم ذلك. لقد أنقذ حياتي.

لم يكن لديّ خيار آخر، فأمسكتُ بيديه وسمحتُ له أن يساعدي على الصعود فوق السرج. جلس خلفي وركل الحصان ليُهرول. وبينما كنّا نغادر الوادي، أدركتُ أن ما حدث للتو لم يكن حُلْمًا على الإطلاق.

قال مُستحضر الظلام: «إن جسدك يرتجف».

«لم أعتد على وجود أناس يريدون قتلي».

«حقاً؟ بالنسبة لي، فأنا لم أعد ألاحظ وجودهم حولي».

التفتُ إليه، لمحتُ بقايا ابتسامة على وجهه، ولكنني لم أتأكد إذا ما كان يمزح أم لا. عدتُ لأنظر أمامي ثم قلتُ بصوتٍ خفيض: «ولقد رأيتُ للتو رجلاً ينقسم إلى نصفين أمام ناظري». حاولتُ مواراة ذلك التهذج في صوتي ولكنني فشلت.

أمسك مُستحضر الظلام اللجام بيدٍ واحدة، وخلع القفاز من يده الأخرى. تجمّد جسدي عندما أحسستُ بكف يده العاري وهو ينزلق أسفل شعري ويستقر على مؤخرة رقبتني. ورغم أنني تفاجأتُ فإنني شعرتُ بالسكينة تتسلّل إلى قلبي من جديد، وتدفّقت بداخلي نفس تلك القوة الغريبة التي لا أعرف لها وصفاً. أبقي مُستحضر الظلام يده كما هي وركل الحصان ركلةً أخرى ليبدأ عدوّه. أغمضتُ عينيّ وحاولتُ ألا أفكر في أي شيء، ورغم سرعة الحصان، والأهوال التي عشتها في الساعات الأخيرة الماضية، فإن النوم تملّك مني في النهاية، فاستسلمت.



## الفصل الخامس

مرّت الأيام التي تَلّت تلك الواقعة في جِوٍّ من الإرهاق وعدم الراحة.

انحرفنا عن طريق (فاي) وسلكنا طرقًا فرعية ومسارات ضيقة. تحرّكنا بأقصى سرعة نستطيع التحرك بها في تلك المناطق الخطرة المحاطة بالتلال. وفي الواقع، لم أعد أدري أين نحن وكم قطعنا من المسافة.

وبعد انقضاء اليوم الأول، صار كل منا يمتطي جوادًا، ورغم ذلك وجدت نفسي أبحث عنه دائمًا بين جميع الفرسان. مرّت ساعات وأيام دون أن ينبس بكلمة، فخِفتُ أن أكون قد أسأتُ إليه بشكلٍ ما دون قصد. وأظن أن جهلي بطريقة التعامل المناسبة معه يعود إلى قلة تحدّثنا معًا.

رأيتَه بين الحين والآخر يرمقني بنظرات باردة.

لم أحسب نفسي فارسةً يومًا، وهذا يُفسّر فشلي في مواكبة السرعة التي كان يجري بها جواد مُستحضر الظلام. عدّلتُ جلستي فوق السرج أكثر من مرّة ولكن لم يزل ثمة ألم في منطقةٍ ما من جسدي. حدّقتُ في أذني حصاني المُرتعشتين مُحاولة تجنّب التفكير في رجلي المُحترقتين أو ذلك الألم القاتل أسفل ظهري.

وفي الليلة الخامسة، توقّفنا لنُخيم في إحدى المزارع المهجورة. شعرتُ وقتها أنني أودُ القفز من فوق حصاني من شدة الفرح،

ولكنني قررتُ في النهاية أن أنزلق من فوق الحصان إلى الأرض بغرابة. شكرتُ الجندي الذي اعتنى بحصاني بينما نزلتُ ببطءٍ إلى أسفل تلٍّ صغير حيث سمعتُ خريراً هادئاً لمجرى ماء. جثوتُ على ركبتَي، وساقاي ترتعشان، وغسلتُ وجهي بالماء البارد. أحسستُ بتبدل الهواء خلال الأيام الماضية، ووجدتُ السماء الزرقاء الزاهية من فوقِي قد صِغَتْ بلونٍ رمادي كئيب.

ظنَّ الجنود أننا سنصل إلى (أوز ألتا) قبل أن يتغيّر الجو وتظهر ملامح واضحة ثابتة للطقس.

دارت هذه الأسئلة في عقلي: ثرى ماذا سيحدث عندما أصل إلى هناك؟ وماذا سيفعلون بي عندما أدخل القصر الصغير لأول مرة؟ وإذا لم أستطع القيام بما يريدونه مني، فماذا سيكون رد فعلهم؟

وجدتُ هذه الجملة تتردّد في ذهني: ليس من الحكمة أن يُخَيَّب المرء آمال الملوك.. أو مُستحضرِي الظلام.

ربما سيربتون على ظهري ويُرسلونني مرةً أخرى إلى مُعسكر الجيش، ولكن هل سأجد (مال) في (كريبيرسك)؟ إذا شُفِيت جروحه، فمن المُحتمل أن يُؤمّر بعبور الطيّة مُجدّداً، أو سيُكلّف بمُهمّة أخرى. تخيلت وجهه وهو يختفي وسط الحشد داخل خيمة الغريشا. لم أحتَظْ بفرصة لتوديعه. كسا الغسق السماء والأرض بالظلمة، أرحتُ ذراعي وظهري وحاولتُ التخلّص من تلك الكأبة الجاثمة فوق قلبي. قلتُ في نفسي: ربما هذا أفضل لنا، فعلى أي حال كيف كنتُ ساودعه؟

وجدتني أحدث (مال) في عقلي قائلةً: أشكرك لكونك

صديقي المقرَّب، ولمُساعدتي على تحمُّل شقاء حياتي، وأعتذر  
أُنني وقعتُ في حُبِّك لوهلةٍ عندما كنَّا جالسَيْن معًا. وأرجوك،  
لا تنس أن تُكاتِبني!  
«علامَ تضحكين؟».

التفتُ ونظرتُ عبر الظلام، كان صوت مُستحضر الظلام يشق  
الظلال مارًا إلى أذني، رأيتُه ينزل إلى مجرى الماء وينحني على  
الضفة ليغسل وجهه وشعره الداكن.  
رفع رأسه وكرَّر سؤاله بصيغة أخرى: «ما الذي يُضحككِ؟».  
قلتُ مُعترفة: «أضحك على نفسي».  
«هل أنتِ مُضحكة إلى هذه الدرجة؟».  
«أكثر ممَّا تتخيَّل».

احتضن الليل ما تبقي من الغسق حتَّى ذاب فيه. رمقني  
مُستحضر الظلام بنظرةٍ بعثت في نفسي شعورًا غير مُطمئن  
بأنَّه يُدقق في تفاصيل مظهري. أظن أن رحلتنا هذه قد أتعبتَه  
قليلاً، ولكن لم يبدُ على مظهره أي تغيير إلَّا من بعض الغبار  
الذي استقرَّ فوق زيِّه. شعرتُ بجلدي يحترق من شدَّة الإحراج  
عندما أدركتُ مدى سوء مظهري مُقارنة به؛ كان زي الكِفْتَا  
الذي أرْتديه مُمزَّقًا وفضفاضًا أكثر من اللازم، وشعري مُتسخًا  
ومُقَصَّفًا، وكانت ثَمَّة ندبة على خدي تركها لي الفيردي قبل  
موته. تُرى هل ندم مُستحضر الظلام على سفره لكل هذه  
المسافة معي؟ هل كان يظن أنَّه بهذا قد ارتكب خطأً آخر  
من أخطائه النادرة؟

قلتُ باندفاع: «أنا لستُ من الغريشا!».

«لكن ثمة أدلة تثبت عكس ما تقولينه». لبث ملياً ثم سألني: «لماذا تتحدثين بهذه الثقة؟».

«فقط انظر إلي!».

«إنني بالفعل أنظر إليك».

«هل أبدو لك مثل فتيات الغريشا؟».

مكتبة

t.me/t\_pdf

جميعهن حسناوات، وليس من بينهن من لديها بقع على جلدها، أو شعرها بني باهت، أو ذراعاها ضعيفان مثلي. هز رأسه وقال: «أنتِ لا تفهمين الأمر على الإطلاق». ثم مضى ليتسلق التل مرة أخرى.

«هل ستشرحه لي إذا؟».

«كلاً، ليس الآن».

أردتُ لو أصفعه على مؤخرة رأسه من شدة غضبي، لكنني تذكّرتُ أنه شطر رجلاً إلى نصفين أمام ناظري، فعدلتُ عن قراري، واكتفيتُ بالنظر إلى ذلك الفراغ الغامض الممتد بعرض كتفيه بينما كنتُ أتبعه إلى أعلى التل.

أفرغ رجال مُستحضر الظلام مساحة من أرض المزرعة المهجورة وأشعلوا ناراً. كان أحدهم قد أمسك طيهوجاً وقتله، ثم أخذ يشويه على النار. كانت وجبة غير مُشبعة لم تكفِ أحداً منا، ولكن مُستحضر الظلام لم يُرد أن يخاطر بإرسال رجاله إلى الغابة للصيد.

اتخذتُ مكاناً بجانب النار وتناولتُ وجبتي الصغيرة دونما كلام، وعندما فرغتُ منها، ترددتُ للحظة قبل أن أمسح أصابعي بزيي المتسخ بالفعل. إن هذا الزي هو أجمل ما ارتديتُ وربما

أجمل ما سوف أرتدي في حياتي، ولذلك قد شعرت بالخزي عندما وقعت عيناى على البقع التي تملؤه، والثقوب التي تُفسد جماله.

رأيتُ في ضوء النار بعضًا من حراس الأوبرتشنكي يجلسون جنبًا إلى جنب مع أفراد الغريشا، وآخرون ابتعدوا قليلًا كي يناموا، ومجموعة أخرى انسحبت كي تبدأ وردية المراقبة الليلية، أما البقية فجلسوا يتجادبون أطراف الحديث، ويُمرّرون بينهم قارورة ذهابًا وإيابًا. جلس بينهم مُستحضر الظلام الذي لاحظتُ أنه لم يأكل أكثر من نصيبه من الوجبة. ذاك رجلٌ سلطته تلي سلطة الملك مباشرةً، وها هو يجلس بين جنوده على أرض تكاد تنشق من الصقيع.

أظنه شَعُر أنني أنظر إليه، لأنه التفت ونظر لي بعينين كحجريّين من الجرانيت يلمعان في وهج النار. احمرّ وجهي خجلًا، وانقبض قلبي عندما قام من مكانه ليجلس بجانبى، ومدّ يده لي بالقارورة. تردّدت في البدء ثم تناولتها منه وأخذتُ رشفة واحدة كانت كفيّلة ببعث شعور الاشمئزاز في نفسي. لم أحب يومًا مشروب الكفّاس، رغم أن مُعلّمينا في (كيرامزين) كانوا يشربونه بكثرة مثلما يشربون الماء.

في يومٍ من الأيام سَرَقْتُ أنا و(مال) زجاجة كفّاس. أتذكّر وقتها أن الضرب الذي تعرّضنا له بعدما كُشِف أمرنا، لم يُساو شيئًا إذا قورن بمقدار تعبنا من أثر الشراب.

انزلق الشراب الحارق إلى جوف معدتي فأشعرتني بالدفع. أخذتُ رشفة أخرى وأعدتُ القارورة له مرّة أخرى.

أصابتنى نوبة سعال خفيفة، قلتُ بعدما هدأت: «شكرًا

لك».

أخذ رشفة ثم قال وهو يُحدّق في النار: «حسنًا، سَليني عمّا تريدن».

فوجئت بما قاله.. لم أدري من أين أبدأ، فرأسي المُتعب كان يعج بالأسئلة، ومنذ مغادرتنا لـ (كيربيرسك) ظلّ يتخبّط بين الذعر والإرهاق وعدم التصديق. لم تكن لديّ طاقة للتفكير في سؤال، وعندما فتحتُ فمي لأتكلّم، تفاجأت بهذا السؤال يقفز منه: «كم عمرك؟».

نظر مُستحضر الظلام لي مُندهشًا، ثم رد: «لا أعلم بالضبط».

«وكيف لك ألا تعرف؟».

هزّ كتفيه ثم قال: «وكم هو عمرك بالضبط؟».

راودني شعورٌ بالأسى.. فأنا مثله لا أعلم بالضبط متى وُلدتُ، وهذا لأن جميع الأيتام في (كيرامزين) يُنسبُ لهم تاريخ ميلاد الدوق تقديرًا لكرمه في رعايتنا.

قلتُ: «إذن ما هو عمرك بالتقريب؟».

«لماذا تُصرّين على معرفة ذلك؟».

أجبتُ بصراحة: «لأنني سمعتُ الكثير من القصص عنك منذ أن كنتُ طفلة، ولكنك لا تبدو أكبر منّي بكثير».

«أي نوع من القصص؟».

شعرتُ ببعض الضيق لكنني لم أتهرّب من الرد فقلتُ: «جميعها كانت قصصًا مُعتادة، ولكن إذا كنت لا تريد الإجابة عن سؤال، صارحني بذلك».

«إِذَا أَنَا لَا أُرِيدُ الْإِجَابَةَ عَنْ سُؤَالِكَ».

«حَقًّا؟».

تَنهَّدَ ثُمَّ قَالَ: «صَدَّقِي أَوْ لَا تَصَدَّقِي: أَبْلُغُ مِنَ الْعُمُرِ مِائَةَ وَعَشْرِينَ عَامًا».

«مَاذَا؟». صَحَّتْ وَقَدْ أَصَابَتْنِي صَدْمَةٌ. التَفَتِ الْجَنُودُ نَحْوِي وَرَمَقُونِي بِنَظَرَاتٍ اسْتَعْجَابٍ.

قُلْتُ بَعْدَمَا خَفَضْتُ صَوْتِي: «هَذَا مُسْتَحِيلٌ!».

نَظَرَ مُسْتَحْضِرُ الظَّلَامِ نَحْوَ النَّارِ وَقَالَ: «تَسْتَهْلِكُ النَّارُ خَشَبًا كَيْ تَشْتَعَلَ.. تَلْتَهُمَا وَلَا تَتْرَكَ مِنْهَا فِي النِّهَايَةِ سَوًى رِمَادٍ. لَا يَنْطَبِقُ هَذَا عَلَى قُوَى الْغَرِيشَا».

«كَيْفَ؟».

«إِنْ اسْتَخْدَمْنَا لِقَوَانَا يَزِيدُ مِنْ قُوَّتِنَا وَلَا يُضْعَفُنَا، يُغْذِيْنَا وَلَا يَسْتَهْلِكُنَا، وَلِذَلِكَ يَعِيشُ مُعْظَمُ الْغَرِيشَا سِنَوَاتٍ طَوِيلَةً».

«وَلَكِنْ لَا يَعِيشُونَ مِائَةَ وَعَشْرِينَ عَامًا!».

«لَا، فَعُمُرُ الْغَرِيشَا يَتَوَقَّفُ عَلَى مَدَى قُوَّتِهِمْ. كُلَّمَا عَظُمَتِ قُوَّتُهُمْ، أَزْدَادَ عُمُرُهُمْ. وَعِنْدَمَا تَتَضَاعَفُ هَذِهِ الْقُوَى بِاسْتِخْدَامِ مُضْخَمٍّ، فَ...». صَمَتَ وَهَزَّ كَتْفَيْهِ.

«وَأَنْتَ مُضْخَمٌّ قُوَى حَيٍّ، مِثْلَ دَبِّ أَيْقَانَ».

ارْتَسَمَتْ عَلَى شَفَتَيْهِ ابْتِسَامَةٌ خَافِتَةٌ وَهُوَ يَقُولُ: «مِثْلَ دَبِّ أَيْقَانَ».

جَالَتْ فِي ذَهْنِي فِكْرَةٌ شَنِيعَةٌ.. قُلْتُ: «وَلَكِنْ هَذَا يَعْنِي...».

«أَنْ عِظَامِي، أَوْ حَتَّى بَعْضَ مِنْ أَسْنَانِي، يُمَكِّنُهَا مُضَاعَفَةُ قُوَى

«هذا حقًا مُخيف.. ألا يجعلك هذا قلقًا؟».

«كلًا، والآن جاوبي على سؤالي: ما هو نوع القصص التي سمعتها عني؟».

«في الواقع.. أخبرنا المُعلّمون أنك عزّزت قوّة الجيش الثاني بإحضار مجموعات من الغريشا من خارج رافكا».

قال بجِدّة: «لم أكن مُجبرًا على جلبهم إلى رافكا، فقد أتوا إلى هنا بمحض إرادتهم. إن جماعات الغريشا خارج رافكا لا تحظى بمُعاملة حسنة؛ فالفيردانيون يحرقونهم مثل السحرة، وأهل كيرتش يبيعونهم مثل العبيد، وأهل شو هان يُقطّعونهم إربًا مُحاولين التوصل إلى مصدر قوّتهم. ماذا بعد؟».

«قالوا إنك أقوى مُستحضر ظلام أتي منذ أجيال».

«إنني لم أسألك كي تخبريني بمثل هذه الإطراءات».

كان ثمة خيط رفيع يتدلّى من كُم زبي، راقبني وأنا أشده.

قلتُ: «كان هناك عبدٌ عجوز يعمل في العزبة...».

«هيّا، تابعي حديثك».

«لقد... قال إن مُستحضر الظلام يولدون دون أرواح، وأن طيّة الظل قد خُلقت من شيء لا يقل عنها خبيثًا وظلامًا».

نظرتُ إلى وجهه البارد وأضفتُ سريعًا: «ولكن (أنا كونيا) طردته وأخبرتُنا أن هذه محض خرافات».

تنهّد مُستحضر الظلام وقال: «لا أظن أن ذلك العبد هو الوحيد الذي يؤمن بهذا».



التزمت الصمت.

لم يُفكر الجميع مثل (إيڤا) وذلك العبد العجوز، ولكنني أمضيت وقتًا كافيًا في الجيش الأول عرفت خلاله أن معظم الجنود العاديين لا يثقون بالغريشا ولا يُقدّمون فروض الولاء لمُستحضر الظلام.

قطع مُستحضر الظلام ذلك السكون قائلاً: «كان جدّي الأعظم هو المُهرطق الأسود. إنّه مُستحضر الظلام الذي خلق طيّة الظل. جاء هذا خطأ ترتّب على فشل تجربة قام بها بدافع طمعه، أو ربما الشر، لا أعلم. ولكن كل مُستحضر الظلام ممّن أتوا من بعده حاولوا تدارك الأضرار التي لحقت ببلادنا، وأنا منهم».

احتدّت ملامحه، ورأيت ظلال اللهب تتراقص على تقاطيع وجهه المثاليّة الجمال.

أردف: «لقد قضيت حياتي بحثًا عن طريقة لإصلاح الأمور. أنتِ أوّل من يشق طريقه إلّي منذ وقتٍ طويل». «أنا؟».

«إن العالم من حولنا يتغيّر يا (ألينا). تلك البنادق التي يحملها الجميع ما هي إلّا بداية. لقد رأيت الأسلحة التي يُطوّرونها في كيرتش وفييردا، وبوسعي القول أن عصر الغريشا شارف على الانتهاء».

أخافني ما قاله..

قلت: «ولكن.. ولكن ماذا عن الجيش الأول؟ إن لديهم بنادق وأسلحة أخرى».

«ومن أين يأتون بأسلحتهم وذخيرتهم في رأيك؟ في كل مرة نعبّر الطيبة نخسر أرواحًا. إذا ظَلَّتْ رافكا مُنْقَسِمَةً فلن تنجو من تقلبات هذا العصر الجديد. نحن بحاجة إلى موانئنا، ولن يساعدنا أحد غيرك على استردادها».

«ولكن كيف؟ كيف سأقوم بذلك؟».

«بمساعدي على تدمير طيبة الظل».

هزرتُ رأسي وقلتُ: «لا شك أنك مجنون! كل ما أُمِر به الآن جنون!».

نظرتُ إلى سماء الليل فوجدتها مُرْصَعَةً بالنجوم، ولكن تركيزي انصبَّ على تلك المساحات اللامتناهية من الظلام المُمتدَّة بينها. تخيلتُ نفسي واقفة داخل الطيبة حيث السكون المُमित سائد ولا شيء يُضاهيه سوى الظلام الحالِك. كنتُ خائفة، ولا أرى شيئًا، وليس ثمة ما أحتمي به سوى قوَّتي المزعومة. وجدتني أفكر في المُهرطق الأسود، ذلك الرجل الذي أوجد الطيبة. إنَّه مُستحضر ظلام أيضًا، مثل الذي يجلس بجانبني الآن ويُرَاقِبُنِي عن كثب في ضوء النار.

سألته قبل أن أفقد أعصابي: «وماذا عما فعلته في الرجل الفيردي؟».

نظر إلى النار مُجدِّدًا ثم قال: «يُسمَّى هذا بالقطع، وهي مهارة يستطيع القليل من الغريشا القيام بها، تستدعي قوَّة هائلة وتركيزًا عاليًا».

فركتُ يديَّ مُحاولَةً تدفئة نفسي.

نظر مُستحضر الظلام لي، ثم إلى النار وقال: «هل كان من

الأفضل أن أقطعه إلى نصفين مُستخدمًا سيفًا مثلًا؟».

تساءلتُ: وهل ثمة فرق بين الطريقتين اللتين تؤديان لنفس النتيجة؟

لقد شاهدتُ أهوًّا لا تُحصى خلال الأيام القليلة الماضية. ورغم الكابوس الذي عشته داخل الطيبة، فإن مشهدًا واحدًا تعلّق بذاكرتي، وظلّ يُطارِدني في أحلامي حتّى كان يُجبرني في كل مرّة على الاستيقاظ، كان منظر الرجل المُلتحي وقد سُطِر إلى نصفين، نصفه يتأرجح تحت ضوء الشمس المُبرّقش قبل أن يسقط عليّ.

قلتُ بهدوء: «لا أعلم».

تبدّلت ملامحه.. لم أُميّز إذا كان هذا بفعل الغضب أو حتّى الألم. لم ينبس بكلمة أخرى، وقام ومضى بعيدًا عني. راقبته يختفي في الظلام، وأحسستُ فجأة بالذنب تجاهه.

قلتُ في نفسي باستهزاء: «لا تكوني حمقاء.. أتظنّين أنّكِ قد جرحتِ شعور مُستحضر الظلام، ثاني أقوى رجل في رافكا، الذي يبلغ من العمر مائة وعشرين عامًا؟».

لكنني تذكّرتُ تلك النظرة التي طغت على ملامحه، ونبرة الخزي التي تحدّث بها عن المُهرطق الأسود، فلم أستطع التخلص من الشعور بأنني قد أخفقتُ في اختبارٍ ما.

\*\*\*

مرّ يومان. عبرنا بوّابة ضخمة ثم أسوار (أوز ألتا) المزدوجة الشهيرة بعد فجر اليوم الثاني مباشرة.

كنتُ أنا و(مال) نتلقّى تدريباتنا في معقل عسكري

بد(بوليتزنايا)، لكننا لم ندخل المدينة نفسها قط. كانت (أوز ألتا) مدينة الأثرياء، يسكنها رجال الجيش والمسؤولون، بالطبع مع عائلاتهم أو عشيقاتهم، وبها جميع المرافق التي تُلَبّي احتياجاتهم.

تفاجأتُ وشعرتُ بخيبة أمل كبيرة عندما مررنا ببعض المتاجر المُغلقة، وكان ثمة سوق واسع حيث انشغل عدد قليل من الباعة بتجهيز أكشاكهم، ورأيتُ صفوفًا من البيوت الضيقة مُتراصة جنبًا إلى جنب. يُطلق على (أوز ألتا) -التي هي عاصمة رافكا- مدينة الأحلام، إنها المدينة التي تحتضن الغريشا، وبها يعيش الملك في «القصر الكبير». ولكنني أرى أنها ليست إلا نسخة أكبر وأقذر من «سوق المدينة» في (كيرامزين).

تغيّر كل هذا فور وصولنا إلى الجسر الذي يمتد فوق قناة مائية واسعة، ومن تحته هدهد الهواء بعض القوارب الصغيرة. وعلى الناحية الأخرى، تراءى لي، وسط الضباب اللامع، الجانب الآخر من (أوز ألتا). عندما كنا نعبّر الجسر، وجدتُ أنه يمكن رفعه بحيث تتحوّل القناة إلى خندق مائي عملاق يفصل بين مدينة الأحلام التي أمامنا، والسوق الفوضوي خلفنا.

عندما وصلنا إلى الجانب الآخر من القناة، شعرتُ وكأننا نقف على مشارف عالمٍ آخر. كلّما نظرتُ حولي رأيتُ نوافير، وساحاتٍ خضراء شاسعة، وبساتين مزدانة بالورود زاهية، وشوارع عريضة ترتصّ على جانبيها بشكل مثالي صفوف من الأشجار الزاهية الأوراق. ولمحتُ أضواءً تنبعث من الطوابق السفلية للمنازل الكبيرة، حيث تشتعل نيران المطابخ مُعلنة عن بدء العمل اليومي.

بدأت الشوارع في الارتفاع عن مُستواها العادي، وكلّما  
صعدنا للأعلى، ازداد حجم المنازل الفخمة من حولنا. وصلنا  
في النهاية إلى سورٍ آخر به عدد من البوابات المصنوعة من  
الذهب الخالص، والمُزينة بشعار الملك: العقاب المزدوج. وعلى  
طول السور، كان ثمة عددٌ هائل من الرجال المُدججين بالسلاح،  
كلُّ مُتخذ موقعه وعلى أتم استعداد. فرغم جمال (أوز ألتا)  
الساحر، فهي لم تزل عاصمة بلدٍ يخوض الحروب منذ زمنٍ  
طويل.

فُتحت البوابة على مصراعَيْها.

مضينا في ممرٍ واسعٍ مرصوفٍ بحصى لامع، وتحفّه أشجار  
أنيقة من الجانبين. وعلى امتداد الأفق، كانت ثمة حدائق  
ملیئة بالشجيرات المشدّبة على اليمين واليسار، ومن فوقها  
سقف من الضباب الصباحي يغطيها بالكامل وكأنّه يحميها  
من وُبل السماء التي قد تصيبها في أيّة لحظة. وفوق كل ما  
حولنا من مُدرجات رخاميّة، ونوافير ذهبيّة، انتصب القصر  
الكبير، الذي يقضي الملك فيه فترة الشتاء.

توقّفنا عند النافورة الضخمة المُصمّمة على شكل العقاب  
المُزدوج، وقتها اقترب منّي مُستحضر الظلام بحصانه، وقال:  
«إدّا، ما رأيك في القصر؟».

نظرتُ له ثم إلى واجهة القصر المهيبة. إنّه لا شك أكبر مبنى  
رأيتُه في حياتي.. ساحاته مُكتظة بالتماثيل، وطوابقه الثلاثة  
مُزدحمة بنوافذ لامعة زُخرفت بها بدا لي أنّه ذهبٌ خالص.  
قلتُ بحذر: «إنّه.. كبير جدّا».

نظر لي وقد ارتسمت على شفتيه ابتسامة خافتة: «أظن أنه أبشع مبنًى رأيته في حياتي».

ثم اندفع للأمام بحصانه.

سلكنا طريقًا مُنحنيًا خلف القصر، ومررنا بمتاهة من الأشجار، تتخذ شكلًا دائريًا، وفي مركزها ثمة معبد ذو أعمدة عالية، ورأيتُ دفينة زراعية ضخمة، تكاثف بخار الماء على نوافذها فحجب عني رؤية ما بالداخل. ثم وجدنا أنفسنا داخل مساحة خضراء، بدت مثل غابة صغيرة، بها أشجار كثيفة وضخمة، قادتنا إلى ممر طويل ومُظلم حيث كوّنت الأغصان المُضفّرة من فوقنا سقفًا.

اقشعرَ بدني.. فمرة أخرى انتابني ذلك الشعور بأنني أعبر الحدود التي تفصل بين عالم وآخر.

طبع ضوء الشمس الخافت قبلة على وجوهنا فور خروجنا من الممر. نظرتُ إلى أسفل مُنحدر قصير لأجد مبنًى لم أر مثله من قبل.

قال مُستحضر الظلام مُعلنًا: «أهلاً بك في القصر الصغير».

يا له من اسمٍ غريب! فعلى الرغم من كونه أصغر من قصر الملك، فإنه ليس «صغيرًا» كما يُرَجَّح الاسم.

رأيتُه ينتصب بشموخ بين الأشجار التي تحاوطه، وكأنه بُني من خشب غابة مسحورة، تلتف من حوله أحزمة من الأسوار الخشبية الداكنة، وفي أعلاه قباب ذهبية كالقبعات تزينه.

عندما اقتربنا أكثر، لاحظتُ أن كل شيء من القصر مُغطًى بنقوش دقيقة لطيور، وزهور، وأغصان ملتوية، ووحوش سحرية.

وقفت مجموعة من الخدم، يرتدون ملابس داكنة، في انتظارنا عند المدخل. ترجلتُ، وأسرع أحدهم باتجاهي كي يأخذ حصاني، بينما قام آخرون بفتح مجموعة من الأبواب المزدوجة لنعبر من خلالها. لم أستطع مقاومة رغبتني في لمس النقوش المذهلة التي تملأ الجدران. وجدتُ أنها مُرصّعة بطبقة صدفية تجعلها تتلألأ في ضوء الصباح الباكر. تُرى كم يد صنعت هذا الجمال؟ وكم سنة استغرق بناء مثل هذا القصر الفخم؟

مررنا بحجرة استقبال، ثم دخلنا حجرة أخرى سداسية الشكل، ارتصفت في منتصفها أربع طاولات مُتراصة على هيئة مُربّع. تردّد صوت أقدامنا فوق الأرض الحجرية في أركان الغرفة. نظرتُ للأعلى فرأيتُ قبة هائلة الحجم تطفو فوق رؤوسنا على ارتفاعٍ يستحيل تخيله.

تحدّث مُستحضر الظلام مع عجوزٍ ترتدي زيّاً رمادياً، بدا أنها إحدى الخدم، ثم أوماً لي برأسه ومضى إلى الرواق وخلفه لفيّف من رجاله.

انتابني ضيق شديد.

لم يتحدّث معي مُستحضر الظلام منذ تلك الليلة التي قضيناها في المزرعة المهجورة، ولم يعطني أي فكرة عما سيحدث فور وصولنا إلى القصر. ولأن مخزون طاقتي قد فرغ، لم أجرِ خلفه، وتبعْتُ المرأة ذات الرداء الرماديّ دونها كلام، عبرنا مجموعة أخرى من الأبواب المزدوجة إلى أحد الأبراج القصيرة. عندما وقعت عيني على الدرج، كدّثُ أنهار باكيةً.

قلْتُ في نفسي بياسٍ: ربما عليّ أن أسألهم إذا يمكنني البقاء

هنا في منتصف الرواق.

ولكنني جاهدتُ ذلك الشعور واستندتُ على الدرايزين المزيّن بالنقوش، وشرعتُ في الصعود بجسديّ يلعن كلّ خطوة تطؤها قدماي. وعندما وصلتُ للأعلى، فكرتُ أن أكافئ نفسي بأن أستلقي على الأرض وأخذ قيلولة قصيرة، ولكن الخادمة سبقتني إلى الرواق فلحقتُ بها. مررنا من باب إلى باب، حتى وصلنا أخيراً إلى حجرة كانت تنتظرنا فيها خادمة أخرى ترتدي الزي ذاته، وقفت بثباتٍ أمام باب غرفة أخرى.

دلفنا إلى الداخل. كانت الغرفة واسعة، تُغطّي نوافذها ستائر ذهبية ثقيلة، وكانت ثمة نار مُشتعلة في موقدٍ جميل الشكل تُضفي على الغرفة الدفء الذي تفتقره. والحق أنني لم أبه بكُل هذا، فما لفت نظري كان السرير الضخم المفروش فوقه غطاء.

قالت المرأة: «هل تودين أي شيء؟ هل أجلب لك طعاماً مثلاً؟».

هزرتُ رأسي، فلم أريد شيئاً سوى الغطّ في سباتٍ عميق. «جيد». قالت المرأة ثم أومأت برأسها للخادمة التي انحنى وغادرت إلى الرواق.

أضافت المرأة: «إذا سأترككِ كي ترتاحي. لا تنسي أن تغلقي باب الغرفة بالقفل».

اندهشتُ ممّا قالت.

أردفت: «هذا لحمايتك».

ثم غادرت الغرفة وأغلقت الباب بلطفٍ.



تساءلتُ: لِمَ يحميني من ماذا؟

لم تكن لديّ طاقة للتفكير في أي شيء. ففعلتُ كما أمرت،  
وخلعتُ زيي وحذائي، وألقيتُ بنفسي فوق السرير.



## الفصل السادس

حلمتُ أنني عدتُ إلى (كيرامزين)، أركض على غير هدى في ممراتٍ مُظلمةٍ بقدمين حافيتين، مُحاولة البحث عن (مال). كنتُ أسمعُه يناديني، ولكن صوته ظلَّ بعيدًا وكأنَّه يخشى الاقتراب. وصلتُ في النهاية إلى الطابق العلوي، ووقفتُ أمام غرفة النوم الزرقاء القديمة حيث كنا نحب الجلوس على مقعد بجانب النافذة التي تُطل على حديقتنا. سمعتُ (مال) يضحك، ففتحتُ باب الغرفة.. وصرختُ. كانت ثمة بِرك من الدماء تُغطِّي أرضية الغرفة. رأيتُ فولكرا تجلس على المقعد الذي بجانب النافذة، التفتت لي وفتحت فمها كاشفةً عن فكَّيها المرعبين. لاحظتُ حينها أن عينيها رماديتان كحجري مرو. انتفضتُ من نومي، كاد قلبي ينفجر، نظرتُ حولي وقد تملك الرعب مني، لوهلة نسيْتُ أين أنا، ثم تأوَّهتُ وألقيت برأسي فوق الوسادة مُجدِّدًا.

كنت على وشك استكمال نومي لما سمعتُ طرْقًا على الباب. تَتممتُ من تحت الغطاء قائلة: «اذهبوا بعيدًا». ولكن الطرُق لم يتوقَّف، بل ازداد صخبًا. رفعتُ الغطاء عن جسدي الذي كان يصيح مُتمرِّدًا ونهضتُ من السرير، كاد الصداع يفتك برأسي، وقدماي ثقيلتان تابيان التحرك بسلاسة.

«حسنًا، أنا قادمة!».

توقَّف الطرُق. جررتُ نفسي إلى الباب، ووضعتُ يدي على

القفل، وقبل أن أفتحه قلتُ بترددٍ: «من الطارق؟».

أجابني صوت نسائي: «ليس لدي وقت لمثل هذه الأسئلة. افتحي الباب، الآن!».

اندهشتُ من ردها، ورغم ذلك قلتُ في نفسي: لن أشتكِ إذا اختطفوني أو حتّى قتلوني، ما داموا لن يجبروني على ركوب حصان أو صعود درجٍ عالٍ!

فور فتحي للباب، دلفت شابةً طويلة للداخل بسرعة، وأخذت تتفحصني وتتفحص الغرفة بعين الناقدة. أستطيع القول أنها أجمل أنثى رأيتها في حياتي؛ كان شعرها الكستنائي ينساب بسلاسة كموج بحر هادئ، وعيناها كبيرتين وذهبيتين اللون، أمّا بشرتها فناعمة وبلا عيوب، ووجنتاها المثلثتان منحوتتان من مرمرٍ نادر، ولون زي الكفتا الذي ترتديه كلون القشدة، مُزيّن بتطاريز ذهبيّة، وبطائنه حمراء اللون مصنوعة من فراء ثعلب.

نظرت إليّ وقالت: «أيّها القديسون، ألهموني الصبر! هل استحمتِ من قبل؟ وماذا حدث لوجهكِ؟».

احمرّ وجهي خجلًا، وارتفعت يدي تلقائيًا لتلمس الندبة التي تُشوّه وجهي. لقد مضى أسبوع تقريبًا على مُغادرتي للمعسكر، ومنذ ذلك الوقت، أو ربما أكثر، لم أستحم أو حتّى أمشط شعري. كان جسدي مُغطى بالوسخ، وبُقع الدماء، ورائحة الأحصنة الكريهة.

«إنّني...».

لم تعرني الشابة انتباهها فصمتت. كانت تقذف أوامرها في

أوجه الخادِمات اللَّائِي تَبِعُهَا إِلَى دَاخِلِ الْغُرْفَةِ.

«فَلْتَمَلَّانِ حَوْضَ الْإِسْتِحْمَامِ بِالْمَاءِ السَّاخِنِ، وَلْتَحْضِرْنَ لِي أَدَوَاتِي، وَالْأَهَمُّ مِنْ هَذَا كُلِّهِ أَنْ تَنْزَعْنَ عَنْهَا تِلْكَ الْمَلَابِسَ الْقَذِرَةَ!». .

اقْتَرَبَتْ مِنْهُ الْخَادِمَاتُ وَشَرَعْنَ فِي فَكِّ أَزْرَارِ زِي.

«مَاذَا تَفْعَلْنَ؟!». صَحَّتْ وَأَنَا أَبْعَدُ أَيْدِيَهُنَّ عَنِّي.

قَالَتِ الْغَرِيشَا: «تَبَّتْ يَدَيَهَا وَقَدَمِيهَا إِذَا تَطَلَّبَ الْأَمْرُ ذَلِكَ».

صَرَخْتُ: «تَوَقَّفْنَ!». .

رَجَعْتُ لِلْخَلْفِ مُبْتَعِدَةً عَنْهُنَّ. وَقَفْنَ مُتَرَدِّدَاتٍ، تَتَأَرَّجِحُ

نَظَرَاتِهِنَّ بَيْنِي وَبَيْنَ الْغَرِيشَا.

فِي الْوَاقِعِ، أَفْضَلُ مَا قَدْ أَحْظَى بِهِ فِي حَالَتِي هَذِهِ هُوَ حَمَامِ  
سَاخِنٍ، وَأَنْ أَبْدَلَ مَلَابِسِي، وَلَكِنِّي لَنْ أَدَّعِ شَابَّةً مُتَسَلِّطَةً مِثْلَهَا  
تُعْطِينِي أَوْامِرَ.

قُلْتُ: «مَاذَا يَجْرِي هُنَا؟ وَمَنْ أَنْتِ؟».

«لَيْسَ لَدَيَّ وَ...».

«إِذَا جِئْتِي وَقْتًُا! لَقَدْ قَطَعْتُ مَسَافَةً مَائَتِي مِيلٍ عَلَى ظَهْرِ  
حِصَانٍ، وَلَمْ أَنْمِ جَيِّدًا مِنْذُ أُسْبُوعٍ، وَعِلَاوَةً عَلَى ذَلِكَ، كِدْتُ  
أَقْتُلُ مَرَّتَيْنِ! لَذَا، فَعَلَيَّْ -قَبْلَ أَنْ أَفْعَلَ أَيَّ شَيْءٍ- أَنْ أَعْرِفَ مَنْ  
تَكُونِينَ، وَلِمَاذَا تُصْرِيْنِ عَلَى خَلْعِ مَلَابِسِي!». .

تَنَفَّسَتِ الْغَرِيشَا الصَّعْدَاءُ ثُمَّ قَالَتْ بِهَدْوٍ: «أَدْعِي (جِينِيَا)..  
إِنَّكَ سَتَمُثِّلِينَ أَمَامَ الْمَلِكِ خِلَالَ أَقَلِّ مِنْ سَاعَةٍ، وَمُهْمَّتِي هِيَ  
تَهْيِئَتُكَ لِمُقَابَلَتِهِ».

تَلَاشَى غَضْبِي.

ثُرى هل ما تقوله صحيح؟

قلتُ بخوغٍ: «حقًا؟».

«أجل، حقًا. والآن، هل لنا أن نبدأ؟».

أومأتُ برأسي دوماً كلام. صفقتُ (جينيا) فبدأت الخادِمات في عملهن. جرّدتني من ملابسي وأخذنني إلى الحَمَّام.

لم أحتَظَّ الليلةَ الماضيّةَ بفرصة تفحُّص الغرفة، فكان الإرهاق مُسيطرًا عليّ حينها، ولكنني الآن أستطيع مُعاينتها بوضوح رغم ارتعاش جسدي وخوفي المُفرط من مُقابلة الملك. تأملتُ الألواح البرونزيّة التي تُزيّن جميع الأسطح، وحوض الاستحمام النحاسيّ البيضاويّ الشكل الذي عزم الخدم على ملئه بالماء المغليّ، وبجانب الحوض كان ثمة جدار مُرصّع بأصداف وقواقع مُتلائة.

قالت إحدى الخادِمات وهي تُعطيني دَفعة رقيقة للأمام: «هيا إلى حوض الاستحمام!».

كان الماء ساخنًا لدرجة مؤلمة، ولكنني تحمّلت الألم وانزلقتُ إلى الأسفل بسرعة. لقد جرّدتني الحياة العسكريّة من حيائي منذ وقتٍ طويل، ولكن انتابني شعور مختلف لكوني العاريّة الوحيدة داخل غرفة بها نساء يُطلقن في وجهي سهام نظراتهن الحادّة.

صحتُ عندما أمسكت إحداهن برأسي بقوة وشرعت في غسل شعري بغضب. في الوقت ذاته، انحنّت خادِمة أخرى على الحوض وبدأت في تنظيف وتقليم أظافري.

تأقلم جسدي المُتألم على حرارة الماء. منذ أكثر من عام

وأنا لم ألاحظ بحمام ساخن، وفي الواقع، لم تراودني فكرة أنني قد أستحم في حوض كهذا حتى في الأحلام. من الواضح أن انتماي للغريشا أتى بثماره.

أردتُ لو أقضي ساعةً كاملة في هذا الحوض، ولكن بعد أن انتهت الخادِمات من تنظيف جسدي بعناية، جذبتني إحداهن من ذراعي وأمرتني أن أنهض.

غادرتُ حوض الاستحمام على مضض، فأسرعت النساء بتجفيف جسمي بمناشف سميكة، ثم تقدّمت نحوي أصغرهن سناً حاملَةً رداءً مخملياً ثقيلاً، أعطته لي، وقادتني إلى غرفة النوم. غادر الجميع بعد ذلك وترككني مع (جينيا).

راقبتها بحذر بينما كانت تزيل الستائر، وتسحب ناحية إحدى النوافذ كرسيًا وطاولة خشبية مُزينة بنقوش مُبهرة. قالت لي بلهجة أمّرة: «اجلسي».

أغضبتني نبرتها ولكنني أطعتها.

فتحت صندوقًا صغيرًا وأفرغت مُحتوياته على الطاولة، والتي ضمت جِزارًا زجاجيّة صغيرة مليئة بما بدا أنه توت، وأوراق شجر ومساحيق مُلوّنة. لم ألاحظ بقيّة المُحتويات، لأن (جينيا) أمسكت بذقني ونظرت إلى وجهي عن قرب، ثم وجّهت خذي الذي تشوّه الندبة ناحية ضوء النافذة. أخذت نفسًا عميقًا ومرّت بأصابعها فوق خدي. شعرتُ بنفس الرغبة في حكّ جلدي التي كنتُ قد شعرتُ بها عندما اعتنت المُعالجة بالجروح التي أصبتُ بها في معركة الطيّة.

مرّت دقائق طويلة أطبقتُ فيها على يديّ لأمنع نفسي من

حك خذي. تراجعت (جينيا) خطوة للوراء ثم أعطتني مرآة يد ذهبية صغيرة. وجدت الندبة قد اختفت، ضغطت على مكانها ولكنني لم أشعر بأي ألم.  
«شكرًا لك».

قلتُ وأنا أضع المرآة على الطاولة وأهم بالوقوف، لكن (جينيا) أعادتني إلى مقعدي وقالت: «إلى أين أنتِ ذاهبة؟ أنا لم أنتهِ من عملي».  
«ولكن...».

«لو أن مُستحضر الظلام أراد شفاء جروحكِ، لكان أرسل لك مُعالجة».  
«ألسِتِ مُعالجة؟».

ردت بحدة: «لا أظنني أرتدي زياً أحمر، أليس كذلك؟». ثم ما لبثت أن أضافت: «أنا خياطة».  
نظرتُ لها مُتحيّرة، فإنني لم أرَ أحداً من الغريشا يرتدي زي الكفتا الأبيض من قبل.  
سألتها: «هل ستُفضلين لي فستاناً؟».

زفرت (جينيا) باستياء وقالت: «أنا لا أفُصل الفساتين، بل هذا...». ثم لوحّت بأصابعها الرشيقة الطويلة أمام وجهها.  
أردفت: «هل تظنين أنني وُلدت بهذه الطلة؟».  
حدقتُ في ملامح وجهها المرمرى الناعم وأدركتُ مقصدها. شعرتُ ببعض الإهانة ولكنني قمعتُ غضبي وقلت: «أتريدين تغيير ملامح وجهي؟».



«لن أغيّرها، بل سأنعشها قليلاً».

انتابني شعور بالضيّق الشديد..

كنت أعلم كيف بدوّتُ، بل وكنتُ على دراية كاملة بعيوبي، لكنني لم أكن بحاجة إلى إحدى فائنات الغريشا كي تستخرج لي تلك العيوب. والأسوأ من هذا كلّهُ أن مُستحضر الظلام هو من أرسلها لي.

قفزتُ من مقعدي وقلتُ لها: «انسي هذا الأمر.. إذا كان مظهري لا يُعجب مُستحضر الظلام، فهذه مُشكلته هو». سألتني (جينيا) بوجهٍ تملؤه ملامح الفضول: «هل يُعجبكِ مظهركِ؟».

«لستُ مُتأكّدة من هذا، ولكن حياتي قد أصبحت -مؤخراً- مُربكة بما فيه الكفاية، ولذا فلن أتحمل أن أرى وجهًا غريبًا عني في المرآة».

«الأمر ليس مُعقّداً لهذه الدرجة.. ليس باستطاعتي القيام بتغييرات جذرية. بإمكانني فقط إجراء بعض التعديلات البسيطة، كأن أجعل بشرتكِ أكثر نعومةً، أو شعركِ أكثر انسيابية. لقد قضيتُ عمري كلّهُ في الوصول إلى جمالي المثالي هذا».

وددتُ لو أجادلها فيما قالت، لكنّها كانت مثاليّة الجمال بالفعل.

قلتُ لها: «غادري الغرفة».

مالت برأسها إلى اليمين وقالت وهي تتفخّصني: «لماذا تأخذين كلامي بمحمل شخصي؟». «ألن تفعلي هذا إذا كنتِ مكاني؟».

«لا أدري، فقد وُلِدْتُ جميلة».

«بل ومُتواضعة أيضًا».

هزّت كتفيها وقالت: «جمالي ليس ذا نفع بالنسبة للغريشا. ومُستحضر الظلام لا يهتم بالمظاهر، بل بالأفعال».

«لماذا أرسلكِ إليّ إذًا؟».

«لأنّه يعلم أن الملك يُحب الجمال في كل صورهِ. في بلاط الملك، المظاهر تُمثّل كل شيء. ولذا، فإذا كان خلاصُ رافكا في يدكِ، فعليك أن تبدي دائمًا في أحسن حال».

نظرتُ خارج النافذة فرأيتُ الشمس تسطع على بحيرة ضيقة، تقبع في مركزها جزيرة صغيرة. لم أدِرِ كم كانت الساعة أو كم ساعة نمت.

وقفت (جينيا) بجانبني وقالت: «أتعلمين، أنتِ لستِ قبيحة».

قلتُ بحِدّة وأنا أنظر الأشجار من تحتنا: «أشكرك».

«إنكِ فقط تبدين...».

«مُتعبة؟ أم مريضة؟ أم ربما نحيفة؟».

«في الواقع.. لقد قلتِ بنفسكِ أنكِ واجهتِ صعوبات ومخاطر كثيرة أثناء سفركِ في الأيام الماضية و...».

تنهدتُ وقلتُ: «هذا ما أبدو عليه دائمًا».

أسندتُ رأسي على زجاج النافذة البارد. أحسستُ بغضبي وخجلي يتلاشان.

ما الذي كنتُ أقاتل من أجله؟

إذا أصبحتُ صريحةً مع نفسي للحظة، سأدرك أن (جينيا)

تَقَدَّم لي عَرْضًا مُغْرِبًا.

قُلْتُ لها: «حَسَنًا.. افْعَلِي ما تَشائِينَ».

صَفَّقَتْ (جِينِيا) بِيديها وَقَالَتْ: «شُكْرًا لِكَ!».

نَظَرْتُ إِلَيْها بِحِدَّةٍ.

لَمْ أَلْحِظْ فِي نَبْرَةِ صَوْتِها، أَوْ حَتَّى مَلامِح وَجْهها، أَي نَوْعٍ مِنْ أَنْواعِ السَّخَرِيَّةِ. لَا شَكَّ أَنَّها شَعُرَتْ بِالْارْتِياعِ. إِنْ مُسْتَحْضِرِ الظَّلامِ هُوَ مَنْ كَلَّفَها بِتِلْكَ الْمُهِمَّةِ، فَيَا تُرَى ما الَّذِي كانَ سَيَحْدِثُ لَها لو كُنْتُ قَدْ رَفَضْتُ مَطْلِبَها.

تَرَكَتها تَقُودُنِي إلى الكُرْسِيِّ مُجَدِّدًا.

قُلْتُ: «فَقَطْ لَا تُبَالِغِي فِي تَعْدِيلاتِكَ».

فَقَالَتْ: «لَا تَقْلَقِي، لَنْ تَتَغَيَّرِي كَثِيرًا. سَتَبْدِينَ فَقَطْ وَكَأَنَّكَ اسْتَطَعْتَ النُّومَ لَعَدَدِ سَاعَاتٍ أَكْبَرَ. وَتَأْكُدي أَنَّي أَتَقَنَ عَمَلِي».

«بوسعي رؤية الدليل».

«حَسَنًا، راقبي ما سيحدث، ولكن لا تتكلمي. فقط اجلسي بثبات».

أَعْطَتْنِي المِراةَ الذَّهَبِيَّةَ، رَفَعْتُها قِبالةَ وَجْهي وراقبتُ أَصابعَها الباردةَ وَهي تَهْبِطُ بِبَطءٍ عَلى جِبيِني. شَعُرْتُ بِوَحْزٍ خَفِيفٍ بَينما كانَتْ يَدَا (جِينِيا) تَتَحَرَّكُ فَوْقَ بَشْرَتِي. ظَلَّ ائِدهاشي يَتَفاقَمُ عَندما رَأَيْتُ كُلَّ خَدَشٍ فِي وَجْهي، وَكُلَّ عَيبٍ يَشُوهُه، يَخْتَفِي تَحْتَ أَصابعِها وَكَأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ.

ثُمَّ وَضَعْتَ إِبْهاميها تَحْتَ عَيني. صَرَخْتُ مُنْدهَشَةً عَندما شَاهدْتُ تِلْكَ الدَّوائِرَ الدَّاكِنَةَ أَسْفَلَ عَيني، الَّتِي شَوَّهَتْها مِنْذُ طِفولَتِي، تَتَلاشَى نَهائيًّا.

قالت (جينيا): «لا تتحمّسي لهذه الدرجة، فهذا وضع مؤقت».

أمسكت بإحدى الورود التي على الطاولة، وقطفت بتلة وردية شاحبة، ثم رفعتها ناحية خدي. نزت البتلة رحيقها على خدي حتى تورّد. ثم كرّرت (جينيا) نفس العملية على شفّتي.

أخبرتني (جينيا) أن تأثيرها يدوم لبضعة أيام، ثم قالت: «والآن دعيني أصلح شعرك التالف».

أخرجت من صندوقها مشطاً طويلاً مصنوعاً من العظام، وناقوساً زجاجياً مملوءاً بشيء لامع.

سألتها مشدوهة: «أهذا ذهب حقيقي؟».

أجابت: «بالأكيد».

رفعت بضع خصلات من شعري البني الباهت، وأخذت تُمرّر فوقه رقاقات الذهب بينما تُمشطه. بدا وكأن الذهب يذوب فيستحيل إلى خيوط لامعة. ومع انتهائها من كل خصلة، تقوم بلفّها حول أصابعها لتسقط في النهاية على كتفي بانسيابية.

وعندما فرغت من عملها، تراجعت خطوة للخلف وقالت وقد ارتسمت على ثغرها ابتسامة انتصار: «أليس هذا أفضل؟».

تفحصت مظهري في المرآة. بدا شعري أكثر لمعاً، وخداي مُتوردين. لم أتحوّل إلى فتاة فاتنة الجمال، ولكنني لا أستطيع إنكار ما جرى لي من تحسّن.

تُرى لو رأي (مال)، ماذا سيكون رد فعله؟

قلت لـ (جينيا) على مضض: «نعم، هذا أفضل».

تنهدت (جينيا) بحزنٍ وقالت: «هذا أقصى ما أستطيع القيام

به الآن».

قلتُ لها بحِدّة: «أشكر».

غمزت لي وابتسمت قائلة: «وعلاوة على ذلك، فمن الأفضل ألاّ يستحوذ مظهركِ على انتباه الملك الكامل».

كانت نبرة صوتها خافتة، ورأيتُ ظلًّا يكسو وجهها بينما كانت تمضي نحو الباب كي تُدخل الخدم إلى الغرفة مرّة أخرى. قادوني إلى برافان أسود اللون مصنوع من خشب الأبنوس، ومُرصّع بنجوم مُتألّثة مثل تلك التي تُزيّن سماء الليل. وفي غضون لحظات، ألبسوني سترة نظيفة، وبنطالًا وحذاء جلدًا ناعمًا، ومعطفًا رماديًا. أصابتنِي خيبة أملٍ كبيرة عندما أدركتُ أن ما ارتديته ما هو إلّا زيّ العسكري بعد تنظيفه، وكان ثمة بوصلة بارزة مُطرّزة على الكُم الأيمن، والبوصلة شعار رَسامي الخرائط.

لا شك أن انزعاجي بدا في وجهي..

سألتني (جينيا) بشيءٍ من الاندهاش: «أليس هذا ما توقّعتِه؟».

«ظننتُ فقط أن...».

ما الذي ظننتُه؟ هل كنتُ أعتقد حقًا أن زيّ الغريشا يُناسِبنِي؟

«إن الملك يتوقّع أن يرى فتاةً بسيطةً أُختيرت من ضمن أفراد جيشه، بل عُثِرَ عليها وكأنّها كنز دفين. أمّا إذا ارتديت زي الكفتا، فسيظن أن مُستحضر الظلام كان يُخبئكِ طوال هذا الوقت».

«ولماذا قد يُخبثني؟»

هزت (جينيا) كتفيها وقالت: «ربما ليزيد نفوذه، أو ليحصل على مكافأة ما. لا أعلم.. ولكن الملك... سترين كل شيء بنفسك». شعرتُ بألم في معدتي ناتج عن توتري الشديد. فقد كنتُ على وشك المثلول أمام الملك! حاولتُ تمالك أعصابي، ولكن عندما قادتني (جينيا) إلى خارج الغرفة ومضينا سريعًا داخل الرواق، أحسستُ بقدمي تثقلان وترتعشان.

همست (جينيا) في أذني عندما وصلنا للأسفل السلم: «إذا سألك أحد عما فعلته لك، فأخبريه أنني ساعدتك على ارتداء ملابسك فقط، وهذا لأنني غير مسموح لي بتحسين مظهر الغريشا».

«ولم لا؟».

«لأن الملكة السخيفة، ونساء بلاطها الحمقاوات، تظن أنه ليس عدلاً».

نظرتُ إليها وقد أصابتني صدمة قويّة، فإن سب الملكة يُعد خيانة عظمى، ولكن يبدو أن (جينيا) لا تكثر لهذا.

دخلنا القاعة الواسعة التي تُغطي أعلاها قبة ضخمة، وجدناها مُزدحمة بالغريشا ممن يرتدون أردية قرمزية، وبنفسجيّة، وزرقاء داكنة، بدا مُعظمهم قريين من سني، وكانت ثمة فئة قليلة أكبر سنًا يجتمعون في أحد الأركان، ورغم خصال شعورهم الفضية، وتجاعيد وجوههم، فإن جاذبيتهم صدمتني.

في الواقع، كان كل من في الغرفة جذابين بشكلٍ مُثير للدهشة.

قلتُ لـ (جينيا) بصوتٍ خفيض: «قد تكون الملكة مُحَقَّة».

«لم تلمس يداي أحداً منهم».

إذا كان ما تقوله صحيحاً، فهذا دليل قاطع على أنني لا أنتمي لهذا المكان.

رأنا أحدهم فور دخولنا القاعة. سكت جميع الحضور واكتفوا بتصويب نظراتهم تجاهي.

تقدّم نحونا أحد الغريشا، كان طويل القامة، عريض المنكبين، أسمر البشرة، ويرتدي زياً أحمر. انحنى بجسده قليلاً مُحِيّياً إيانا وقال: «أدعى سيرجي بزنيكوڤ».

«وأنا...».

قاطعني مُبتسماً حتّى كاد بياض أسنانه يعميني: «بالطبع أعرف من تكونين. والآن، دعيني أقدمكِ إلى أفراد جماعتي. سوف ترافقينا».

أمسكني من ذراعي وبدأ في المُضي نحو مجموعة من الكوربورالكي.

«إنّها من المُستحضرين يا سيرجي» قالت فتاة ترتدي زياً أزرق، شعرها يتدفّق كنهرٍ على كتفيه. ثم أردفت: «سوف ترافقنا نحن».

انبعثت همهمات موافقة من أفراد الإثيريالكي الواقفين خلفها.

تصنّع (سيرجي) الابتسام وقال: «هل تُرَجِّحُ يا ماري أنها سترافق مجموعة أقل مرتبةً منّا؟».

احمرّ وجه (ماري) المرمريّ من فرط الغضب، ووقف العديد من المُستحضرين بجانبها.

«هل عليّ أن أذكرك بأن مُستحضر الظلام نفسه ينتمي إلى جماعتنا؟».

«وهل تساوون أنفسكم بمُستحضر الظلام الآن؟».

ازداد غضب (ماري).

قاطعتهم محاولة تهدئة النزاع القائم بينهم، فقلتُ: «لماذا لا أرافق (جينيا) إذًا؟».

انبعثت من خلف (سيرجي) قهقهات مكتومة.

سألني (سيرجي) مذهولاً: «سترافقين الخيّاطة؟».

نظرتُ إلى (جينيا)، فابتسمت وهزّت رأسها.

قالت (ماري) مُعترضة: «لا، إنها تنتمي إلى جماعتنا».

ثم اندلع جدال ساخن من حولنا.

«إنها سترافقني». قال صوتٌ خفيضٌ انبعث من مكانٍ ما خلفنا، عندما سمعنا الجميع عقدوا ألسنتهم.



## الفصل السابع

التفتُ لأرى مُستحضر الظلام واقفاً عند المدخل، وبجانبه (أيفان) ومجموعة أخرى من الغريشا ممّن رافقونا في رحلتنا. تراجع (سيرجي) و(ماري) على الفور، ووقف مُستحضر الظلام ينظر في وجوه مَن في الحشد، ثم ما لبث أن قال: «إنهم في انتظارنا».

وعلى الفور، نهض جميع الغريشا من أماكنهم وشرعوا في مُغادرة الغرفة عبر الأبواب المُزدوجة الضخمة. نظّموا حركتهم إلى الخارج بحيث يمضي كل اثنين بجانب بعضهما، مُكوّنين طابوراً طويلاً في أوّله أفراد الماتيرياكي، ثم الإثيرياكي، ثم الكوربورالكي، حتّى يدخل غرفة العرش في النهاية أعلى أفراد الغريشا منزلةً، وهو بالطبع مُستحضر الظلام.

لم أدري ماذا عساني أن أفعل، ولذلك وقفتُ حيث أنا، أراقب تحرّكاتهم. نظرتُ حولي باحثة عن (جينيا) ولكنها كانت قد اختفت. مرّت لحظات أخرى من الصمت، ثم جاءني مُستحضر الظلام ووقف بجانبني. تأملتُ وجهه الشاحب، وأسنانه الحادة، وعينيّه المنحوتتين من الجرانيت، دوغما كلام، حتّى بادرنى هو قائلاً: «وجهك يبدو أكثر نضارة من ذي قبل».

شعرتُ ببعض الضيق..

لم أشعر بالراحة لما فعلته (جينيا) بمظهري، ولكن في ظل تواجدي هنا في هذه القاعة المُكتظة بحسناوات الغريشا، عليّ

الاعتراف أنني أكن لها كل امتنان. ورغم أنني لم أشعر بانتمائي لهم، فإنني كنتُ سأشعر بغربة أكبر دون مُساعدة (جينيا).  
سألته: «هل ثمة خيَاطون آخرون؟».

أجاب ناظرًا في عيني: «كلًا، فجينيا فريدة من نوعها.. مثلنا». تجاهلتُ تلك الرعشة الطفيفة التي سرّت في جسدي عندما التقطت أذناي كلمة «مثلنا»، وقلتُ: «لماذا لا أراها بين الغريشا؟».

«لأن عليها أن تعتني بالملكة».

«ولم؟».

«عندما برزت قدرات (جينيا)، كان بإمكانني أن أخيرها بين الانضمام إلى جماعة المُصنّعين أو الكوربورالكي، ولكنني ارتأيتُ أنه من الأفضل أن أُمّي تلك القدرات ثم أهدّيها للملكة». «تُهدّيها؟ إذاً ليس ثمة فرق بين الغريشا والعبيد!».

قال بحِدّة فاجأتني: «جميعنا نخدم أحدًا».

صمّتُ برهة ثم أضاف: «إن الملك يتوقّع أن نُقيم عرضًا أمامه كنوعٍ من الإثبات».

شعرتُ وكأن رأسي قد أغرق في الماء البارد.

قلتُ: «ولكنني لا أدري كيف...».

قال بهدوء: «إنني لا أتوقّع منك معرفة أي شيء».

ثم مضى إلى الأمام بعدما اختفى آخر فرد من أفراد الكوربورالكي خلف الباب.

خرجنا إلى طريقٍ مرصوفٍ بالحصى، واستقبلتنا الشمس قبل أن

تغرب. أحسستُ بثقل في صدري، وكأنهم يصطحبونني لأعدَم.  
قلتُ في نفسي بقلبٍ مقبوض: ربما أنا في طريقي لأن أُعدَم  
بالفعل.

همستُ مُستحضر الظلام غاضبةً: «إن هذا ليس عدلاً.. أنا  
لا أعلم ماذا يتوقَّع الملك مِنِّي، ولذلك فليس من العدل أن  
تقذفوا بي إلى داخل الغرفة وتنتظروا مِنِّي أن... أن أقوم بشيء  
ما لا أدري ما هو!».

«أتمنى ألا تنتظري مِنِّي أن أكون عادلاً يا (ألينا)، فالعدل  
ليس من اختصاصاتي».

حدقت في عينيه.. ترى ماذا عساني أن أفهم ممَّا قاله؟  
أردف: «هل تظنين حقاً أنني أتيتُ بكِ كل هذه المسافة كي  
أجعل مِنَّا حمقى أمام الجميع؟».

«كلًا». جاء ردِّي.

قال بينما كنا نَمضي في الممر المظلم المحفوف بالشجر الكثيف:  
«وأعتقد أن الأمر لم يُعد في يدكِ على الإطلاق، أليس كذلك؟».

رغم كون كلامه غير مُطمئن، فإنه كان مُحققاً. لم يكن لدي  
خيار آخر سوى أن أثق بأنه يعرف ما يفعله.

انتابني شعورٌ مُقبِض دفعني لسؤاله: «هل ستجرحني مرةً  
أخرى؟».

«أعتقد أنني سأضطر لهذا، ولكن الأمر يتوقَّف عليك».

ازداد خوفي..

حاولتُ تهدئة ضربات قلبي التي أخذت تتسارع حتَّى كادت

تُردي بي، وقبل أن أحظى بفرصة لالتقاط أنفاسي، وجدنا أننا قد وصلنا إلى السُّلَم الرخامي الأبيض الذي يؤدي إلى القصر الكبير. دلفنا إلى قاعة استقبال واسعة، ثم مضينا في ممر طويل مُزِين بزخارف ذهبية، تصطف على جانبيه مرايا أنيقة، وجدت نفسي -تلقائيًا- أقارن القصر الكبير بالقصر الصغير. حيثما نظرتُ، وجدتُ ذهبًا براقًا، وثرِيَّات مُتَلَألئة، وأسطحًا رخامية لامعة، وجدران عالية امتزج لونها الأبيض بطيف أزرق خافت، وأرضيات من الخشب الملُون مُزخرفة بتصاميم هندسية مُتقنة. ورغم أن كل مظاهر الترف هذه كانت مُرهقة لعيني، فإن جمالها لم يزل طاغيًا.

كنتُ أزعج أن فلاحِي (رافكا) الجوعى، وجنودها الفقراء، قد عانوا بسبب طيبة الظل، ولكن بعدما مررنا بشجرة مصقولة من اليشم الأخضر، ومُزدانة بأوراق شجر ماسية، لم أعد واثقة من صحة نظريتي.

كانت غرفة العرش على ارتفاع ثلاثة طوابق، ويتدفق وهج العُقبان الذهبية المُزدوجة، المُستقرّة على نوافذها، إلى أركانها القاصية والدانية. وامتدّت على الأرض بطول الغرفة سجادة زرقاء طويلة، مُنتهاها عند عرش مُنتصب التف من حوله رجال ونساء البلاط الملكي؛ ارتدى العديد من الرجال الزي العسكري المُكوّن من سراويل سوداء ومعاطف بيضاء مُعلقة عليها نياشين وميداليات شرف، أمّا النساء فتألّقن في ثيابهن الحريرية ذات الأكمام الواسعة والياقات الرفيعة. وعلى جانبي السجادة ارتصّ أفراد الغريشا بنظام.

عمّ السكون فور دخولي الغرفة برفقة مُستحضر الظلام،

واكتفى الجميع بقذفنا بنظراتهم المُندهشة. مشينا ببطء نحو العرش الذهبي، وعندما اقتربنا منه، اعتدل الملك في جلسته وقد اعتلت وجهه ملامح الحماس. بدا أنه في الأربعينيات من عمره، نحيف البدن، مُقوَّس الظهر، دامع العينين، ذو شارب خفيف. كان يرتدي زيَّ العسكري الكامل، ويتدلَّى من جنبه سيف حادٌّ رفيع، وتُغطِّي صدره المُتقلَّص نياشين كثيرة. وقف بجانبه رجل ذو لحية طويلة داكنة، يرتدي زي كاهن، ورأيْتُ على صدره العُقاب الذهبي المُزدوج ذاته وقد أخذ يُحدِّق بي. ضغط مُستحضر الظلام على ذراعي بلُطفٍ لكي أتوقَّف.

قال بصوتٍ واضح: «مولاي الملك.. هذه ألينا ستاركوف، مُستحضرة النور».

انبعثت همهمات من الحشد.

لم أدرِ إذا ما كان عليَّ أن أنحني برأسي أم بجسدي كلَّه. تذكَّرت إصرار (آنا كونيا) على تعلُّمنا كيف نُحيي ضيوف الدوق من النبلاء. خالجنِي إحساسٌ بأنه ليس من الصواب أن أنحني وأنا مُرتدية الزي العسكري. وسرعان ما أنقذني الملك من الوقوع في خطأ فادح بأن أشار لنا بالتقدُّم للأمام قائلاً باندفاع: «هيا، هيا، أحضرها لي!».

اقتربنا من قاعدة المنصة.

تفحَّصني الملك بعينه من رأسي إلى أخمص قدمي. شاهدتُ ملامحه تتبدَّل، وشفته السفليَّة تتصلَّب. قال: «إنَّها تبدو عاديَّة جدًّا».

احمرَّت وجنتاي وعضضتُ على لساني من فرط غيظي، فإن

الملك لم يَكُن وسيماً مثلي تماماً! عملياً، كان بلا ذقن، وعندما نظرتُ له عن قرب، استطعتُ رؤية الأوعية الدموية المكسورة في أنفه.

قال الملك أمراً: «أريني ما لديك».

شعرتُ بقلبي ينبض. نظرتُ إلى مُستحضر الظلام، فعرفتُ أن الألوان قد آن. بادلني مُستحضر الظلام النظرة ثم أوماً برأسه وفتح ذراعيه عن آخرهما. خيم الصمت على الغرفة، وامتلات يده بتلك الخيوط السوداء التي أخذت تحوم في الهواء. وفجأة، ضم يديه معاً فانبعث منهما دوي قوي. علت صيحات الحاضرين الذين دُعروا عندما كسا الظلام الغرفة. أما أنا فكنْتُ مُهيأة لمنظر الظلام الذي اجتاح كل شيء يحيط بنا، لكنّه لم يزل مُقبضاً. خطوتُ للأمام باحثةً -بشكلٍ لا شعوريّ- عن أي شيء أتمسك به. جذبني المُستحضر من ذراعي ثم انزلقت يده لئتمسك بيدي، شعرتُ بنفس القوة التي شعرتُ بها من قبل عندما أحدث ذلك القطع في ذراعي، ثم سمعتُ بداخلي نداءه الواضح القاسي، مُطالباً إياي أن ألبّيه. فما بداخلي شعور بالذعر والراحة في الوقت ذاته، وكان ثمة شعور آخر لم أتبيّنه أخذ يتفاقم ويعظم، ولكنني لم أصارعه هذه المرة.. بل تركته يتملك مني.

غمر الضوء غرفة العرش، بعث في أجسادنا الدفء وحطم الظلام وكأتما كان زجاجاً أسود. علا تصفيق الجميع. رأيتُ بعضهم يبكون، وآخرون يحتضنون بعضهم بعضاً، وكان ثمة امرأة لم تستطع تمالك نفسها فأغشي عليها.

صَفَّق الملك بحماسة، وقام من عرشه مُستمرّاً في التصفيق

وقد بدت على وجهه ملامح البهجة.

أقلت مُستحضر الظلام يدي فتلاشى الضوء.

صاح الملك: «مُذهل! يا لها من مُعجزة!».

ثم نزل سُلّم المنصة، ومن خلفه الكاهن المُلتحي يتبعه في صمت. أمسك الملك بيدي ورفعها إلى شفتيه المُبلّتين وقال: «يا فتاتي العزيزة.. يا فتاتي العزيزة».

جال في ذهني ما قالت (جينيا) عن عدم لفت انتباه الملك، فشعرتُ بوخزٍ عنيفٍ في جلدي، ولكنني لم أجروء على إفلات يدي.

تركني الملك وراح يربت على كتف مُستحضر الظلام ويقول: «هذه حقًا مُعجزة.. مُعجزة لا مثيل لها! تعال معي، علينا أن نضع خططًا على الفور».

عندما ابتعد الاثنان ليتحدثا سويًا، تقدّم الكاهن نحوي وقال وعيناه لا تنفكان عني: «أجل، إنها مُعجزة حقًا».

كانت عيناه بُنيتين داكنتين حد السواد، ورائحته خليطًا من العفن والبخور، كمثّل القبور، ارتعد جسدي حينما شممتها. ثم تدفّقت السكينة إلى قلبي عندما ذهب لينضم إلى الملك ومُستحضر الظلام.

لحظاتٌ وتجمّع حولي رجال ونساء جِسان الملبس، جميعهم راغبون في التعرف عليّ، ويودّون لمس يدي أو حتّى كُم زبي العسكري. حاوطني من كل جهة، وأخذوا يتصارعون ويدفعون بعضهم بعضًا كي يقتربوا منّي. أحسستُ بالتوتر يتسلّل إليّ، وقبل أن يستقر، ظهرت (جينيا) بجانبني فشعرتُ ببعض الراحة.

ولكن تلك الراحة لم تَدُم طويلاً، فقد همست (جينيا) في أذني:  
«إن الملكة تريد رؤيتك».

قادتني من بين الحشد إلى باب ضيق في أحد جوانب الغرفة،  
عبرنا منه إلى غرفة جلوس تبدو من الداخل مثل جوهرة  
ضخمة، جلست الملكة هناك على أريكة طويلة، وعلى فخذيها  
جثم كلبٌ غريب المظهر ذو وجه مُطَبَّق.

بدت الملكة طاغية الجمال؛ شعرها أشقر لامع ومُصَفَّف  
بعناية، وملامحها رقيقة وجذابة، ولكن لم يزل ثمة شيء غريب  
في وجهها. كان لون عينيها الأزرق مُبالغاً فيه، وشعرها مُبالغاً في  
شقرته، وبشرتها مُبالغاً في نعومتها. تساءلتُ كم بذلت (جينيا)  
من جهد كي تبدو الملكة بهذه الطلة.

كان ثمة عدد من السيدات يُحاوِطن الملكة، يرتدين ثياباً  
فاخرة لونها وردي ممزوج بالأزرق الخافت، وياقاتها الرفيعة  
مُطرزة بخيوط مُذهبة، ومُرصعة بلآلئ لامعة مُتناهية الصغر.  
ورغم جمالهن فإن جمال (جينيا) طغى عليهن جميعاً. بدت  
مُتألقة في زي الكِفْتِ المتواضع قشدي اللون الذي ترتديه،  
وشعرها الكستنائي يحترق كما الشعلة المُتوهجة.

قالت (جينيا) وهي تنحني على استحياء: «مولاتي الملكة.. ها  
هي مُستحضرة النور».

لم أتردد هذه المرة وقررتُ أن أنحني. سمعتُ السيدات  
يضحكن ضحكات فاترة.

قالت الملكة بعدما نظرت لي: «تبدین فاتنة.. ولكنني أكره  
التظاهر». لبثت ملياً ثم سألتني قائلة: «هل عائلتك من



الغريشا؟».

نظرتُ بتوتر إلى (جينيا) التي أومأت برأسها مُشجَّعةً إياي على إجابة السؤال.

«كلّا.. يا مولاتي».

«هل هم من الفلاحين إذًا؟».

أومأت برأسي.

قالت الملكة: «نحن محظوظون بشعبنا».

تمتت السيدات بكلمات تنم عن موافقتهن.

أردفت: «يجب أن نُخطِر عائلتك بوضعك الجديد. ستبعث (جينيا) رسولاً لهم».

أومأت (جينيا) برأسها وانحنى أمام الملكة. فكّرتُ أن أومئ برأسي مثلها، ولكنني لم أريد أن أكذب على الأسرة المالكة.

«في الواقع، يا جلالة الملكة، لقد تربيت في منزل الدوق كيرامزوف».

اعتلت الدهشة وجوه السيدات، وحتى (جينيا) تمّلك منها الفضول.

قالت الملكة بسرور: «أنتِ يتيمة إذًا! يا للروعة!».

لم أكن أعلم أنّه سيأتي يوم سيصف فيه أحدهم موت والدي بالأمر «الرائع». تجمّدت الكلمات في حلقي ولم أستطع إلا أن ألفظ منها الآتي: «أشكر.. يا مولاتي».

«قد يبدو كل هذا غريبًا بالنسبة لك. فقط كوني حريصة ألا تفسدك الحياة في البلاط الملكي كما أفسدت غيرك». قالتها ثم

نظرت بعينها الزرقاوين المرمريتين نحو (جينيا).

لا أشك أن الملكة كانت تقصد (جينيا) بهذه الإهانة، ولكن الأخيرة لم يبدُ على ملامحها أي تأثر، مما أزعج الملكة. صرفتنا بإشارة من أصابعها المُحمَّلة بالخواتم قائلة: «اذهبن الآن».

قادتني (جينيا) إلى الباب، سمعتها تهمس ناعته الملكة بـ«البقرة العجوز». وقبل أن أسألها عما قالت له للملك، وجدنا مُستحضر الظلام أمامنا، فاصطحبنا إلى رواقٍ خالٍ من الناس. سألتني: «كيف كان لقاءك مع الملكة؟».

أجبتُ بصراحة: «لا أدري.. كل ما قالت له كان جيدًا جدًا، ولكن طوال تواجدي هناك كانت تنظر إليّ وكأنني شيء بصفه كلبها!». ضحكت (جينيا) والتوت شفتا مُستحضر الظلام وقد ارتسمت عليهما ابتسامة خافتة.

قال: «أهلاً بك في البلاط الملكي».

«لا أظنني أحبيته».

«لا أحد منا يحبه، ولكننا نتصنع ذلك».

«لقد بدا الملك مسروراً».

«ليس الملك إلا طفلاً».

انفتح ثغري عن آخره من فرط الصدمة. نظرتُ حولي بتوتر خشية أن يكون أحدهم قد سمع تلك الجملة. يبدو أن الجميع هنا يُعبّرون عن كرههم للملك والملكة بسهولة وكأنهم يتنفسون! وعلى ما يبدو، لم تنزعج (جينيا) مما قاله مُستحضر الظلام.

مكتبة

t.me/t\_pdf

لا شك أنه لاحظ انزعاجي، لأنه قال: «ولكنك اليوم رسمت  
البهجة على وجه ذلك الطفل».

قلتُ محاولةً تغيير الموضوع: «من كان ذلك الرجل المُلتحي  
الذي رافق الملك؟».

«أتقصد المُنسْتشار الروحاني؟».

«هل هو كاهن؟».

«ليس بالضبط.. يعتقد البعض أنه من المُتطرفين، ويعتقد  
البعض الآخر أنه من المُحتالين».

«وماذا تظن أنت؟».

«أرى أن له دوره الخاص».

ثم نظر مُستحضر الظلام إلى (جينيا) وقال: «أظن أننا طلبنا  
من (ألينا) الكثير اليوم. اصطحبها إلى غرفتها وألبسها زي  
الكِفتا الخاص بها لأنها ستبدأ تدريباتها اعتباراً من الغد».

انحنيت (جينيا) بجسدها، ثم اعتدلت وجذبتني بهدوءٍ من  
ذراعي لنمضي بعيداً. تملك مني الحماس، وغمرت الراحة قلبي.  
إن قوّتي (التي لا أصدق بعد أنني أمتلكها) قد تجلّت مُجدّداً،  
وأنقذتني من الوقوف كالحمقاء أمام الجميع. لقد مثلتُ أمام  
الملك، وقابلتُ الملكة في غرفتها، وسأمنح زي الغريشا الخاص بي!  
نادى مُستحضر الظلام بعدما ابتعدنا قليلاً: «جينيا! ألبسها  
الزي الأسود».

شهقت (جينيا).. نظرتُ إلى وجهها المذهول، ثم إلى مُستحضر  
الظلام الذي أولانا ظهره وبدأ في المُضي بعيداً.  
صحتُ مُندفعةً: «انتظر!».

التفت مُستحضر الظلام نحوي ونظر لي بعينه الأردوازيّتين.

قلتُ: «إنّني.. أريد أن أرتدي الزي الأزرق، إذا كان هذا ممكناً. أقصد زي المُستحضرين الأزرق».

«ألينا!». صاحت (جينيا) وقد بدت عليها الصدمة.

رفع مُستحضر الظلام يده لإسكاتهما، وقال لي: «لماذا؟».

«إنّني أشعر بالفعل أنّني لا أنتمي لهذا المكان.. ولذا، فمن الأفضل ألا يزيد ذلك الشعور بالغربة بجعلني.. مُختلفة عن الكل».

«هل أنتِ مُتلهّفة لهذه الدرجة لأن تصيري مثل الجميع؟».

شعرتُ ببعض الضيق.. بدا أنّه لم يوافق على مطلبي، ولكنّني لم أستسلم، فقلتُ: «كل ما في الأمر أنّني لا أريد أن أكون محط أنظار الجميع، حتّى في ملبسي».

أطال مُستحضر الظلام النظر إليّ. لم أدرِ إذا ما كان يُفكّر فيما قلته، أم يُحاول إرعائي. ولكنّني لم أشح بوجهي عنه، وبقيتُ مُحدّقة به مثلما يُحدّق بي.

فاجأني بإيماءة قال بعدها: «كما تريدن.. ستلبسين الزي الأزرق».

لم ينبس بكلمة أخرى، أولانا ظهره واختفى في الرواق.

صوّبت (جينيا) نظرها نحوي، وعلى وجهها ملامح الصدمة.

قلتُ: «ماذا بك؟».

ردّت بهدوء: «ألينا.. عليك أن تعلمي أن مُستحضر الظلام لم يسمح لأحدٍ غيرك على الإطلاق بأن يرتدي اللون الأسود».

«أتعتقدين أنه غضب مني؟».

«هذا ليس أهم ما في الأمر! ارتداؤك للزّي الأسود كان سيُظهر علو مكانتك، وتقدير مُستحضر الظلام لك. كنتِ سترتقين فوق الجميع!».

«في الواقع، أنا لا أريد أن أصير فوق الجميع».

غضبت (جينيا) وجذبتني من ذراعي وقادتني للخارج إلى المدخل الرئيسي، حيث فتح لنا الأبواب الذهبية الكبيرة خادمان يرتديان بذلتين لونهما كلون زي (جينيا): مزيج من الأبيض والذهبي. لا شك أن (جينيا) قد ظنّت أنني مجنونة لرفض عرض مُستحضر الظلام، وربما هي على حق.

رافقتني الفكرة طوال الطريق الطويل المؤدّي إلى القصر الصغير. كان الغسق يُغلف الجو بالظلمة ببطء، فانشغل الخدم بإضاءة القناديل المُصطفّة على طول الممر المرصوف بالحصى. وعندما صعدنا الدّرج إلى غرفتي، سمعتُ قرقرة معدّتي تعلو وكأنّها تُنادي على الطعام.

جلستُ بجانب نافذةٍ أراقب ما يجري في الخارج. وبينما كنتُ في حالة التأمل هذه، أحضرت (جينيا) خادمة إلى الغرفة وأمرتها أن تستدعي مُصمّمة الأزياء، وأن تجلب صحن عشاء. وقبل أن تنصرف الفتاة، التفتت لي (جينيا) وقالت: «هل تُفضّلين الانتظار حتّى موعد عشاء الغريشا الليلة؟».

هزّزتُ رأسي.. كان التعب قد سيطر عليّ لدرجة أن فكرة تواجدي مرّة أخرى بين حشدٍ أرهقتني.

قلتُ: «هل بإمكانك البقاء معي؟».

تردّدت..

أضفتُ سريعًا: «بالطبع هذا ليس إجبارًا، فأنا واثقة أنك تريدان تناول العشاء مع البقيّة».

حسمت الأمر قائلة للخادمة: «أحضري عشاءً يكفي فردين».

غادرت الخادمة الغرفة على غير هدى، أغلقت (جينيا) الباب وراءها، ثم مضت إلى طاولة الزينة الصغيرة وبدأت تُرتّب الأدوات المُستقرة على سطحها، التي من بينها: مشط، وفرشاة، وقلم، ومِحْبرة. لا أتذكّر أنني رأيتُ تلك الأدوات من قبل، لا بد أن أحدهم قد أحضرها إلى غرفتي في غيابي.

قالت (جينيا) دون أن تلتفت لي: «عليك أن تعلمي يا (ألينا) أنك ستبدئين تدريباتك من الغد، وأن... الكوربورالكي لا يتناولون الطعام مع المُستحضرين، والمُستحضرين لا يتناولون الطعام مع المُصنّعين، و...».

«إذا لا تريدان البقاء هنا لتتناولي العشاء معي، فأعدكِ ألاً أدع دموعي تنسال إلى حسائي!».

قالت: «هذا ليس مقصدي! إنني أحاول فقط أن أشرح لكِ نظام القصر».

«انسي الأمر».

زفرت (جينيا) بإحباط ثم قالت: «أنتِ لا تفهمينني... إنه لشرف كبير لي حقًا أن تطلبي مني أن أتناول معكِ العشاء، لكن بقيّة الغريشا لن يعرضوا عليّ ذلك».

«ولم؟».

تنهّدت (جينيا) وجلست على أحد المقاعد المزخرفة ثم

قالت: «لأنهم يرونني كلبة الملكة المدللة، ولأنهم لا يعترفون بقيمة ما أفعله. الأسباب كثيرة».

فكرتُ في تلك الأسباب الأخرى، وتساءلتُ إذا ما كان لها علاقة بالملك. وماذا عن هؤلاء الخدم الذين يرتدون الزي الأبيض الممزوج بالذهبي، ويقفون أمام كل غرفة أو قاعة في القصر الكبير؟ تُرى كيف تشعر (جينيا) وقد عُرِيت عن باقي الغريشا ولا يعتبرها أحد ضمن نساء البلاط الملكي؟

قطعتُ برهة الصمت: «يا له من أمر مُضحك! في السابق، كنتُ أظن أن جمال المرأة يجعل حياتها أكثر بساطة».

قالت ضاحكة: «ولكن هذا حقيقي».

لم أستطع قمع ضحكتي..

قطع حديثنا طرق على الباب، وسرعان ما دلفت مُصممة الأزياء إلى الغرفة، وشغلتنا في أمور القياسات، وعندما انتهت وكانت تجمع أقمشتها وإبرها، همست (جينيا) في أذني قائلة: «لم يفت الأوان بعد، لا يزال بإمكانك أن...».

قاطعتها قائلةً بحدة: «سأرتدي اللون الأزرق».

كاد الألم يفتك بمعدتي مرة أخرى..

غادرت مُصممة الأزياء، والتفتنا لنرى ما قد أحضرته لنا الخادمة من عشاء. لم يكن الطعام غريبًا مثلما توقعت، بل كان أشبه بتلك الوجبة التي كنّا نتناولها في أيام الأعياد بـ(كيرامزين)، والتي في الغالب تتكوّن من: عصيدة بازلاء الزهور، وسمّان مشوي بالعسل، وثمرات تين طازجة. لا أتذكر أنني شعرتُ بمثل هذه الدرجة من الجوع من قبل، جاهدتُ نفسي لكيلا أمسك

ببطقي والعقه مثل طفلةٍ جائعة.

ظَلَّت (جِينِيَا) تتحدّث طوال العشاء، وكان أغلب ثرثرتها عن الغريشا. لم أَكُنْ أعلم أيّا من الأشخاص الذين تحدّثت عنهم، ولهذا السبب -لحسن حظّي- لم أستطع مُجاراتها في المُحادثة واكتفيتُ بالإيماء أو الابتسام عندما اقتضى الأمر ذلك.

غادر آخر الخدم، حاملين معهم أطباق العشاء. رَأَتْنِي (جِينِيَا) أَتَشَاءُ فقامت من مكانها، وقالت: «سَأَتِي بِفطوركِ بنفسِي في الصباح. ستستغرقين بعض الوقت حتّى تتعرّفي على القصر، لأنّه أشبه بالمتاهة».

ارتسمت على شفّتيها ابتسامة خبيثة، ثم ما لبثت أن أضافت: «من الأفضل أن تأخذي قسطاً من الراحة، لأنّك ستُقابلين (باغرا) غداً».

«باغرا؟».

«أجل، إنّها المُفاجأة الكبرى».

وقبل أن تتسنّى لي فرصة سؤالها عن مقصدها، لوّحت لي وغادرت الغرفة. عضضتُ على شفّتي. تُرى ماذا يخبّثون لي غداً؟

شعرتُ بالإرهاق يتسلّل إلى جسدي. قبل تلك اللحظة، كان حماسي المُفطرط طاغياً على حواسي، فلم أشعر بأي إعياء؛ ففي ذلك اليوم المليء بالأحداث، قابلتُ الملك والملكة، ومضيتُ في الأروقة الساحرة للقصرين الكبير والصغير، والأهم من هذا كلّهُ أنّني تأكّدت من حقيقة قواي! والآن أصابني الإعياء مرّة أخرى، وزاد عليه شعور قاسٍ بالوحدة.



خلعتُ زِيَّي العسكري، وعلقتَه بعناية على مشجب مُثَبَّت  
خلف البرافان المُرْصَع بالنجوم، ووضعتُ تحته حذائي الجديد  
اللامع. تحسَّستُ بأصابعي فراء معطفي المُرْأَبَر، أملهً أن أجد  
فيه عزاءً في وحدتي، وألفَةً تُذكِّرني بما مضى، ولكن ملمس  
الصوف الخشن أشعرنِي بِالْغُرْبَةِ، ووجدتُني أحن لمعطفي  
القديم المُتَسَخ.

ارتديتُ قميص نوم فضفاضًا وغسلتُ وجهي بالماء، ثم  
جففتَه وألقيت نظرةً على نفسي في المرآة. بدوتُ أجمل مما  
كنتُ عليه عندما أَنَهَت (جينيا) تعديلاتها على مظهري.. أو  
ربما كان هذا تأثير ضوء القنديل لا أكثر.. قضيتُ برهةً أُحَدِّقُ  
في المرآة وعلى ثغري ابتسامة البلهاء. لم أَكُنْ يومًا تلك الفتاة  
التي تتفَخَّص مظهرها في المرآة، وهذا يُفسِّر لماذا شعرتُ  
لحظتها ببعض التَخَوُّف من أن يصيبني داء الغرور.

تسلَّقتُ السرير الضخم، وانزلقتُ تحت الغطاء الحريري  
الثقيل مُطْفِئَةً القنديل. سمعتُ من بعيدٍ أصوات أبواب تُغْلَقُ،  
وأناس يتمنَّون لبعضهم ليلة سعيدة، وأخذت تلك الأصوات  
تتلاشى رويدًا رويدًا، حتَّى خيم الصمتُ فوق القصر الصغير.  
بقيتُ مُحَدِّقَةً في ثنايا الظلمات.. لم تَكُنْ لديَّ غرفة مُسْتَقِلَّة  
من قبل.. في (كيرامزين)، كنتُ أنام في صالة لعرض اللوحات،  
والتي حُوِّلَت لاحقًا إلى مهجَع تنام فيه معي فتيات لا يُحصى  
لهن عدد. وفي الجيش، كنتُ أنام في خيم المُعسكر مع باقي  
المُتَعَقِّبين. وها أنا الآن قابعةٌ فوق سرير ضخم، في غرفة واسعة  
ليس بها أحد غيري، أشاهد في ذلك الصمت الموحِش أحداث  
اليوم وهي تتجسَّد أمامي، وأجاهد دموعًا قد وجدت طريقًا

لتهرب عبر جفوني.

ربما سأستيقظ صباح الغد لأجد أن كل ما عشته لم يكن  
إلا حلمًا، سأرى (أليكسي) حيًّا أمامي، وسأجد (مال) بخير ولم  
يُصَب بأي جروح، وسأدرك أنني لم أقابل الملك أو الملكة أو  
المُستشار الروحاني قط، ولن أشعر بيد مُستحضر الظلام على  
مُؤخرة عنقي مثلما أشعر بها الآن. ربما ستوقظني رائحة  
الدخان المنبعثة من نيران المعسكر المتوهجة، وسأجدي أرتدي  
ثيابي التي أعرفها وأجلس فوق سرير الضيق، وسأحكي على  
مسامع (مال) تفاصيل هذا الحلم الغريب، والمُخيف، والجميل  
في الوقت ذاته.

مررتُ أصابعي فوق تلك الندبة التي في باطن يدي، فسمعتُ  
(مال) يُحدّثني فجأة قائلاً: «سنكون بخير يا (ألينا).. لن يصيبنا  
مكروه.. كالعادة».

همستُ إلى وسادتي: «أتمنى ذلك يا مال».

ثم تركتُ دموعي تسرقني إلى منام كئيب.

## الفصل الثامن

بعدما قضيتُ تلك الليلة المضطربة، تجافى جسدي عن سريري مُبكراً ولم أستطع مُعاودة النوم. كنتُ قد نسيت إسدال الستائر قبل أن أتسلق السرير، فشَق ضوء الشمس البراق طريقه إلى الغرفة حتَّى غمرها. وددتُ لو أنهض كي أسدِّلها وأحاول النوم مُجدداً ولكن لم يكن لديّ من الطاقة ما يُشجّعني على التحرك من مكاني. لا أعلم ماذا كان السبب وراء تقلُّبي في مضجعي، أكان الخوف أم القلق الزائد؟ أو ربما السبب هو عدم اعتيادي على النوم فوق سرير حقيقي.. فقد كنتُ -لأشهر طويلة- أنام على سرير خشبي ضيق يتأرجح من أقل حركة، وأحياناً ما كنتُ أنام على غطاءٍ هزيل يفصل بيني وبين الأرض الصلبة من تحتي.

اعتدلتُ ولامستُ بإصبعي تلك النقوش المُتقنة للطيور والزهور التي تُزيّن أحد أعمدة السرير. من فوقِي، كشفت الناموسية عن سقف مطليّ بألوان غامقة، مرسومة عليه بإتقان مناظر طبيعيّة لطيور تُحلّق فوق أوراق شجر وورود زاهية. بقيتُ أحدّق في السقف للحظات، أحصي عدد أوراق العرعر، حتَّى كدتُ أغط في النوم مجدداً. وفجأة، سمعتُ طرقاً خفيفاً على الباب، فرفعتُ الغطاء عن جسدي سريعاً، وارتديتُ خُفي المُبطّن بالفراء، وهرعتُ نحو الباب. وعندما فتحتُه، وجدتُ خادمةً تقف خلفه حاملةً كومة من الملابس، وزوجاً من الأحذية، والتفّ على ذراعها زي كِفتا لونه أزرق

داكن. وقبل أن أشكرها على ما أحضرته لي، كانت قد أومأت لي برأسها واختفت. أغلقت الباب ووضعتُ الملابس وزوج الأحذية على السرير، ثم علقتُ زي الكِفتا على البرافان بحذر. ظللتُ أتأملُه لبعض الوقت، أتذكّر كيف قضيتُ الشق الأول من حياتي مُرتدية ملابس ورثتها عن الأيتام الأكبر سنًا، وعندما التحقتُ بالجيش الأول ارتديتُ الزي العسكري الموحد، وعدا ذلك، فلم أحظَ من قبل بملابس صُمِّمت خصيصًا لي، ولم يُراودني حتّى حلم في منامي أنني سأرتدي يومًا ما زي الغريشا.

غسلتُ وجهي ومشطتُ شعري. لم أعلم متى ستأتيني (جينيا)، ولذلك قرّرتُ تأجيل الاستحمام. كُنت في أمس الحاجة إلى كوب شاي، ولكنني لم أجروء على مُناداة إحدى الخدم. في النهاية، لم أجد شيئًا لأفعله، فقرّرتُ ارتداء الملابس التي وضعتها فوق السرير. بدأتُ بالبنطال المصنوع من قماش لم أر مثله من قبل، كان ضيقًا لدرجة أنّه بدا كطبقة جلدية أخرى فوق جلدي، ثم ارتديتُ بلوزة طويلة مصنوعة من القطن الرقيق لها رباط أزرق داكن. وفي النهاية لبستُ الحذاء، الذي ربما لا يسمونه كذلك، لأنّه مُختلف عن أي حذاء ارتديته من قبل، فهو مصنوع من أكثر أنواع الجلد الأسود نعومَةً، وكان مثاليًا لشكل قدمي.

تلك الملابس الغريبة كانت شبيهة بعض الشيء بما يرتديه الفلاحون، ولكن الفلاح البسيط لن يتحمّل -حتّى في خياله- ثمن شراء أقمشة بتلك الجودة.

وعندما انتهيت، نظرتُ إلى الكِفتا وتساءلتُ: هل سأرتدي هذا الزي حقًا؟ هل سأصبح من الغريشا؟

لا يبدو ذلك مُمكنًا..

قلتُ مُوبَّخَةً نفسي: «إنَّه مُجرَّد زِيٍّ!».

أخذتُ نفسًا عميقًا ثم سحبتُ الزي من فوق البرافان وارتديته. بيدَ أنَّه رقيق على عكس ما توقَّعته، ومثل بقيَّة الملابس، كان مقاسه مثاليًّا. أدخلتُ الأزرار الداخليَّة الصغيرة في عُراها، ثم وقفتُ أمام مرآة الحوض لأرى كيف أبدو. كان الزي داكن الزرقة كأخر خيطٍ من الليل، وطويلاً يكاد طرفه يُلامس قدميَّ، أمَّا كُمَاهُ فكانا واسعين كأكمام المعطف، وأنيقين مثل أكمام الفساتين. لاحظتُ التطاريز التي تُزيّنهما، فمثل جميع جماعات الغريشا، تُفرِّق تلك التطاريز بين فصائل الإثريالكي المُختلفة، فصانعو الأمواج مثلاً تكون أزياءهم مُطرزة باللون الأزرق الخافت، ومُستحضرو النار أزياءهم مُطرزة باللون الأحمر، وأزياء مُستحضري الرياح مُطرزة باللون الفضي. أمَّا زِيِّي فكان مُطرزًا باللون الذهبي، تحسَّستُ بأصابعي الخيوط اللامعة، وشعرتُ بالقلق يُسيطر عليَّ. دق الباب وكِدْتُ أنتفض مذعورة.

عندما فتحتُ الباب، قالت (جينيا): «تبدین جميلة جدًا، ولكن الزي الأسود كان سيليق بكِ أكثر».

أخرجتُ لها لساني. مضت على غير هدى في الرواق فأسرعتُ لأتبعها، ثم نزلنا السُلَّم. قادتنِي (جينيا) إلى القاعة ذات القبة الضخمة التي تجمَّعنا فيها بعد ظهر اليوم السابق. لم تُكن مُحتشدة عن آخرها مثل ذلك اليوم، ولكن كان ثمة ضجيج يُعج في القاعة. تجمَّع بعض الغريشا حول أباريق السماور الضخمة التي يُعد فيها الشاي، واسترخى بعضهم على أرائك

فخمة، يُدْفَنُونَ أجسادهم بجانب مواقع مُزَيَّنَة بإتقان من الخارج بِالوَاحِ مِنَ الطُوبِ الأحمر، وآخرون جلسوا يتناولون فطورهم حول الطاولات الأربع الطويلة المُرتَّبَة على شكل مُرَبَّع مُتساوٍ في مُنتصف القاعة. وكما حدث ليلة البارحة، خِمْ الصمْتُ على المكان فور دخولنا، ولكن هذه المرة تظاهر الكُل أَنَّهُمْ يُكْمِلُونَ مُحادثاتهم.

تقدَّمت نحونا فتاتان ترتديان زيَّ المُستحضرين. تعرَّفت على إحداهما على الفور؛ كانت (ماري) التي دار بينها وبين (سيرجي) جدال حاد قبل الموكب.

صاحت (ماري) قائلة: «ألينا! إننا لم نتعرَّف بشكْلٍ لائق الليلة الماضية.. اسمي ماري، وهذه ناديا». ثم أشارت إلى الفتاة ذات الخدين المُتوردين التي تقف بجانبها. ابتسمت لي الفتاة ابتسامة عريضة، وتفاجأت بـ(ماري) وقد تعلَّقت بذراعي، ثم أولت ظهرها إلى (جينيا) وقالت لي: «هيا لتجلسي معنا!».

غضبتُ وكنْتُ على وشك إبداء اعتراض، ولكنني رأيتُ (جينيا) تهز لي رأسها وتقول: «اذهبي معهما، فأنتِ تنتمين الآن إلى الإثريالكي. سآتي بعد الفطور لأصطحبكِ في جولة حول القصر».

قالت (ماري): «يمكننا أن نأخذها نحن في جولة حول الـ...».

قاطعتها (جينيا) قائلة: «هذا ما أَمَرني به مُستحضر الظلام».

احمرَّ وجه (ماري).

قالت: «مَن تكونين؟ هل أنتِ خادمتها؟».

ردَّت (جينيا) قائلة: «شيء من هذا القبيل». ثم ذهبت كي

تُصَبّ لنفسها كوبًا من الشاي.

قالت (ناديا) بنبرة تنم عن ضيقها: «يا لها من مُتَعَجِّفة».

أضافت (ماري): «وسيزداد تعجرها هذا يومًا بعد يوم».

ثم نظرت لي وقالت مُبتسمة: «لا بد أنك تتصوّرين جوعًا!».

رافقتني إلى إحدى الطاولات الطويلة، وعندما اقتربنا منها،

تقدّم نحونا خادمان وجرا لنا كرسيّين كي نجلس عليهما.

قالت (ماري) بفخر: «نحن نجلس هنا دائمًا، على يمين

مُستحضر الظلام». ثم أشارت إلى نهاية الطاولة حيث جلس

المزيد من الغريشا ممّن يرتدون الزي الأزرق. نظرت نحو

الطاولة المُقابلة لنا بازدراء، حيث كان (سيرجي) يجلس مُحملًا

فينا بغضب، وبجانبه عدد من الغريشا، جميعهم في زيهم

الأحمر، وقد انشغلوا بتناول فطورهم.

قالت (ماري) بينما لم تزل ناظرة نحوهم: «يجلس الكوربورالكي

هناك على الدوام».

لم أفصح لـ(ماري) عن تعجّبي ممّا قالت، فإذا كنّا نجلس عن

يمين مُستحضر الظلام، فإن الكوربورالكي يجلسون بالقرب منه

أيضًا على جهة اليسار!

كانت طاولة مُستحضر الظلام فارغة، لا يُميّزها إلا كرسيه

الضخم المصنوع من خشب الأبنوس. وعندما سألت إذا ما كان

سيتناول الفطور معنا، هزّت (ناديا) رأسها بقوة وقالت: «كلّا،

فنادرًا ما يتناول معنا الطعام».

ارتفع حاجباي..

تتفاخر (ماري) بجلوس الإثريالكي بالقرب من مُستحضر

الظلام، في حين أنه لا يُبالي بالحضور من الأساس!

وُضِعَتْ أمامنا أطباق من سمك الرنجة المُمْلَح وخبر الجاودار. وضعتُ كلتا يديَّ على فمي كي لا أتقيأ؛ كم أكره هذا النوع من السمك! ولحسن الحظ، كان ثمة الكثير من الخبز. اندهشتُ عندما وقعت عيني على طبق فيه شرائح من البرقوق، لا شك أنه زُرِع في صوبة.

أحضر لنا أحد الخدم أكوابًا من الشاي الساخن كان قد صَبَّها من إبريق السماور الكبير، وعندما وضع قصعةً صغيرة أمامي، صحتُ قائلة: «أهذا سُكر؟!».

احمرَّ خدَّاي عندما تبادلت (ماري) النظرات مع (ناديا).

لقد تم تقنين السُّكَّر في (رافكا) على مدار المائة عام الماضية، ولكن يبدو أنه مُتوفَّر بكثرة في القصر الصغير.

انضمتُ إلينا مجموعة أخرى من المُستحضرين، وبعدما عرَّف كل منهم نفسه بإيجاز، انهال عليَّ وابل من الأسئلة.

- من أين أنا؟ من الشمال.

(لم نكذب أنا و(مال) بشأن أصولنا من قبل، كنَّا فقط نُواري جزءًا من الحقيقة).

- هل كنتُ رسامة خرائط؟ نعم.

- هل هاجمني الفيرديون؟ أجل.

- كم قتلْتُ من الفولكرا؟ صفر.

خيَّبت هذه الإجابة الأخيرة آمالهم، وبالأخص الرجال منهم. كان من بينهم شاب يُدعى (أيفو)، أملس البشرة مثل حيوان المِنك، قال لي مُعتَرِّضًا: «ولكنني سمعتُ أنك قتلْتِ المئات من



تلك المخلوقات عندما هاجمت السفينة!».

قلتُ: «في الواقع.. لم أقتل أيًا منها.. أو على الأقل هذا ما تذكرته بعدما.. أغشي عليّ».

نظر لي (أيثو) بعينين امتلأتا بالرعب وقال: «هل فقدت الوعي حقًا؟».

شعرتُ بنقرة على كتفي، فالتفتُ لأجد (جينيا) قد جاءت للإنقاذي.

سألتني مُتجاهلةً الجميع: «هلأُ قُمْتَ معي رجاء؟». ودَعَتْهم سريعًا ومضيتُ مع (جينيا) بعيدًا عنهم. أحسستُ بنظراتهم تخترق ظهري كسهامٍ غادرة، ولكنني لم ألتفت. سألتني (جينيا): «كيف كان الفطور؟».

«سيئٌ للغاية».

قالت بنبرة مُشمِزة: «هل أعدوا خبز الجاودار وسمك الرنجة المخلل؟».

كان عقلي مُنشغلًا بتلك الأسئلة التي وجهها إليّ المُستحضرون، فاكتفيتُ بالإيماء لـ(جينيا).

لَوْتُ (جينيا) أنفها وقالت: «معكِ حق، إنه طعام سيئ للغاية».

نظرتُ إليها بعينين يملؤهما الشك وسألتها: «ماذا أكلت؟».

نظرت (جينيا) خلفها لتتأكد أن ليس ثمة من يسمعها، ثم قالت: «لدى إحدى الطهارة ابنة تُعاني من انتشار بُقع على جلدها جعلت مظهرها بشعًا، فعالجتها، وفي المقابل فإنها تُرسل

لي كل صباح بعضًا من الفطائر التي تُعدها لساكني القصر الكبير. تلك الفطائر لم آكل مثلها في حياتي».

ابتسمت وهزئت رأسي. ربما يحتقر الغريشا (جينيا)، ولكنها لديها قوتها الخاصة وتأثيرها الفريد.

أردفت (جينيا): «أرجوك لا تخبري أحدًا بذلك، لأن مُستحضر الظلام يحرص على أن نتناول جميعًا طعام الفلاح الأصيل. أرجو من القديسين ألا ينزعوا من قلوبنا إخلاصنا لرافكا».

جاهدتُ رغبةً مُلحةً بداخلي بأن أُصدر نخرة.. فإن الحياة في القصر الصغير لم تكن تشبه حياة الفلاحين إلا في قصص الأطفال؛ إنها حياة تبعد كل البعد عن واقع (رافكا) الحقيقي المؤلم، حيث يلمع كل ركن من أركان البلاط الملكي الفخم، والذي به كل شيء مصنوع من الذهب.

بدا لي أن جميع الغريشا مهووسون بتقليد الفلاحين، وقد وصل بهم الأمر إلى ارتداء ملابس تُشبه ملابسهم أسفل زي الكفتا. ولكن أيعقل أن يضعوا «طعام الفلاح الأصيل» - كما وصفته (جينيا) - على أطباقٍ رخامية، ويجلسوا جميعًا ليتناولوه في قاعةٍ تعتيها قبةٌ مُطعمة بالذهب؟ وأي فلاح قد يُفضل السمك المُخلل على الفطائر الملكية؟!

قلتُ لـ (جينيا): «أعدكِ ألا أخبر أحدًا».

«جيد! ولأنكِ لطيفةٌ معي، سأشارككِ سرًا آخر».

سكنتُ برهةً ثم أضافت وهي تغمز لي بعينيها: «والآن، انظري، إن هذه الأبواب تؤدي إلى المكتبة وغرف العمل». أشارت إلى عدد من الأبواب المُزدوجة المُتراسة بجانب بعضها

البعض. ثم التفتت إلى اليمين وقالت: «وهذا الطريق سيُعيدكِ إلى غرفتك».

التفتت بعد ذلك إلى اليسار وأشارت إلى الأبواب المزدوجة المغلقة أمامنا وقالت: «أمّا هذا الطريق، فيؤدّي إلى القصر الكبير».

قلتُ مُشيرة إلى الأبواب المغلقة خلف طاولة مُستحضر الظلام: «وماذا عن ذلك الطريق؟».

«احذري إذا فُتحت هذه الأبواب، فإنّها تؤدّي إلى القاعة التي تتعقد فيها مجالس مُستحضر الظلام، وتؤدّي أيضًا إلى غرفته الخاصّة».

عندما نظرتُ نحو الأبواب المزخرفة عن قرب، استطعتُ رؤية شعار مُستحضر الظلام المُختبئ بين أغصان شجيرات الكروم المُتشابكة والحيوانات التي تركض حولها. أشحتُ بنظري بعيدًا، ثم أسرعْتُ لألحق بـ(جينيا) التي كانت في طريقها إلى خارج القاعة المُقبّبة.

تبعْتُها إلى أحد الممرّات حتّى وجدنا أمامنا مجموعةً من الأبواب المزدوجة الضخمة، من بينها باب نُجت على شكل غلاف كتاب قديم. عندما فتحتُه (جينيا)، شهقتُ مُندهشة ممّا رأيته.

كانت المكتبة مُكوّنة من طابقين، تغطّي الكتب جميع جدرانها، وترتفع الأرفف إلى حدود سقفها، وثمة شرفة تمتد بعرض الطابق الثاني تعلّيها قبة ضخمة مصنوعة بالكامل من الزجاج لتغمر الغرفة بنور الصباح. وبجانب الجدران، وُضعت

بعض الطاولات والكراسي الصغيرة لمن شاء أن يجلس ليقراً، وفي منتصف المكتبة، تحت القبة الزجاجية المتألثة مباشرة، ثمة طاولة مُستديرة يلتف حولها مقعد دائري.

مضينا إلى الطاولة، ثم تجولنا حول المكان. قالت (جينيا) قاطعةً السكون المخيم على المكتبة: «سيتعين عليك المجيء إلى هنا لتتلقني دروسًا عن التاريخ وغيرها من المواد النظرية. لا تقلقي، لقد تلقيت تلك الدروس المملة من قبلك، منذ سنوات عذّة».

ضحكت ثم قالت: «أغلقي فمك.. إنك تبدين كسمكة سلمون مُرقطة!».

أغلقت فمي، ولكن عيني انفتحتا عن آخرهما من فرط الاندهاش.

كانت مكتبة الدوق مُدهشة بالنسبة لي، ولكن عندما قارنتها بهذه المكتبة المذهلة، لم أعد أراها في خيالي سوى كوخ حقير مُتسخ، مثلها كمثل (كيرامزين) إذا قورنت بالقصر الصغير، فلا شك سيبدو فيها كل شيء باهتًا وبلا ملامح. ولكن التفكير في الأمر بهذه الطريقة بعث الحزن في نفسي. تُرى ماذا سيكون رأي (مال) عندما يرى مكانًا كهذا؟

تباطأت خطواتي..

تُرى هل يُسمح للغريشا باستقبال ضيوف؟ هل يُمكن لـ(مال) أن يزورني في (أوز ألتا)؟ أعلم أن لديه الكثير من الواجبات التي عليه تأديتها مع كتيبته، ولكن ماذا لو كان باستطاعته أن يأخذ إجازة...؟

امتلاً قلبي حماسًا.

لن يُخيفني القصر الصغير إذا سِرْتُ داخل ممراته مع أعز  
أصدقائي..

غادرنا المكتبة عبر أحد الأبواب المُزدوجة، ومشينا في ممرٍ  
مُظلم. انعطفت (جينيا) يسارًا، وقبل أن أتبعها نظرتُ إلى اليمين  
فرايتُ اثنين من الكوربورالكي يخرجان من باب مطلي باللون  
الأحمر. رمقانا بنظرةٍ خبيثة قبل أن تبتلعهما الظلال في جوفها.  
«تعالِ معي!». همست (جينيا) ثم جذبتني من ذراعي  
وقادتني ناحية اليسار.

«إلى أين يؤدِّي ذلك الباب الأحمر؟».

«إلى غرف التشريح».

اقشعرَ بدني.. لا بد أنَّ المُعالجين والمتلاعبين بالقلوب يتدربون  
هناك.. أسرعْتُ الخطى كي ألحق بـ(جينيا) حتَّى لا أسرح بخيالي  
بعيدًا وأتخيّل ما يحدث داخل تلك الغرف، كما أنني لا أريد  
البقاء بالقرب منها لأكثر من ذلك.

توقّفنا في نهاية الردهة أمام مجموعة من الأبواب المصنوعة  
من الخشب الرفيع، منقوش عليها رسومات لطيور لها عيون  
أرجوانيّة وزهور مُفتّحة استُبدلت بتلاتها بماسات صفراء. أمّا  
مقابض الأبواب فقد صُمّمت على هيئة أيدي مثاليّة الحجم،  
أمسكتُ (جينيا) بإحداها وكأنّها تصافحها ثم فتحت الباب.

كانت ورش المُخترعين مَصَّبًا لضوء الشمس المُتدفّق من الشرق،  
وقد ساعدت على ذلك النوافذ التي تبدو كثغراتٍ في الجدران  
من فرط كثرتها. ذكّرني تلك الغرفة المُتوهّجة بخيمة الوثائق،

ولكن لم يكن فيها أطالس، أو أكوام من الورق، أو زجاجات حبر، بل كانت الطاولات مُكتنَزة بلفافات من القماش، وألواح من الزجاج، وشرائط من الذهب والفضة، وكتل صخرية مُلتوية لم أرَ مثلها من قبل. لمحت في أحد الأركان مَرضة زجاجية تحتوي على زهور غريبة الشكل واللون، وأنواع مختلفة من الحشرات، وثناعبين رعبني مظهرها.

كان المُصنَّعون مُنخرطين في أعمالهم، ولكن عندما مررتُ بجانبهم، حدّقوا جميعاً بي وكأنّ قديسة قد زارتهم. رأيتُ على إحدى الطاولات اثنتين من المُصنَّعات تمسكان بكُتلتين مُنصهرتين من فولاذ الغريشا النادر، ولمحتُ فوق الطاولة ماسات برّاقة مُبعثرة هنا وهناك، وجرار مليئة بديدان القز. جُلتُ بنظري حول المكان فرأيتُ مُصنَّعا مُلثماً يُمسك بأنبوب قياس به سائل أسود لزج تفوح منه رائحة القطران البشعة.

تبعثُ (جينيا) إلى طاولة يجلس عليها أحد المُصنَّعين، يُمسك بالواح مُستديرة صغيرة من الزجاج. بدا رفيع البدن مثل العصا، ووجهه شاحب كئيب، وشعره في حاجة ماسة لأن يُخلَق. حيّته (جينيا) قائلة: «أهلاً ديفيد!».

نظر (ديفيد) سريعاً نحو (جينيا)، وأوماً برأسه دون أن ينبس بكلمة، ثم عاد إلى عمله.

تنهّدت (جينيا) ثم قالت: «ديفيد، أقدم لك ألينا». صدرت نخرة من أنف (ديفيد).

أضافت (جينيا): «إنّها مُستحضرة النور».

قال دون أن ينظر لإحدانا: «هذه لك».

نظرتُ إلى الألواح الزجاجيّة وقلتُ: «حقًّا؟ شكرًا لك».

لم أدرِ ماذا عساني أن أقول، فنظرتُ إلى (جينيا) التي هزّت كتفيها والتفتت.

«وداعًا ديفيد!». قالت (جينيا) ثم جذبتني من ذراعي لنمضي خارج الغرفة.

مشينا في ممر خشبي مفتوح يُطل على بُسط ممتدّة من الحشائش الخضراء. قالت لي (جينيا) بعدما أطلنا المشي لبعض الوقت دونها كلام: «لا تنزعجي من ديفيد، فهو لا يقصد مُضايقتك. إنّه حدّاد ماهر، باستطاعته أن يشحذ السكين حتّى يصير حدادًا لدرجة تجعله يخترق اللحم كأنه يخترق الماء. إن ديفيد لا يهتم بأي شيء آخر لم يُصنع من معدن أو زجاج، بما في ذلك البشر».

لاحظتُ أن (جينيا) تحدّثت بنبرة تنساب منها الغبطة، ووجنتاها المثلّيتان تورّدتا فجأة. التفتُّ ونظرتُ عبر النوافذ فاستطعتُ رؤية كتفي (ديفيد) الهزيلتين وشعره البنيّ الأشعث. ابتسمتُ؛ فإذا كانت فتاة فاتنة مثل (جينيا) قد وقعت في حب مُصنّع نحيف لا يُبالي بأي شيء سوى عمله، فلا شك أن الحظ سيبتسم لي يومًا ما.

لمحت (جينيا) ابتسامتي فقالت: «ماذا بك؟».

«لا شيء.. لا شيء».

حدّقت (جينيا) في وجهي بعينين يملؤهما الشك، فأبقيتُ فمي مُغلّقًا. تابعنا السير في الممر الممتد على طول الجدار الشرقي للقصر الصغير، مررنا بالمزيد من النوافذ التي تطل

على ورش المُصنّعين، وعندما انعطفنا عند إحدى الزوايا، وجدتُ  
(جينيا) تُسرّع الخطى.

سألتها: «لماذا؟ لم أعُد أرى أي نوافذ؟».

ارتبكت (جينيا) عندما وقعت عينها على الجدران المُقابلة  
لنا. هذه هي المنطقة الوحيدة بالقصر الصغير التي لم تكن  
بها أي نقوش.

ردّت (جينيا) قائلةً: «نحن على الجانب الآخر من غرف  
التشريح التابعة للكوربورالكي».

«ألا يحتاجون الضوء في عملهم؟».

«بلى، ولكنهم لا يُفضّلون النوافذ، بل يعتمدون كليًا على  
الضوء المُنبعث من كوة السقف، تمامًا مثل قبة المكتبة».

«ولكن.. ماذا يفعلون بالداخل؟». سألتها رغم أنني لم أُرِد  
إجابة.

«لا يعلم ذلك إلا الكوربورالكي. ولكن انتشرت مؤخرًا بعض  
الإشاعات أنهم يعملون مع المُصنّعين على.. تجارب جديدة».

لا أعلم لماذا انقبض قلبي، ولكن سرعان ما سرّت الراحة  
بداخلي عندما انعطفنا عند زاويةٍ أخرى وعادت النوافذ تنتشر  
مرة أخرى كالجراد على الجدران. رأيتُ من خلال النوافذ  
غرف نوم تشبه غرفتي، أدركتُ لاحقًا أنها مهاجع. شعرتُ  
بالامتنان لأنني أتبوأ غرفة في الطابق الثالث، رغم أن صعود  
السُّلم يُرهقني في كل مرة. وبعدما صارت لدي غرفة خاصّة  
بي، أدركتُ أنني محظوظة، فعلى الأقل لن أرى أحدهم يمشي  
بجانب نافذتي.



أشارت (جينيا) نحو البحيرة التي كنتُ قد رأيتها من نافذة غرفتي من قبل، حيث ثمة خيم بيضاء صغيرة مُنتشرة على ضفتها، وقالت: «هذه خيم المُستحضرين التي سنذهب إليها الآن».

«هل سنمشي كل هذه المسافة؟».

«إنه مكان آمن للغاية، ستتلقن فيه تدريباتك. فقط لا تقلقي إذا رأيت مُستحضر نار دفعه حماسه الزائد لأن يحرق القصر بأكمله من حولنا».

«حقًا؟ لم يخطر على بالي أمر كهذا».

ارتسمت على شفتيها ابتسامة خبيثة، وقالت: «هذا أقل ما قد يحدث. ثمة مكان آخر للمُصنّعين، يقع خارج المدينة، يُصنعون فيه مواد مُتفجرة. بإمكانني أن أرتب لك زيارة إلى هناك يومًا ما».

«لا أظنني سأحب ذلك».

نزلنا سُلّمًا يؤدّي إلى طريق طويل مرصوف بالحصى، مضيًا فيه باتجاه البحيرة، وعندما اقتربنا منها، تراءى لي مبنى كبير يقع عند نهاية الضفة. تفاجأتُ عندما رأيتُ مجموعات من الأطفال، يرتدون أزياء حمراء وأرجوانية وزرقاء، يصيحون ويركضون حول الفناء. وعندما رنّ جرس ما، تركوا اللعب وارتضوا بانتظام ليدخلوا المبنى.

سألتُ (جينيا): «أهذه مدرسة؟».

أومأت (جينيا) برأسها وقالت: «أجل. عندما يُختبر الطفل وتُكتشف قوّته، يُؤوّن به إلى هنا ليتدرّب. لقد تعلّمنا جميعًا

العلم الصغير في هذا المكان».

تذكرت مُحققو الغريشا الثلاثة الذين أتوا إلى غرفة الجلوس بـ(كيرامزين). تُرى لماذا لم يكتشفوا قدراتي طوال السنوات الماضية؟ ولو كانوا قد فعلوا ذلك، إلى أي درجة كانت ستتغير حياتي؟ ربما كنتُ سأحظى بخدمٍ يكونون دائماً رهن إشارتي، بدلاً من أن أعمل جنباً إلى جنب معهم في الميتم، ولم أكن لأصبح رسامة خرائط أو حتى أتعلّم كيف أرسم خريطة. تُرى هل كان في يدي وقتها أن أسدي خدمة لأهالي (رافكا)؟ ربما لو كنتُ قد تعلّمت كيفية توظيف قواي بالشكل الصحيح، لاستطعتُ القضاء على طيّة الظل، وكانت ستصير محض قصّة تُدوّن في سجلّات التاريخ ليحكّيها الآباء لأبنائهم لاحقاً، ولما اضطررتُ أنا و(مال) لمُحاربة الفولكرا. في الواقع، كان كل منّا سينسى الآخر إلى الأبد.

نظرتُ إلى البحيرة ثم إلى المدرسة وقلتُ لـ(جينيا): «ماذا يحدث عندما يُتمّون تدريباتهم؟».

«يلتحقون على الفور بالجيش الثاني. يُرسل الكثير منهم إلى منازل النبلاء كي يكونوا في خدمتهم، وتُبعت مجموعات أخرى لتخدم مع الجيش الأوّل على الجبهة الشماليّة أو الجنوبيّة أو بالقرب من الطيّة، أمّا صفوتهم فيبقون في القصر الصغير لينهوا تعليمهم ويُصبحوا في خدمة مُستحضر الظلام».

«وماذا عن عائلاتهم؟».

«يتم تعويضهم بسخاء؛ عائلات الغريشا لا ينقصهم شيء أبداً».

«ليس هذا مقصدي. أعني.. هل تزورين أهلك؟».

«إنني لم أرَ والديّ مذ كان عمري خمس سنوات. إن القصر الصغير هو بيتي».

نظرتُ في عينيّ (جينيا) ولم أقتنع. لقد عشتُ في ميثم (كيرامزين) مُعظم حياتي، ولم أشعر للحظة أنه بيتي، وكذلك لم أشعر بانتمائي إلى جيش الملك. كان (مال) هو بيتي الوحيد الذي شعرتُ بالدفء في كنفه، ولكن إقامتي به لم تطل.

يبدو أن الاختلاف الوحيد بيني وبين (جينيا) هو جمالها الطاغي.

عندما وصلنا إلى شاطئ البحيرة، اتجهنا مباشرةً صوب الأكواخ الحجرية، ولم تتوقف (جينيا) حتّى وصلنا إلى طريق يصل الشاطئ بالغابة.

«ها قد وصلنا». قالت (جينيا).

نظرتُ أمامي، لم أرَ سوى كوخ حجري صغير يختبئ في ثنايا الظلال، وتحفّه الأشجار من الجانبين.

«هل ستأتين معي؟».

«بالطبع أودُّ ذلك، ولكنني لا أستطيع».

انتابتنني القشعريرة عندما عاودتُ النظر إلى الكوخ.

نظرتُ لي (جينيا) بعينين تملؤهما الشفقة وقالت: «لا تقلقي، ستعتادين على مُعاملة (باغرا) الجافّة ولن تُزعجك فيما بعد».

«حسنًا». قلتُ بسرعة وانطلقتُ إلى الكوخ.

صاحت (جينيا) بعدما ابتعدتُ: «حظًا موفّقًا!».

كان الكوخ الحجري مُستدير الشكل، ولاحظتُ أنه بلا نوافذ. صعدتُ السُّلم القصير وطرقتُ الباب، ولكن لم أسمع أي صوتٍ يدل على وجود أحد بالداخل. طرقتُ الباب مُجدِّدًا وانتظرتُ. لم أدر ماذا عساني أن أفعل فنظرتُ خلفي نحو الطريق ولكن (جينيا) قد اختفت منذ وقتٍ طويل. طرقتُ للمرة الأخيرة ثم تشجعتُ وفتحتُ الباب.

عندما دلفتُ إلى الداخل صفعني القيظ صفة قوية، وكأن انفجارًا ما قد حدث في الكوخ قبل وصولي إليه بلحظات. بدأ جسدي يتعرق مُبَلِّلاً زيي الجديد. أذى عيني الظلام الحالك الرابض فوق المكان، وعندما تأقلمتُ عليه وقع نظري على سرير ضيق موضوع في أحد الأركان، وحوض مُتوسِّط الحجم، وكانون يستريح فوقه إبريق، وفي مُنتصف الحجرة ثمة كرسيان وموقد مصنوع من حجارة كبيرة الحجم، به نار تلظى. انبعث صوتٌ أجش من مكان ما: «لقد تأخرت».

نظرتُ حولي ولكن لم أر أحدًا في تلك الغرفة الضيقة. ثم تحرك ظلٌ فجأة أمامي وكاد قلبي يقفز خارج صدري. «أغلق الباب يا فتاة، إنَّ الحرارة تتدفق إلى الخارج».

أغلقتُ الباب.

«جيد، والآن دعيني أراك عن قرب».

أردتُ لو ألتفت وأركض إلى الخارج، ولكنني لم أريد التصرف بحماقة. جررتُ قدمي جرًّا نحو النار المُلتهبة. تقدَّم الظل نحوي من خلف الموقد، وسرعان ما رأيتُ عينيْن تُحدقان بي. عندما وقعت عيناَي على المرأة الواقفة أمامي لأوّل مرة،

ظننتُها عجوزاً طاعنة في السن، ولكن عندما أُمعنْتُ النظر في وجهها أصابتني الدهشة. كانت بشرة (باغرا) ناعمة وأطراف وجهها مشدودة، وكان ظهرها مفروداً وقوامها ممشوقاً مثل بهلوانات الـ(سولي)، وشعرها الأسود الفاحم لم يمسه اللون الرمادي. ورغم هذا كله، فقد شوّه الضوء المنبعث من النار ملامحها فبدت مثل جمجمة مُخيفة، عظامها بارزة وبها تجويفات عميقة. كانت ترتدي زي كفتا قديمًا لم أستطع تمييز لونه، ويدها النحيلة استندت على عصا مُسطحة الرأس بدت مصنوعة من خشب صلب، ومطليّة باللون الفضي.

قالت بنفس النبرة الرخيمة الخفيضة: «أنتِ إذاً مُستحضرة النور التي أتت كي تُنقذنا جميعًا.. حسنًا، أين مُرافقتكِ؟». نظرتُ يمينًا وشمالاً وقد تملّك القلق مني.

«هل أنتِ بكماء؟».

تنحنحتُ وقلتُ: «كلّا».

«جيد. أخبريني إذاً، لماذا لم تخضعي لاختبار عندما كنتِ طفلة؟».

«لقد تم اختباري بالفعل».

تبدلت ملامحها ورمقتني بنظرة خبيثة أخافتني، وسرت لسعة بردٍ كادت تُجمّد حواسي رغم حرارة الغرفة.

قالت بنبرة صارمة: «أتمنى أن تكوني أقوى مما تبدين عليه يا فتاة».

زحفت يدها النحيلة خارج كُم ردائها كثعبان يستعد للهجوم على فريسته، ثم أمسكت بمعصمي بقوة.

قالت في النهاية: «والآن، لنرى ماذا تُخبئين في جُعبتكِ!».

# مكتبة

t.me/t\_pdf

صُدِمْتُ وكادت الصدمة تُردي بي..

عندما أَطَبَّقْتُ (باغرا) يدها النحيلة على معصمي، أدركتُ على الفور أَنَّها مُضَخَّمة قوَى حيَّة، تمامًا مثل مُستحضر الظلام. اهتز كياني مثلما حدث من قبل، انفجر الضوء من بين ثناياي، وغمر الغرفة بأكملها، مُضيئًا جدران الكوخ الحجري. وعندما أَرَحَّتْ (باغرا) قبضتها وطلبت مِنِّي أن أَسْتَحْضِرَ النور بِمُفْرَدِي، لم ينبعث مِنِّي خيط ضوءٍ واحد. وَبَخْتَنِي تارة، وأمرتني بلطفٍ أن أُحَاوِلَ مُجَدِّدًا تارة، ثم وصل بها الأمر أن ضربتني بعصاها. صرَخْتُ في وجهي: «ماذا عساني أن أفعل مع فتاة ليس بإمكانها استحضار قُوَّتها الخاصَّة؟ أتعلمين أن الأطفال بإمكانهم القيام بذلك؟».

أَمْسَكْتُ بِمَعْصَمِي مرَّةً ثانية، فخالجني الشعور ذاته من جديد، وكأنَّه يُحَارِبُنِي كي أَطْلُقَ له العنان. تَمَكَّنْتُ من تحديد موقعه بداخلي، وأمسكته وكأنَّه شيء مَادِّي يرتخي في قبضتي. أَفْلَتْتُ (باغرا) يدي مرَّةً أخرى، وانفَلَتَتْ معها قُوَّتِي، غارقةً كالْحِجَارَةُ فِي بحرٍ لَا يُرَى له عمق. لَوَحَّتْ لي بِالانصراف وقد بدت على وجهها ملامح الاشمئزاز.

لم يتَحَسَّنْ يومي منذ غادرتُ الكوخ؛ قَضَيْتُ ما تبقى من الصباح في المكتبة، حيث انكبتُ على برج شاهق من الكتب عن تاريخ الغريشا وعلومهم، كما أَنَّنِي أُخِرْتُ أن كل تلك

الكتب ليست إلّا جزءًا ضئيلًا مما عليّ استذكاره. وعندما حل وقتُ العشاء، بحثتُ عن (جينيا) في كل مكان ولكنني لم أجدها، فجلستُ أخيرًا على طاولة المُستحضرين. وفي غضون دقائق، تجمّع حولي كثير من الإثرياليكي.

تناولتُ القليل من الطعام ثم انهالت عليّ أسئلة (ماري) و(ناديا)؛ سألتاني كيف كان درسي الأول، وأين تكون غرفتني، وهل أريد أن أذهب معهما إلى الحمامات عندما يحل الليل. ولكن عندما وجدّتاني أردُ باقتضاب، التفتتا إلى باقي المُستحضرين وانخرط الجميع في الحديث عن دروسهم. بينما كانت (باغرا) تُعذّبني، كان باقي الغريشا يدرسون مادّة «نظريّات الغريشا المُتقدّمة»، إلى جانب مادّة «اللغات» ومادّة «الاستراتيجيّات العسكريّة». اتّضح أنّهم كانوا يتأهبّون لمُغادرة القصر الصغير الصيف المُقبل، ولذا فعليهم إنهاء تلك المواد قبل رحيلهم. سيُسافر مُعظمهم إلى الطيّة، أو إلى إحدى الجبهتين (الشماليّة أو الجنوبيّة) كي يتولّوا مناصب قياديّة في الجيش الثاني هناك. لكن يظل السفر مع مُستحضر الظلام هو أعظم شرف يتمنّى أي فردٍ من أفراد الغريشا أن يحظى به، وقد نال (إيفان) ذلك الشرف.

فعلتُ ما بوسعي لكي أنتبه لما يقولون، ولكن ذاكرتي ظلّت تسترجع مُقابلتي الكارثيّة مع (باغرا). لاحظتُ أن (ماري) و(ناديا) كانتا تُحدّقان في وجهي، فأدركتُ أن أحدهما قد سألتني سؤالًا لم يُدرّكه ذهني الشارد.

قلتُ: «مُتأسّفة.. لم أسمعكما.. ماذا قلتما؟».

تبادلنا النظرات.



قالت (ماري): «هل توذّين الذهاب معنا إلى الإسطبل لتحضري تدريبات الفنون القتاليّة؟».

هل عليّ حقّاً أن أحضر تلك التدريبات؟ نظرتُ في الجدول الصغير الذي أعطته لي (جينيا)، فرأيتُ كلمات مكتوبة بعد كلمة «عشاء»، ألا وهي: «تدريبات الفنون القتاليّة» و«بوتكن» و«الإسطبل الغربي». أدركتُ على الفور أن اليوم سيغدو أسوأ ممّا ظننت.

نهضتُ وقلتُ: «بالطبع».

تقدّم الخدم للأمام وسحبوا مقاعدنا ورفعوا الأطباق من فوق الطاولة. لا أظنّني سأعتاد على خدمتهم المتواصلة لي.

قالت (ماري) مُبتسمة: «ني برينيت».

أصابتنني الحيرة، فسألتهما: «ماذا قلتِ للتو؟».

«تو تشي بيتي زابافنو».

ابتسمت (ناديا) وقالت: «لا تقلقي، ستُحبّين تلك اللهجة. إنّها اللهجة السوليّة التي ندرسها حالياً، فمن المُحتمل أن يرسلونا إلى الجبهة الشرقيّة».

«فهمت».

«شي سي يويان سولي». قال (سيرجي) الذي تبعنا إلى خارج القاعة، ثم ما لبث أن أضاف: «ومعنى هذه الجملة: السولي لغة مُنقرضة».

تبذلت ملامح (ماري) وبدا التوتر على (ناديا).

همست (ناديا) قائلة: «إن (سيرجي) يتحدث السوليّة بطلاقة».

ظَلَّت (ماري) طوال الطريق تشكو من (سيرجي) وباقي الكوربوراليكي، وتتناقش معنا حول أهمية لغة الـ«سولي»، ولماذا هي أهم من لغة الـ«شو»؛ كانت تزعم أن الأولى مُفيدة لمن يُرسل بهم إلى شمال غرب (رافكا)، أما الأخيرة فيستخدمها فقط من يُطلب منهم ترجمة الأوراق الدبلوماسية. كما قالت (ماري) أن (سيرجي) ليس إلا أحقق من الأفضل له أن يذهب إلى (كيرتش) ليتعلم التجارة. صمتت برهة ثم أشارت إلى حمامات الـ«بانيا» أمامنا، التي تتكوّن من حمامات بخار، ومساح مملوءة عن آخرها بالماء البارد، تنتشر في بستان من شجر البتولا يقع بجانب القصر الصغير. ثم انتهزت الفرصة لكي تحكي لنا عن أنانية أفراد الكوربوراليكي الذين يحتلون المساح في كل ليلة.

ربما لن أفشل في تدريبات القتال؛ فإن (ماري) و(ناديا) تُغذيان شعورًا ملجأ بداخلي بلكم أي شيء أمامي. بينما كنّا نعبّر الروضة الغربيّة، خالجنى شعور بأن ثمة من يراقبني. نظرتُ حولي فرأيتُ طيفًا يقف بعيدًا عن الممر، ومن خلفه أشجار قصيرة تقذفه بظلالها حتّى كادت تُخفيه عن الأنظار. تعرّفتُ على الفور على ردائه البني الطويل، ولحيته السوداء القذرة، وشعرتُ بنظراته الحادة تخترق جسدي رغم بُعدي عنه.

إنّه المُستشار الروحاني..

أسرعتُ لألحق بـ(ماري) و(ناديا)، فلاحقتني نظراته مثلما تلاحق السهام أهدافها. وعندما التفّت ورائي، رأيته ثابتًا في

مكانه، لم يزل يُطلق من عينيه سهامًا نحوي.

\*\*\*

تقع قاعات التدريب بالقرب من الإسطبل، جميعها قاعات كبيرة، جَيِّدة الإضاءة، يُغَطِّي أرضياتها التراب، عُلِّقَت على جدرانها جميع أنواع الأسلحة. لم يَكُن مُدَرِّبنا (بوتكن) يول (إردن) من الغريشا، بل كان من مُرتزقة (شو هان) يومًا ما. لقد حارب على كل جهة، في كل قارة، ومع كل جيش، ولم يكثر لأي شيء سوى المُقابل الذي يُدفع له؛ فموهبتَه كانت في النهاية فريدة من نوعها. كان شعره مُبعثرًا ورمادي اللون، وثمرّة ندبة بشعة تُشوّه رقبتَه. ربما حاول أحدهم ذبحه من قبل. ظللتُ أُسب ذلك الرجل ساعتين كاملتين لإهماله إيانا.

بدأنا بتمرينات التحمّل.. نظّم (بوتكن) لنا سباقًا في الساحة. فعلتُ ما بوسعي كي أواكب الجميع ولكن جسدي الضعيف ألقى بي في مُؤخِّرة الصف.

قال (بوتكن) بلهجتَه الثقيلة ساخرًا مِنِّي: «أهذا ما علّموه لك في الجيش الأوّل؟».

منعتني أنفاسي الثقيلة من الرد.

عندما عدنا إلى قاعات التدريب، وجدتُ المُستحضرين يتهيأون لتدريب الملاكمة، وأصرّ (بوتكن) أن يكون خصمي. قضيتُ ساعة كاملة أتلَقُ فيها لكمة تلو اللكمة حتّى شعرتُ بإعياء شديد.

صاح (بوتكن) بينما كان يدفعني للوراء: «تصدّي للكُماتي! تحرّكي أسرع! يبدو أنّك تُحبِّين تلَقّي اللكمات يا صغيرتي!».

ما بعث الطمأنينة في نفسي هو أننا مُنعنا من استخدام

قوانا الخاصة داخل قاعات التدريب، وبهذا فلن يعلم أحد أنني لا أستطيع استحضار قوتي.

عندما ازداد تعبني لدرجة لا تُحتمل، فكُرتُ أن أجلس على الأرض وأدع (بوتكن) يركلني كما شاء، لكنني وجدته يأمرنا بالانصراف. وقبل أن نخرج من الباب صاح قائلاً: «ستأتي الفتاة الصغيرة غداً مُبكراً كي تتدرّب معي».

كل ما استطعتُ فعله وقتها أن أكبح امتعاضي.  
عدتُ إلى غرفتي واستحممتُ، شعرتُ برغبة مُلحة في الانزلاق تحت الغطاء لأختبئ إلى الأبد، ولكنني أجبرتُ نفسي على النهوض لأعود إلى القاعة المُقببة لأتناول عشاءي.  
سألتُ (ماري) فور جلوسي على مائدة المُستحضرين: «أين (جينيا)؟».

ردّت: «إنّها تتناول جميع وجباتها في القصر الكبير».  
أضافت (ناديا): «وتنام هناك أيضاً؛ فالملكة تحتاجها طوال الوقت».  
«والملك أيضاً».

«ماري!». صاحت (ناديا) مُقاطعةً إياها، ثم ضحكت.  
نظرتُ إليهما مُندهشةً ثم قلتُ: «هل معنى ذلك أنّها...».  
قاطعتني (ماري): «هذه محض إشاعة». ولكنها نظرت إلى (ناديا) نظرة تنم عن تيقنهما.

وجدتني أتذكّر شكل شفتي الملك المُبتلتين، وأنفه الغريب، ثم استحضرتُ صورة (جينيا) أمامي، بجمالها الطافي وألوان زيتها الزاهية، فلم أشعر بنفسي إلّا وأنا أبعد الطبق من أمامي؛

فقد فقدتُ ما تبقى من شهيتي.

استمر العشاء دهرًا. شربتُ كوبًا من الشاي وتحملتُ ثثرة من يجلسون حولي. وعندما كنتُ على وشك الاستئذان لأفِرَّ إلى غرفتي، فُتِحَت الأبواب التي خلف مائدة مُستحضر الظلام، فنصب الصمتُ خيامه في القاعة.

ظهر (إيفان) أولًا، وتوجّه صوب مائدة المُستحضرين، غير عابئ بنظرات باقي الغريشا. أحسستُ بثقل في قلبي عندما رأيته قادمًا نحوي.

قال فور وقوفه أمامي: «ستاركوف، تعالي معي...». ثم أضاف بنبرة ساخرة: «من فضلك».

نهضتُ من مقعدي وشعرتُ بقدمي تثقلان.

تُرى هل أخبرت (باغرا) مُستحضر الظلام أنني فاشلة؟ وهل أخبره (بوتكن) إلى أي مدى قد أخفقتُ في التدريبات؟ رمقني جميع الغريشا بنظراتٍ مُندهشة، ورأيتُ ثغر (ناديا) قد انفتح عن آخره.

تبعثُ (إيفان) إلى خارج القاعة الساكنة ثم عبرنا خلال الأبواب الأبنوسية. قادني بعد ذلك في ممرٍ طويل ثمة باب في آخره مُزين بشعار مُستحضر الظلام. دلفنا إلى داخل غرفة واسعة، بدت لي أنها غرفة العمليات العسكرية، لم تكن بها أي نوافذ، وكانت جدرانها مغطاة بخرائط كبيرة لـ(راقكا). لاحظتُ أن الخرائط رُسِمَت على الطريقة القديمة، باستخدام الحبر الساخن وجلود الحيوانات. أردتُ لو أقف أمامها لساعات، لأتفحصها وأتحسس بأصابعي انحناءات الأنهار وسفوح الجبال،

ولكنني لم أفعل، بل وقفتُ مكتوفة الأيدي، وفي قلبي عواصف لا يشعر بها أي مخلوق.

وجدتُ مُستحضر الظلام يجلس على رأس طاولة طويلة، وأمامه كومة من الأوراق. عندما دخلتُ الغرفة، نظر لي بعينيه المرمريتين اللتين تلمعان في ضوء القنديل.

أشار إلى المقعد الذي بجانبه ثم قال: «ألينا، اجلسي رجاءً». ترددتُ..

لم يكن غاضبًا.

غادر (إيثنان) الغرفة وأغلق الباب خلفه. بلعتُ ريقِي بصعوبة، ثم اتجهتُ إلى حيث أمرني مُستحضر الظلام. «كيف كانت تدريباتك؟».

بلعتُ ريقِي مرّة أخرى قبل أن أقول: «جيدة». عبر على وجهه طيف ابتسامة لم يدُم طويلًا ثم قال: «حقًا؟ حتّى (باغرا)؟ لقد اخترتكِ فقط».

«أجل.. كان محض اختبار».

«هل أنتِ مُتعبة؟».

أومأتُ برأسي.

«هل تشاقين لكتيبتكِ؟».

هزرتُ كتفَيَّ.. إنّه من الغريب أن أشعر بالحنين إلى ثكنات الجيش الأول.

قلتُ: «نوعًا ما».

«ستتخلّصين من ذلك الشعور عمّا قريب».

تَمَنَيْتُ أَنْ يَكُونَ صَادِقًا؛ فَلَا أَظُنُّنِي سَأَتَحْمَلُ أَيَّامًا صَعْبَةً  
أُخْرَى مِثْلَ يَوْمِ التَّدْرِيبِ.

«ستزداد الأمور تعقيدًا، أعلم ذلك، لكن عليك أن تُدركي  
حقيقة كونك فريدة من نوعك. فمثلًا، نادرًا ما يعمل فرد من  
أفراد الإثريالكي بمفرده. ومُستحضرو الرياح غالبًا ما يجتمعون  
مع صانعي الأمواج، كما يعمل مُستحضرو النار بعضهم مع  
بعض».

قلتُ بنبرةٍ تنم عن إرهابي: «حسنًا، فهمت».  
لم أُرِدْ سماع مثل هذا الكلام، لم أُرِدْ أن أعرف كم أنا استثنائية.  
نهض مُستحضر الظلام ثم قال: «تعالى معي».  
بدأت دقات قلبي تعلو مُجددًا داخل صدري.

قادني إلى خارج الغرفة. وجدنا أنفسنا في ممرٍ طويل ثمة باب  
ضيقٌ مُتوارٍ عن الأنظار في أحد جوانبه. أشار نحوه مُستحضر  
الظلام ثم قال: «الزمي جهة اليمين وستصلين إلى المهاجع.  
أظنك تريدين تجنب المرور بالقاعة الرئيسية».

حملتُ في عينيهِ ثم صَحْتُ غاضبةً: «أهذا كل شيء؟ هل  
طلبت رؤيتي كي تسألني كيف كان يومي فقط؟».  
مالَ برأسه يمينًا وهو ينظر إليّ، ثم قال: «تُرى ماذا كنتِ  
تتوقعين مني؟».

شعرتُ براحةٍ تُثلج صدري، حتّى أنّ ضحكة هربت من  
فمي. قلتُ: «لا أدري. ربما كنتِ ستعذّبني، أو تستجوبني، أو  
تُحدّثني بصرامة على أقل تقدير!».

عبس وجهه قليلًا وقال: «أنا لستُ وخشًا يا (ألينا).. عليكِ

أن تتأكدي من هذا، رغم كل ما سمعته عني».

قلتُ بسرعة: «لم أقصد ذلك. بل... إنني لا أعرف ماذا كان عليّ أن أنتظر منك».

«لقد توقّعتِ الأسوأ».

«هذه عادة قديمة». قلتها ثم صمتُ. كنتُ أعلم أن عليّ التوقّف عند هذا الحد، ولكنني لم أستطع مقاومة نفسي. ربما ظلمته، ولكنه لا يقل عني ظلمًا بأي حال من الأحوال.

استكملْتُ حديثي قائلةً: «لماذا عليّ ألا أخاف منك؟ إنك مُستحضر الظلام! وهذا يعني أنك تستطيع أن تلقني بي في حفرة، أو ترسلني على متن سفينة إلى تسيبيا. كما أنك تُقَطِّع الناس إلى نصفين، ولذا فمن الطبيعي أن أتوجّس منك خيفة».

أطال النظر في عيني. تمنيتُ وقتها لو أبقيتُ فمي مُغلقًا. زار وجهه طيف الابتسامة الذي اعتدتُ على رؤيته بين الحين والآخر.

قال: «ربما تكونين على حق».

ساد الصمتُ للحظات قصيرة ثم أضاف مُستحضر الظلام:

«لماذا تفعلين هذا؟».

«ماذا تقصد؟».

أمسك بيدي، فانتابني نفس الشعور الرائع الذي أحسه في كل مرة يلمسني فيها.

قال: «لماذا تتحسّسين باطن يدك بإبهامك؟».

ضحكتُ بتوتر. لم أكن أشعر بأن إبهامي قد لَمَسَ كَفِّي من الأساس.



«هذه عادة قديمة أخرى».

تفحص يدي في ضوء الممر الخافت، ثم تحسّس بإبهامه تلك الندبة التي تمتد بعرض كف يدي. أحسستُ بجسدي يرتجف.

«متى أصبتِ بهذه الندبة؟».

«عندما كنتُ.. في كيرامزين».

«حيث تربيتِ؟».

«أجل».

«وماذا عن ذلك المتعقب؟ أكان يتيماً مثلك؟»

أخذتُ نفساً عميقاً. ثرى هل كانت قراءة الأفكار من ضمن قواه؟!

تذكّرتُ أن (مال) قد أدلى بشهادته عندما كنا في خيمة الغريشا تلك.

قلتُ: «نعم، إنه يتيماً».

«هل هو جيّد في الـ...؟».

«في ماذا؟».

واجهتُ صعوبة في التركيز. لم يزل إبهامه يتحسّس ندبتي ذهاباً وإياباً، وكأنّه يقيس طولها.

«في التعقب. هل يجيد التعقب؟».

قلتُ بفخرٍ: «إنّه أفضل المتعقبين. يقول العبيد أنّه يصنع المعجزات».

استغرق في التفكير لبعض الوقت، ثم قال: «أتعلمين، أتساءل أحياناً عن مدى فهمنا لمواهبنا الخاصّة».

أفلت يدي ثم فتح الباب وتنحى جانبًا.  
قال بعدما انحنى برأسه قليلًا: «طابت ليلتك يا ألينا».  
«طابت ليلتك».

دلفت إلى الممر الضيق، ثم بعد لحظات، سمعتُ صوت  
الباب يُغلق من خلفي.

## الفصل العاشر

في الصباح التالي، أيقظني ألم مُبرح يَسري في جسدي كله، لدرجة أنني لم أستطع - في البدء - أن أنهض من سريري. لكنني قاومتُ الألم، بكل ما أوتيت من قوّة، طردتُ ذلك الإعياء الشديد الجاثم فوق جسمي، وقمتُ لأستعد للتدريبات. كل يوم مرّ عليّ كان أسوأ وأكثر إحباطًا من اليوم الذي سبقه، ولكنني لم أستسلم، أو بالأحرى لم أستطع أن أستسلم. إنني لم أعد رسامة خرائط، وإذا لم أصير من الغريشا، فيا تُرى ماذا سيكون مصيري؟

تذكّرتُ ما قاله لي مُستحضر الظلام في تلك الليلة التي قضيناها في المزرعة المهجورة.

«أنتِ أوّل شعاع أمل يشق طريقه إليّ منذ وقتٍ طويل.»

هذا ما قاله حينها.

إنّه مُتيقّن من كوني مُستحضرة نور، وأننا نستطيع معًا أن ندمّر طيّة الظل. وإذا نجحنا، فلن يتعيّن على أي جندي، أو تاجر، أو مُتعبّب، عبور اللا بحر مرّة أخرى.

في كل يوم يمرّ عليّ كنتُ أتأكّد من سداجة تلك الفكرة..

قضيتُ ساعات طويلة في كوخ (باغرا) أمارس بعض التمارين التي تساعد على إطالة النّفس وزيادة التركيز. أعطتني كتبًا لأقرأها، وأحضرت لي أكوابًا من الشاي لأشربها، وضربتني أكثر من مرّة بعصاها، ولكن لم يُجدِ أي شيء نفعًا.

كانت تصرخ دائماً قائلة: «ماذا عساني أن أفعل كي تتعلمي؟ هل عليّ جرحك بسكين؟ أم أمر أحد مُستحضري النار كي يحرقك؟ ربما سأطلب من أحدهم أن يقذف بك في الطيّة مرّة أخرى كي تكوني طعامًا لكائنات الفولكرا الجائعة!».

كنتُ أفضل يوميًا في تدريبات (باغرا). وكان (بوتكن) يُعذّبني شرّ تعذيب؛ كان يأمرني بالركض حول القصر، وفي الغابة وفوق الروابي، حتّى كدتُ أنهار. كما تسبّبت تدريبات السجال وتدريبات السقوط في انتشار الجروح في كل جزء من جسمي، وتألّمت أذناي من وقع الجُمَل الثلاث التي قلّما يتفوّه بغيرها: أنتِ بطيئة، أنتِ ضعيفة، أنتِ هزيلة.

صرخ في وجهي يومًا قائلاً: «كيف عليّ أن أُشيد قصرًا كبيرًا من القش الهش؟». ثم ضغط على ذراعي وقال: «تغذي جيّدًا!».

لكنني لم أَعُد أشعر بالجوع. لقد فقدتُ شهيتي منذ أن واجهتُ الموت في طيّة الظل، وحتّى الأكل قد فقد مذاقه. كنتُ بالكاد أنام، رغم أن سريري مُريح وفخم. شعرتُ أنّي أتعذب كل يوم. خدّاي عادا شاحبين، وانتشرت دوائر سوداء أسفل عينيّ، وبهت لون شعري، وكأنّ (جينيا) لم تفعل بمظهري شيئًا. ظنّنت (باغرا) أن سبب فقدي لشهيتي، وعدم قدرتي على النوم، هو فشلي في استدعاء قوّتي.

قالت لي يومًا: «أوليس المشي بأقدام مُكبّلة صعبًا؟ وكذلك الحديث بفمٍ مُكمّم؟ إذًا لماذا تبذلين قصارى جهدكِ في محاربة طبيعتك الحقيقيّة؟».

ولكنني لم أفعل.. أو ربما هذا ما ظننته.

إنني لم أَعُد متأكّدة من أي شيء.. لقد عشتُ طوال حياتي ضعيفة، وهشة، وفي كل يوم كنتُ أواجه صراعًا جديدًا. ولذا، فإذا كانت (باغرا) على حق، فستنتهي مأساتي عندما أتقن التعامل مع قوّتي.

أتمنى أن يحدث هذا يومًا ما، حتّى أتخلص من تلك الكوابيس التي تُؤرقني.

كنتُ أعلم أن بقيّة الغريشا يتحدثون عني. كان الإثرياليكي يُفضّلون التدريب معًا بجانب البحيرة، حيث يُجربون طرقًا جديدة لاستحضار الماء والهواء والرياح، ولأنني لم أَردهم أن يكتشفوا أمر فشلي في استدعاء قوّتي، كنتُ أخلق الأعذار كي لا أنضم إليهم، حتّى توقّفوا في النهاية عن دعوتي.

كانوا يجلسون جميعًا في القاعة المُقبّبة كل ليلة، يشربون الشاي أو يتجرّعون كؤوسًا من الكفّاس، ويُخطّطون لقضاء عطلات نهاية الأسبوع في (بالاكيريث) أو غيرها من القرى المجاورة لـ (أوز ألتا). ولكنني لن أستطيع مرافقتهم لأنّ مُستحضر الظلام لم يزل خائفًا من تعرّضي لمحاولة اغتيال أخرى، والحق أنّه عذر كافٍ سيعفيني من التبرير.

لقد اكتشفتُ أنّه من السهل رصد موقعي بين المُستحضرين، ولذلك كنتُ أتجنّب الاختلاط بهم قدر استطاعتي.

نادرًا ما صرّْتُ أرى مُستحضر الظلام، وغالبًا ما يكون بعيدًا عني عندما يحضر. دائمًا ما أجده مُنخرطًا في حديثٍ مع (إيفان) أو المُستشارين العسكريين للملك. علمتُ من زملائي أنّه لا يقضي من الوقت إلّا القليل في القصر الصغير، وهذا بسبب انشغاله الدائم بالسفر إلى منطقة الطيّة، أو الحدود

الشمالية، وأحياناً ما يتجه جنوباً حيث مرتزقة (شو هان) يُداهمون معسكرات الجيش هناك قبل أن يحل الشتاء. فمُستحضر الظلام هو المسؤول عن مئات الأفراد من الغريشا الذين يتمركزون في جميع أنحاء (رافكا).

لم يتفوّه معي بكلمة منذ مدّة، وحتى أعيننا لم تلتق منذ دهرٍ. لعل السبب وراء ذلك هو تأكّده من عدم تطوُّر أدائي في التدريبات، وبهذا ستصبح مُستحضرة النور التي تمنى نجاحها، محض فاشلة لا أمل في تعلّمها.

\*\*\*

عندما ينتهي (بوتكن) و(باغرا) من تعذيبي، أفرّ إلى المكتبة حيث أجلس لأتصفّح كتباً عن علم الغريشا. ظننتُ أنّي أدرك أساسيات ما يقوم به الغريشا (أو بالأحرى ما نقوم به)، لكنني كنتُ مُخطئة.

في هذا العالم، يمكن لأي شيء أن ينكسر إلى جزيئات صغيرة مُتطابقة، وسحر الغريشا الحقيقي يكمن في مقدرتهم على التلاعب بالمواد في صورها المُجرّدة. فإن (ماري) -على سبيل المثال- لا تخلق نيراناً، بل تستدعي من الهواء حولها مواد قابلة للاشتعال، ولكنها تحتاج إلى ما يُحفّز تلك المواد لتشتعل. وكذلك فولاذ الغريشا ليس سحرياً، بل إن مهارة المُصنّعين هي ما جعلته مُميّزاً؛ فهم لم يحتاجوا إلى حرارة أو أدوات مُتقدّمة كي يتلاعبوا بالمعادن.

إن فهمي لما نقوم به لا يعني بالضرورة أنّي أدرك كيف يحدث.

عرفتُ من الكتب أن العلم الصغير قائم على قاعدة أساسية وهي أن «الشيء يستدعي ما يشابهه»، ولكنني اكتشفتُ بعد ذلك أن الأمر أكثر تعقيدًا. ثمة مُصطلح في علم الغريشا يُسمى «أوديناكوفوست»، وأقرب معنى له هو «التماثل»، أو ما يجعل الشيء مشابهًا لغيره من الأشياء. أما «إيتوفوست» فهو عكس المصطلح الأول، ويعني «التفرّد»، أو ما يجعل الشيء مُتميّزًا عن غيره من الأشياء. إن الأوديناكوفوست هو ما ربط الغريشا بالعالم، أما الإيتوفوست فقد وهبهم ميزة مُنفردة كالتحكّم في الهواء، أو الدم، أو الضوء مثل حالني.

في ذلك الوقت، شعرتُ بعقلي يشرد.

لفتت نظري كلمة استخدمها الفلاسفة ليصفوا من لا يملكون قوى الغريشا. أطلقوا عليهم اسم «أوتكازاتسيا»، أو «المهجورون»، أو في قول آخر «اليتامى».

\*\*\*

في مساء أحد الأيام، كنتُ مُكبّة على قراءة فقرة من كتاب تصف دور الغريشا الهام في تحسين طرق التجارة. وفجأة، شعرتُ بأن ثمة من يقف بجانبني. نظرتُ عن يميني. أجبرني خوفي على التراجع في مقعدي. كان ظل المستشار الروحاني جاثمًا فوقني، وعيناه الداكنتان يملؤهما الخبث.

جلّستُ بنظري حول المكتبة، لم يكن ثمة غيرنا في المكان. شعرتُ بلسعة بردٍ تُجمّد أحشائي، رغم أشعة الشمس التي تتدفّق من السقف الزجاجي.

جلس على المقعد المجاور لمقعدي، فاحت رائحة ردائه

العفنة حتى كادت تسد فتحتي أنفي. رائحة القبور غلفتني، فحاولت التنفس من فمي.

«أخبريني إذا يا (ألينا)، هل تستمتعين بدراستك؟»  
«كثيراً». كذبت عليه.

«رائع.. ولكن أتمنى أن تهتمّي بتغذية روحك مثلما تغذين عقلك. أنا المرشد الروحاني لكل من خلف أسوار هذا القصر. ولذا، فأرجو ألا تترددي في القدوم إليّ إذا أصابك القلق، أو وقعت في محنة ما».

«سأفعل ذلك بكل تأكيد».

ابتسم لي، كاشفاً عن صفين من الأسنان الصفراء المتزاحمة، ولثة سوداء فاحمة كثلة ذئب.

قال: «جيد جداً.. أتمنى أن نصير أصدقاء، فهذا مهم لك، ولي».

«بالطبع».

«سأكون سعيداً إذا قبلت هديتي هذه».

أخرج من جيب ردائه البُني كتاباً صغيراً غلافه أحمر مصنوع من الجلد.

توجست منه خيفة رغم أنه كان يهديني كتاباً.

انحنيت للأمام على مضض وحررت الكتاب من بين يديه الطويلتين اللتين تكسوهما عروق زرقاء متصلة. وجدت حروف العنوان منقوشة بماء الذهب، فقلت: «حياة القديسين؟».

أوماً برأسه ثم قال: «قديماً، كان جميع أطفال الغريشا



يُمنحون هذا الكتاب فور مجيئهم إلى مدرسة القصر الصغير».   
قلتُ مُرتبكةً: «شكرًا لك».

«إن الفلاحين يحبّون القديسين، ويعشقون المعجزات، لكنهم يكرهون الغريشا. تُرى ما السبب في ظنك؟».

«لم يخطر ببالي ذلك السؤال من قبل».

فتحتُ الكتاب فوجدتُ اسمي مكتوبًا على ظهر الغلاف.   
ألقيتُ نظرةً على عناوين الفصول، التي كان من بينها: «القديس   
بيتير، قديس بريقنو» و«القديس إلبا المُقيّد» و«حكاية القديسة   
ليزابيتا». يسبق كل فصل رسمة توضيحية حُطت بأحبارٍ زاهية   
الألوان.

قال المستشار الروحاني: «ربما لأن الغريشا لا يُعانون مثلما   
يعاني العامة والقديسون».   
«ربما».

«لكنك عانيت كثيرًا يا (أيلنا)، أليس كذلك؟ وأعتقد أن...   
مُعاناتك ستزداد».

ارتعد جسدي.. ظننتُ أنّه يُهدّدي، ولكن عينيه كانتا تفيضان   
بتعاطفٍ زاد من خوفي.

نظرتُ مُجددًا إلى الكتاب المُستريح على فخذي. وجدتُ   
إبهامي مُستقرًا فوق رسمة توضيحية للقديسة (ليزابيتا) وقد   
قُطعت أوصالها، وتدفّق بين الأزهار نهر من الدماء منبعه ما   
تبقي من جسدها.

أغلقتُ الكتاب ونهضتُ سريعًا، ثم قلتُ: «عليّ أن أذهب».

قام المستشار الروحاني من مقعده. ظننته سيمنعني من

الرحيل لكّنه لم يفعل.

قال: «يبدو أن الهدية لم تنل إعجابك».

«إطلاقاً، إنها جميلة حقّاً. شكراً لك. إنني فقط لا أريد أن أنقى هنا لوقتٍ متأخّر».

غادرتُ المكتبة على غير هدى، ولم أتوقّف لألتقط أنفاسي إلى أن وصلتُ إلى غرفتي. قذفتُ بالكتاب في الدرج السفلي لمنضدة الزينة ثم أغلقته بإحكام.

تُرى ماذا يريد منّي المستشار الروحاني؟ هل كان يوجّه لي تهديداً؟ أم كان يُحذّرني؟

أخذتُ نفساً عميقاً، قاومتُ موجة من الإرهاق والارتباك كانت تتدفّق داخلي. كم أشتاق إلى حياتي الرتيبة في خيمة الوثائق، حيث لم يُطلب منّي أي شيء سوى إنجاز بضع رسومات وترتيب المكتب. كم أشتاق إلى رائحة الحبر والورق التي اعتادت عليها أنفي.

والأهم من ذلك كلّهُ، أنني أشتاق إلى (مال).

كنتُ أكتب له جواباً كل أسبوع، وأرسله إلى الوحدة، ولكن لم يصلني منه أي رد. كنتُ أعلم أنّه من الصعب الوثوق بالبريد، وربما يكون (مال) قد غادر منطقة الطيّة مع كتيبته، أو حتّى ارتحل إلى (رافكا الغربية)؛ ولكن لم يزل ثمة بصيص من الأمل يُنير قلبي الذي ينبض آملاً أن يصله رد منه.

لقد صرفتُ النظر عن فكرة زيارته لي في القصر الصغير، رغم أنّ عينيّ تتوقّان إلى رؤيته، لكنني لم أرده أن يعرف أنني تأقلمتُ على حياتي الجديدة.

أصعد السلم كل ليلة إلى غرفتي، مُودَّعةً يوماً آخر قد أثقل قلبي بالألم، وأتخيّل أنّ ثمة جواباً يستريح فوق الطاولة في انتظاري. أسرع الخطى نحو الطاولة، ولكنني لا أرى أي جواب. واليوم لا يختلف عن باقي الأيام، بلا جوابات أو برقيات. أتحدّس سطح الطاولة الفارغ يائسة، فلا أجد سوى خشب يُصافح يدي.

أهمس لفراغ الغرفة بقلبي مفطور: «أين أنت يا (مال)؟». فلا يجيبُ عليّ سوى السكون.



## الفصل الحادي عشر

لم يخطر ببالي أن الأمور ستزداد سوءًا..

كنتُ أتناول فطوري في القاعة المُقَبَّبة عندما فُتِحَت الأبواب الرئيسية فجأة، ودلفت إلى القاعة مجموعة غير مألوفة لي من الغريشا. لم أعرفهم انتباهي؛ فدائمًا ما يتردّد تابعو مُستحضر الظلام على القصر، بعضهم يأتي لعلاج جروحهم التي أصيبوا بها أثناء المداهمات على الجبهتين الشماليّة والجنوبيّة، وآخرون عائدون ليقضوا إجازاتهم.

أصابَت (ناديا) و(ماري) صدمة جعلتهما تبدوان وكأنّهما تجمّدتا في مقعديهما.

نظرتُ نحو الأبواب مرّة أخرى. انتفض جسدي عندما تعرّفتُ على الفتاة ذات الشعر الأسود الفاحم التي أسرّتها وسامة (مال) عندما كنّا في (كريبيرسك). شاهدتها تقذف الجالسين بكلمات الترحيب، وضحكاتهما دوّت من أرض القاعة إلى أعلى القبة الذهبيّة، وحول أركان المكان.

همستُ لـ (ماري): «من تكون؟».

ردّت: «هذه (زويا).. فتاة فظيعة كانت تكبرنا في المدرسة بسنة».

أضافت (ناديا): «وتظن أنّها أفضل من الجميع».

ارتفع حاجباي.

إذا كانت خطيئة (زويا) هي التعجرف، فليس من حق

(ماري) أو (ناديا) إصدار أحكام.

تنهّدت (ماري) ثم قالت: «والأسوأ أنها مُحَقَّة؛ فهي مُستحضرة رياح قويّة بشكلٍ لا يُصدّق، ومُقاتلة عنيفة. انظري إليها!».

وقعت عيناى على التطاريز الفضيّة التي تُزيّن كُم زِيّها، ولفت نظري شعرها الأسود اللامع، وعيناها الزرقاوان الواسعتان اللتان تحرسهما رموش لا تقل سوادًا عن شعرها. كاد جمالها يُقارب جمال (جينيا). تذكّرتُ (مال) وشعرتُ على الفور بالغيرة تتملّك من قلبي.

كانت (جينيا) مُقيمة في المعسكر القريب من منطقة الطيّة. ولذلك، فإذا قامت هي و(مال) بـ... أيّا يكن، من المؤكّد أنها تعلم أخباره.

أزحّت طبقي بعيدًا؛ لقد فقدتُ شهيتي عندما أدركتُ أنّني قد أُجبر على سؤال (زويا) عن (مال).

قطعت (زويا) حديثها مع أحد الكوربورالكي الذي اعتلت وجهه ملامح الدهشة، وسارت باتجاه مائدتنا وكأنّها أحست بي وأنا أصوّب نظري نحوها.

صاحت عندما وقفت أمامنا: «ماري! ناديا! كيف حالكما؟».

قامت كلتا الفتاتين من مقعديهما، بثغرين ارتسمت عليهما ابتسامتان مُزيّفتان، وفتحتا أذرعيهما لتُعانقاها.

قالت (ماري): «تبدين رائعة يا (زويا)! كيف حالك؟».

أضافت (ناديا) سريعًا: «لقد اشتقنا لك كثيرًا».

قالت (زويا): «وأنا اشتقتُ لكما. كم أنا مسرورة لعودتي

إلى القصر الصغير أخيراً! لن تستطيعا تخيل حجم المهام التي كلفني بها مُستحضر الظلام. يا لي من وقحة! لقد نسيتُ أن أحيي صديقتكما. لا أظن أنني قابلتها من قبل».

قالت (ماري) بنبرة يملؤها الفخر: «هذه ألينا ستاركوف، مُستحضرة النور».

نهضتُ لأصافحها في حرج ولكنتني وجدتها تعانقني وتقول بأعلى صوتها: «يا له من شرف لي أن أقابل مُستحضرة النور!». استمرت في عناقي للحظات ثم همست في أذني: «تفوح منك رائحة كيرامزين العفنة».

تجمّدتُ في مكاني. وسرعان ما انفكت ذراعاها من حولي، وتراقصت على شفيتها المثلّيتين ابتسامة خبيثة.

لوحت لنا وقالت: «أراكنَ لاحقاً». ثم غادرت القاعة مُتجهة إلى المجمع.

بقيتُ مُتجمّدة في مكاني، خدّاي يحترقان من شدّة الغيظ. شعرتُ أن جميع من حولي يحدّقون بي، لكن اتضح أن لا أحد قد سمع ما قالته لي (زويا).

رافقتني كلماتها طوال اليوم، بقيت تحوم داخل رأسي أثناء فترة تواجدي في كوخ (باغرا)، وعندما ذهبتُ لأتناول غدائي في القاعة. قصّت (زويا) على مسامع الحضور حكاية رحلتها من (كريبيرسك) إلى القصر الصغير، وما رأيته في إحدى القرى من رسومات شعبية منقوشة على ألواح من خشب.

كلّما ذكرت (زويا) كلمة «فلاحون» كانت تنظر إليّ مباشرة. ربما صوّر لي عقلي ذلك، لا أدري، لكنني إخالها حقيقة. عندما

كانت تتكلم، كان الضوء ينبعث من سوارها الفضي الثقيل الملتف حول معصمها. لاحظت أنه مُرَّص بكسور من العظام. قلتُ في نفسي: «لا بد أنه مُضخَّم قوى».

ازدادت الأمور سوءًا عندما جاءت (زويا) إلى درس الفنون القتالية. عانقها (بوتكن) فور رؤيتها، وقبل خديها، ثم وقفا يتحدثان معًا بلُغة الشو التي لا أفهمها. تُرى هل هناك شيء تجهله تلك الفتاة؟

أحضرت معها صديقتها ذات الشعر الكستنائي التي كنتُ قد رأيتها في خيمة الغريشا. باتتا تتهامسان وتضحكان بينما كنتُ أعذب في التدريبات التي يبدأ بها (بوتكن) درسنا كل يوم. وعندما حان وقت تدريب الملاكمة، لم أأفاجأ بأن (بوتكن) قد اختار (زويا) لتكون منافستي.

ابتسم وقال بفخرٍ: «ستُدرَّب تلميذتي النجيبة تلك الفتاة الصغيرة».

ابتسمت (زويا) بتعجرفٍ وقالت: «إن مُستحضرة النور لا تحتاج إلى مساعدتي بكل تأكيد».

راقبتها بحذر.. لم أدري لماذا تكرهني تلك الفتاة لهذه الدرجة! ازداد ثقل اليوم على كاهلي حتى كدتُ أسقط ولا أقف ثانية. اتخذت كل منا موقعها وتأهبنا للقتال، ثم أطلق (بوتكن) إشارة البدء.

استطعتُ صدَّ ضربة (زويا) الأولى، لكنني تلقيتُ الثانية. أصبتُ في فكي السفلي فارتج رأسِي بعنفٍ. حاولتُ استعادة اتزانِي سريعًا..



تقدّمت (زويا) نحوي لتلّكم ضلعي الأيمن، لكنني تفاديتُ الضربة. يبدو أن تدريبات (بوتكن)، على مدار الأسابيع القليلة الماضية، قد أتت بثمارها أخيراً.

أخذتُ تحوم حولي مثل الفراشة. لمحتُ بطرف عيني بقيّة المُستحضرين وقد كفّوا عن القتال، واجتمعوا ليشاهدوا معركتنا الشرسة.

استغلّيتُ (زويا) تشبّثي ولكمّتي بقوة في بطني. وقبل أن تتسنى لي فرصة لالتقط أنفاسي، حاولتُ ضربني بكوعها، لكنني لحسن الحظ تفاديتُ الضربة.

اندفعتُ نحوي بأقصى سرعتها، وكان هذا خطأها.

أعترف أنّني بطيئة وضعيفة جسمانيًا، لكن (بوتكن) علّمني أن أستغلّ قوّة خصمي بالشكل الصحيح. قفزتُ إلى اليسار، وعندما اقتربت منّي، لففتُ ساقي بسرعة حول كاحلها، فسقطت وارتطم جسدها بالأرض بقوة.

صَفَّق الجميع بحرارة. ولكن قبل أن تستقر في قلبي فرحة الانتصار، نهضت (زويا) وقد انكمشت ملامحها من فرط الغضب، وأخذت تُحرّك ذراعيها ببطء في الهواء. شعرتُ بجسدي يرتفع إلى الأعلى حتّى لم تُعدّ قدماي تلمسان الأرض، ثم طرئتُ إلى الخلف واصطدمتُ بجدار غرفة التدريب الخشبي. سمعتُ صوت شيء ينكسر. انزلقتُ إلى الأرض، وانسحبت أنفاسي من جسدي.

صرخ (بوتكن) قائلاً: «زويا! استخدام القوى ممنوع في غرف التدريب! ممنوع بتاتاً!».

شعرتُ وكأنَّ ثمةَ غشاوةَ على عيني، ورغم ذلك فقد استطعتُ رؤيةَ المُستحضرين وهم يتجمعون حولي. وسمعتُ (بوتكن) يصيح طالبًا من أحدهم أن يُحضر مُعالجًا.

حاولتُ أن أخبرهم أنني بخير، لكنَّ أنفاسي الثقيلة كَمَمَت فمي. استلقيتُ على الأرض المُتسخة ألهمتُ ككلبٍ لم يزُرْ حلقه الماء منذ أشهر. وكلّما أحاول أن أتَنفَس، يطعن الألم جانبي الأيسر. أتت في النهاية مجموعة من الخدم، حملوني على نقالة، ثم فقدتُ وعيي.

(ماري) و(ناديا) أخبرتاني بما حدث بعد ذلك عندما جاءتا لزيارتي في المشفى. لقد أبطأ أحد المُعالجين ضربات قلبي حتّى استسلمتُ إلى نوم عميق، ثم عالج ضلعي المكسور والكدمات التي تركتها (زويا) على أجزاء مُختلفة من جسدي.

قالت (ماري): «كان (بوتكن) غاضبًا للغاية. لم أره في مثل تلك الحالة من قبل. لقد طرد زويا خارج غرف التدريب، وشعرتُ أنّه كان على وشك أن يضربها بنفسه!».

«يقول (أيفو) إنّه رأى (إيفان) يصطحبها إلى قاعة مُستحضر الظلام، وعندما خرجت منها وجدها تبكي».

«جيد». قلتُ في نفسي وقد امتلأ قلبي بالرضا. ولكن عندما تذكّرتُ مظهري وأنا مُستلقية في أحضان الوسج، شعرتُ بخدّي يحترقان.

حاولتُ الاعتدال في جلستي وسألتهما: «ماذا فعلت هذا؟». لقد تعاملتُ مع كثير من الناس، منهم من يتجاهلني، ومنهم من يحتقرني، ولكن (زويا) كانت بلا شك تكرهني.

حملت كلتاهما في وجهي وكأني قد أصيب رأسي لا ضلعي.  
قالت (ناديا): «لأن الغيرة تحرق قلبها!».  
لم أصدق ما سمعته..

قلت: «تغير مني أنا؟».

قالت (ماري): «إنها لا تقدر على تحمّل فكرة أن يكون ثمة شخص مفضل لدى مُستحضر الظلام غيرها».  
ضحكتُ حتّى كاد الألم يفتك بضلعي، ثم قلت: «ومن قال إني المفضّلة عند مُستحضر الظلام؟».

«بالطبع أنتِ المفضّلة عنده! فعلى الرغم من قوّة (زويا) المذهلة، فإنّها ليست سوى مُستحضرة رياح ضمن جماعة كبيرة من المُستحضرين. لكن أنتِ... أنتِ مُستحضرة النور». تدفّق الدم في وجنتي (ناديا) حتّى شعرتُ وكأنّهما ستنزفان. التقطت أذناي نبرتها التي تملؤها الغيرة، وتساءلتُ: تُرى إلى أي حدٍ تشعر (ناديا) بالغيرة تجاهي؟ لقد تبينّتُ من حديث (ماري) و(ناديا) عن (زويا) أنّهما تكرهانها أشد الكُره، ومع ذلك فقد تبسّمتا في وجهها عندما قابلتاها.

تُرى ماذا تقولان عني عندما لا أكون معهما؟

صاحت (ماري) فجأة قائلةً: «ربما سيسلبها منزلتها العالية!».

أضافت (ناديا): «أو ربما سيُرسّلها إلى تسييبا!».

ظهر أحد المُعالجين من بين الظلال، أسكتهما وأمرهما بالانصراف. وعدتني كلتا الفتاتين أن تزورني في اليوم التالي. أظن أنّني مُتٌ بعمقي بعدها، لأنني حينما استيقظت بعد

بضع ساعات وجدتُ الظلام قد خيم على المشفى. كانت الأسرة فارغة، وساد صمتٌ مُميت في أرجاء الغرفة لم تقطعه سوى دقات الساعة الخافتة بين الحين والآخر. اعتدلتُ في جلستي بصعوبة.. لم يزل الألم رابضاً على ضلعي الذي لم أُصدّق أنه انكسر منذ ساعات.

كان حلقي جافاً وبدأ الصداغ يُسيطر على رأسي. جاهدتُ الألم ونهضتُ من سريري لأصّب كوب ماءٍ من الإبريق المُستقر على منضدة بجانبه، ثم فتحتُ الشباك وسمحتُ لهواء الليل أن يغمُر صدري.

«ألينا ستاركوف». انبعث صوت لا أعلم مصدره.

انتفضتُ مذعورةً.

ثمّالكتُ نفسي قليلاً ثم سألتُ فراع الغرفة: «مر هناك؟».

انبثق المُستشار الروحاني من بين الظلال التي تحف الباب وكأنه قد وُلد للتو منها.

«هل أخفتكِ؟».

أجبتُه مُعترفة: «أجل، قليلاً».

تُرى منذ متى كان يختبئ هناك؟ وهل كان يراقبني أثناء نومي؟

مشى ببطءٍ شديد نحوِي، ورداؤه المُهترئ يزحف خلفه كثعبانٍ خبيث. وجدتني حينها أترجع خطوةً للخلف دون أن أشعر.

«انزعجتُ للغاية عندما علمتُ بأمر إصابتكِ. يجب على مُستحضر الظلام أن ينتبه من الآن فصاعداً».

«أنا بخير».

رمقني بنظرةٍ تنم عن شكِّه وقال: «حقًّا؟ لكنك لا تبدين بحالة جيّدة.. يجب أن تكوني دائمًا بأفضل حال.»  
«إنني فقط مُتعبة قليلًا».

اقترب مني أكثر ففاحت منه تلك الرائحة الغريبة، التي لا يسعني وصفها إلّا بأنّها مزيج من البخور والعفن ورائحة التراب النديّ. ذكّرتني رائحته بمقبرةٍ في (كيرامزين)، حيث شواهد القبور مُهشّمة، والساء يكيّن فوق قبور من فقدوهنّ حديثًا.

أدركتُ أن المشفى خالٍ تمامًا من الناس. قلتُ في نفسي: «تُرى هل ما زال المُعالج في المبنى، أم ذهب ليبحث عن زجاجةٍ من الكّياس وسريرٍ دافئ؟».

همس لي المُستشار الروحاني قائلاً: «هل تعلمين أن ثمة أناسًا في بعض القرى يصنعون لكِ مذابح في الأديرة؟».

«ماذا؟».

«إنهم مُتعطّشون للأمل.. كما أن النخاتين يتربّحون جيّدًا بفضلكِ هذه الأيام».

«ولكنني لستُ قديسة!».

«إنّه شرف عليكِ أن تفخري به يا ألينا». قالها ثم اقترب مني أكثر. لحيته الشعثاء الداكنة بعثت في نفسي الاشمئزاز، ومظهر أسنانه الصفراء المُبعثرة بعشوائيةٍ أصابني بالذعر.

مرّت لحظاتٍ ساد خلالها الصمتُ، ثم ما لبث أن قال: «لقد أصبحتِ خطرة، وستزداد خطورتكِ يومًا بعد يوم».

همستُ مُتعبجةً: «أنا؟ خطرة على من؟».

«ثمة شيء ما أعتى من الجيوش.. شيء قويّ بما فيه الكفاية ليطيح بالملوك وحتى مُستحضرى الظلام. أتدريين ما هو؟».

هزّزْتُ رأسي..

برقت عيناه السوداوان وتنهد قائلاً: «إنّه الإيمان.. ولا شيء آخر».

مدّ يديه ليُمسك بي فتراجعتُ على الفور للوراء، تحسّستُ -دون أن أستدير- سطح المنضدة المجاورة لسريري، باحثة عن شيء أمسكه كي أدافع عن نفسي، وإذ بيدي تصطدم بكوب الماء فهوى وارتطم بالأرض وعلا دوي انكساره في الأرجاء، وسرعان ما سمعتُ صوت أقدامٍ آتياً من ناحية الردهة. تراجع المستشار الروحاني ثم اختفى بين الظلال وكأنّها ابتلعتّه.

انفتح الباب ودلف مُعالج إلى الداخل وزيّه الأحمر يرفرف خلفه. سألتني إذا ما كنتُ بخير، ففتحتُ فمي لأجيبه، ولكنني ترددتُ؛ فالْمُسْتَشَارُ الروحاني قد تسلّل إلى الخارج دون أن يُحدث أي صوت.

قلتُ في النهاية: «مُتأسّفة.. لقد كسرتُ كوباً».

نادى المُعالج على خادمٍ كي يُنظّف الأرض من شذرات الزجاج، ثم أعادني إلى السرير ونصحتني بأخذ قسط من الراحة. ولكنّه عندما عاد من حيث أتى، قمْتُ لأضيء القنديل المُجاور للسرير. يداي كانتا ترتعشان. أردتُ لو أتجاهل ما قاله المُستشار الروحاني ولكنني لم أستطع. وكيف لكلامه ألا يعلق في ذهني وقد أخبرني بأن الناس يُصلّون الآن لمُستحضرة النور؟ وهذا يعني أنّهم قد أودعوا في ثقتهم، ويرون في خلاصهم. جالت

في ذهني كلمات مُستحضر الظلام التي قالها لي في الحظيرة المهجورة.

«إن عصر الغريشا شارف على الانتهاء».

تذكرتُ الفولكرا.. وتذكرتُ الحيوانات التي تُسَلَب في طيبة الظل.

«إذا ظَلَّت رافكا مُنقسمة فلن تنجو من تقلبات هذا العصر الجديد».

إنني الآن لا أخذل مُستحضر الظلام أو (باغرا) أو حتى نفسي فقط.. بل إنني أخذل (رافكا) بأكملها.

\*\*\*

عندما جاءت (جينيا) لتزورني في الصباح التالي، أخبرتها عن زيارة المُستشار الروحاني لي، ولكنها لم تُبدِ اهتمامًا لما قاله، ولم تُعقّب على تصرفاته الغريبة.

قالت لي: «إنه شخص مُخيف، لكنه ليس مُؤذيًا».

«لو رأيت كيف بدا ليلة البارحة، لتيقّنت من كونه مُؤذيًا، بل إنه مجنون كُلّيا!».

«إنه مُجرّد كاهن».

«إذا لماذا أتى إلي؟».

هزّت (جينيا) كتفيها وقالت: «ربما طلب منه الملك أن يدعو لك».

«لن أبقى هنا أكثر من ذلك. أريد أن أنام في غرفتي، وأغلق الباب بالقفل».

جالت (جينيا) بنظرها حول الغرفة ثم قالت: «في الواقع.. أنتِ مُحَقَّة؛ لو كنتِ مكانكِ لما بقيتُ هنا يومين».

سكنتِ بُرْهة حملقت خلالها في وجهي ثم أردفت: «تبددين بشعة للغاية.. ما رأيكِ أن أحسن من مظهركِ قليلاً؟».

«لا».

«دعيني أخلصكِ فقط من تلك الدوائر السوداء التي ارتسمت أسفل عينيكِ».

قلتُ بعنادٍ: «لا أريد ذلك.. لكنني أحتاج منك خدمةً».

قالت وقد بدا عليها الحماس: «هل عليّ أن أجلب أدواقي؟».

«كلّا، أريد خدمة أخرى.. لي صديق أُصيب في الطيّة، وقد... كتبْتُ له رسائل ولكنني لا أدري ما إذا كانت تصل إليه أم لا».

شعرتُ بالدم يتدفّق في وجنتيّ. صمتُ لبعض الوقت ثم أضفتُ: «هل يمكنكِ معرفة أخباره؟ وأين يمكث الآن؟ إنني لا أعرف مَنْ عليّ أن أسأل.. وبما أنّكِ تقضين مُعظم وقتكِ في القصر الكبير، فأظن أنّكِ قد تستطيعين مُساعدتي».

«بالطبع، ولكن.. هل تحقّقت من عدم وجود اسمه في سجل الضحايا؟».

أومأتُ برأسي.. شعرتُ وكأنّ روحي ستُغادر جسمي عبر حلقي. ذهبت (جينيا) لتُحضر قلمًا وورقة كي أكتب لها اسم (مال).

تنهّدتُ وفركتُ عينيّ. لم أدري ماذا عساني أن أفهم من اختفاء (مال). كنتُ أتفقّد سجل الضحايا أسبوعيًا بقلبي مقبوض. خفتُ أن أرى اسمه يومًا.. وفي كل أسبوع كنتُ أشكر كل



القديسين لأن (مال) حي، حتى وإن لم يكثر لمراسلتي.

هل هذه هي الحقيقة إذا؟

تلوى قلبي وكأن ثمة من يعصره.

هل هو سعيد لأننا افترقنا، ولأنه تخلص أخيراً من صداقتنا القديمة؟

وجدتني أقول في نفسي: «أو ربما هو نائم الآن فوق سرير مشفى ما، بينما تدور كل تلك الترهات في عقلك الطفولي». عادت (جينيا) فكتبت لها اسم (مال)، واسم كتيبتة، ورقم الوحدة. وعندما انتهيت، أعطيتها الورقة فطبقتها ثم وضعتها في جيب زيها.

قلتُ لها بصوت مبحوح: «شكراً لك».

ضغطت على يدي بلطفٍ وقالت: «أنا متأكدة أنه على ما يرام. والآن استلقي على ظهرك كي أزيل تلك الدوائر السوداء». «جينيا!»

«إذا لن أنفذ لك طلبك!».

انفرج ثغري من فرط الدهشة وقلتُ: «يا لخُبثكِ!».

«تقصدين يا لروعتي!».

نظرتُ إليها ثم نفذتُ طلبها.

مكتبة

t.me/t\_pdf

\*\*\*

بعدما غادرت (جينيا)، أخبرتُ المعالج أنني سأعود إلى غرفتي بالقصر. لم يُوافقني في البداية ولكنني أصررت. كما أنني صرْتُ بالكاد أتألم، ولذا فلم يَكُن ثمة داعٍ لبقائي في مشفى خالٍ من

عندما عدتُ إلى غرفتي، أخذتُ حمّامًا وحاولتُ البدء في قراءة كتابٍ من كتب النظريات ولكنني فقدتُ تركيزي. كنتُ أخشى العودة إلى دروسي في اليوم التالي.. وأخشى الذهاب إلى (باغرا) التي لا أتعلّم منها شيئًا.

لاحظتُ خلال الأيام الماضية أن الناس من حولي قد كفّوا عن التحديق بي أينما مررتُ، ولم أعد أسمع ثرثرتهم التي كانت تشق أذني. ولكن بعد معركتي مع (زويا)، فليس عندي أدنى شك أنني سأصير محط أنظارهم، ومُحادثاتهم، من جديد.

نهضتُ من مكاني، فلمحتُ نفسي في المرآة الموضوعة على منضدة الزينة، فأسرعتُ لأتفحص وجهي. وجدتُ أن الدوائر السوداء التي كانت أسفل عيني قد تلاشت، لكنّها لا شك ستعود بعد أيام. لم يبدُ مظهري مُختلفًا كثيرًا.. كنتُ كما أنا مُتعبة كبهيمةٍ عجفاء، ولا يوحى شكلي نهائيًا بأنني من الغريشا.

كانت قوّتي تقبع في مكانٍ ما بداخلي، ولكنني لم أستطع الوصول إليها. دارت في ذهني أسئلة لم أجد لها إجابات.. أسئلة من قبيل: لماذا أنا مُختلفة عن الجميع إذًا؟ ولماذا استغرقت قوّتي وقتًا طويلًا لتكشف عن نفسها؟ ولماذا لا أستطيع التحكّم فيها بمفردي؟

رأيتُ في المرآة الستائر الذهبية خلفي، والجدران التي يلمع طلاؤها، واللهيب المُتوهج داخل الموقد. تذكّرتُ (زويا) التي

رغم خبثها، كانت على حق؛ فإنني لا أنتمي إلى هذا العالم  
الجميل، وإذا لم أجد طريقة لاستخدام قوّتي، فعليّ نسيان أمرها  
إلى الأبد.



## الفصل الثاني عشر

لم يكن صباح اليوم التالي سيئًا كما كنتُ أتوقَّع..

عندما دخلتُ القاعة المُقَبَّبة وجدتُ (زويا) هناك. كانت تجلس عند نهاية طاولة المُستَحضرين، تتناول فطورها في هدوء. رَحَبَت (ماري) و(ناديا) بي، ولم ترفع (زويا) عينيها في وجهي، ففعلتُ ما بوسعي لأتجاهلها.

كنتُ مُستمتعةً أثناء سيري إلى البحيرة؛ غمرني ضوء الشمس الدافئ، وهدهد النسيم خديّ، فلم أشعر برغبة في الذهاب إلى كوخ (باغرا) الذي بلا نوافذ، ولا فتحات تهوية، كما الزنزانة الخائقة.

عندما صعدتُ الدرج القصير إلى باب الكوخ، سمعتُ أصواتًا مُرتفعة يهتز لها الكوخ هزًّا.

وقفتُ مُترددة في البداية، ثم طرقتُ الباب بلطفٍ. تلاشت الأصوات فجأة ففتحتُ الباب ودلفتُ إلى الداخل لأجد مُستحضر الظلام واقفًا بجانب الموقد، وعلى وجهه ملامح الغضب. نظرتُ لهما ثم قلتُ وأنا أترجع إلى الباب: «مُتأسفة».

قالت (باغرا) بنبرة أمرّة: «ابقِ مكانك يا فتاة، وأغلقِ الباب حتّى لا تسرّب الحرارة إلى الخارج!».

انحنى لي مُستحضر الظلام برأسه بعدما أغلقتُ الباب، ثم قال: «كيف حالكِ يا (ألينا)؟».

«أنا بخير». أجبت.

صاحت (باغرا): «بخير! أجل هي بخير! لا تستطيع إضاءة ممر وتقول إنها بخير!».

احمرّت وجنتاي وتمنيت أن أختفي بين ثنايا الهواء. تفاجأت بمُستحضر الظلام يقول: «دعيها وشأنها».

قالت (باغرا) بعينين نصف مُغلقتين: «حقًا؟ هل ستحب ذلك؟».

تنهد مُستحضر الظلام ووضع يده على شعره الداكن وقد تملك منه الغضب، ثم زار شفّيته طيف ابتسامة حزينة وقال: «إن لباغرا طرقها الخاصة التي تصل من خلالها إلى مُبتغاها».

«كفاك خبثًا أيّها الصبي!».

شق صوتها الهواء وكأنه سوط غاشم.. تفاجأت بمُستحضر الظلام يستقيم في وقفته وقد قطّب جبينه وكأنّ الكلام قد سدّ حلقه. مرّت لحظات ثم قال بصوتٍ خفيض يحمل بين طيّاته نبرة تهديد: «كفاك توبيخًا أيّتها العجوز».

أخذ طيف من الغضب يجول حول الغرفة. ثرى ماذا جاء بي إلى هنا؟ تمنيت لو أستطيع الانسحاب إلى خارج الكوخ وأتركهما لكي ينهيا نقاشهما.

صاحت (باغرا) من جديد قائلةً: «ذاك الصبي يريد أن يأتي لك بمُضخم قوى. ما رأيك في هذا يا فتاة؟».

صدمني نعتها إيّاه بالصبي.. لدرجة أنني صمتُ للحظة كي أحاول استيعاب مقصدها، وسرعان ما امتلأ قلبي بالأمل والارتياح. مُضخم قوى؟ أجل! لماذا لم يخطر ذلك ببالي من قبل؟ ولماذا لم يخبرني أحد بذلك الحل المذهل من قبل؟

دائمًا ما ينجح مُستحضر الظلام و(باغرا) في مُساعدتي على استدعاء قوّتي، لأنّهما مُضخّما قوًى، فلماذا إذاً لا يصير لديّ مُضخّم قوًى مثل مخالف الدب التي يملكها (إيثان) أو أسنان الفقمة التي تتدلى من عنق (ماري)؟

صَحَّتْ بحماسٍ مُفرط: «يا لها من فكرة رائعة!».

نخرت (باغرا) مُمتعضةً.

رمقها مُستحضر الظلام بنظرةٍ حادةٍ ثم التفت إليّ وقال: «ألينا، هل سمعتِ عن قطيع موروزوفا من قبل؟».

قالت (باغرا) ساخرةً: «بالتأكيد! بل تعرف أيضًا أحادي القرن وتنانين شو هان».

تجلّت ملامح الغضب على وجه مُستحضر الظلام، لكنّه تمالك نفسه وقال مُخاطبًا إيّاي بلطفٍ: «هل لي أن أتحدّث معكِ على انفرادٍ يا (ألينا)؟».

«بال... طبع». قلتُ وكأن لساني قد انعقد.

نخرت (باغرا) مرّةً أخرى، ولكن مُستحضر الظلام تجاهلها وجذبني من ذراعي ليقودني إلى خارج الكوخ. أغلق الباب جيّدًا خلفنا، ثم مضينا في طريقنا بعيدًا عن الكوخ بمسافة قصيرة، توقّف بعد ذلك وقال بعدما تنفّس الصعداء: «عجوز عبيدة».

لم أستطع كبح ضحكتي.

قال بجِدّة: «ماذا بكِ؟».

«لا شيء.. إنني فقط لم أرك مُنزعجًا لهذه الدرجة من قبل».

«هذا تأثير باغرا».

«هل كانت مُعلّمتك أيضًا؟».

بدت على وجهه ملامح الضيق.

قال: «أجل.. والآن أخبريني، ماذا تعلمين عن قطيع موروزوفا؟».

مكتبة

t.me/t\_pdf

«في الواقع... لا شيء سوى...».

تنهّد وقال: «قصص الأطفال؟».

أومأت برأسي.

«لا بأس.. وماذا تتذكرين من تلك القصص؟».

تذكرت صوت (آنا كونيا) الذي كان يجول في المهجع ليلاً.

«أعلم أنها غزلان بيضاء خارقة لا تظهر إلا وقت الشفق».

«إنها ليست خارقة مثلنا، بل هي كائنات قديمة وقويّة جداً».

قلتُ وقد اعتراني الشك: «أترجح أنها كائنات حقيقية؟».

نسيبتُ أن أخبره أنني لا أظنني خارقة، ولا حتّى قويّة، على الإطلاق.

قال مُستحضر الظلام: «أجل، أعتقد أنها حقيقية».

«لكن (باغرا) تنفي ذلك».

«نعم، فعادةً ما تجد (باغرا) أفكارٍ سخيّة. ماذا تتذكرين من القصص أيضًا؟».

ضحكتُ وقلتُ: «حسنًا.. في قصص (آنا كونيا)، كانت تلك الغزلان تتكلّم، وإذا أمسك بها أحد الصيادين ثم عتقها، سننقذ له أمنياته».



ضحك مُستحضر الظلام. كانت هذه المرة الأولى التي أسمع فيها ضحكته الرائعة التي أخذت تموج في الهواء.  
قال: «هذا - بالطبع - ليس حقيقياً».  
«وماذا عن باقي ما أخبرتك به؟».

«بحث العديد من الملوك ومُستحضر الظلام عن قطيع موروزوفا لقرون، ولم يتوصلوا له. ويزعم بعض الصيادين، الذين يعملون لديّ، أنهم رأوا آثار أقدام القطيع، ولكنهم لم يروا أيلاً واحداً بأعينهم».  
«وهل تُصدّقهم؟».

نظر إليّ بعينه الأردوازيتين نظرة باردة وقال: «إن رجالي لا يكذبون عليّ».

شعرتُ بلسعة بردٍ قويّة كادت تُجمّد أوصالي. كنتُ أعلم ما يستطيع فعله مُستحضر الظلام بمن يكذب عليه. وجدتني أقول له بنبرة تنم عن عدم ارتياحي: «حسناً».

«إذا اصطاد أحدهم أيلاً من آيائل موروزوفا، فيُمكن أن نصنع من قرونيه مُضخم قوي». قالها ثم نقر على عنقي، ورغم أنّها كانت مُجرّد لمسة، لكن قوّتي تحفّزت على الفور.

سألته مُحاولة تخيّل ما يقصده: «هل ستصنعون منها قلادة؟».

كنت لا أزال أشعر بأثر لمسته على عنقي..  
أوماً برأسه وقال: «أجل، إنّه أقوى مُضخم يُمكننا صنعه على الإطلاق».

انفتح ثغري - كالعادة - من فرط الدهشة، وقلتُ: «وهل

تريد أن تُعطيني إياه؟».

أوما برأسه مُجدِّداً.

«أليس من الأسهل أن أحصل على مخلبٍ أو نابٍ، أو أي شيء آخر؟».

هزَّ رأسه وقال: «إذا كنَّا نأمل أن نُبدد الطيَّة، فسنحتاج إلى قرون الأيل».

«ولكن ربما إذا حصلت على شيء آخر، وتدرّبت به، فيُمكن أن...».

«أنتِ تعلمين أن هذا ليس مُمكنًا».

«وكيف لي أن أعلم؟».

قطب جبينه وقال: «ألا تدرسين نظريَّات الغريشا؟».

نظرتُ له باستغرابٍ وقلتُ: «ثمَّة العديد من النظريات التي لم أدرسها بعد».

تفاجأتُ به يبتسم ويقول: «أجل، أجل، لقد نسيْتُ أنَّك ما زلتِ في البداية».

«في الواقع.. أنا لا أفهم شيئًا مما أقرأ».

«هل الأمر صعب لهذه الدرجة؟».

أودع الإحراج غُصَّة في حلقي فعجزتُ عن الكلام للحظات، لكنني قاومتها وقلتُ: «لا شك أن (باغرا) أخبرتك أنني لا أستطيع استحضار خيط من الضوء بمفردي».

«سيحدث ذلك عاجلاً أم آجلاً. أنا لستُ قلقاً بشأن هذا الأمر».

«حقًا؟».

«أجل. وإذا افترضنا أنني قلق، ففور حصولنا على قرون الأيل، لن يهْمنا شيء آخر».

شعرتُ بإحباطٍ شديد. إذا كانت قرون الأيل ستجعلني غريشا حقيقيّة بالفعل، فإنني أريدها الآن، وعلى الفور!

«لقد قلتُ أن قطيع موروزوفا لم يُعثر عليه إطلاقًا، فما الذي يجعلك متأكدًا أنك ستجده الآن؟».

«لأن هذه فرصتنا الأنسب؛ لن يعثر أحد على القطيع غيرك يا (ألينا). هذا ما يؤكّده لي إحساسي».

كان يُحدّق في وجهي. ورغم أن شعره شعث فإنه بدا وسيماً في ضياء الصباح، والأهم أنه بات إنساناً طبيعيّاً كما لم أره من قبل.

أردف: «عليك أن تثقي بي».

تُرى ماذا عساني أن أقول؟ لم يكن ثمة خيار آخر؛ فإذا أراد مُستحضر الظلام أن أتحدّى بالصبر، فعليّ أن أطيعه.

قلتُ له في النهاية: «حسنًا. ولكن علينا ألا نتباطأ».

ضحك مُجدّدًا، فشعرتُ بالدم يتدفّق في خديّ. ثم ما لبثت ملامحه أن تبدّلت وقال: «لقد انتظرتكِ لوقتٍ طويلٍ يا (ألينا). وبما أننا معًا، فسُنْغِير العالم».

ضحكتُ وقلتُ بنبرةٍ تشي بتوتّري: «ولكنني لستُ ممن يستطيعون تغيير العالم».

قال بلطفٍ: «فقط تحلي بالصبر».

ثم نظر إليّ بعينه المرمريّتين الرماديتين فكاد قلبي ينشطر. ظننته سيُضيف شيئًا، ولكنّه تراجع للخلف، وقال وقد بدا عليه الاضطراب: «حظًا مُوفّقًا في دروسك». ثم انحنى لي برأسه ومضى في طريقه نحو ضفّة البحيرة، ولكنّه التفت بعدما مشي بضع خطوات وقال: «ألينا، بالنسبة لأمر الأيل...».

«ماذا؟».

«لا تخبري أحدًا به؛ فمعظم الناس يظنون أنّه محض حكاية للأطفال، وأنا أكره أن أبدو أحمق أمام أي شخص مهما كان».

«أعدك ألا أخبر أحدًا».

أوما برأسه، ودون أن ينبس بكلمة، استأنف السير في طريقه. طُل نظري مُصوّبًا نحوه بينما كان يبتعد، شعرتُ بدوارٍ لا أعلم من أين أتاني. التفتُ لأري (باغرا) واقفةً أمام مدخل الكوخ، وعيناها لا تنفكّان عني. وجدتُ خديّ بلا سبب يصطبغان بحُمرة الخجل.

نخرتُ مرّة أخرى، ثم أولت لي ظهرها.

\*\*\*

بعد مُحادثتي مع مُستحضر الظلام، انتهزتُ أوّل فرصة لأزور المكتبة.

لم يُذكر الأيل في أيّ من كتب النظريات التي أدرسها، لكنني وجدتُ إحالة إلى (إليا موروزوفا)، الذي يُعتبر من أوائل الغريشا وأقواهم.

وجدتُ أيضًا معلومات كثيرة عن مُضخّات القوى، من بينها أن كل فردٍ من أفراد الغريشا من حقّه أن يحظى بمُضخم قوى

لا غير طوال حياته، وليس مسموحًا لأحد الغريشا أن يستخدم مُضخَم قوى يمتلكه شخص آخر.

لفتت نظري تلك السطور التي قرأتها في أحد الكتب:

«قد يمتلك الغريشا مُضخَم قوى، وكذلك يمتلك مُضخَم القوى الغريشا. وبمُجرد أن يتم ذلك، فلن يستطيع أي شخص آخر استخدامه. إن الشيء يستدعي ما يشابهه، وبهذا يُبرَم الميثاق». لم يكن السبب واضحًا بالنسبة لي، لكن الأمر بدا كأنه اختبار ما لقوى الغريشا.

«يمتاز الجواد بسرعته، والدب بقوّته، والطائر بجناحيه. ليس ثمة مخلوق وهب جميع تلك المزايا مُجمعةً، وبهذا يتحقّق التوازن في عالمنا. ولذا، فإن مُضخّمات القوى يجب ألا تُخلّ بذلك التوازن، ومن الأفضل أن يعلم ذلك كل الغريشا، وإلا سيواجهون عواقب وخيمة».

كتب فيلسوف آخر: «لماذا لا يستطيع فرد من الغريشا امتلاك أكثر من مُضخَم قوى؟ وما هو الشيء الذي ليست له نهاية؟ سأجيب عن السؤال الأخير لأنّه الأهم: في الواقع ثمة شيئان ليس لهما حدود؛ الكون وطمع الرجال».

نظرتُ إلى القبّة الزجاجيّة من فوق، وتذكّرتُ المُهرطق الأسود. لقد قال مُستحضر الظلام أن طيّة الظل كانت نتيجة طمع جدّه الأعظم. تُرى هل الطيّة عاقبة من العواقب الوخيمة التي تحدّث عنها الفيلسوف؟

وجدتني أفكر -لأوّل مرّة في حياتي- في حقيقة أن الطيّة هي المكان الوحيد الذي يُظهر عجز مُستحضر الظلام، ويثبت أن

قواه ليس لها أي معنى.

لقد عانى أحفاد المهرطق الأسود بسبب طموحه. ومع ذلك، فإن (رافكا) هي التي ظلت -وتظل- تدفع الثمن دمًا.

\*\*\*

استحال الخريف إلى شتاءٍ قارس، وجردت الرياح العتية شجر القصر من غصونه وأوراقه. لم تزل مائدتنا مليئة بالفواكه الطازجة، وسطحها مغطى بزهور زُرعت في دفيئات الغريشا التي يتحكمون في حرارتها كيفما شاؤوا. ورغم لذة الخوخ والعنب الأرجواني، فإنني لم أسترجع شهيتي.

ظننتُ أن حديثي مع مُستحضر الظلام سيُغيّر شيئًا في نفسي. وددتُ لو أصدق ما قاله.. وعندما كنا نقف على مقربة من ضفة البحيرة، كنتُ على وشك أن أصدقَه. ولكن لم يتغيّر أي شيء؛ ما زلتُ أعتمد على (باغرا) في تحفيز قواي، ما زلتُ لا أشعر بانتماي الحقيقي إلى الغريشا.. ربما الأمر الوحيد الذي تغيّر هو أنني صرتُ أقبّل فشلي بصدقٍ رحب. أَلَمْ يطلب مني مُستحضر الظلام أن أثق به؟ إذًا فليس لديّ خيار آخر سوى أن أأمل أن يكون على حق فيما قاله بشأن الأيل.

ما زلتُ أتجنب التدرّب مع المستحضرين، ولكنني سمحتُ لـ(ماري) و(ناديا) أن تصطحباني إلى الحمامات العائمة عدّة مرّات، كما أنني ذهبتُ معهما إلى إحدى حفلات الباليه في القصر الصغير، وسمحتُ يومها لـ(جينيا) أن تُضفي عليّ وجنتي لوّنًا ورديًا زاهيًا.

صارت (باغرا) أكثر غضبًا من ذي قبل.

صرخت يوماً قائلةً: «لقد توقفت عن المحاولة وصرت  
تنتظرين أيلًا سحريًا تخالين أنه سيأتي لإنقاذك! هل تتمنين  
ارتداء قلادة أنيقة فحسب؟ لعلك ستنتظرين أيضًا أحادي قرن  
ليأتي يوماً ما ويضع رأسه على فخذك أيتها الحمقاء!».

ازداد صياحها في وجهي فاكتفيت بهز كتفي.. كانت (باغرا)  
على حق؛ لقد تجرعتُ كأس الفشل حتى فاض بطني. لكنني  
صرتُ أتقبل تلك الحقيقة.. حقيقة أنني لستُ بكبيرة الغريشا.  
والحق أن ثمة جزءًا نائرًا بداخلي كان مُستمتعًا بإثارة غضبها.

\*\*\*

ظلت (زويا) تتجاهلني.

لا أعلم تحديدًا بماذا عوقبت، لكنّها مُنعت من دخول غرف  
التدريب، كما سمعتُ أنّها ستعود إلى (كرييرسك) فور انتهاء  
عيد الشتاء. لمحتها غير مرة تُحدّق في وجهي، وسمعتُ قهقهتها  
عندما كانت تجلس مع أصدقائها القلائل من المُستحضرين،  
ولكنني حاولتُ قدر استطاعتي ألا أُلقي لها بالًا.  
استمرّ شعوري بالفشل في مطاردتي أينما ذهبتُ.

عندما تساقطت رقايات الثلج لأول مرة في ذلك العام،  
استيقظتُ لأجد زي كفتا جديدًا موضوعًا أمام باب غرفتي.  
كان مصنوعًا من الصوف الثقيل، لونه أزرق داكن، وله قلنسوة  
مُبطّنة بفراء ذهبيّ سميك. ارتديته على الفور، وسرعان ما  
تملّك منّي شعور بأنني محض مُحالة، ترتدي زيًا لا تستحقّه.  
تناولتُ فطوري ثم مضيتُ في طريقي إلى كوخ (باغرا).  
لاحظتُ أن مُستحضري النار قد أزالوا الثلج الذي كان يُغطّي

الطرق، فتلألأت تحت أشعة شمس الشتاء الخافتة. وقبل أن أصل إلى ضفة البحيرة، استوقفتني إحدى الخادמות، وأعطتني ورقة مطوية ثم انحنت برأسها وعادت من حيث أتت. علمتُ على الفور أنه خط يد (جينيا)..

تمركزت كتيبة (ماليان أوريتسف) في معسكر (تشريناست) شمال (تسيبيا)، وستبقى هناك لمدة ستة أسابيع. إنه بصحة جيدة. وبإمكانك الآن أن ترسلي له جوابًا.

إن سفراء كيرتش يغمرون الملكة بالهدايا: بعض المحار وعدد من طيور الطيطوي التي حُفِظت في الثلج الجاف، وكثير من حلوى اللوز! سأجلب لك بعضًا منها الليلة.

ج

ما زال (مال) حيًا وبأمان، وكتيبته لا تخوض أي معارك الآن! لا بد أنه مُنْشَغِل بالصيد حاليًا!

يا لسعادتي! لقد زار الفرح قلبي أخيرًا!

بإمكانك الآن أن ترسلي له جوابًا.

لقد كتبْتُ له كثيرًا من الجوابات خلال الأشهر الماضية.. تذكّرت الجواب الأخير الذي أرسلته:

عزيزي مال،

لم يصلني منك أي رد. ولذلك فإنني افترضْتُ أنك قابلت إحدى حسناوات الفولكرا وتزوَّجت منها، ولا شك أنك تحيا



حياةً مُستقرّة معها في طيّة الظل، حيث لا يوجد ضوء ولا ورق لتكتب لي جوابًا. أو قد تكون عروسك التهمت كلتا يديك. قصصٌ عليه الكثير في ذلك الجواب. أخبرته عن (بوتكن)، وكلب الملكة كثير النخر كالخنازير، وافتتان الغريشا بملابس الفلاحين. كما حكيتُ له عن جمال (جُينيا)، وغموض (باغرا)، والخيم المُشيّدة بجانب البحيرة، وقبة المكتبة الزجاجيّة السّاحرة، ودفينات الغريشا الزراعيّة المُمتلئة بالفاكهة، والطيور التي تُحلّق فوق سريري. لكنني لم أخبره عن قطيع موروزوفا، ولا عن فشلي كإحدى أفراد الغريشا، ولا أنّ اشتياقي له يزداد يومًا بعد يوم. أردتُ إضافة بعض الجُمَل، لكنني تردّدتُ، فقاومني قلبي وخطّ من تلقاء ذاته:

لا أعلم إذا ما كانت رسائلي تصلك.. جمال هذا المكان لا يسعني وصفه، لكنني مُستعدّة للتضحية به في سبيل أن أقضي المساء معك على شاطئ بركة تريثكا، نقذف الحجارة لتتأرجح على سطح مائها ثم تغرق بلا رجعة. أرجوك راسلني.

لا شك أنّ رسائلي كانت تصله. تُرى ماذا كان يفعل بها؟ هل اهتمّ أن يقرأ ما بداخلها؟ هل تنهّد عندما جاءته رسالتي الخامسة، والسادسة، والسابعة، بينما لم يرد على رسالتي الأولى؟ أرجوك راسلني يا (مال).. أرجوك لا تنسني يا (مال).

شعرتُ أنني مُذلةٌ مُهانة. أشفقتُ على نفسي فانهمرت  
الدموع من عيني.

بقيتُ أحنقُ في البحيرة التي بدأت تتجمد. تذكّرتُ ذلك  
الجدول الضيق الذي يلتفُّ حول عزبة الدوق (كيرامزوف).  
كنا ننتظر أن يتجمد ذلك الجدول حتّى نتزلّق عليه.

أطبقتُ قبضتي على رسالة (جينيا) حتّى كادت تصرخ من  
فرط الألم. لم أعد أرغب في التفكير في (مال) لأكثر من ذلك.  
تمنّيتُ أن أمحو (كيرامزين) تمامًا من ذاكرتي. تمنّيتُ أن أركض  
إلى غرفتي لأبكي حتّى أنام. لكنني لم أستطع؛ فعليّ أن أقضي  
صباحًا يائسًا آخر في كوخ (باغرا).

مشيتُ في طريق البحيرة ببطءٍ، وعندما وصلتُ إلى الكوخ  
صعدتُ السلم، ثم فتحتُ الباب ودلفتُ إلى الداخل.

وجدتها كالعادة تجلس بجانب الموقد، تُدفئ جسدها  
الواهن. جلستُ على الكرسي المقابل لها. وفجأةً فهقهت  
ضاحكةً وقالت: «تبدّين غاضبةً يا فتاة.. ثرى ما الذي أثار  
غضبكِ؟ هل انزعجتِ من انتظاركِ للأيل الأبيض السحري؟».

لم أنبس بكلمة.

«تكلمي يا فتاة!».

كان من الممكن أن أكذب عليها، وأخبرها أنني بخير. لكنني  
فاض بي الكيل، فقلتُ بغضب: «لقد سئمتُ من هذه الحياة  
التي أعيشها.. سئمتُ من أكل خبز الجاودار وسمك الرنجة،  
سئمتُ من ارتداء زي الكفتا القبيح هذا، سئمتُ من إهانة  
(بوتكن) لي، وسئمتُ منك!».

تَوَقَّعْتُ أَنَّهَا سَتَغْضِبُ مِنِّي، لَكُنْهَا اكْتَفَتْ بِالتَّحْدِيقِ فِي وَجْهِهِ.  
كَانَ شَعْرُهَا مُنْسَدَلًا عَلَى كَتْفِهَا الْأَيْمَنِ، وَعَيْنَاهَا السُّودَاوَانِ  
تَلْمَعَانِ فِي ضَوْءِ النَّارِ، فَبَدَتْ كَطَائِرٍ جَارِحٍ عَلَى وَشَكِّ الْهَجُومِ.  
قَالَتْ بِهَدْوٍ: «كَلَّا.. كَلَّا.. لَيْسَ هَذَا مَا يُغْضِبُكَ؛ ثَمَّةُ شَيْءٍ آخَرٍ..  
هَلْ تَمْلِكُ الشُّوقُ مِنْ قَلْبِكَ أَيْتَهَا الْمُسْكِينَةُ؟»  
نَخَرْتُ وَقُلْتُ: «شُوقٌ إِلَى مَاذَا؟».

«جَاوِبِينِي أَنْتِ عَنْ هَذَا السُّؤَالِ. وَأَخْبِرِينِي كَيْفَ تَكْرَهِينَ  
حَيَاتِكَ الْجَدِيدَةَ بَيْنَمَا تَمْتَلِكِينَ كُلَّ شَيْءٍ! تَرْتَدِينَ مَلَابِسَ ثَمِينَةٍ،  
وَتَنَامِينَ عَلَى سَرِيرٍ مُرِيحٍ، وَتَأْكَلِينَ طَعَامَكَ سَاخِنًا. وَعِلَاوَةً عَلَى  
كُلِّ هَذَا، فَقَدْ صَرَّتْ فَتَاتُهُ الْمُدَّلَّةُ».  
«لَسْتُ فَتَاتَهُ الْمُدَّلَّةُ!».

قَالَتْ بِسُخْرِيَّةٍ: «لَكُنْكَ تَوَدِّينَ ذَلِكَ، لَيْسَ ثَمَّةُ دَاعٍ لِلْكَذِبِ..  
إِنَّكَ مِثْلَهُنَّ جَمِيعًا؛ لَقَدْ رَأَيْتُ كَيْفَ نَظَرْتَ لَهُ».  
احْتَرَقْتُ وَجَنَّتَايَ.. أَرَدْتُ أَنْ أُمْسِكَ بَعْصَاهَا وَأَضْرِبَهَا عَلَى  
رَأْسِهَا.

«ثَمَّةُ الْآلَافِ مِنَ الْفَتَيَاتِ اللَّائِي يُرَدْنَ أَنْ يَبْعَنَ أُمَهَاتُهُنَّ فَقَطْ  
لِيَصْرْنَ فِي مَكَانِكَ، لَكُنْكَ لَا تُدْرِكِينَ هَذِهِ الْحَقِيقَةَ. وَهِيَ أَنْتِ ذَا،  
بِائِسَةٌ وَعَلَى وَشَكِّ الْبُكَاءِ كَمَا الْأَطْفَالُ. أَخْبِرِينِي إِذَا يَا فَتَاةَ، إِلَآمَ  
يَشْتَاقُ قَلْبُكَ الْحَزِينَ؟».

كَانَتْ بِالطَّبْعِ مُحَقَّةً؛ فَأَنَا أَشْتَاقُ إِلَى صَدِيقِي الْمُقَرَّبِ فِي كُلِّ  
لَحْظَةٍ تَمُرُّ عَلَيَّ، لَكُنَّنِي لَمْ أَرِدْ أَنْ أَصَارِحَهَا بِذَلِكَ.  
قَمْتُ وَأَزَحْتُ الْكَرْسِيَّ بِقُوَّةٍ وَقُلْتُ: «هَذِهِ مُضِيعَةٌ لِلْوَقْتِ».  
«حَقًّا؟ إِذَا كَيْفَ تَرِيدِينَ أَنْ تَقْضِيَ أَيَّامَكَ الْقَادِمَةَ؟ سَتَرْسَمِينَ

الخرائط؟ أم ستساعدين رسام خرائط عجوزاً؟».

«إنّها ليست مهنة مُشينة».

«بالطبع ليست مُشينة. ولو افترضنا أنّكِ حرباء، ولست إنسانة، فهذا لا يعيبكِ، إلّا إذا كنتِ قد خلقتِ بارزاً».

«لقد طفح الكيل!». صحتُ ثم أوليتها ظهري، ومضيتُ نحو الباب. كادت الدموع تنهمر من عيني، لكنني قاومتها؛ فلن أسمح لنفسِي أن أبكي أمام تلك العجوز الشمطاء.

قالت (باغرا) بصوتها المزعج: «إلى أين أنتِ ذاهبة؟ من ينتظركِ في الخارج؟».

صرختُ قائلة: «لا أحد! لا أحد!».

شعرتُ بغصة في قلبي لأن ما قلته حقيقي.. لم يكن ثمة أحد في انتظاري.

وحينما أمسكتُ مقبض الباب، شعرتُ بدوارٍ شديد. تذكّرتُ وقتها ذلك اليوم الذي أتانا فيه مُختبرو الغريشا:

كنتُ في غرفة الجلوس في (كيرامزين)، حيث يران الموقد تتراقص، وكان الرجل قويّ البنية الذي يرتدي الزي الأزرق مُمسكاً بذراعي، يجذبني بعيداً عن (مال). شعرتُ بأصابع يد (مال) تنفك من بين أصابعي.

أمسك الرجل ذو الزي الأرجواني ذراع (مال) وقاده إلى المكتبة، ثم أغلق الباب بقوة. ظللتُ أقاومهم بكل ما أوتيت من قوّة، ولكن بلا فائدة. سمعتُ (مال) يصرخ مُنادياً اسمي.

أمسكني رجل آخر بقوة حتّى شلّ حركتي، ثم لفّت المرأة ذات الزي الأحمر أصابعها حول معصمي. شعرتُ بسيلٍ من

اليقين يتدفق داخلي. توقفتُ عن المقاومة، سمعتُ نداءً يعلو  
بداخلي، وثمة جزء مني يحثني على تلبية النداء.

لم أستطع التنفّس.. كنتُ كمَن نزلت إلى قاع بحيرةٍ ثم سبحت  
بكل قوّتها إلى سطح الماء عندما صرخ صدرها من قلّة الهواء.

طلت المرأة تُحدّق بي عن قُرب..

لم ينقطع نداء (مال) الذي شقّ باب المكتبة: «ألينا! ألينا!».

علمتُ وقتها... أننا مُختلفان.. مُختلفان بشكلٍ مؤسف.

«ألينا! ألينا!».

اتخذتُ قرارِي.. أطبقتُ قبضتي على ذلك الشعور المُلح  
بداخلي، ودفعته إلى الأسفل وكأَنني أدفنه إلى الأبد.

قاومتُ مُجددًا وصرختُ: «مال! مال!».

حاولت المرأة أن تُبقيَ يدها مُمسكةً بمعصمي، لكنني  
انتفضتُ وصرختُ إلى أن أطلقت سراحِي في النهاية.

أسدتُ ظهري إلى باب الكوخ. تلك المرأة ذات الزي الأحمر  
كانت مُضخّمة قوي، ولهذا شعرتُ بأن تأثير مُستحضر الظلام  
عليّ كان مألوفًا. لكنني استطعتُ أن أقاومها.

أخيرًا فهمتُ كل شيء..

قبل أن يأتي (مال) إلى (كيرامزين)، كان الميتم مكانًا مُرعِبًا  
بالنسبة لي. كم من ليالٍ طويلة قضيتها بأعين دامعية وقلبي  
مفطور؛ كنتُ منبوذةً ممَّن يكبروني سنًا، وكلما ذهبْتُ إلى  
غرفةٍ وجدتها خاوية، ورفع عليها الصقيع لواءه.

ثم جاء (مال) ليُغيّر كل شيء..

باتت الأروقة المظلمة تحتضنا، وصرنا نلعب فيها الغمضة.  
وأصبحنا نزور البساتين المهجورة التي لم تطأها قدم منذ  
سنوات. تحولت (كيرامزين) إلى قصر لا يمتلكه غيرنا، أضحت  
مملكتنا نحن. والأهم أنني لم أعد أهاب شيئاً.

لكن مختبري الغريشا كادوا يُفرقون بيني وبين (مال)  
ويُجبرونني على مُغادرة مملكتنا. وكان (مال) كل شيءٍ في حياتي..  
ولذلك قرّرتُ أن أقمع قوّتي. صرْتُ أحاربها كل يوم واحتفظتُ  
بذلك السر لنفسِي.

أتذكّر حينما وقفتُ مع (مال) عند النافذة لنراقب الغريشا  
وهم يُغادرون الميتم. شعرتُ وقتها بإعياءٍ شديد، وفي الصباح  
التالي وجدتُ دوائر سوداء قد تشكّلت أسفل عيني، ورافقتني  
منذ ذلك الحين.

ضربتُ باب الكوخ البارد برأسي، وجسدي يرتعش بلا هوادة.  
سألتُ نفسي: «وماذا بعد؟».

فانبعث صوتٌ داخل عقلي يقول: «لقد تخلى (مال) عنك».

إن أقرب شخص إلى قلبي في هذا العالم قد قرّر أن يتركني،  
وأبى قلمه أن يخطّ لي حرفاً في رسالة. ومع ذلك فقد تمسّكتُ  
به.. تمسّكتُ به بعدما آثر الاختفاء من حياتي، بعدما مُنحتُ  
رفاهية العيش في القصر الصغير، وبعدها اكتشفتُ أن لديّ قوًى  
خاصة.

يبد أن (باغرا) كانت على حق؛ لقد ظننتُ أنني أبذل  
مجهوداً كبيراً كي أتحدّث، لكن قلبي كان يشّاق إلى (مال)،  
الذي هو داري وملاذي. ثمّة صوت بداخلي يُخبرني أن كل ما

أعيشه محض وهم سيزول عندما يُدرك مُستحضر الظلام أنه مُخطئ، وسيسمح لي بالعودة مرةً أخرى إلى كتيبتني. وربما سيشعر (مال) بمدى اشتياقه لي، وحينها سنقضي ما تبقى من عمرنا معًا في بُستاننا، إلى أن تتساقط أسناننا مع أوراق شجر الخريف.

لكنّ (مال) قد تناساني..

وربما لم يتملّكه الخوف ذاته الذي ملأ قلبي عندما فرّق بيني وبينه أولئك الأشخاص الثلاثة الغامضون.

حان الوقت لكي أتخلّى عنه مثلما تخلّى عني..

لقد أنقذ (مال) حياتي عندما كنّا في طيّة الظل، وكذلك أنا أنقذتُ حياته. ربما فراقنا وقتها كان أمرًا حتميًا.

جعلت تلك الفكرة من قلبي دلوًا لا يملؤه شيء سوى الحزن.. حزن على تلك الأحلام التي تشاركناها وضاعت قبل أن تتحوّل إلى حقيقة.. حزن على ذلك الحب الذي تلاشى.. حزن على موت تلك الفتاة الحاملة بداخلي التي كُنتها يومًا، والتي لن أستطيع بعثها من جديد. تدفّقت أنهار من الحزن بداخلي، وجرفت معها ميثاق الحب الذي أودعته قلبي. أغمضتُ عيني فانهمرت دموع الحسرة على خدي.

بحثتُ عن ذلك الشيء الذي خبّأته بداخلي لفترةٍ طويلة، وهمستُ له قائلةً: «أعتذر أنّي تركتك وحدك في الظلام طوال ذلك الوقت. أرجوك تقبّل اعتذاري؛ فإنني على أتم استعداد الآن!».

ناديتُ على الضوء فلَبّى النداء. شعرتُ به يندفع نحوي

من كل حديٍّ وصوب، يتزلّج فوق البحيرة، ويحوم كالعصفور فوق قباب القصر الصغير الذهبية قبل أن يطير باتجاهي، حتى وصل إلى كوخ (باغرا) فاقتحمه. فتحتُ يديّ وإذا بالضوء يخترقهما، ثم غمر الغرفة بأكملها، مُضيئًا جدرانها الحجرية، وموقدها القديم، ووجه (باغرا) الغريب.

احتضنتني حرارة الضوء.. كان الضوء أقوى وأنقى من ذي قبل؛ لأنني استحضرتَه بمُفردي هذه المرّة. شعرتُ برغبة في أن أضحك، وأغني، وأصرخ؛ فأخيرًا امتلكتُ شيئًا لا يملكه أحد سواي!

حدّقت (باغرا) في الضوء ثم قالت: «جيد.. لنبدأ عملنا الآن».

مكتبة  
t.me/t\_pdf



## الفصل الثالث عشر

عندما انجلى الظهر، انضممتُ إلى بقية الإثرياليكي الذين كانوا يتدربون عند البحيرة، واستعرضتُ قوّتي أمامهم لأول مرة؛ أرسلتُ خيطاً من الضوء الساطع ليسبح على سطح الماء، وإذا به يتدحرج فوق الأمواج التي استحضرتها (أيفو). بالطبع لم أصل إلى نفس الدرجة من الإتقان مثل الآخرين، لكنني تحسّنتُ كثيراً. شعرتُ في الواقع أن الأمر صار سهلاً.

لم أعد مُرهقة طوال اليوم، ولم أعد ألثت بعدما أصعد السلم. صرتُ أنام بعمقٍ ولم يراودني طيف حلمٍ واحد، وعندما أستيقظ أشعر بأنني نشيطة على غير العادة. أمّا بالنسبة إلى الأكل، فأصبحتُ ألتهم ما يقع أمامي من أطباق العصيدة المضاف إليها السكر والقشدة، وسمك الورنك المقلي في الزبد، وخوخ وبرقوق طازج. وعندما أفرغ من طعامي، أشرب كأساً من الكفاس المرّ.

إن تلك اللحظة التي استدعيْتُ فيها النور في كوخ (باغرا) قد بنّت في ريح الحياة من جديد.

لم يكن الآخرون على دراية بما واجهته من صعوبات أثناء تدريبي على استحضار النور، لكنهم تعجّبوا من تغيّري المفاجئ. فضلتُ ألا أشرح لهم ما حدث، وجاءتني (جينيا) لتقصّ علي بعضاً من الشائعات المضحكة التي انتشرت مؤخراً عني.

«إن (أيفو) و(ماري) قد اعتقدا أن الفييردانيين أصابوك بمرضٍ

«لقد ظننتُ أن الغريشا لا يمرضون!».

«بالضبط! نظريّة مُضحكة، أليس كذلك؟ قال آخرون إن مُستحضر الظلام قد سقاكَ كوبًا من دمه، وأطعمكَ كسورًا من الماس الخالص كي يشفيكَ».

ضحكتُ وقلتُ: «هذا مُقَرَّر!».

«ثمّة ما هو أكثر من ذلك.. لقد حاولت (زويا) أن تُقنع الجميع بأنك ممسوسة!».

تعالّت ضحكاتي حتّى اهتزّت لها ثنابا الهواء.

\*\*\*

لم تزل تدريبات (باغرا) صعبة، ولم تُضف إليها أي مُتعة تُذَكِّر. لكنني كنتُ أَسْتَغْلُ جميع الفرص لكي أَسْتَحْضِر قوَّتي، وشعرتُ أنّني بالفعل أتحسّن. انتابني الخوف -في البدء- عندما استعددتُ لاستدعاء النور؛ لم أريد أن أخفق وأعود مُجددًا لما كنتُ عليه.

قالت لي (باغرا) وقتها: «إن قوَّتكَ هي جزء لا يتجزأ منك. إنها ليست حيوانًا سيمضي بعيدًا عندما يراك، أو عندما تُشيرين إليه فيختار أن يأتي إليك أم لا. هل تطلبين من قلبك أن ينبض، أو من رثيتك أن تتنفّس؟ هكذا قوَّتكَ تخدمك لأن هذه وظيفتها الوحيدة، وليس لديها خيار آخر».

كنتُ أشعر أحيانًا أن ثمّة ظلال معانٍ أخرى تتخفّى بين كلمات (باغرا)، وربما أرادتنى أن أفهمها جميعها. لكنني كنتُ أبذل مجهودًا كبيرًا أثناء التدريب مما لم يدع لي مجالًا للتفكير

فيما تقصده تلك العجوز الخبيثة.

أجبرتني (باغرا) على التحكُّم في الضوء بشكلٍ أفضل، وتوسيع حيز انتشاره. كما علّمتني كيف أُصدر دَفَقَات مُرَكَّزَة من الضوء، وكيف أشكلها لتُصبح أشعة تحترق. وعلمتني أيضًا أن أجعل الضوء يتدفَّق كالشلال. استحضرتُ النور مرّاتٍ ومرّاتٍ حتّى لم يُعد بإمكانني استدعاءه مُجدّدًا.

أمرتني (باغرا) أن آتي إلى كوخها في حلك الليل لأتدرّب، بحيث لا أجد أي ضوءٍ لأستدعيه. شعرتُ بالفخر عندما نجحتُ في استحضار خيط ضوءٍ خافت، لكن (باغرا) ضربت بعصاها الأرض وصاحت: «هذا لا يكفي!».

تملّك الغضب منّي فصرختُ في وجهها: «إنّني أبذل قصارى جهدي!».

بصقت (باغرا) على الأرض وقالت: «هل تظنّين أن العالم يبالي إذا ما كنتِ تبذلين قصارى جهديّ أو لا؟ نفّذي ما أمرتك به، نفّذيهِ بالشكل الصحيح!».

\*\*\*

كانت تدريبات (بوتكن) هي المفاجأة الكبرى بالنسبة لي. في طفولتي، كنتُ أركض مع (مال) في الحدائق والبساتين، لكنّني لم أستطع اللحاق به مُطلقًا؛ لطالما كنتُ هزيلة وضعيفة، يُصيبني إعياء شديد عندما أبذل أقل مجهود. أمّا الآن، بعدما اهتممتُ بتناول وجباتي كاملة، وصرّتُ أنام جيّدًا، فقد تغيّر كل شيء. جعلني (بوتكن) أخوض تدريبات قتاليّة وحشيّة، وركضتُ لأدهرٍ في أراضي القصر، لكنّني استمتعتُ ببعض التحدّيات التي

واجهتني، وأحببتُ معرفة قدراتي الجديدة، ومدى قوّة جسدي.  
لم أظن يوماً أنني سأنال إعجاب (بوتكن)..

تفاجأت بأحد المُصنّعين يُعطيني قفّازين من الجلد صنعا  
خصيصاً من أجلي. كان القفّازان بلا أصابع، ومُثبت عليهما مرايا  
صغيرة تُشبه تلك الألواح الزجاجيّة التي أراي إياها (ديفيد)  
عندما كنّا في ورشة المُصنّعين. لامستُ بأصابعي إحدى تلك  
المرايا فوجدتها تتحرّك. وبإذني من (بوتكن)، أصدرتُ ومضاتٍ  
سريعة من الضوء في الهواء.. وفي أعين خصومي. تدرّبتُ كثيراً  
إلى أن اعتادت يداي عليهما، صارا كطبقتين من الجلد فوق  
جلدي.

لم يزل (بوتكن) فظّاً ويقذفني بالانتقادات طوال الوقت،  
وأينما تسنح له الفرصة يُخبرني أنني بلا فائدة. ومع ذلك،  
فقد ملحتُ بين الحين والآخر نظرة تشجيعٍ في عينيه الذابلتين.  
وفي أواخر الشتاء، تمكّنتُ بعد تدريبٍ طويل أن أسدّد له  
ضربةً في ضلوعه (شكرني عليها بصفعةٍ قويّة كادت تخلع فكّي)،  
أعطاني سكيناً ثقيلة تقبع داخل غمدٍ من الجلد اللامع، ثم  
قال: «أبقيها معك أينما ذهبت».

تفاجأت أنها ليست سكيناً عاديّة، بل كانت مصنوعة من  
فولاذ الغريشا.

«شكراً لك».

«لا داعي للشكر». قالها ثم لامس بأصابعه تلك الندبة  
البشعة التي تُفسد مظهر رقبته.

سكت بُرْهه ثم أضاف: «إِنَّكَ تملكين سلاحًا الآن».

\*\*\*

قضيتُ شتاءً لم أقضِ مثله من قبل. كنتُ أترلج في المساء مع المُستحضرين على البحيرة المُتجمّدة أو في ساحات القصر الشاسعة. وعندما كان الثلج يغمر الأرجاء، كنا نجتمع حول المواقد في قاعة الطعام، نشرب الكفاس ونتناول كثيرًا من الحلويات. احتفلنا بعيد القديس نيكولاي، تناولنا حساء الزلابية وأطباقًا من وجبة الـ«كوتيا» المصنوعة من العسل وبذور الخشخاش.

غادر بعض المُستحضرين القصر ليتزلجوا أو ليذهبوا في جولات استكشافية في المناطق الريفية المكسوة بالثلوج التي تحيط (أوز ألتا). أمّا أنا فبقيتُ في القصر لدواعٍ أمنية، والحق أنني لم أنزعج؛ فقد صرتُ أشعر براحة أكبر عندما أجلس مع المُستحضرين، وفي الوقت ذاته لم أعُد أودُّ الجلوس مع (ماري) و(ناديا). أكون في قمة سعادتي عندما أجلس مع (جينيا) بجانب الموقد في غرفتي، نشرب الشاي ونخترط في النسيمة حول ما يحدث في البلاط الملكي، وتلك الحفلات الفخمة التي يُقيمونها في القصر الصغير. أعجبتني قصة حكتها لي (جينيا) عن الكونت الذي أهدى كعكة ضخمة للملك وانبثق منها قزم كي يُهدي للملكة باقةً من الزهور.

يقيم الملك والملكة قبل انتهاء الشتاء حفلًا لا مثيل له (بحسب تعبير جينيا)، يحضره جميع الغريشا، وعائلات النبلاء، وضباط البلاط الملكي، وأبطال الجيش الأول، وزوّار مرموقون من البلدان الأخرى، وبالطبع الابن الأكبر للملك (ووريث عرشه)

الذي رأيته يومًا يتجول في أراضي القصر مُمتطيًا حصانه الأبيض المخصي، الذي يُقارب حجمه حجم منزل. يُمكنني وصف ولي العهد بأنه وسيم، لكنه ورث ذقن أبيه الصغيرة وجفنيه الغليظين اللذين بسببهما لم أستطع تحديد إذا كان مُتعبًا أم يشعر بالملل من كثرة الطواف.

«لا شك أنه كان ثملًا.. إنه يُكرّس وقته للسكر، والصيد، وركوب الخيل، ممّا يُثير غضب الملكة».

«لكن رافكا في حالة حرب الآن، ولذا فعليه أن يلقي بالأشؤون الملكية».

قالت وهي تُدير ملعقتها في كوب الشاي: «إن الملكة لا تكثر لهذا، إنها تريد أن يتزوج بدلًا من أن يجول حول العالم ويُنفق جبالًا من الذهب لشراء المهور».

«وماذا عن ابنها الآخر؟».

كنتُ أعلم أن الملك والملكة لديهما ابن أصغر، لكنني لم أره من قبل.

«سوباتشكا؟».

ضحكتُ وقلتُ: «لا يُمكنك نعت الأمير بالجرو!».

قالت (جينيا): «هذا ما يصفه به الجميع». ثم أخفضت صوتها وأضافت: «ثمة شائعات مُنتشرة تُرجّح أنه قد يكون ابن زنى».

كدتُ أبصق رشفة الشاي من فمي.

«لا يعلم أحد الحقيقة سوى الملكة. إنه منبوذ من الجميع إلى حدٍ ما. وأصرّ أن ينضم إلى سلاح المشاة ليؤدي خدمته

العسكرية، ثم صار مُساعدًا لأحد صانعي الأسلحة».

«وهل ما زال يزور القصر؟».

«كلّا، لم تطأ قدمه أرض القصر منذ سنوات. ربما يكون قد سافر إلى بلدٍ ما ليدرس تشييد السفن أو شيئًا مُملاً من هذا القبيل. أعتقد أنّه إذا قابل (ديفيد) سيصيران صديقين مُقربين».

قلتُ وقد تمّلك منّي الفضول: «عمّ تتحدّثان عندما تتقابلان؟». لم أفهم لماذا كانت (جينيا) مُغرمةً بذلك المُصنّع غريب الأطوار.

تنهّدت (جينيا) وقالت: «نتحدّث عن مواضيع عاديّة.. كالحب والحياة ودرجة انصهار خام الحديد!».

لفت خصلة من شعرها اللامع حول سبابتها، وازدانت وجنتاها باللون الوردي الخافت.

أردفت: «في الواقع إنّهُ شخص مُضحك للغاية، لكنّه يأبى أن يُبيّن ذلك».

«حقاً؟».

هزّت (جينيا) كتفها وقالت: «أظن ذلك».

ربتُ على كتفها وقلتُ مُطمئنة إياها: «سيتخلّص من خجله عاجلاً أم آجلاً».

«ربما عليّ أن أجلس بجانبه على الطاولة في الورشة وأنتظر أن يصنع لي تمثالاً من حديد!».

«كلّ قصص الحب العظيمة تبدأ بهذه الطريقة».

ضحكت (جينيا)، لكنّ ثغري أبي حتّى أن يبتسم. شعرتُ

بالذنب يزحف نحو قلبي ليلتهمه.

لقد وثقت (جينيا) فيّ، وأفصححت لي بسلاسة عما تُكنه  
لـ(ديفيد) من مشاعر، أمّا أنا فلم أبّح لها عن سر (مال).  
قلتُ مؤثّبة نفسي: «ليس ثمة ما عليكِ البوح به». ثم  
أضفتُ ملعقةً من الشُّكَّر إلى كوب الشاي.

\*\*\*

في إحدى الأمسيات الهادئة، عندما غادر الغريشا (أوز ألتا)،  
أقنعتني (جينيا) أن نتسلَّل إلى داخل القصر الكبير. قضينا  
ساعاتٍ طويلة داخل غرفة ملابس الملكة، نتأمل فساتينها  
اللامعة وأحذيتها الفاخرة. أصرتُ (جينيا) على أن أرتدي ثوبًا  
حريريًّا، لونه وردي خافت، ومُرصَّع بالآلئ النهرية النادرة.  
ساعدتني في ارتدائه ثم قادتني نحو إحدى المرايا الذهبية  
الضخمة، فلم أصدق ما رأيته عيني.

تعلمتُ أن أتجنَّب النظر في المرأة؛ فالمرايا تكشف لنا ما  
نحاول مُواراته طوال الوقت. ولذلك شعرتُ أن تلك الفتاة التي  
تقف بجانب (جينيا) غريبة عني. كانت وجنتاها مُتورَدتين،  
وشعرها لامعًا، و... وجسمها ممشوقًا. وددتُ أن أبقى مُحذقة  
فيها لساعات.. بل لأعوام! وتمنيتُ في تلك اللحظة أن يراني  
(ميخائيل) في طلّتي هذه.

لا شك أنه كان سينعتني بالـ«عصا» مثلما يفعل دائماً..

نظرت لي (جينيا) في المرأة وابتسمت.

سألته: «ألهذا السبب قد أحضرتنا إلى هنا؟».

«ماذا تقصدين؟».



«أنتِ تعلمين مقصدي جيدًا».

«كل ما في الأمر أنني ظننتُ أنكِ ستحبّين رؤية نفسك في المرأة وأنتِ جميلة».

شعرتُ بإحراجٍ شديد، ووجدتني أحتضنها تلقائيًا وأهمس لها قائلةً: «شكرًا لك». ثم دفعتها بلطفٍ بأصابعي وقلتُ: «والآن ابتعدي عني؛ فإنه من المستحيل أن أشعر بجمالي بينما تقفين بجانبتي!».

قضينا ما تبقى من الأمسية نرتدي الفستان تلو الفستان، ونتفحص مظهرنا في المرأة. والحق أنني لم أتخيل أن الأمر سيكون مُمتعًا إلى هذه الدرجة. لم نشعر بانقضاء الوقت، وكان على (جينيا) أن تساعدني على خلع الفستان القرمزي وارتداء الكفتا. أعدو إلى كوخ (باغرا). تأخّرتُ على موعد التدريب فغضبت (باغرا)، ورغم أن التدريبات المسائيّة كانت هي الأصعب دومًا، فإنّها صارت أسوأ في تلك الليلة.

«تحكّمي في الضوء!». قالتها بينما كانت موجة الضوء التي استحضرتها تومض فوق ضفّة البحيرة.

صاحت مُضيفةً: «فيم تُركّزين؟».

قلتُ في نفسي: «في العشاء».

لقد انشغلتُ أنا و(جينيا) في ارتداء ثياب الملكة لدرجة أننا نسينا أن نأكل. ومعدتي كانت تعوي كذئبٍ جائع.

زدتُ من تركيزي فازداد الضوء بدوره إشراقًا، وامتدّ بطول البحيرة المتجمّدة.

قالت (باغرا): «هذا أفضل.. دعي الضوء يتدفّق بحريّة».

وتذكّري أن الشيء يستدعي ما يشابهه».

حاولتُ أن أسترخي وأدع الضوء يستدعي نفسه، فتفاجأتُ به  
يندفع بقوة فوق الجليد، مُضيئًا الجزيرة الصغيرة البارزة في  
منتصف البحيرة.

صاحت (باغرا) بنبرة أمرة: «هذا لا يكفي! أريد أن أرى مزيدًا  
من الضوء! ما الذي يمنعك؟».

كثفتُ جهودي فتضخّمت دائرة الضوء فوق الجزيرة حتّى  
غمرت البحيرة بأكملها، وأضاءت المدرسة على الضفة الأخرى.  
ورغم تساقط الثلج من حولنا، فإن الضوء المُشع أضفى على  
الجو حرارة صيف حارقة. قوّتي هزّت كياني.. غمرتني السعادة  
مثلما غمر الضوء كل شيء حولنا. لكنني أرهقتُ، وشعرتُ أنني  
تجاوزتُ حدود قدراتي.

صاحت (باغرا): «أريد المزيد!».

«لا أستطيع!».

«قلتُ أريد المزيد!».

دقّ إصرارها ناقوس الخوف بداخلي ففقدتُ تركيزي، وانفلت  
الضوء من قبضتي. حاولتُ التحكّم فيه ولكنّ محاولتي باءت  
بالفشل. حلّق الضوء فوق المدرسة مُجدّدًا، ثم منها إلى الجزيرة.  
ومن ثم ابتلع الظلام ضفة البحيرة مرّة أخرى.

«هذا ليس كافيًا».

بعث صوته ذعرًا في نفسي.

انبثق مُستحضر الظلام من بين أحضان الظلمات ومضى في  
الطريق المُضاء بالقناديل مُتجهًا نحونا.

قالت (باغرا): «ربما.. ولكن أترى كيف أصبحت قويّة رغم أنني لم أساعدها؟ أحضر لها مُضَخَّم قوى وشاهد ما ستستطيع فعله».

هزّ مُستحضر الظلام رأسه وقال: «سأجلب لها الأيل».

تبدّلت ملامح (باغرا).

قالت: «يا لك من أحمق!».

«لقد قيل عني ما هو أسوأ.. وأنتِ نفسكِ قد قلتِ أكثر من ذلك».

«هذه محض حماقة.. عليك أن تُعيد التفكير في قرارك».

قطب مُستحضر الظلام جبينه وقال: «أنتِ لا تُعطينني أوامر الآن أيتها العجوز. أنا أعلم جيّدًا ما عليّ فعله».

قاطعتهما قائلة: «قد أفاجتكما بما سأفعله».

حدّق الاثنان بي.. بيد أنّهما قد نسيا أنني كنتُ أقف معهما.

أردفتُ: «إن (باغرا) مُحقّة؛ فأنا واثقة أنني أستطيع بذل مجهود أكبر».

«لقد ذهبتي إلى طيّة الظل يا (ألينا)، وبالتالي فمن المُفترض أنكِ تدركين خطورة ما سنواجهه».

لم أعيدِ عن رأيي، فقلتُ: «إنّ قوّتي تزداد يوميًا بعد يوم.. فإذا منحتني فرصةً...».

هزّ مُستحضر الظلام رأسه مُجدّدًا وقال: «لن أستطيع منحكِ فرصة كهذه ومصير رافكا على المحك».

قلتُ بيأس: «أتفهّم ذلك».

«هل أنتِ مُتأكّدة؟».

«أجل. فبدون أيل موروزوفا، ليس لي أي فائدة».

قالت (باغرا): «هذه الفتاة ليست غبيّة كما تبدو».

صاح مُستحضر الظلام بغضبٍ: «اتركينا وحدنا».

«سنعاني جميعًا بسبب كبريائك يا فتى».

«لن أكرّر أمري».

رمقته (باغرا) بنظرة احتقار ثم التفتت وسارت عائدة إلى الطريق المؤدّي إلى كوخها، وعندما دلفت إلى داخله وأغلقت الباب، قال مُستحضر الظلام وهو يُحدّق في وجهي الذي يُضيئه نور القنديل: «تبدّين جميلة اليوم».

«شكرًا». قلتُ وقد أشحّت وجهي عنه.

(يجب على (جينيا) أن تُعلّمني كيف أتقبّل المُجاملات).

قال: «إذا تودّين العودة إلى القصر الصغير، فدعينا نَمضي معًا».

سرنا صامتَيْن لبعض الوقت بمحاذاة الضفّة، وعندما مررنا بالخيم المهجورة، تراءت لي أضواء المدرسة في الجانب الآخر من البحيرة المتجمّدة.

قرّرتُ أن أقطع ذلك الصمت المُميت، فقلتُ: «هل وصلتك أي أخبار عن الأيل؟».

زَمّ مُستحضر الظلام شفّتيه وقال: «كلّا، لكن رجالي يزعمون أنّ القطيع قد هاجر إلى فيردا».

حاولتُ أن أوارى ملامح الخيبة التي اعتلت وجهي.

توقّف مُستحضر الظلام عن المشي فجأة، وقال: «إنني لا أظنك بلا فائدة يا ألينا».

قلتُ مُطأطئةً رأسي: «أعلم ذلك.. ربما لست بلا فائدة، لكنني لا أعلم فائدتي إلى الآن».

«ليس من بين الغريشا من هو قوي بما فيه الكفاية كي يواجه الطيّة، وأنا لا أستثني نفسي».

«أنفهم ذلك».

«لكن الأمر لا يُعجبك».

«وهل من المفترض أن يعجبني؟ إذا لم أستطع مُساعدتك على تبديد الطيّة، فما هي فائدتي إذًا؟ أهني إنارة الطريق لك عندما تذهب في نزهة بعد انتصاف الليل؟ أم تدفئة قدميك في الشتاء؟».

زار شفّيته طيف ابتسامة خافتة وقال: «نزهة بعد انتصاف الليل؟».

لم أستطع مبادلتَه الابتسام.

قلتُ: «لقد أعطاني (بوتكن) سلاحًا.. وبالطبع أنا مُمتنة له، لكنني لا أشعر أنني أستحق أي شيء».

تنهّد وقال: «إنني أكن لك اعتذارًا يا (ألينا)؛ لقد طلبتُ منك أن تثقي فيّ، ولم أكن أهلاً لتلك الثقة».

بدا عليه الانزعاج الشديد فشعرتُ بالندم على الفور.

«إن الأمر ليس...».

قاطعني قائلاً: «بل هذه حقيقة».

ثم تنفّس بعُمقٍ ووضع يده خلف رأسه وأردف قائلاً: «قد تكون (باغرا) على حق.. وأنا أكره أن أعترف بذلك».

ملّْتُ برأسي إلى جانبٍ وقلْتُ: «إنّك لا تنزعج بسهولةٍ، فلماذا تدع لها مجالاً لمُضايقتك بهذا الشكل؟».

«لست أدري».

«في الواقع.. أعتقد أنّها تعرف جيّداً كيف تتعامل معك».

اعتلت وجهه ملامح الدهشة، وقال: «لماذا؟».

«لأنها الوحيدة التي لا تهابُك، ولا تحاول أن تُثير اندهاشك».

«وهل تحاولين أنثِ إثارة اندهاشي؟».

ضحكْتُ وقلْتُ: «بالطبع».

«هل تقولين دائماً ما يخطر على بالك دونما تفكير؟».

«أجل، بل وأقول أكثر مما ينبغي».

قهقهه ضاحكاً..

أتذكّر كيف أحببتُ ضحكاته.

قال: «أظن إذا أنّني محظوظ».

«ما هي قوّة (باغرا)؟».

خطر على بالي ذلك السؤال لأوّل مرّة. كنتُ أعلم أنّها مُضخّمة قوَى حيّة تماماً مثل مُستحضر الظلام، لكنّ الأخير لديه قواه الخاصّة.

ردّ مُستحضر الظلام: «لا أدري، لكنني أظن أنّها كانت من صانعي الأمواج. ليس من بيننا من يتذكّر ماذا كانت قواها».

لاحظتُ أن البرد قد صبغ خديّ باللون الوردي، وضوء

القنديل أضاف لمعةً في عينيه الرماديتين.

أردف: «ألينا، إذا أخبرتك أنني ما زلتُ أعتقد أننا سنصل إلى الأيل، هل ستظنين أنني مجنون؟».

«ولماذا يهَمُّك رأيي من الأساس؟».

بدت على وجهه الحيرة. قال: «لا أعلم، لكنه يهمني».

ثم طبع قبلة على شفتي.

جاءت قبلته على حين غفلةٍ مني. وبفعل الصدمة لم أستطع اتخاذ أي رد فعل. كنتُ في لحظةٍ أُحدِّق في عينيه المرمريتين، وفي اللحظة التي تليها كانت شفتاه تضغطان على شفتي. شعرتُ بجسدي ينصهر من فرط الحرارة التي سرت فيه، وقلبي يتراقص على أنغام لم يسمعها من قبل. وفجأة، تراجع إلى الخلف. بيد أنه تفاجأ مثلي تمامًا.

قال مُحرجًا: «إنني لم أقصد أن....».

وفي تلك اللحظة سمعنا صوت وقع أقدام، وإذ بـ(إيخان) يظهر أمامنا من العدم. انحنى برأسه إلى مُستحضر الظلام، ثم إليّ، وعندها لمحتُ ابتسامة خبيثة تعطي شفتيه.

قال (إيخان): «إن صبر المُستشار الروحاني بدأ ينفد».

فقال مُستحضر الظلام بلطفٍ: «أمر مُتوقَّع؛ هذه إحدى خصاله السيئة».

اختفت ملامح الدهشة من وجهه، وعاد إلى طبيعته. انحنى لي برأسه ثم انصرف مع (إيخان) دون أن يرمقني بنظرةٍ أخرى، وتركني الاثنان وحدي فريسةً للصقيع.

تجمَّدتُ في مكاني للحظاتٍ طويلة، ثم شرعتُ في السير عائدةً

لامستُ شفتي بأصابعي وتساءلتُ: ماذا حدث للتو؟ هل قبلني مُستحضر الظلام حقًا؟

لم أُمَرَّ بالقاعة المُقْبِبة واتجهتُ إلى غرفتي مباشرة، وفور وصولي إليها، شعرتُ بملي مُميت. طلبتُ من إحدى الخادِمات أن تُحضِر لي صحن عشاء، وعندما فعلتُ جلستُ أتناول طعامي. كنتُ بحاجة ماسةً للتحدّث مع (جينيا)، لكنّها تنام كل ليلة في القصر الكبير، ولم أملك الجرأة الكافية التي تجعلني أذهب لأبحث عنها هناك. قرّرتُ في النهاية أن أذهب إلى القاعة المُقْبِبة، آملّةً في التخلّص من حالة الملل تلك.

عندما وصلتُ إلى القاعة، وجدتُ (ماري) و(ناديا) قد عادتا من رحلات التزلّج، وجلستا بجانب موقد، تحمل كل منهما كوبًا من الشاي في يدها. صُدمتُ عندما رأيتُ (سيرجي) يجلس بجانب (ماري)، وذراعاها تلتفّان حول خصرها.

قلتُ في نفسي: «يبدو أن الهواء يحمل في ثناياه الهوى».

جلستُ أحتسي الشاي معهم، وسألتهم عمّا فعلوه طوال اليوم، وكيف كانت رحلتهم إلى الريف، لكنني لم أستطع التركيز فيما قالوه. ظلّت ذاكرتي تلاعبني؛ تجسّم أمامي صورةً لمُستحضر الظلام وهو يُقبّل شفتي، ثم تختطفني في مشهدٍ آخر إلى حيث كان واقفًا في الطريق المتجمّد، مُحاطًا بأضواء القناديل، ينفث من فمه غيمة بيضاء يُبدّدها برد الليل القارس، وقد تجمّدت على وجهه ملامح الدهشة التي تأبى أن تذوب.

كنتُ أعلم أنّني لن أذوق طعم النوم، ولذلك قرّرتُ أن



أرافق (ماري) و(ناديا) إلى الحمامات العامة. حدثتنا (آنا كونيا) كثيراً عنها، واصفةً إياها بـ«حمامات الهمج»، حيث يختبئ فيها الفلاحون ليشربوا الكفاس ويمارسون الرذيلة. لكنني أدركت فيما بعد أن تلك العجوز كانت تُبالغ بعض الشيء.

جلستُ في حوضٍ مُمتلئٍ بالماء المغلي، إلى أن أذنتي الحرارة، فقمْتُ وقذفتُ بنفسِي في أحضان الثلج بالخارج مثل الباقين. ثم ركضتُ مُجدِّداً إلى الداخل لأعيد الكرة. بقيتُ معهم بعد انتصاف الليل بوقتٍ طويل، كنا نلهث من فرط الضحك.. حاولتُ في تلك الفترة أن أنفض غبار الأفكار عن رأسي.

عدتُ في النهاية إلى غرفتي، وألقيتُ بنفسِي فوق السرير. كانت بشرتي رطبة ويغلب عليها اللون الوردي، وشعري مُبتلاً ومُتشابكاً. أحسستُ بارتخاء في جسدي وكأني رخوة بلا عظام، لكنَّ عقلي لم يتوقف عن التفكير. استجمعتُ تركيزي واستحضرتُ دفقة ضوءٍ دافئة، وقذفتُ بها نحو السقف المطلي فأخذت تدور وتتراقص. أطلقتُ العنان لقواي كي تُهدئ أعصابي. ثم اقتحمت ذاكرتي قُبلة مُستحضر الظلام، فأطاحت بتركيزي، ومزقت تفكيري، وانقضت على قلبي كنورسٍ جائعٍ ملح فريسته تسبح بالقرب من سطح البحر.

فجأة، سلّمني الضوء إلى الظلام، ورحل عني.. مثلما رحل (مال).



## الفصل الرابع عشر

قبل انتهاء الشتاء، تكاثرت الأقاويل حول الاحتفال الذي سيقم به الملك والمملكة في القصر الكبير.

كان من المفترض أن يُقدّم المُستحضرون عرضًا ترفيهيًا يُظهرون فيه قواهم، وسيحضر ذلك العرض جميع النبلاء، وقد تبين أنهم أضعوا كثيرًا من الوقت في ترتيباتٍ من قبيل: مَنْ سيؤدي العرض، وماذا سيجعل العرض مُدهشًا.

قالت (جينيا) مُحذرةً إياي: «أرجوك لا تقولي «يُؤدّون»؛ فمُستحضر الظلام يكره تلك الكلمة. إنه يرى أن عيد الشتاء مضیعة لوقت الغريشا الثمين».

والحق أنني أوافقُه الرأي؛ فورش الماتيرياكي لم تخلُ في النهار أو الليل من طلبات القصر، من نسج الملابس، لصقل الأحجار الكريمة وتصنيع الألعاب النارية. أمّا المُستحضرون فقد قضوا ساعات طويلة في الخيم يتدربون على العرض الذي سيقدّمونه. والأسوأ أن (رافكا) في حالة حرب مُستمرة منذ أكثر من مائة عام، ولذلك أرى أن إقامة احتفال في هذا التوقيت ما هو إلا أمر ساذج وطائش. وعلى الرغم من ذلك، فكان من الصعب ألا أحضر ذلك الحفل المليء بالفساتين الحريرية، والزهور، والرقص.

\*\*\*

اتضح أن صبر (باغرا) قد نفذ.

عندما كنتُ أفقد تركيزي للحظة، كانت تضربني بعصاها وتقول: «هل تحلمين بالرقص مع أميرك الغامض يا فتاة؟». فضلتُ أن أتجاهلها، لكنها كانت على حق. فعلى الرغم من بذلي أقصى ما عندي كي لا أفقد تركيزي، فصورة مُستحضر الظلام لم تُغادر ذهني. عندما اختفى فجأة، أخبرتني (جينيا) أنه سافر إلى الشمال، وفسّر بعض الغريشا اختفائه بأنه يُخطّط للظهور بشكلٍ مُختلف في عيد الشتاء، ولكن هذا محض توقُّع.

منعتُ نفسي مرارًا وتكرارًا كي لا أخبر (جينيا) بأمر القبلّة.

حدثتُ نفسي بصرامةٍ قائلة: «لا تكوني غبيّة؛ فتلك القبلّة لا تعني شيئًا. إنه على الأرجح يُقبّل كثيرًا من فتيات الغريشا. ولماذا قد يُعجب بك من الأساس وأنتِ مُحاطة بحسناواتٍ مثل (جينيا) و(زوبا)؟».

والحق أنني لا أريد معرفة إذا ما كنتُ على حق. وما دمتُ مُغلقةً فمي، فسيظل أمر القبلّة سرًّا بيني وبين مُستحضر الظلام، وهذا -في الواقع- ما أفضله. ولكي يحدث هذا، جاهدتُ نفسي في كثير من الأيام كي لا أنهض من مقعدي في القاعة أثناء الفطور وأصيح قائلة: «إن مُستحضر الظلام قد قبّلني!».

\*\*\*

إذا كنتُ قد أحبطتُ (باغرا)، فهذا لا يُقارن بمدى انزعاجي من إحباطي لنفسي. فمهما بذلتُ من جهدٍ صارت حدود قوّتي تنجلي. كان مُستحضر الظلام يُكرّر الجملة ذاتها بعد كل درس: «هذا ليس كافيًا». وقد كان على حق.

أراد مُستحضر الظلام أن يمحو الطيَّة نهائيًا، ويوقف اندفاع موج اللا بحر الأسود إلى الأبد. ولكنني ببساطة لم أكن أملك القوة الكافية لمُعاونته على ذلك. واتضح لي، بعدما اطلعتُ على كثير من الكتب كي أفهم السر، أن ثمة حدودًا لقوى جميع الغريشا، حتَّى مُستحضر الظلام.

لكنه قال إنني سأغيِّر العالم، وكان من الصعب أن أرفض تلك المهمَّة.

اختفى مُستحضر الظلام، لكن المُستشار الروحاني كان مُتواجدًا في كل مكان. رأيته يختبئ في الممرات، ويقف مُتربِّصًا لي على طريق البحيرة. ظننتُ أنه يحاول أن يُلقني بي في فخ عندما أكون بمفردي. لكنني لم أريد سماع ثرثرته عن الإيمان والمُعانة، ولهذا حرصتُ ألا أدع له مجالًا لكي يقترب مِنِّي.

\*\*\*

ذهبتُ إلى (بوتكن) يوم العيد رغم أننا قد أعفينا من التدريبات. والسبب أنني كنتُ قلقة بشأن مُشاركتي في العرض، ومن رؤية مُستحضر الظلام مُجدِّدًا، فلم أستطع البقاء في غرفتي. كما أن جلوسي بين الغريشا لم يُجدِ نفعًا؛ فقد ظَلَّت (ماري) و(ناديا) تتحدَّثان باستمرار عن زَيْهَما الحريري الجديد ونوع المجوهرات التي سترتديانها. أمَّا (ديفيد) وغيره من المُصنَّعين فظلَّوا يضغطون عليَّ كي أخبرهم بتفاصيل العرض. ولذلك، تجنَّبْتُ المرور بالقاعة المُقبَّبة وذهبتُ إلى غرف التدريب مُباشرةً.

بدأنا كالعادة بتدريبات الركض، ثم درَّبني (بوتكن) على استخدام القفَّازات ذات المربايا الصغيرة، التي بدونها لم أستطع

مواجهته في السجال. وعندما انتهى الدرس، اعترف لي (بوتكن) أنه لم يُرد أن يلکمني.

هزّ كتفيه وقال: «لم أسدّد لك أي لكمات لأنك ذاهبة إلى الحفل. لكن غدًا سنعود إلى تدريباتنا العادلة».

شعرتُ بقلبي ينبض من الخوف.

ذهبتُ بعد ذلك إلى القاعة المُقْبِية، وتناولتُ العشاء سريعًا. وقبل أن يوقفني أحد، أسرعْتُ إلى غرفتي، وألقيتُ بنفسي في حوض الاستحمام الذي أعشقه. لا أنكر أن الحمامات العامة مُسَلِّية، لكنني اكتفيتُ من الاستحمام الجماعي منذ أن كنتُ في الجيش، وأردتُ أن أتحرّى ببعض الخصوصية التي باتت أمرًا جديدًا بالنسبة لي.

وعندما انتهيتُ من الاستحمام الذي دام لوقتٍ طويل، جلستُ بجانب النافذة كي أجفّف شعري وراقبتُ الليل يسدل ستاره على البحيرة وكأنه يوارئها عن الأنظار. وسرعان ما أضيئتُ القناديل التي تصطف بطول مدخل القصر، وشاهدتُ عربات النبلاء الفخمة وهي تتوقّف فيه، واحدة تلو الأخرى، وكل عربة مُزَيّنة بزخارف أكثر من تلك التي تسبقها. شعرتُ بقليلٍ من الحماس.

قبل بضعة أشهر، كنتُ سأخشي ليلة كهذه.. ليلة سيُقام فيها عرض عليّ المشاركة فيه، ويجب أن أظهر في أحسن حال بين مئات الجميلات. لم أزل مُتوتّرة، لكنني أظن أنني على الأقل.. سأستمتع.

انزعجتُ عندما نظرتُ إلى الساعة المُستقرّة على الرف؛ كان

من المفترض أن تحضر لي إحدى الخادِمات زي الكِفْتَا الحريري الجديد. ولكنّها إذا لم تأتِ به في أقرب وقتٍ، سأضطرّ أن أرتدي زيي الصوفي القديم، أو سأذهب إلى (ماري) لأستعير أحد أزيائها.

وفجأة، سمعتُ طرقًا على الباب. وعندما فتحته وجدتها (جينيا)، كانت ترتدي ثوبًا حريريًا مُغطى بالكامل بتطاريز من الذهب، وشعرها الكستنائي مُلتف فوق رأسها ليتجلى قرطاهما الماسيان الكبيران المُتدليان من أذنيها.

دارت في مكانها مرتين، وأخذت تتراقص ثم قالت: «ما رأيكِ؟». ابتسمتُ وقلتُ: «أنا أحقد عليك».

«لأنني أبدو رائعةً بالطبع». قالت وهي تتأمل مظهرها في المرآة.

«ستكونين أجمل إذا تحلّيت ببعض التواضع».

«لا أظن ذلك». قالتها ثم التفتت إليّ. وعندما لاحظت أنني ما زلتُ أرتدي زي الكفتا القديم سألتني: «لماذا لم تجهزي للحفل؟».

«لم يصل زيي الجديد بعد».

«يبدو أن المُصنّعين مُنشغلون بطلبات الملكة. ولكن لا تقلقي، ستحضره إحدى الخادِمات إليك. والآن، اجلسي أمام المرآة كي أصفّ لكِ شعرك».

حاولتُ ألا أظهر حماسي؛ كنتُ أتمنى أن تُصفّ لي (جينيا) شعري، لكنني لم أريد أن أطلب منها ذلك.

«ظننتُ أنكِ ستكونين مع الملكة هذه الليلة». أخبرتها عندما

أمسكت شعري بيديها الماهرتين.

نظرت إليّ بعينيها العنبريتين في المرأة وقالت: «لم أَعُدْ أتحملها! لقد قرّرت جلالتها فجأة أنّها لا ترغب في حضور الحفل الليلة، والسبب أنّها تشعر بصداع. وذلك بعدما قضيتُ ساعة كاملة أزيل التجاعيد التي تحاوط عينيها!».

«ألن تحضر الحفل حقًا؟».

«بالطبع ستحضره! إنّها فقط تريد وصيفاتها أن يلتفّن حولها كي تشعر بأنّها شخص مُهم. هذا أهمّ حدثٍ في موسم الشتاء كلّهُ، ويستحيل أن يفوتها».

أهمّ حدثٍ في موسم الشتاء..

هزّت تلك الجملة كياني.

«هل أنتِ مُتوتّرة؟».

«قليلاً، ولا أعلم السبب».

«ربما لأنّ هناك بضع مئات من النبلاء الذين يتوقون لرؤيتكِ لأوّل مرّة».

«أشكركِ يا (جينيا)؛ لقد بعثتِ في نفسي الطمأنينة».

شدّت شعري بقوة وهي تقول: «على الرحب والسعة.. أظن أنّكِ اعتدتِ الآن على تحديق الناس بكِ».

«إطلاقاً».

«إذاً أعطيني إشارة عندما تشعرين بالتوتّر كي أقف فوق طاولة المأدبة، وألقي بطرف ثوبي فوق رأسي، وأشرع في الرقص. وبهذا سأصرف عنكِ أنظار الجميع».



ضحكتُ حتى دمعت عيناى، وشعرْتُ بالسكينة تتسلَّل إلى جسدى.

مرّت لحظة ساد فيها الصمت. ثم سألتُ (جينيا) بنبرة حاولتُ ألاّ تكشف أمرى: «هل أتى مُستحضر الظلام؟». «أجل، لقد رأيتُ عربته. يبدو أنّه وصل البارحة إلى القصر». أحسستُ بثقلٍ في قلبي؛ لقد قضى يومًا كاملاً في القصر دون أن يأتي لزيارتي، أو حتّى يطلب رؤيتي. أردفت (جينيا): «أعتقد أنّه مشغول للغاية». «بالطبع».

لبثت ملياً ثم أضافت بنبرة خافتة: «هل تعلمين أنّنا جميعاً نشعر بذلك؟».

«تشعرون بماذا؟».

«بانجذابك إلى مُستحضر الظلام. لكن عليك أن تعلمي يا (ألينا) أنّه ليس مثلنا». تمَلَّك مني التوتر..

أبقت (جينيا) نظرها مُصوّباً نحو جدائل شعري.

«ماذا تقصدين؟». سألتها بصوتٍ تفاجأتُ من علوّه.

قالت (جينيا): «قواه مُختلفة، ومظهره مُختلف.. تلك أشياء بارزة للأعمى قبل البصير!».

وجدتني أوجّه لها سؤالاً لم أرد أن أتفوّه به: «هل حاول من قبل أن...؟ أعني.. هل وقعتما في...؟».

«إطلاقاً! هذا لم يحدث!».

لمحُتْ ابْتِسَامَةً خَبِيثَةً تَرْتَسِمُ عَلَى شَفَتَيْهَا. وَمَنْ ثَمَّ أُرْدِفْتُ:  
«لَكِنَّهُ إِذَا أَرَادَنِي فَلَنْ أَمَانَعُ!».  
«حَقًّا؟».

تَلَاقْتُ أَعَيْنَا فِي الْمَرَاةِ وَهِيَ تَقُولُ: «وَمَنْ تِلْكَ الَّتِي تَسْتَطِيعُ  
الرَّفْضَ؟ لَكُنِّي لَنْ أَسْمَحَ لِقَلْبِي أَنْ يَتَوَرَّطَ فِي ذَلِكَ الْأَمْرِ».  
حَاوَلْتُ أَلَّا أَبَيِّنَ اكْتِرَائِي، فَقُلْتُ: «لَا أَظُنْ ذَلِكَ».  
رَفَعَتْ (جِينِيَا) حَاجِبَيْهَا الْمُثَالِيَيْنِ وَشَدَّتْ شَعْرِي بِقُوَّةٍ مُجَدِّدًا.  
صَحَّتْ: «إِنَّكَ تُؤْلِمْنِي!».  
صَمْتَنَا بُرْهَةً ثَمَّ سَأَلْتُ (جِينِيَا): «هَلْ سِيحْضَرُ (دِيْقِيدُ)  
الْحَفْلَ؟».

تَنَهَّدْتُ ثَمَّ قَالَتْ: «كَلَّا؛ إِنَّهُ لَا يَحِبُّ الْإِحْتِفَالَاتِ. لَكُنِّي مَرَرْتُ  
الْيَوْمَ بَوْرْشَةِ الْمُصْنَعِينَ كِي أُرِيَهُ مَا قَدْ يَفُوتُهُ. أَظُنُّهُ لَمْ يَرْنِي».  
حَاوَلْتُ أَنْ أَطْمَنِّهَا قَائِلَةً: «لَا أَعْتَقِدُ ذَلِكَ. مِنْ الْمُؤَكَّدِ أَنَّهُ  
رَأَاكَ».

انْتَهَتْ (جِينِيَا) مِنْ عَمَلِهَا وَأَعْطَتْنِي مِرَآتِي الصَّغِيرَةَ كِي أَرَى مَا  
فَعَلْتُهُ بِي. وَجَدْتُهَا قَدْ جَمَعَتْ نِصْفَ شَعْرِي فِي عُقْدَةٍ وَاحِدَةٍ،  
وَالنِّصْفَ الْآخَرَ يَتَدَفَّقُ كَنَهْرٍ مُتَلَأَلٍ عَلَى كَتْفِي. ابْتَسَمْتُ  
وَاحْتَضَنْتُهَا سَرِيعًا.

«شُكْرًا لَكَ، (جِينِيَا). أَنْتِ رَائِعَةٌ حَقًّا!».

«أَنَا رَائِعَةٌ بِكُلِّ تَأْكِيدٍ».

تَسَاءَلْتُ كَيْفَ لَ (جِينِيَا) أَنْ تَقَعَ فِي حُبِّ شَخْصٍ جَادٍ، وَهَادِيٍّ،  
وَلَا يُقَدَّرُ جَمَالُهَا؟ تُرَى هَلْ هَذَا مَا جَعَلَهَا تَنْجَذِبُ إِلَى (دِيْقِيدُ)؟

انتشلني طرُقُ على باب الغرفة من غياهب تساؤلاتي. أسرعْتُ لفتحه، فوجدتُ خادمَتين تقفان أمام الباب، تحمل كل منهما عِدةً صناديق. حتَّى تلك اللحظة، لم أكن أدرك مدى قلقي من وصول زي الكِفَتا الجديد. وضعتُ أكبر الصناديق على السرير وأزلتُ غطاءه.

شهقت (جينيا)، بينما تجمّدتُ أنا في مكاني، أُحدّق في مُحتويات الصندوق. تقدّمت (جينيا) وأخرجت من أحضان الصندوق ثوبًا طوله يمتد إلى ما لا نهاية، مصنوعًا من حريرٍ أسود يتموِّج كبحر الربيع، وثمرّة تطاريز ذهبية رقيقة تُزيّن كُفَّيه وفتحة الرقبة، بالإضافة إلى بعض الخرز اللامع ليُصبح الثوب مثاليًا.

همست لي (جينيا) قائلة: «إنّ لون الزي... أسود».

هذا اللون لا يرتديه أحد سوى مُستحضر الظلام. تُرى ما هو السر وراء اختياره لأن يكون لون زيي أسود؟ لاحظتُ أن فتحة الرقبة مُزينة أيضًا بشريط أسود مخمليّ، تتدلّى منه نَميمة على شكل الشمس يوم الكسوف.. وهذا شعار مُستحضر الظلام.

هذه المرّة، لقد قرّر مُستحضر الظلام أن يُميّزني عن الجميع عنوةً، وليس لديّ ما أفعله. شعرتُ بشيءٍ من الاستياء، لكنّ حماسي كان طاغيًا على أي شعورٍ آخر انتابني وقتها.

تُرى هل اختار لي لون الزي قبل تلك الليلة التي قتلني فيها أم بعدها؟ وهل سيشعر بالندم عندما يراني مُرتديةً إيّاه؟ لم أستطع التفكير في أي شيء، ولم يَكن لديّ سوى خيارين، إمّا

أن أرتدي الزي الأسود، أو أذهب إلى الحفل عارية. أسرعْتُ إلى خلف البرافان ولبستُ زي الجديد. أحسستُ ببرودة الحرير على بشرتي. وعندما انتهيتُ خرجتُ إلى (جينيا) التي قابلتني بابتسامةٍ عريضة.

أمسكتُ بذراعي وقالت: «كنتُ أعلم أنك ستبدلين جميلة بالزي الأسود. هيا، لنذهب».

«إنني لم أرتدِ حذائي بعد!».

«قلتُ هيا بنا!».

جذبتني من ذراعي إلى الردهة، ثم توقفتُ أمام أحد الأبواب التي على جانبيه وفتحته دون استئذان.

بُهِتت (زويا) التي كانت تقف في منتصف غرفتها، مُرتديةً زيها الحريري ذا اللون الأزرق الداكن، وممسكةً بفرشاةٍ في يدها. قالت لها (جينيا): «معذرة، ولكننا نريد هذه الغرفة الآن. هذه أوامر مُستحضر الظلام!».

بدا الحنق في عيني (زويا) الجميلتين.

قالت: «إذا تعتقدين أن...».

صمتت عندما وقعت عيناها عليّ، وانفتح ثغرها عن آخره، وهرب الدم من وجهها حتّى اصفرّ.

صرخت (جينيا): «غادري الغرفة فوراً!».

اندهشتُ عندما غادرت (زويا) الغرفة دون أن تنبس بكلمة. وأغلقت (جينيا) الباب بإحكام.

«ماذا فعلتِ للتو؟».

«ظننتُ أنكِ بحاجةٍ إلى رؤية نفسكِ في مرآةٍ مُناسبة، بدلاً من ذلك الزجاج عديم الفائدة الذي تقفين أمامه في غرفتك. والأهم أنني أردتُ أن أرى رد فعل تلك العاهرة عندما تراكِ مُرتديةً الزي الأسود».

لم أستطع مُقاومة الابتسام.  
قلتُ: «تلك كانت فكرة مُذهلة».

«أليس كذلك؟».

وقفتُ أمام المرأة، وإذ بد (جينيا) تجذبني من ذراعي لتُجلسني على منضدة (زويا)، ثم ذهبت لتُنقّب عن شيء لا أعلمه في الخزانات.

«جينيا!».

«انتظري قليلاً... ها قد وجدتها! كنتُ مُتأكدة أنها وضعت كحلًا على رموشها!».

أخرجت (جينيا) من إحدى الخزانات قنينة زجاجية صغيرة مملوءة بالكحل.

أردفت: «هل يمكنكِ استحضار ضوءٍ كي أستطيع العمل؟».

استدعيْتُ كرة ضوءٍ صغيرة ومُتوهجة لأساعد (جينيا) على الرؤية بوضوح، وحاولتُ أن أتحدّى بالصبر عندما كانت تأمرني بالنظر يمينًا، ويسارًا، وإلى الأعلى والأسفل.

قالت لي عندما انتهت من عملها: «ممتاز! إنك تبدين فائنة يا (ألينا)!».

«أريني!».

انتزعْتُ المرأةَ من يدها، وحدَقْتُ في وجهي. وجدتني أبتسم تلقائياً؛ فتلك الفتاة الحزينة، المُرهقة، ذات الخدين المُجَوِّفين والجسد الهزيل، قد اختفت. وحلَّت محلَّها إحدى حسناوات الغريشا؛ عيناها تتلألآن، وشعرها البرونزي اللون يتموِّج على كتفيها. أحسستُ أن ثوبي الحريري الجديد قد التصق بجسدي، أو بالأحرى امتزج به مثلما تمتزج الظلال ببعضها. وقد فعلت (جينيا) شيئاً رائعاً بعينيَّ حتَّى صارتا داكنتين وبالكاد تُشبهان عيني قطّة.

صاحت (جينيا) قائلةً: «تنفّصكِ بعض المجوهرات!».

أثناء عودتنا إلى غرفتي، مررنا بـ(زويا) التي كانت تقف في الردهة، وعلى وجهها ملامح السخط.

سألتنا: «هل انتهيتما؟».

فأجبته بلطفٍ: «أجل، مُوقَّتاً».

أصدرت (جينيا) نخرة لا تليق بحسناء مثلاً.

وجدنا في الصناديق الأخرى خُفَّين من الحرير الذهبي، وقرطين من الذهب اللامع أيضاً، وفراء سميكاً.

ألقيتُ نظرةً على نفسي في المرأة الصغيرة المثبتة فوق الحوض. شعرتُ أنني غريبة عني، وكأنني لا يجدر بي ارتداء مثل تلك الملابس الباهظة.

التفتُ إلى (جينيا) لأجدها ترمقني بنظرة تنم عن ضيقها.

انتابني الخجل فسألتها: «ماذا بك؟».

تبسّمت وقالت: «لا شيء.. إنكِ تبدين جميلةً حقاً، ولكن...».

تلاشت ابتسامتها فجأة.. تقدّمت نحوي ولامست بأصابعها

تلك التميمة الذهبية التي تتدلى من رقبتى وقالت: «أريد أن أخبرك شيئًا يا (ألينا).. إن مُستحضر الظلام لا يكثرث لوجودنا. وسيأتي يوم وينسانا جميعًا وكأننا لم نُمر بحياته من الأساس. لا أعلم إذا كان هذا أمرًا سيئًا أم لا.. فقط... احذري».

أحسست لحظتها أنني في حيرة من أمري، فسألتها: «من ماذا؟».

«من قهر الرجال».

سألتها قبل أن أفقد أعصابي: «ماذا حدث بينك وبين الملك يا (جينيا)؟».

طأطأت رأسها ثم أجابت: «لقد فعل معي مثلما يفعل مع كثير من الخدم».

سكتت برهة ثم أضافت: «على الأقل أعطاني بعض المجوهرات».

«كلّا.. هذا لم يحدث!».

«بل حدث بحذافيره». قالت وهي تعبث بقرطبيها المتدليين من أذنيها.

أردفت: «أسوأ ما في الأمر أن جميع من في القصر على علم بذلك».

احتضنتها وقلت: «لا يهم.. إنك أفضل منهم جميعًا!».

كشفت زيف ابتسامتها وهي تقول: «أعلم ذلك».

«كان يجب على مُستحضر الظلام أن يفعل شيئًا.. كان عليه أن يحميك!».

«لقد بذل ما في وسعه يا (ألينا). اعلمي أن مُستحضر الظلام ليس إلا عبدًا لأهواء الملك مثلنا جميعًا. حاليًا على الأقل.»  
«حاليًا؟»

ضغطت على ذراعي وقالت: «دعينا نعتزل ما قد يبعث في نفسنا الإحباط هذه الليلة، هيّا لنذهب.»  
اقتحمت وجهها الفاتن ابتسامة مُشرقة، وقالت: «إنني بحاجة ماسة إلى كأس من الشامبانيا!».

غادرت الغرفة بعد ذلك قبل أن تُكْمِل حديثنا. أردتُ أن أسألها عما كانت تقصده عن مُستحضر الظلام. وأردتُ أيضًا أن أذهب إلى غرفة الملك لأضربه بمطرقة على رأسه. لكنها كانت على حق؛ ثمة كثير من المتاعب تنتظرني غدًا.

ألقيتُ نظرةً على نفسي في المرآة لآخر مرّة، ثم هرعتُ إلى الردهة، تاركة همومي، وتحذيرات (جينيا)، وحدها في الغرفة.

\*\*\*

كان زيي الأسود الجديد محط أنظار الجميع في القاعة المُقْبِبة. استشعرتُ ذلك عندما حاوطتنا مجموعة من الإثريالكي -ممن يرتدون أزياء زرقاء مخملية وحريرية- فور دخولنا. وبالطبع (ماري) و(ناديا) كانتا من بينهم. أرادت (جينيا) أن تتركني لولا أنني تشبّثتُ بذراعها؛ فيما أنني ارتديتُ زيًا أسود كزي مُستحضر الظلام، فلمَ لا أسير مع صديقتي مثلما يسير هو مع (إيفان)؟

همست (جينيا) في أذني قائلةً: «أنتِ تعلمين أنني لا أستطيع دخول قاعة الاحتفال معكِ؛ فهذا سيُغضب الملكة.»



«حسنًا، لكن بإمكانك -على الأقل- أن ترافقيني إلى الباب».

أشرقت ابتسامة (جينيا).

مضينا في الطريق المرصوف بالحصى، ومنه إلى الممر المحفوف بالأشجار. وفي تلك الأثناء، لاحظتُ أن (سيرجي) قد انضم لنا، ومعه مجموعة أخرى من المتلاعبين بالقلوب. أدركتُ حينها أنهم جاءوا لحراستنا، أو بالأحرى لحراستي أنا، ووجدتُ أنه أمر منطقي في ظل تواجد عدد كبير من الغرباء في مُحيط القصر. وعلى الرغم من ذلك فقد انتابني القلق؛ ففي الغالب يود كثير منهم أن يروني ميتة.

أُضيئت ساحات القصر حين شرع المُمثلون في تأدية مسرحياتهم، وكذلك بدأت فرق البهلوانات تُقدِّم عروضها إلى الضيوف. كما تجوَّل العازفون في الممرات والمسارات، ومرَّ بنا رجل يحمل قردًا على كتفه، ورجلان يركبان حمارين وحشيَّين، يرتديان ثيابًا ذهبية، وكانت ثمة ثلاث راقصات، شعورهن حمراء اللون، يقفن حول نافورة العُقاب المُزدوج، يحملن أطباقًا مليئة بالمحار، ويتميلن بأجسادهن يمينًا ويسارًا في حركاتٍ مُتناغمة. عندما شرعنا في صعود السلم الرخامي، أوقفنا خادم ليُعطي رسالةً لـ(جينيا). قرأتها على الفور ثم تنهَّدت وقالت: «لقد حدثت مُعجزة ما خلَّصت الملكة من الصداق، ولهذا قرَّرت أنها ستحضر الحفل».

احتضنتني (جينيا) ووعدتني أنها ستبحث عني قبل أن يبدأ الحفل، ثم اختفت.

بدأت بوادِر الربيع تفرض نفسها على الجو، لكن يستحيل

أن يلاحظ ذلك مَنْ بداخل القصر الكبير. تدفقت الموسيقى في الممرّات الرخاميّة، وانبعث هواء دافئ من مصدرٍ لا نعلمه، مُحمّل بروائح الآلاف من الزهور البيضاء -التي زُرعت في دفيئات الغريشا الخاصّة- والتي تغطّي أسطح الطاولات، وجوانب السلام.

مررتُ مع (ناديا) و(ماري) بين حشودٍ من النبلاء. تظاهر مُعظمهم بتجاهلنا، لكنهم أخذوا يتهامسون عندما رأوا حارس الكوربورالكي يسير بجوارنا. مضيئٌ رافعة رأسي، وابتسمتُ لشابٍ من بينهم كان يقف أمام مدخل قاعة الحفل. تفاجأتُ به يخجل ويُطأطي رأسه. نظرتُ إلى (ماري) و(ناديا) لأرى إذا كانتا قد لاحظتا ما حدث، لكنهما انشغلتا بالحديث عن بعض الأطباق التي قُدّمت إلى النبلاء: كحيوان الوشق المشويّ، والخبوخ المُمْلَح، والبجح المُحمّر مع الزعفران. شعرتُ بالسعادة لأننا تناولنا الطعام قبلهم.

كانت القاعة أكبر وأوسع حتّى من غرفة العرش، ومُضاءة بصفوف من الثريات المتلألئة. احتشد داخلها جمع من الناس، يتجرّعون كوؤسًا من الشامبانيا، ويتراقصون على أنغام الأوركسترا التي يجلس أفرادها المُلثَّمون على طول الجدار البعيد. رأيتُ الثياب، والجواهر، والبلّورات المتدلّية من الثريات، وحتّى الأرض من تحتنا كانت تتلأأ. تساءلتُ حينها عن عدد المُصنّعين الذين قاموا بتلك التجهيزات.

رأيتُ أفرادًا من الغريشا يرقصون بين الحشد. كان من السهل تمييزهم لما يرتدون من ألوانٍ مُختلفة عن الجميع، مثل: الأرجواني، والأحمر، والأزرق الداكن. كانوا جميعًا يتوهّجون

تحت أضواء الثريات كزهورٍ نادرةٍ نبتت في صحراءٍ قفر.  
مرت ساعة لا أتذكر ما حدث خلالها سوى أنني قُدمْتُ إلى  
عدد لا يحصى من النبلاء وزوجاتهم، وضباط ذوي رُتبٍ عالية،  
ورجال من حاشية الملك، وحتى بعض الغريشا من عائلات  
النبلاء الذين أتوا ضيوفاً ليحضرُوا الحفل. وجدّني أنسى الأسماء  
سريعاً فاكتفيتُ بالابتسام والإيماء والانحناء. وحاولتُ أن أُمْنَع  
عينيّ من أن تجولاً حول الحشد بحثاً عن مُستحضر الظلام.  
كما تذوّقتُ طعم الشامبانيا لأوّل مرّة، الذي وجدته أفضل  
بكثير من الكفّاس.

وفجأة توقّفتُ أمام رجلٍ يتكئ على عصا ويبدو على وجهه  
التعب.

«الدوق كيرامزوف!». صحتُ مناديةً على ذلك الرجل الذي  
كان يرتدي زياً عسكرياً قديماً، وكان ثمة عدد ضخم من النياشين  
مُثبتة على صدره العريض.

رمقني العجوز بنظرة اهتمام، ربما تفاجأ أنني أعرف اسمه.  
قلتُ: «هذه أنا.. ألينا ستاركوف».

ارتسمت على شفّته ابتسامة خافتة وقال: «أجل.. أجل..  
بالطبع».

نظرتُ في عينيه.. لم يبدُ أنه يتذكّرني على الإطلاق.  
ولماذا قد يتذكّرني من الأساس؟ فأنا لم أكن سوى يتيمة من  
بين يتيّمات كثيرات يعشن في كنفه. كما أنني أنسى بسهولة؛  
فليس ثمة شيء يُميّزني عن الآخرين.  
لا أعلم لماذا شعرتُ بغُصةٍ في قلبي وقتها.

دارَ بيننا حوار مُهذَّب ثم انتهرتُ أوّل فرصة كي أنسحب. أسندتُ ظهري على أحد الأعمدة والتقطتُ كأسًا من الشامبانيا من خادمٍ عابر. كانت الغرفة دافئة أكثر من اللازم، فشعرتُ ببعض الضيق. وازداد انزعاجي عندما نظرتُ حولي وأدركتُ أنني وحيدة. في تلك اللحظة تذكّرتُ (مال)، ولأوّل مرّة منذ أسابيع، أحسستُ بقلبي يخفق من جديد. تمّنيّت أن يأتي إلى هنا ليرى هذا المكان.. تمّنيّت أن يتأمّلني في زيّ الحريري الجديد، ويرى خصل شعري الذهبية. أردتُه أن يكون إلى جانبي.. وهذا أهمّ عندي من أي شيء آخر.

نحيت تلك الفكرة جانبًا وأخذتُ رشفةً من كأس الشامبانيا.

خطر على بالي هذا السؤال فجأة: هل كان سيُهمّ إذا عرفني ذلك العجوز الثمل؟

كلّا، بل إنني سعيدة - في الواقع - أنّه لم يتذكّر تلك الفتاة الهزيلة البائسة التي كُنْتُها.

اخترقت (جينيا) الحشد مُحاولةً الوصول إليّ. فرأيتُ الجميع يُحدّقون بها، من بينهم أناس يشغلون مناصب مُهمّة مثل كونيت، ودوق، وأحد التجّار الأغنياء. ومع ذلك، فقد غَضّت (جينيا) طرفها عنهم. أردتُ أن أخبرهم بالألّا يُضيعوا وقتهم؛ فقلبها ملكٌ مُصنّعٍ شجاع لا يحب الاحتفالات.

قالت (جينيا) عندما وصلت إليّ: «حان وقت بدء الحفل.. أقصد العرض. لماذا تقفين وحدكِ؟».

«أردتُ أن أختلي بنفسي قليلًا».

«هل شربت الكثير من الشامبانيا؟».

«ربما».

وضعت ذراعها على كتفي وقالت: «يا لك من حمقاء.. لن تتأثري بشرب الكثير من الشامبانيا الليلة، لكن عقلك سيثبت لك العكس تمامًا غداً».

قادتني بين الحشد، متفادية بعض الأشخاص ممن أرادوا مُصافحتي، أو التحديق فيها، إلى أن وصلنا إلى خشبة المسرح التي يجلس عليها أعضاء الأوركسترا. وقفنا بجانبهم وشاهدنا رجلًا يرتدي زيًا فضيًا يتخذ بضع خطوات للأمام، وشرع في تقديم الغريشا.

عزف أعضاء الأوركسترا لحناً مثيراً، وبدأ الضيوف يُصفقون ويهتفون عندما قذف مُستحضرو النار السنة من اللهب فوق الحشد، وبعث مُستحضرو الرياح نسائمٍ مُحملة بغبارٍ لامع أخذ يجوب القاعة كرخالة يبحث عن مأوى. ثم انضمت إليهم مجموعة من خالقي الأمواج الذين تعاونوا مع مُستحضري الرياح كي يستدعوا موجة ضخمة اقتحمت القاعة من الشرفة، وتأرجحت فوق رؤوس المُتفرجين بمسافة قصيرة. بيد أن الجميع مُستمتعون بالعرض، حتى أنني رأيتُ بعضهم يمدّون أيديهم يُحاولون لمس تلك الموجة المُضيئة. رفع مُستحضرو النار أذرعهم، سمعتُ هسهسة تنبعث من مكانٍ ما، وفجأة انفجرت الموجة واستحالت إلى دوامة من الضباب. كنتُ مُختبئةً في زاوية من المسرح، داهمني الإلهام فجأة وأجبرني أن أرسل دفقة من الضوء تخلّلت ثنايا الضباب، فاستحال إلى قوس قزح تلاًل لفترةٍ وجيزة في سماء القاعة.

«ألينا».

قفزتُ من الرعب.

تلاشى الضوء واختفى قوس القزح.

التفتُ لأرى مُستحضر الظلام واقفاً بجانبني. كان يرتدي زيّه الأسود المعتاد، ولكنه كان مصنوعاً من الحرير والمخمل هذه المرة. وشعره الأسود الداكن يعكس ضوء الشموع حتّى آذى عيني. ابتلعتُ ريقِي ونظرتُ حولي لأجد (جينيا) قد اختفت. «أهلاً». قلتُ بصوتٍ خفيض.

«هل أنتِ مُستعدة؟».

أومأتُ برأسي، فقادني نحو سُلم المنصة وسط تصفيقٍ حار من الحضور. أفسح لنا الغريشا الطريق، ولكمني (أيقو) لكمة خفيفة على ذراعي وقال: «لقد أضفتِ لمسة رائعة يا (ألينا)! قوس القزح كان مُبهراً!».

شكرته ثم نظرتُ حولي، وإذ بالتوتر يتسلّل إليّ كوحشٍ خبيث. رأيتُ وجوهاً يملؤها الحماس، ولاحظتُ ملامح الملل على وجه الملكة التي التفت من حولها النساء، وبجانبها جلس الملك على عرشه، يترنح يميناً ويساراً من أثر الشراب، ووقف بجانب عرشه مُستشاره الروحاني. لم ألحظ وجود أيّ من الأمراء، ربما لم يهتم أحدهم بحضور الحفل. انقبض قلبي عندما لاحظتُ أن المُستشار الروحاني كان مُصوّباً نظره تجاهي، فأشحتُ بوجهي عنه على الفور.

انتظرنا قليلاً حتّى بدأ أعضاء الأوركسترا يعزفون مقطوعة صاخبة زادت من خوفي. ثم تقدّم الرجل ذو الزي الفضي وبدأ يُقدّمنا للجمهور.

وفجأة، وجدتُ (إيفان) يقترب من مُستحضر الظلام ليهمس في أذنه بشيء لم أتبيّنه. سمعتُ مُستحضر الظلام يقول له: «اذهب معهم إلى غرفة العمليات العسكرية وسألحق بكم بعد قليل».

غادر (إيفان) مُتجاهلني تمامًا. وعندما التفت لي مُستحضر الظلام، وجدته يبتسم في وجهي، وعينه يشتعل فيهما الحماس. لا شك أن (إيفان) قد جلب له أخبارًا سعيدة.

علا تصفيق الجمهور فعلمنا أنّ وقت صعودنا المسرح قد حان. أمسك مُستحضر الظلام يدي ثم قال: «لنريهم ما يريدون رؤيته».

أومأت برأسي مُجددًا؛ فقد جفّت الكلمات في حلقي. قادني إلى مُنتصف المسرح. سمعتُ الحضور يتهايمسون، ولمحتُ نظرات الترقُّب في أعينهم. أومأ مُستحضر الظلام برأسه لي، ثم ضمّ يديه فارتجبت القاعة بفعل صيحات الرعد التي اقتحمتها، ثم ابتلعها الظلام.

انتظر قليلًا، مانحًا فرصة لحماس الجمهور أن يزداد.. قد يكره مُستحضر الظلام أن يقوم الغريشا بتأدية مثل هذه العروض، لكنّه بارع فيها. وعندما اهتزّت القاعة من فرط التوتر، مألّ نحوي وهمس في أذني قائلاً: «هيا الآن!».

ارتجف قلبي.. قاومتُ خوفي ومددتُ ذراعي كاشفةً عن قبضتي. أخذتُ نفسًا عميقًا واستدعيْتُ تيار الضوء الذي يتدفّق داخلي، وجمّعته بين راحتيّ، فانبثق شعاع ضوء قوي من بينهما، فأضاء الغرفة رغم الظلمة التي كانت قد خيّمَت عليها. سمعتُ شهقات تنبعث من الحشد، وصاح أحدهم:

«إنها حقيقة!».

أدرتُ يدي قليلاً باتجاه الشرفة كما وصف لي (ديفيد) من قبل.

قال وقتها: «أحرص فقط على أن تصوِّي الضوء لأعلى نقطة، وسنجدك نحن».

علمتُ أنني نجحتُ عندما انطلق الشعاع من يدي نحو الشرفة، وأخذ يتعرج وينعكس بعدما اصطدم بالمرآيا التي أعدها المصنعون خصيصاً للعرض، إلى أن سادت تيارات مُتقطعة من أشعة الشمس، مُبددةً ظلام الغرفة.

علتُ صيحات الحشد.

أطبقتُ قبضتي فتلاشى الشعاع المنبعث منها، ولم يتبق من الضوء الذي غمر الغرفة سوى هالة ذهبية ارتسمت حولنا، وأخذت تتضخم حتى أضحت كرةً مُتوهجة تُحيطنا.

نظر إليّ مُستحضر الظلام ومدَّ يده، مُرسلاً خيوطاً داكنة من الظلام، التي تسَلَّقت كرة الضوء وأخذت تلتف حولها. استحضرتُ شعاع ضوءٍ أقوى وأوضح، أحسستُ حينها بنشوة تدفُق الضوء بداخلي، ثم تآرجح الضوء بين أصابعي فردَّ عليّ مُستحضر الظلام بأن أرسل ما يمكن وصفه بفروع من الظلام أخذت تشق الضوء حتى قسمته.

صَفَّق الجمع بحرارة ثم همس مُستحضر الظلام قائلاً: «والآن، أريهم ما لديك».

ابتسمتُ وفعلتُ كما أمرني.. فتحتُ ذراعي عن آخرهما، ثم ضمنتُ يدي فاهتزَّت الغرفة بأكملها، وانفجر ضوء أبيض لامع



سطع بين الحضور لدرجة أنهم أغمضوا أعينهم ورفعوا أيديهم ليحتموا من شدته. أبقىته لثوانٍ ثم تركته يتلاشى. انهال علينا التصفيق الحار، وصاح البعض فرحين مهللين، وقفز البعض الآخر من فرط الاستمتاع.

انحنينا مُحيّين الحشد، وشرع فريق الأوركسترا في العزف مُجدِّدًا، إلى أن توقَّف الجميع عن التصفيق وبدأوا يتحدثون مع بعضهم بعضًا. قادني مُستحضر الظلام إلى ركنٍ من أركان المسرح وهمس قائلًا: «هل سمعْتهم؟ هل رأيت كيف كانوا يرقصون ويعانق بعضهم بعضًا؟ لقد صدَّقوا أخيرًا تلك الإشاعات التي انتشرت مؤخرًا، وتأكدوا أن العالم سيتغيَّر من الآن فصاعدًا». خفتت ابتسامتي قليلًا عندما انتابتنى الريبة. سألته: «لكن.. أعتقد أننا غمَّحهم أملًا مُزيَّفًا؟».

«كلَّا يا (ألينا).. لقد أخبرتكِ من قبل أنكِ أوَّل شعاع أملٍ يشق طريقه إليّ منذ وقتٍ طويل. وهذه حقيقة».

«ولكن بعد ما حدث عندما كنَّا نقف بجانب البحيرة...».

احمرَّت وجنتاي من الخجل وأضفتُ سريعًا: «أعني.. إنَّك قلت أنني لستُ قويَّة بالشكل الكافي».

ابتسم مُستحضر الظلام لكن نظرتُه الجادَّة لم تُغادر عينيه. قال: «أُتظنِّن حقًّا أنني فقدتُ الأمل فيكِ؟».

شعرتُ وكأنَّ زلزالًا قد هزَّ كياني.

ظل يرمقني بالنظرة ذاتها إلى أن تلاشت ابتسامته، ثم جذبني من ذراعي وقادني بين الحشد. هنأني الجميع، وحاول البعض لمس أجسادنا، لكن مُستحضر الظلام حاوطني -أثناء مرورنا-

بغلافي من الظلمة الحالكة حتى صرنا معزولين عن الجميع،  
ولا يرانا أحد.

سمعتُ شذراتٍ من مُحادثاتٍ كانت تجري حولنا:

«لم أصدق ما سمعته في البدء...».

«... لم أثق به قط، ولكن...».

«سنتخلص من ذلك الكابوس! سنتخلص منه إلى الأبد!».

لم تزل الضحكات والضحكات تعلو من حولنا. شعرتُ بالقلق  
يصفع قلبي مُجدِّدًا؛ فأولئك الناس يعتقدون أنني أستطيع  
إنقاذهم. تُرى ماذا لو علموا أنني لا أجيد القيام بشيء سوى  
تلك العروض الصغيرة؟ لكن قلقي لم يدم طويلًا، فلم يكن  
بوسعي التفكير إلا في يد مُستحضر الظلام التي تُعانق يدي  
الآن، بعد تجاهله لي لأسابيع.

قادني عبر باب ضيق، ثم إلى ردهةٍ خالية، ثم دلفنا إلى  
داخل غرفة لم يكن بها أحد، لا تُضيؤها سوى أشعة القمر  
التي تتسلَّل عبر النوافذ. هربت من فمي ضحكة طائشة  
عندما نظرتُ حولي. بدت الغرفة شبيهة بتلك التي قابلتُ  
فيها الملكة، ولكنني لم أستطع أن أتأكد؛ لأنه بمجرد أن أغلق  
مُستحضر الظلام الباب، بدأ يُقبِّلني.. فنسيْتُ العالم كله.

لم تكن هذه أول قبلة لي.. فقد وقعتُ في ذلك الخطأ عندما  
كنتُ ثملة، وأحيانًا ما كان يحدث بدافع الاستكشاف البريء.  
لكن قبلة مُستحضر الظلام لم تشبه أيًا مما سبقتها؛ كان يُقبِّلني  
بقوَّة وثقة، شعرتُ وكأن بدني قد بُنيت فيه الحياة من جديد.  
وأحسستُ بحرارة جسده، وبذراعيه اللتين تلتفَّان حولي؛ يد

ظَلَمْتُ تَعَبْتُ بِشَعْرِي، وَالْأُخْرَى وَضَعَهَا عَلَى خَصْرِي لِيُضْمَنِي إِلَيْهِ.

عندما التقت شفتانا، شعرتُ أَنَّهُ يزفر قُوَّتَه بداخلي..  
ولامست ذلك الشعور بالرغبة الذي طغى عليه، ولكن تلك  
الرغبة تخفي وراءها شعورًا آخر... أشبه بالغضب.  
تراجعتُ للخلف في ذهولٍ وقلتُ: «إِنَّكَ لَا تريد القيام بذلك».  
«بل إنني لا أودُّ فعل أي شيء آخر».

كان يزأر في وجهي بنبرةٍ حادةٍ وتصفو عليها الرغبة.  
«لكنك تكره ذلك!».

تنهد ثم مال نحوي، مُمشطًا شعري بيده، وقال: «ربما».

ثم أخذ يطبع قبلايَ على أذني، ورقبتي، وكتفي.

ارتجف جسدي من فرط الصدمة، فتراجعتُ مرةً أخرى  
وقلتُ: «لماذا؟».

«لماذا؟». كرّر ما قلته بينما شفتاه لم تتوقفا عن مُداعبة  
بشرتي، وأصابعه تتسلّل أسفل رقبتي.

أردف: «أتعلمين ما أخبرني به (إيفان) قبل أن نصعد سُلم  
المسرح يا (ألينا)؟ لقد أخبره رجالي أَنَّهُم توصلوا إلى مكان  
قطيع موروزوفا! وأخيرًا صار مفتاح لغز الطيبة بين أيدينا!  
ومن المفترض أن أكون الآن في غرفة العمليات العسكرية لأسمع  
شهاداتهم، ثم أخطّط لسفرنا إلى الشمال. لكنني لم أذهب..  
أليس كذلك؟».

غاب عقلي عن الوعي حينها، وتركّت النشوة تحوم داخلي.  
تجمّدتُ في مكاني، مُنتظرة قبلته القادمة أن تستقر على أي

كرّر قوله: «أليس كذلك؟». ثم ضخّ من لسانه لذّة النشوة على رقبتني. شهقتُ وهزّزتُ رأسي، فتساقطت منها كلّ الأفكار التي ملأتها.

دفعني نحو الباب، واقترب منّي حتّى صارت فخذاه تضغطان على فخذي بقوة. ظلّ يُقبّل خذي بلهفة حتّى لامست شفّته شفّتي، وقبل أن أذوّقهما مُجدّداً، همس قائلاً: «أتعلمين ما هي مُشكلة الرغبة؟ أنّها تجعلنا ضعفاء».

وقبل أن أملّ الانتظار، زرع على شفّتيه نُفّاحةً هممتُ بقضيمها.

تلك القبلة كانت أعنف، وأقوى، وألذّ. تدفّق ريقه المُحمّل بالغضب إلى حلقي، ولكنّني لم أكرّث. تناسيتُ أنّه تجاهلني يوماً ما، وتناسيتُ كل لحظة شعرتُ فيها بالارتباك وهو يُحدّثني، وتناسيتُ تحذيرات (جينيا) الغامضة.

لقد وفي بوعده وعثر على الأيل.. لقد كان مُحقّقاً في كلّ ما قاله لي.

انزلقت أصابعه إلى فخذي.. انقبض قلبي عندما أخذ يرفع طرف زيّ ليضع يده على بشرتي العارية. لكنّني لم أبتعد عنه.. بل جذّبه نحوي بكُلّ ما أوتيت من قوّة.

لا أعلم ماذا كان سيحدث بعد ذلك لأنّنا سمعنا ضجيجاً يدوي في الردهة. بدا أنّهم أناس ثملون يتخبّطون في طريقهم داخل الممر. وفجأة اصطدم أحدهم بالباب وهزّ المقبض، فأسند مُستحضر الظلام كتفه على الباب كي لا ينفّث. لحظات

وابتعدوا جميعًا، وخفتت أصوات صياحهم وضحكاتهم.  
ساد الصمتُ بيننا. ظللنا نُحدِّق في بعضنا بعضًا للحظات،  
ثم وجدته يتنهَّد ويُفلت يده التي كانت قد انقضت على  
فخذي، فعاد زَيِّي كما كان.

همس لي قائلاً: «عليّ أن أذهب؛ (إيفان) ينتظرني مع رجالي  
الآخرين».

أبي لساني أن يتلفظ بكلمة، فاكتفيت بالإيماء.  
ابتعد عني وفتح الباب، ثم أخرج رأسه ليتأكّد أن الردهة  
خالية من الناس. وقبل أن يغادر الغرفة التفت إليّ وقال: «لن  
أعود إلى الحفل.. لكن عليك أن تذهبي إلى هناك».  
أومأت برأسي مرّة أخرى.

أدركتُ لحظتها أنّني كنتُ أقف مع شخصٍ غريبٍ عني  
في غرفةٍ مُظلمة، وكان على وشك أن يخلع عني زَيِّي. تذكّرت  
على الفور وجه (آنا كونيا) العابس وهي تُحدّرنِي من الوقوع  
في الأخطاء الساذجة التي ترتكبها الشابات في القرى، فاحمرّ  
وجهي من الخجل.

غادر مُستحضر الظلام الغرفة ثم عاد بعد لحظة وقال لي:  
«ألينا، هل يمكنني أن آتي إلى غرفتك ليلاً؟».

تردّدتُ؛ فكنتُ أعلم أنّني إذا وافقتُ، فلن أستطيع التراجع  
فيما بعد. لم يزل جلدي يحترق من أثر لمساته، لكن حماسي  
قد بدأ يتلاشى، وعاد إليّ وعيي.

لم أعد أعلم ما أريده.. ولم أعد مُتأكّدة من أي شيء.  
انتظرتُ طويلًا.. سمعنا أصواتًا تنبعث من نهاية الردهة،

فأغلق مُستحضر الظلام الباب وذهب سريعًا وتركني وحدي في الغرفة التي ابتلعها الظلمة. بقيتُ في مكاني مُتوترة، مُحاولَةً أن أفكر في سبب لتواجدي في تلك الغرفة الخالية، في حال أن علم أحدهم بمكاني واستجوبني.

تلاشى الضجيج وتلاشى معه قلقي. تنفستُ الصعداء وأخذتُ أفكر: إنني لم أجبه عن سؤاله، فهل سيأتي على أي حال؟ هل بالفعل أريده، أم هذه شعلة الرغبة التي ستومض لبعض الوقت ثم يُطفئها الزمن؟ ظَلَّتْ أعاصير التساؤلات تلك تدور داخل رأسي، إلى أن قرّرت أن أستجمع ما تبقى من قواي كي أستطيع العودة إلى الحفل. فمُستحضر الظلام يستطيع الاختفاء بسهولة، لكنني لم أمتلك تلك الموهبة.

خرجتُ من باب الغرفة ونظرتُ يمينًا ويسارًا، فوجدتُ الردهة خالية. تفقّدتُ مظهري في إحدى المرايا ذات الإطارات الذهبية. لم تحدث سوى بعض التغيرات الطفيفة؛ فوجنتاي صُبغتَا بخمرة الخجل، وشفتاي تورّمتا قليلًا، لكن لم يكن لديّ ما أفعله حيال ذلك. أسرعْتُ باتجاه القاعة، ولكن قبل أن أدلف إلى الداخل، سمعتُ صوت باب يفتح في الجانب الآخر من الردهة. التفتُّ لأرى المُستشار الروحاني يُسرّع الخطى نحوِي، ورداؤه البني يتطاير خلفه. تمثّيتُ أن يختفي في التواللحظة.

«ألينا!».

قلتُ وقد ارتسمت على وجهي ابتسامة زائفة: «عليّ أن أعود إلى الحفل». ثم التفتُّ وأتبعْتُ السير.

«يجب أن أتحدّث معكِ! إن الأمور تتغيّر بسرعة أكبر مما...».

لم ألتفت له ودخلتُ القاعة على الفور، مُحاولَةً أن أبدو هادئة أمام الجميع. وسرعان ما التفَّ النبلاء من حولي، يُهتثوني على العرض الذي أذهلهم. ركض (سيرجي) نحوي، وكان معه حراس من المتلاعبين بالقلوب، وظلّ يعتذر لي عن غفلته عني إلى أن اختفيثُ بين الحشد.

شعرتُ بالاطمئنان عندما التفّتُ لأجد الحشد قد ابتلع جسد المُستشار الروحاني الهزيل.

فعلتُ ما بوسعي كي أتحدّث بلباقةٍ مع الضيوف، وحاولتُ الإجابة عن كل أسئلتهم. اقتربت مني امرأة اغرورقت عيناها بالدموع، وطلبت مني أن أباركها. لم أدري ماذا عساني أن أفعل فربتُ على يدها مُحاولَةً بعث الاطمئنان في نفسها.

أحسستُ حينها برغبة مُلحة في الانعزال عن الجميع، كي تتسنى لي فرصة لاستجماع أفكارٍ وتنظيم فوضى المشاعر في قلبي. ومثل تلك الأمور لا تُحلّ بشرب الشامبانيا.

عندما رحلت عني مجموعة من الضيوف لتحل محلّها مجموعة أخرى، تعرّفت من بينهم على وجه الكوربورالكي الحزين الذي رافقني في عربة مُستحضر الظلام عندما هجم علينا مُرتزقة فيردا. حاولتُ أن أتذكّر اسمه لكنني لم أستطع، وإذا به يتقدّم نحوي ويقول وهو ينحني بجسده: «فيديور كامنسكي».

«اعذربي.. فهذه الليلة الطويلة أرهقتني للغاية».

«بالطبع أتخيّل ما مررت به».

«لا أتمنى ذلك». قلّتها في نفسي وقد انتابني بعض الخجل.

أردف مُبتسمًا: «يبدو أن مُستحضر الظلام كان مُحققًا». «معدرة؟».

«لأنك لم تكوني مُتأكدة من كونك غريشا».

بادلتها الابتسام وقلت: «لقد اعتدتُ أن أثق بتوقعاتي إلى أن يثبت عكسها. ولا أظن أنني أصبتُ في أي مرة».

أخبرني (فيديور) في عجالة أنه مُكلف بمهمة ستُجبره على السفر إلى الحدود الجنوبيّة. وقبل أن يُكمل حديثه، أخذ الضيوف يتدافعون ليصلوا إليّ حتّى ضلّ بينهم، ولم تتسنّ لي فرصة لكي أشكره على إنقاذه لحياتي قبل أن تسحقها برائن الفيردانيين.

واصلتُ الحديث مع الجميع إلى ما يقرب من ساعة، ثم انتهرتُ فرصة انشغالهم عني للحظة وأخبرتُ الحراس أنني أودُّ الرحيل، فالتفّوا حولي إلى أن غادرت أبواب القاعة. أحسستُ براحةٍ لا مثيل لها فور أن وطأت قدمي ساحة القصر. هدهدتُ خديّ برودة الليل المُحتملة، ولمعت في عينيّ النجوم الساطعة. تنفّستُ بعمقٍ، سامحةً للهواء أن يتخلّل خلايا جسدي المُتعب. اتضح أنني فشلتُ في إخماد نيران الأفكار التي تنهش عقلي؛ فكانت تارة تشتعل من الحماس، وتارة يُلهبها القلق المُفرط. تُرى هل سيأتي مُستحضر الظلام إلى غرفتي ليلاً؟ وإذا أتى، هل سيعني هذا أنني أصبحتُ ملكه؟

ارتعدتُ جسدي..

إنني لا أظن أنه يحبّني، ولا أعلم حقيقة شعوري تجاهه. لكنني مُتأكدة أنه يريدني أن أبقى بجانبه، وربما هذا يكفي.



حاولت التفكير في أمر آخر.

لقد عثر رجال مُستحضر الظلام على الأيل.

أجل.. هذا ما عليّ التفكير فيه؛ فهذا سيُحدد مصيري. سيتعين عليّ قتل كائن عتيق كي أزيد من قوّتي، وتلك مسئولية كبيرة يجب أن أتحملها.

وجدتني مُجددًا أفكر فيه، وفي أصابعه التي كانت تضغط على فخذي، وشفتيه اللتين طبعتا أحز القُبل على رقبتني، وجسده الصلب الذي تثبّت به. استنشقتُ هواء الليل، أمرني عقلي بأن أذهب إلى غرفتي وأغُط في نوم عميق. لكن هل سأطيعه حقًا؟

عندما وصلنا إلى القصر الصغير، تركني (سيرجي) وباقي الحراس ليعودوا إلى الحفل. مررتُ بالقاعة المُقببة فوجدتُ السكون قد خيم عليها، والنيران في مواقدِها قد أُخمدت، وتنبعث من القناديل أضواء ذهبية خافتة. كنتُ على وشك مُغادرة القاعة لأتجه صوب السُلّم الرئيسي، عندما انفتحت الأبواب المُزخرفة التي خلف مائدة مُستحضر الظلام. اختبأتُ بين أحضان الظلال؛ لم أرده أن يعلم أنني غادرتُ الحفل مُبكّرًا، كما أنني لم أكن مُستعدة لرؤيته.

غادرتُ الغرفة مجموعة من الجنود، مُتجهين جميعهم نحو بوابة القصر الرئيسيّة. بيدَ أنهم الرجال الذين عثروا على الأيل، وقد جاءوا إلى مُستحضر الظلام كي يُخبروه بآخر الأنباء.

سقط شعاع ضوء على آخر جندي بالصف، فكاد قلبي يتوقّف عن النبض.

«مال!» صحت بأعلى صوتي.

عندما التفت لي، ونظرتُ في وجهه، غمرتني سعادة لم أشعر بها منذ مُدَّة.. سعادة جعلتني لا آبه بلامحه العابسة، ودفعتني للركض نحوه والقفز في حضنه، حتَّى كاد يسقط. استعاد اتِّزانه ثم حرَّر رقبتَه من أسر ذراعيّ، ونظر نحو باقي الجنود الذين وقفوا يراقبوننا. أعلم أنّني سبَّبْتُ له الإحراج، لكنني لم أكثُر، وظللتُ أقفز وأرقص في مكاني من شِدَّة الفرحَة.

قال (مال) مُخاطبًا زملاءه: «اذهبوا أنتم، وسألحق بكم بعد لحظات».

ارتفعت حواجبهم من الدهشة، لكنهم نفَّذوا طلبه واختفوا خارج المدخل.

فتحتُ ثغري كي أتحدِّث، لكنني لم أعلم من أين أبدأ، فقرَّرتُ أن أقول ما خطر على بالي.

«ماذا تفعل هنا؟».

ردَّ بنبرة تنم عن إرهاقه الشديد: «لا شيء.. كنت أبلغ تقريري إلى سيِّدك».

«إلى من؟ سيِّدي؟».

تفاجأتُ من ذلك الوصف لكنني تبسَّمتُ وأتبعْتُ: «يبدو أنّك مَن عثرتَ أوَّلًا على قطيع موروزوفا! كان عليّ أن أعلم ذلك!».

لم يُبادلني الابتسام، وأعيننا لم تتقابل. بل أشاح بوجهه عني وقال: «عليّ أن أذهب».

لم أصدّق ما قاله.. ظللتُ أحدّق به إلى أن ذبلت ابتسامتي.

وها قد تأكدتُ أنّي كنتُ مُحَقِّقٌ؛ ف(مال) قد تناساني بالفعل.  
فما بداخلي لحظتها غضب فاق كل ما أحسسته من حنق في  
الشهور الماضية.

قلتُ بنبرة باردة: «مُتأسِّفة.. لم أكن أعلم أنّني أضيع وقتك  
الثمين».

«أنا لم أقل هذا».

«كلّا، كلّا، أنا أفهم السبب. وهذا يُفسّر لماذا لم تستقطع من  
وقتك القليل كي تُرد علي خطاباتي. لماذا تقف معي إذاً بينما  
أصدقاؤك الحقيقيون ينتظرونك؟ اذهب لهم.. هيا اذهب».

قطب جبينه وقال: «لم تصلني أي خطاباتٍ منك!».  
«حقاً؟». سأله غاضباً.

تنهد وحك ذقنه ثم قال: «لقد تعيّن علينا أن نتفقى أثر  
القطيع دون انقطاع، ولذلك لم نستطع التواصل مع الوحدة».  
لم يزل الإرهاق من صوته.. دققتُ النظر في وجهه لأوّل مرّة،  
فلاحظتُ مدى تغيّره. تشكّلت هالات سوداء أسفل عينيه  
الزرقاوين، وثمرّة ندبة تمتد بطول خده الذي نبتت فيه لحية  
شعناء.

إنّه لم يزل (مال)، لكنّه صار أكثر فسوة وغبابة من ذي قبل.  
«هل أنت مُتأكد أن رسائلي لم تصلك؟».

أوماً برأسه دون أن ينظر إليّ.

فقدتُ القدرة على التفكير.. لم يكذب (مال) عليّ من قبل،  
ورغم غضبي الشديد، فإنّني لم أعتقد أنّه يكذب عليّ.

«مال... هل... هل يُمكنك أن تبقى معي لوقتٍ أطول؟».

شعرتُ أنني أتوسَّل إليه، وكم كرهتُ ذلك! لكنني لم أردْه أن يرحل.

أضفتُ: «إنَّك لا تعلم ما حدث لي أثناء تواجدي هنا».

قهقهه ضاحكًا وقال: «لا أحتاج لأن أتخيَّل؛ فقد رأيت العرض المُبهر الذي قمتَ به في القاعة».

«أحقًا رأيتني؟».

ردَّ بنبرة غليظة: «أجل».

سكت برهةً ثم أضاف: «هل تعلمين أنني كنتُ قلقًا عليك طوال الفترة الماضية؟ لم تصل أخباركِ إلى أحد، ولم أعرف كيف يمكنني أن أعثر عليك. وانتشرت شائعات أنك تُعذِّبين هنا في القصر. وعندما فشلت كلُّ مُحاولاتي، علمتُ بالصدفة أن القائد يريد أن يبعث رجالًا إلى مُستحضر الظلام كي يخبروه بأمر الأيل، فسافرتُ كل هذه المسافة مثل الأبله أملًا أن أجِدكِ!». «حقًا؟».

كان من الصعب عليّ تصديق ما قاله؛ فلم أشعر يومًا أن (مال) يكثر لأمرٍ لهذه الدرجة.

«أجل.. ولكن ها أنتِ ذَا، تعيشين بأمان، وترقصين وتسمعين أعذب كلمات الغزل من الجميع، وكأنَّك أميرة مُدَّة!».

«هدئي من روعكِ.. فبإمكان مُستحضر الظلام أن يأمر الخدم بأن يعدُّوا لك غرفة أنيقة، بها خزانة ثياب فخمة وموقد جاهز لتدفئة جسدك المُرتجف!».

عبس وجهه وقرَّر أن يرحل لولا أنني أمسكتُ بذراعه. تشنَّجت

عضلاته، لكنّه لم يُقاومني.

اغرورقت عيناى بدموع الحسرة.. لا أعلم لماذا كنّا نتشاجر!

قلتُ بنبرةٍ تملؤها الحسرة: «إنّني لا أتحكّم في سائر الأمور هنا يا (مال).. ولم أريد المهجىء من الأساس!».

التقت أعيننا للحظة، ثم أشاح بنظره عني. ورغم ذلك، فقد أحسستُ أنّه بدأ يستجمع هدوءه. قال في النهاية: «إنّني أعلم ذلك».

لم يزل الإرهاق مُسيطرًا على صوته.

همستُ له قائلة: «ماذا حدث لك يا (مال)؟».

لم يُجبني واكتفى بالتحديق في الظلام خارج البوابة.

وضعتُ يدي على خدّه، وأدرتُ وجهه نحوي ببطءٍ، ثم قلتُ: «أخبرني ماذا حدث لك».

أغمض عينيه وقال: «لا أستطيع».

لامستُ نديته البارزة بأصابعي وقلتُ: «بإمكان (جينيا) أن تُصلح لك هذا؛ إنّها تستطيع...».

لم أكمل حديثي؛ علمتُ أنّي أخطأت.

قال غاضبًا: «إنّني لا أريد إصلاحًا».

«أنا لم أقصد...».

انتزع يدي من فوق خدّه، وأطبق قبضته عليها بإحكام، وظلّت عيناه الزرقاوان تُحدّقان في عيني لبعض الوقت، ثم ما لبث أن قال: «هل أنتِ سعيدة هنا يا (ألينا)؟».

صدمني سؤاله غير المتوقّع..

«لا... أدري. ربما... أحيانًا».

«هل أنت سعيدة بجواره؟».

لم يكن هناك داعٍ لأن أسأله عَمَن يقصده. حاولتُ أن أجيبه لكن لساني أبي أن يلفظ أي كلمة.

لمحتة ينظر إلى التيممة الذهبية التي تتدلى من رقبتى، وإذا به يقول: «إنك ترتدين تميمة على شكل شعاره.. وترتدين زيًا مثل لون زيّه الأسود!».

«إنه مُجرّد زي!».

ارتسمت على شفتيه ابتسامة ساخرة لم أعهد لها من قبل.. وجدتني أشتاق إلى ابتسامته التي أعرفها، وأحبها. أضاف: «يبدو أنك لست مُقتنعة بما قلته».

«لا أعلم ماذا يهمك في ملبسي!».

«ذلك الزي، وتلك الحلي، ومظهرك البهي، يخبرونني الكثير. لقد سيطر عليكِ بالكامل يا (ألينا)!».

صفعتني كلماته، لدرجة أنني تخيلت وجهي يُصبغ بخمرة الألم، وخِفْتُ أن يلحظ (مال) ذلك رغم ظلمة الليل. حررتُ يدي من قبضته ووضعتها على صدري ثم همستُ قائلة: «الأمور ليست كما تعتقد».

لم أنظر في عينيه وأنا أتم جملتي.. بيد أن (مال) كان يقرأ أفكارى، وكأنه يقتطف كل فكرة خبيثة عن مُستحضر الظلام قد جالت بذهني يومًا. لكنني مثلما شعرتُ بالخجل، أحسستُ بالغضب يتملك مني. فإن كان قد عِلِم بما حدث بيني وبين مُستحضر الظلام، فهذا لا يُعطيه الحق لأن يُصدر أحكامًا.

يا تُرى كم فتاة ضاجعها (مال) في الظلام؟

قال: «لقد رأيتُ كيف كان ينظر إليك».

صرختُ في وجهه قائلة: «وأنا أحب تلك النظرة!».

هز رأسه، وتلك الابتسامة المُستفزة لم تزل مُستقرة على شفتيه.

شعرتُ برغبة مُلحة بأن أصفعه على وجهه.

قال بنبرة ساخرة: «اعترفي أنه يمتلكك الآن».

«إنه يمتلكنا جميعًا.. لا تستثني نفسك».

محت جملتي ابتسامته. وصاح غاضبًا: «كلًا! ما تقولينه ليس له أي أساس من الصحة!».

«حقًا؟ ألا تتبع الأوامر؟».

اعتدل في وقفته وقال بوجهٍ شحب فجأة: «بلى، أتبعها».

ثم التفت وابتعد عني.

وقفتُ في مكاني لبعض الوقت، أرتجف من الغضب. ثم ركضتُ نحو المدخل ونزلتُ السُّلم ثم أوقفتُ نفسي. فاضت عيناى بالدموع فانهمرت على خدي. أردتُ أن أركض خلفه لأعتذر له عما قلته. أردتُ أن أتوسل إليه كي يبقى معي.. ولكنني قضيتُ حياتي كلها ركضًا وراءه، فقررتُ في النهاية أن أتركه يرحل.

مكتبة

t.me/t\_pdf





## الفصل الخامس عشر

عندما عُدْتُ إلى غرفتي، وأغلقتُ الباب بإحكام، بقيتُ حتى كاد قلبي ينفطر. جلستُ على الأرض، وأسندتُ ظهري إلى السرير، وضممتُ ركبتي إلى صدري، وحاولتُ أن أتمالك نفسي.. لكنني فشلت.

لا بُدَّ أن (مال) قد غادر القصر الآن، وسيُسافر إلى (تسيبيا) كي ينضم إلى فريق المتعقبين الذين يُحاولون صيد قطيع موروزوفا. لقد بنى (مال) جدارًا بيننا.. جدارًا أستطيع لمسُه الآن، وكلُّما وقعت أصابعي عليه يُذْكرني بمدى وحدتي، بل يُؤكِّد لي أنني سأعاني أكثر من أي وقتٍ مضى.

تحسستُ بإبهامي الندبة التي في باطن يدي وهمستُ إلى ظلام الغرفة: «عُد إليّ».

ارتجف جسدي من شدة البكاء. ردَّدتُ: «عُد إليّ». ولكن (مال) لن يُجيب.

لقد دفعه ما قلته إلى الرحيل، وربما لن أراه مُجددًا.

لا أعلم كم لبثتُ في جلستي على أرض الغرفة المظلمة، لكنَّ ما أنقذني من غياهب حزني كان طرقًا خافتًا على الباب. نهضت ومسحتُ دموعي. ماذا لو كان الطَّارق هو مُستحضر الظلام؟

إنني لا أودُّ رؤيته، ولا أريد أن أشرح له سبب بكائي. جاهدتُ نفسي وفتحتُ الباب، وإذا بأصابع يدٍ نحيلة تلتفُّ حول معصم يدي.

«باغرا؟».

جذبني من ذراعي دون أن تلتفت وهي تقول: «تعال معي».

«دعيني وشأني!».

حاولت أن أحرر يدي من قبضتها ولكنني تفاجأت من قوتها.  
«ستأتين معي يا فتاة، الآن!».

لا أعلم لماذا أطعتها وخرجت من باب الغرفة.. ربما لأتني صدمت من نظرة الخوف في عينيها، أو لأتني اعتدت على تنفيذ أوامرها.

أغلقت الباب خلفنا دون أن تفلت يدي.

«ماذا يحدث؟ إلى أين نحن ذاهبتان؟».

«صمتاً يا فتاة!».

تفاجأت بها تقودني إلى نهاية الردهة، في الجهة المعاكسة للسلم الرئيسي. توقفنا عند لوح مثبت في الحائط. وعندما ضغطت عليه انفتح باب سري. أعطتني دفعة للأمام، فنزلت السلم الحلزوني دوغماً كلام؛ فلم تكن لدي رغبة في مشاجرتها. ظلت تدفعني في كل مرة ألتفت لأنظر إليها، إلى أن وصلنا لممر ضيق، أرضه حجريّة وجدرانها من الخشب، لم تكن به أي زخارف أو لوحات مثل التي تملأ كل ممرات القصر الصغير. ظننت أننا متجهتان إلى حجرات الخدم.

أمسكت (باغرا) بمعصم يدي مُجدّداً، وقادتني إلى غرفة مظلمة وفارغة من الأثاث، إلا من سرير ضيق، ومقعد خشبي متواضع، وحوض للغسل. تركتني وذهبت لثضيء شمعة، ثم أوصدت

الباب وأسدت الستار على نافذة القبو. وعندما انتهت عادت إليّ حاملة كومة من الملابس.

قالت: «ارتديها الآن».

«إنني مُرهقة ولن أقدر على التدريب الآن».

«لن أدربك بعد الآن؛ لأنك ستغادرين القصر.. الليلة».

«ماذا؟».

«إنني أنقذك من مصير سيؤول بك لأن تقضي ما تبقى من عمرك كجارية. والآن، افعلي كما أمرتك وارتي تلك الملابس».

«ماذا يحدث يا (باغرا)؟ لماذا أتيت بي إلى هنا؟».

«ليس هناك وقت للشرح؛ فمستحضر الظلام على وشك الوصول إلى قطيع موروزوفا».

«أعلم ذلك».

تذكرت (مال) فشعرت بغصة في قلبي. لكنني -في الوقت ذاته- شعرت ببعض الثقة وأنا أقول لـ(باغرا): «ظننتك لا تصدقين أمر أيل موروزوفا».

«هذا ما قلته له؛ كنت أظنه سيتخلى عن فكرة مُلاحقة الأيل عندما يقتنع أنها مجرد حكاية يُرددها الفلاحون. لكنه إذا عثر على الأيل، فلن يستطيع أحد إيقافه».

سألها بغضب: «لن يستطيع أحد إيقافه عن فعل ماذا؟».

«عن استخدامه للطية سلاحًا».

«أجل.. أجل. وهل سيبنى بداخلها بيتًا كي يقضي فيه عطلة الصيف؟».

ضغطت (باغرا) على ذراعي وقالت: «أنا لا أمزح!».

لم أعهد ذلك اليأس في صوتها من قبل. كما أنها كانت تضغط على ذراعي بعصبية حتى أذتني.

«ربما عليك أن تذهبي إلى المشفى يا باغرا».

صاحت قائلة: «أنا لست مريضة أو مجنونة! عليك أن تسمعيني!».

«إذا لا تتفوهي بكلام ليس له معنى! فكيف لأي أحد أن يستخدم طية الظل سلاحًا؟!».

كادت أصابعها تشق ذراعي. اقتربت مني أكثر وهمست في أذني قائلة: «عندما يستطيع توسيع نطاقها».

«حسنًا». قلتُ بهدوء تام، مُحاولَةً أن أخلص ذراعي من قبضتها المحكمة.

«كانت الأراضي التي يُغطيها اللا بحر خصبةً وغنية ذات يوم. ولكنها الآن صارت بورًا ولا تطؤها قدم. سيُوسّع مُستحضر الظلام حدودها شمالاً إلى (فيردا)، وجنوبًا إلى (شو هان)، وسيُجبر الجميع على تقديم فروض الولاء والطاعة له، وإلا سيرون ممالكهم تستحيل إلى رماد أمام أعينهم، وستلتهمهم كائنات الفولكرا الجائعة».

نظرتُ لها مُرتعبة. صدمني ما قالت.. لا بد أن العجوز قد فقدت عقلها.

قلتُ لها بلطفٍ: «باغرا، أظن أنك تُعانين الحمى».

سكتُ برهة وقلتُ في نفسي: «أو ربما أصابك خرف الشيخوخة».

أضفت: «إن العثور على الأيل في مصلحتنا؛ فبهذا سأستطيع مُساعدة مُستحضر الظلام على تدمير الطيَّة».

علا صياحها كعويل ذئبٍ ضال وهي تقول: «كلّا! إنّه لا ينوي أن يُدْمِر الطيَّة؛ إنّه من خلقها!».

تنهَّدت.. تُرى لماذا اختارت (باغرا) هذا اليوم بالتحديد كي تفقد صوابها؟

قلتُ: «إنَّ المُهرطق الأسود هو من خلق الطيَّة منذ مئات السنين، أمّا مُستحضر الظلام ف...».

صرخت في وجهي غاضبة: «إنّه هو المُهرطق الأسود!».

«أجل، بالطبع».

بذلتُ مُجهودًا لكي أبعد يدها عني. وعندما نجحتُ، ذهبْتُ نحو الباب وقبل أن أخرج قلتُ لها دون أن ألتفت: «سأبحث عن أحد المُعالجين كي يأتي إليك، ثم سأعود إلى غرفتي».

«انظري إليّ يا فتاة».

تنفَّستُ بعمقٍ ثم التفتُ لها. كنتُ أشفق عليها، لكن صبري قد نفذ.

«ب... باغرا...».

جفَّت الكلمات في حلقي.

رأيتُ كُرتين من الظلام تتجمَّعان بين راحتي (باغرا)، وطفَّت خيوط سوداء في الهواء.

«أنتِ لا تعلمين عنه شيئًا يا ألينا».

هذه كانت أوّل مرّة تنطق فيها اسمي.

أردفت: «لكنني أعرفه جيّدًا».

وقفتُ أراقب زوابع صغيرة من الظلال وهي تحتضنها،  
مُحاولةً فهم ما أراه. دققتُ النظر في ملامح (باغرا) الغريبة،  
فوجدتُ فيها إجابات عن كل تساؤلاتي. رأيتُ طيفًا يحوم حول  
وجهها، طيف امرأة كانت فاتنة يومًا، قُدِّر لها أن تُنجب ابنًا  
وسيمًا.

همستُ في أذنها قائلةً: «أنتِ أمّه».

أومأت برأسها وقالت: «إنني لستُ مجنونة. بل أنا المرأة  
الوحيدة التي تعلم حقيقته جيّدًا، وأعرف جميع نواياه. ولذلك  
عليك أن تهربي في أسرع وقت».

لقد أخبرني مُستحضر الظلام من قبل أنه لا يعرف ما هي  
قوى (باغرا). تُرى هل كان يكذب عليّ؟  
هزرتُ رأسي وحاولتُ أن أفكر بهدوء كي أستوعب ما قالته لي  
(باغرا).

نظرتُ لها وقلتُ: «إن ما تقولينه مُستحيل؛ فالمُهرطق الأسود  
كان حيًّا منذ مئات السنوات».

«لقد خدم عددًا لا يُحصى من الملوك، وزيّف ميثاق لا حصر  
لها، وظلّ ينتظر مجيئك. والآن، وبمُجرد أن يُسيطر على الطيّة،  
فلن يقدر أحد على رده».

ارتجف جسدي من وقع كلماتها المخيفة، ولكنني سرعان ما  
تمالكْتُ نفسي وقلتُ: «كلّا، لقد أخبرني أن خلق الطيّة كان خطأ  
وقع فيه المُهرطق الأسود الذي نعته بأنه شرير».

أرخت (باغرا) يدها فتلاشى الظلام من حولها، ثم قالت: «لم

تَكُن الطَّيَّةَ خطأ؛ فالخطأ الوحيد الذي وقع فيه أنه لم يتوقع ما قد تحدثه تلك القوة الهائلة ببشر عاديين». شعرتُ بقلبي ينعصر.

«أتقصدين أن كائنات الفولكرا كانت بشرًا في الأصل؟».

«أجل. كانوا فلاحين لهم زوجات وأبناء، عاشوا منذ زمن. لقد حذّرتَه كثيرًا من الثمن الذي سيدفعه مُقابل أفعاله الشنيعة، ولكنّه لم يكثرث. تعطّشه للسلطة جعله يغفل كثيرًا من الأشياء، حتّى صار أعمى».

«لا بد أنّك مُخطئة.. أو ربما تكذّبين عليّ!».

فركت ذراعيّ لعليّ أتخلّص من ذلك البرد الذي تسلّل إلى عظامي.

قالت (باغرا): «إن الفولكرا هي التي منعت مُستحضر الظلام من استخدام الطَّيَّة لمُحاربة أعدائه. تلك الكائنات خُلِقت لتكون عقابه في هذه الحياة، ولتُذكّره دائمًا بخطرسته وتعالیه. لكنّ خلاصه في يدك؛ لأنّ الفولكرا لا تتحمّل ضوء الشمس. سيستغل مُستحضر الظلام قواكَ لإخضاعها، وسيدخل الطَّيَّة بأمان. وفور حصوله على مُرادِه، لن يكون ثمة حدّ لقوّته». هزرتُ رأسي وقلْتُ: «لا، لن يفعل ذلك.. مُستحيل!».

تذكّرتُ تلك الليلة التي قضيناها في الحظيرة المهجورة. قال لي بنبرة حزينة عندما جلسنا بجانب النار: «لقد قضيتُ حياتي بحثًا عن طريقة لإصلاح الأمور. أنبِ أوّل شعاع أمل يشق طريقه إليّ منذ وقتٍ طويل».

«لقد أخبرني أنه يريد أن يُوحّد رافكا من جديد، وأنه...».

صاحت مُقاطعةً إِيَّاي: «كفى! لا أريد سماع ما أخبركِ به! عليك أن تعلمي أنه عاش طويلًا، وهذا يعني أن لديه من الخبرة ما يجعله يخبك كذبةً من السهل على فتاةٍ وحيدةٍ وساذجةٍ مثلك أن تُصدِّقها».

ثم اقتربت مِنِّي، فلمحتُ عينيها السوداوين تحترقان.  
«أمعني التفكير يا (ألينا).. إذا وُحِّدَت رافِكا، فلن يصبح للجيش الثاني دور حيوي، وسيصير مُستحضر الظلام محض خادمٍ للملك. هل تظنّين أنه يريد مصيرًا كهذا؟».  
بدأ جسدي يرتجف مُجدِّدًا فطلبتُ منها أن تصمت، ولكنّها أتبعَت قائلة: «أما إذا سيطر على الطيّئة، فسيدمر كل شيء حوله، ثم سيُخرب العالم، ولن يركع لأي ملكٍ آخر مهما كان».  
«كلّا».

«وكل ما سيحدث سيكون بسببك».  
صرختُ في وجهها: «كلّا! لن أتسبّب في شيء! وإذا افترضتُ أن ما تقولينه صحيح، فلن أساعده!».  
«لن يكون لديك خيار آخر؛ فمَن يقتل الأبل يحظى بقوّته».  
«لكن مُستحضر الظلام لا يستطيع استخدام مُضخّم قوَى!».  
قالت بلطفٍ: «لكنّه يستطيع استخدامكِ».

صمتت برهة ثم أضافت: «إن أيل مورووفا ليس مُضخّم قوَى عاديًا. وعندما يذبحه مُستحضر الظلام، سيفصل قرونه عن رأسه، ثم سيضعها حول رقبتك. وحينها ستصبحين رهن إشارة، وستكونين أقوى غريشا عاشت على الإطلاق، وستصير تلك القوّة الهائلة تحت سيطرته. والأهم من ذلك كلّهُ أنه



سيمتلكك إلى الأبد، ولن تستطيعي مقاومته».

إن تلك العجوز، التي تُحدّثني الآن بنبرة كُلّها شفقة، لم تسمح لي أن أكون ضعيفة للحظة، ولم تجعلني أستريح للحظة. وهذا ما كاد يدفعني للانقياد.

هويّت على الأرض، ووضعتُ يديّ على أذنيّ كي لا أسمع المزيد من كلمات (باغرا)، وإذا بكلمات مُستحضر الظلام تُطارِدني، وأخذت تتردّد داخل عقلي حتّى كاد ينفجر.

جميعنا نخدم أحداً.

ليس الملك إلّا طفل.

معاً سنغيّر العالم.

لقد كذب عليّ بشأن (باغرا) والمُهرطق الأسود، وها قد اكتشفتُ أنّه كذب عليّ بشأن الأيل.

عليك أن تثقي بي.

لقد ترجّته (باغرا) أن يُعطيني أيّ مُضخّم قوى، لكنّه أصرّ على قرون الأيل. لم يُردني أن أرتدي قلادة، بل طوقاً من العظام. وعندما أصبحْتُ أسأله عن الأيل باستمرار، انتهز أقرب فرصة كي يُقبّلني، لأنسى أمر الأيل ومُضخّمات القوى، وأي شيء آخر.. تذكّرتُ مظهر وجهه المثالي في ضوء القنديل، وكم كانت ملامحه مذهولة، وشعره مجعداً.

هل كان كل هذا جزءاً من الخطّة؟ تلك القبلة بالقرب من ضفّة البحيرة، وملاح الخيبة التي اعتلت وجهه عندما قضينا ليلة في المزرعة المهجورة، وإيماءاته وهمساته، وحتّى ما حدث بيننا الليلة، هل خطّط لكل هذا من البداية؟

شعرتُ بضيقٍ شديد.

ما زلتُ أشعر بأنفاسه الدافئة على رقبتِي، وأسمع همساته في أذني.

أتعلمين ما هي مُشكلة الرغبة؟ أنها تجعلنا ضعفاء.

كم هو ذكي!

لقد كنتُ في حاجةٍ ماسّة لأن أشعر بأنني أنتمي إلى مكانٍ ما.. أي مكانٍ مهما يكن. ولذلك، عندما منحني ذلك الشعور، صرتُ أفعل ما بوسعي لإرضائه، وسعدتُ أنه يأتمنني على أسراره. لكنني لم أسأل نفسي يومًا عن المُقابل الذي يتوجّب عليّ دفعه، وعن السبب الحقيقي وراء ما يفعله معي. لقد كنتُ مُنشغلة بتخيّلي بجانب مُنقذ (رافكا) الذي لا مثيل له، وكأنني ملكة.

بيد أنني مهتدٌ الطريق لخطّته دون أن أدري.

وبما أننا معًا، فسُنْغِرِ العالم. فقط تحلي بالصبر.

كان عليّ أن أرتدي أبهى الملابس، وأنتظر قبلته القادمة، وكلامه المعسول. ومن ثم أنتظر أن يأتي بالأيل وقد صنع لي من قرونيه طوقًا يلائم رقبتِي. وفي النهاية، سأصير قاتلة، وبالنسبة له محض جارية.

لقد أخبرني من قبل أن عصر الغريشا قد شارف على الانتهاء. فكيف تخيلتُ حقًا أن أمرًا كهذا قد يحدث؟

تنفّستُ بعُمقٍ وحاولتُ أن أسيطر على جسدي المُرتجف. تذكّرتُ (أليكسي) المسكين وغيره ممّن ابتلعتهم ظلمات الطيّة. وفكّرتُ في الرمال الرماديّة التي كانت ذات يوم تربة خصبة

صالحية للزراعة. كما فُكِّرْتُ في كائنات الفولكرا نفسها، أوّل ضحايا المُهرطق الأسود.

أتظنّين حقًا أنّي فقدتُ الأمل فيكِ؟

لقد أراد مُستحضر الظلام أن يستغلّني، أراد أن يسلبني قوّتي، التي هي الشيء الوحيد الذي شعرتُ أنّي أملكه.

نهضتُ من جديد وقد قرّرت أن أفسد عليه خطّته. أمسكتُ بكومة الملابس التي أعطتني إياها (باغرا) ثم قلتُ لها: «حسنًا. أخبريني بما عليّ أن أفعله».

مكتبة

t.me/t\_pdf



## الفصل السادس عشر

لاحظتُ ملامح الراحة التي اعتلت وجهه (باغرا).

قالت سريعاً: «ستهربين مع الفرقة المسرحية إلى خارج القصر. ثم ستتجهين غرباً، وعندما تصلين إلى أوز كيرفو، ابحثي عن سفينة فيرلورين. إنها سفينة تجارية من كيرتش.. ولا تقلقي؛ رحلتكِ مدفوعة».

تجمّدت أصابعي على أزرار زِيّ من الصدمة. قلتُ: «هل تريدني أن أسافر إلى رافكا الغربية وأعبر الطية بمفردي؟». «أريدكِ أن تتواري عن الأنظار يا فتاة. إنكِ الآن قويّة بالشكل الذي يُؤهلك لعبور الطية دون مساعدةٍ من أحد. لا شك أن عبورك سيكون سهلاً؛ فلماذا تظنين أنني كنتُ أدربكِ طوال الفترة الماضية؟».

ذاك أمرٌ آخر لم يخطر على بالي. لقد أمر مُستحضر الظلام (باغرا) أن تدعني وشأني. ظننتُ أنه يحاول الدفاع عني، لكن اتضح أنه يريدني أن أبقى ضعيفة.

خلعتُ زي الكفتا وقلتُ: «لماذا لم تُخبريني بكل هذا منذ البداية؟ ولماذا اخترتِ هذه الليلة بالتحديد؟».

«خِفْتُ أن يفوت الأوان. لم أصدّق يوماً أنه قد يعثر على قطيع موروزوفا؛ فتلك كائنات صعب تعقبها».

أضافت بعد برهة من الصمت: «إنها جزء لا يتجزأ من العالم القديم الذي هو أساس عالمنا.. ولكن يبدو أنني استخففتُ

برجال مُستحضر الظلام».

«بل إِنَّكَ استخففتِ بِمال». قلتُ في نفسي بينما كنتُ أرتدي البنطال الجلدي وأنتعل زوجًا من الأحذية التي أعطتني إياها (باغرا).

أجل، ليس ثمة مَنْ يُتقن التعقُّب والصيد مثل (مال). يستطيع (مال) أن يعثر على الأرانب بين الصخور. وفور وصوله إلى الأيل، سنصير جميعًا فريسة لمُستحضر الظلام.

أعطتني (باغرا) معطفًا وقبعة من الفراء الثقيل، وحرًا مميكا لففته حول خصري. وجدتُ صُرّةً مربوطة به بداخلها كثير من العملات، وبجانب الصُرّة غمد تستقر فيه سكين، وجعبة بها قفازاي.

قادتني إلى الخارج عبر بابٍ صغير وسلّمتني حقيبة سفر مصنوعة من الجلد فارتيديتها. ثم أشارت نحو الأضواء التي تراقص في القصر الصغير. سمعتُ موسيقى تنبعث من هناك، ممّا يعني أن الحفل ما زال قائمًا. شعرتُ وكأن سنوات قد مرّت منذ أن غادرت القاعة، لكنني لا أظن أن الأمر استغرق أكثر من ساعة.

«اذهبي إلى متاهة الأشجار ثم انعطفي يسارًا. وحاولي طوال الطريق أن تتفادي أضواء الممرّات. لقد بدأ بعض الفنّانين يُغادرون الحفل بالفعل. ابحثي عن إحدى العربات التي ستغادر القصر وألقي بنفسك داخلها. ولا تقلقي؛ فالعربات لا يتم تفتيشها قبل الخروج من القصر. ففي الغالب ستكونين بأمان».

«في الغالب؟».

تجاهلت ما قلته وأتبعته: «عندما تغادرين أوز ألتا، حاولي ألا تسيري في الطرق الرئيسية».

ثم أعطتني ظرفًا مختومًا بالشمع الأحمر وأضافت: «إذا سألك أحد عن هويتك فأخبريه أنك تعملين في النجارة وستسافرين إلى رافكا الغربية لتقابلي سيدك الجديد، أتفهمين؟».

بدأ قلبي ينبض بسرعة. أومأت برأسي وقلت: «حسنًا.. ولكن.. لماذا تُقدِّمين لي كل هذا العون وتخونين ابني؟».

لم تنبس بكلمة، وظللت واقفة بثبات بين ظلال القصر الصغير الموحشة. ثم عندما التفتت نحوي، ملحَتْ شيئًا في عينيها دفعني لأن أراجع خطوة للخلف.. شعرت وكأنني أقف على حافة هاويةٍ حالكة السواد، ليس لها قاع، تتشاب وكأنها ملّت من انتظار فريستها القادمة. ومن المؤكّد أن تلك الهاوية إلا متناهية هي مصير كل من عاش طويلًا دون أن يكون لحياته معنى.

تفاجأت بـ(باغرا) تردُّ بلطفٍ قاطعة صمتها: «منذ سنواتٍ طويلة، قبل أن يحلم بأن يُكوّن الجيش الثاني، ويُغيّر اسمه ليصير مُستحضر الظلام، كان صبيًا ذكيًا وموهوبًا. فزِدْتُ من طموحه وكبريائه. وقد آن الأوان لإيقافه عند حدّه».

ثم رسمت ريشة الحزن على شفيتها ابتسامة خافتة.

لبثت مليًا ثم أضافت: «قد تظنّين أنني أكره ابني، لكنني أحبه. وبدافع ذلك الحب فلن أسمح له أن يصير فريسة لبرائن أفعاله المشينة».

نظرت إلى القصر الصغير وأردفت: «سأمر خادمة بأن تقف أمام غرفتك في الصباح لتُخبر كل من يسأل عنك أنك مريضة. سأحاول أن أبعد الأنظار عنك قدر استطاعتي».

«الليلة.. عليك أن تُرسل الخادمة الليلة؛ لأن مُستحضر الظلام قد... قد يذهب إلى غرفتي».

توقَّعتُ أن تضحك (باغرا) كالعادة، لكنها هزَّت رأسها وقالت بهدوء: «يا لك من فتاة ساذجة».

لم تزعجني سخريتها هذه المرة.

نظرتُ أمامي وفكرتُ في كل المتاعب التي تنتظرنِي.

وتساءلتُ: هل سأهرب حقًا؟

قاومتُ ذعري وقلتُ: «شكرًا لك يا (باغرا).. شكرًا لكل ما فعلته من أجلي».

«أذهبي الآن يا فتاة. أسرعِي الخطى وتوخِي الحذر».

أوليتُ لها ظهري وركضتُ.

\*\*\*

عرفتُ كل ركنٍ من ساحات القصر الشاسعة بفضل تدريبات (بوتكن) التي استمرت لأيام لم أستطع إحصاءها. كم أنا مُمتنة لكل ساعةٍ فاحت فيها رائحة عرقي حينما كنتُ أعدو بين الأشجار في البساتين. أرسلت (باغرا) سُحبًا من الظلام، حفَّتني من كل جانب، كي تُخفيني عن الأنظار بينما كنتُ أقترُب من الساحة الخلفية من القصر الكبير.

تُرى هل ما زالت (ناديا) و(ماري) ترقصان بالداخل؟ وهل تبحث (جينيا) عني؟



أَكْمَلْتُ الرِّكْضَ وَلَمْ أَبْهْ بِالْبَحْثِ عَنْ إِجَابَاتٍ لِتِلْكَ الْأَسْئَلَةِ؛  
كَنْتُ خَائِفَةً مِنَ التَّفَكِيرِ مَلِيًّا فِيمَا سَأَفْعَلُهُ، وَفِي كُلِّ مَا سَأَتْرَكُهُ  
خَلْفِي.

رَأَيْتُ أَفْرَادًا مِنَ الْفَرْقَةِ الْمَسْرُوحَةِ يَمْلَأُونَ إِحْدَى الْعَرَبَاتِ  
بِحَقَائِبِ بَهَا أَزْيَاؤُهُمْ وَمُعَدَّاتِهِمْ. وَظَلَّ الْحُوذِيّ، الَّذِي كَانَ يُمَسِّكُ  
بِزِمَامِ الْجَوَادِ، يَصِيحُ أَمْرًا إِيَّاهُمْ أَنْ يُسْرِعُوا. صَعَدَ أَحَدُهُمْ إِلَى  
جَوَارِهِ، وَتَزَاحَمَ الْآخَرُونَ دَاخِلَ عَرَبَةٍ صَغِيرَةٍ يَجْرُهَا مَهْرٌ ظَلَّتْ  
الْأَجْرَاسُ الْمُتَدَلِّيَّةُ مِنْ لَجَامِهِ تُصَلِّصُ أَثْنَاءَ سِيرِهِ. أَسْرَعْتُ إِلَى  
مُؤَخَّرَةِ الْعَرَبَةِ، مَخْتَبِئَةً فِي طَرِيقِي بَيْنَ الْأَشْجَارِ وَمُتَلْتِمَةً بِقِطْعَةٍ  
مِنَ الْقِمَاشِ.

كَتَمْتُ أَنْفَاسِي عِنْدَمَا كُنَّا نَمُرُّ فِي الطَّرِيقِ الْمُرْصُوفِ بِالْحَصَى،  
وَمِنْهُ إِلَى بَوَابَاتِ الْقَصْرِ. ظَنَنْتُ أَنَّهُ -فِي أَيِّ لَحْظَةٍ- سَيُطْلَقُ  
أَحَدُهُمْ صَافِرَةً إِنْذَارٍ وَسَنَتَوَقَّفُ عَنِ السَّيْرِ عَلَى الْفُورِ، ثُمَّ  
سَيُكْشَفُ أَمْرِي وَسَيُخْرَجُونِي مِنَ الْعَرَبَةِ. لَكِنِ الْعَجَلَاتُ ظَلَّتْ  
تَنْدَفِعُ لِلْأَمَامِ دُونَ تَوَقُّفٍ، وَتَرْتَحَّتِ الْعَرَبَةُ فِي شَوَارِعِ (أَوْزِ أَلْتَا)  
الْمُتَعَرِّجَةِ.

حَاوَلْتُ أَنْ أَتَذَكَّرَ ذَلِكَ الطَّرِيقَ الَّذِي سَلَكَتُهُ مَعَ مُسْتَحْضِرِ  
الظَّلَامِ عِنْدَمَا أَحْضَرَنِي إِلَى هُنَا مِنْذَ أَشْهُرٍ طَوِيلَةٍ، لَكِنَ الْإِرْهَاقُ  
كَانَ قَدْ سَيَّطَرَ عَلَى جِسْدِي بِالْكَامِلِ، لَدَرَجَةٍ أَنْ ذَاكِرْتِي أَضْحَتْ  
مُشَوَّشَةً وَلَمْ تَسْتَحْضِرْ إِلَّا صَوْرًا مُبْهَمَةً لِلْمَنَازِلِ الْفَخْمَةِ وَالشَّوَارِعِ  
الضَّبَابِيَّةِ الَّتِي تُزَيِّنُ (أَوْزِ أَلْتَا). لَمْ أُسْتَطِعْ رُؤْيَا الْكَثِيرِ مِنْ مَخْبِئَتِي،  
وَلَمْ أَجْرَوْا عَلَى إِلْقَاءِ نَظَرَةٍ خَاطِفَةٍ خَوْفًا مِنْ أَنْ يَكْشِفَ أَمْرِي  
أَحَدُ الْمَازَةِ. كُلُّ مَا تَمَنَّيْتُهُ فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ أَنْ أَبْتَعدَ عَنِ الْقَصْرِ  
لِأكْبَرِ مَسَافَةٍ مُمْكِنَةٍ قَبْلَ أَنْ يَلْحَظَ أَحَدٌ غِيَابِي. لَا أَعْلَمُ إِلَى أَيِّ

مدى قد تنجح (باغرا) في حجب الأنظار عني، ولذلك انبعث صوتٌ بداخلي يترجى الحوذى أن يلهب بسوطه كتفى فرسه كي تُسرع.

وعندما عبرنا الجسر إلى سوق المدينة، تنفستُ الصُعداء وقد شعرتُ أخيراً ببعض الراحة.

تسلل هواءٌ بارد إلى داخل العربة عبر الثغرات التي في الهيكل، أنقذني من بطشه المعطف الثقيل الذي أعطتني إياه (باغرا). كنتُ مُتعبة وأشعر بإعياءٍ شديد، ومخبئي لم يكن مُريحاً على الإطلاق، كما أن قلبي قد امتلأ بالخوف؛ كنتُ أهرب من أقوى رجل في (رافكا)، ومن المؤكد أنه سيُرسل أفراداً من الغريشا، وجنوداً من الجيش الأول، وربما سيبعث (مال) وزملاءه من المتعقبين كي يبحثوا عني.

نرى هل سأنجح في عبور الطيبة بمفردي؟ وإذا استطعت الوصول إلى (رافكا الغربية) بأمان وصعدتُ على متن سفينة (فيرلورين)، فماذا سأفعل؟ سأكون وحيدة في بلدٍ غريبٍ لا أتحدث لغته ولا أعرف فيه أحداً. اغرورقت عيناى بالدموع، لكنني مسحتها بيدي بغضب؛ فإذا شرعتُ في البكاء، فربما لن أتوقف.

سِرنا في طرق (أوز ألتا) الحجرية خلال الساعات الأولى من الصباح، ثم مضينا في طريق (قاي) الذي تُشوّه مظهره برك من الطين. انجلى الفجر ثم أفل دون أن أنام، ورغم أنني كنتُ أغفو من حين لآخر، فإن خوفي أبقاني مُستيقظة لمُعظم الرحلة. وعندما ارتقت الشمس إلى أعلى نقطة في السماء، وبدأتُ أتعرق في معطفي الثقيل، توقفت العربة فجأة. جازفتُ بإلقاء نظرة

إلى الخارج فوجدتنا خلف حانةٍ أو ربما نُزُلٍ.

مددتُ ساقِي اللتين شُلَّتَا من عدم الحركة، وإذا بالدم يتدفَّق بسرعة إلى أصابع قدمي. انتظرتُ حتَّى دلف السائق والآخرون إلى داخل المبنى ثم خرجت من مخبئي. كنتُ أعلم أنني إذا بدوتُ وكأنتي أتسلَّل، فسألفت الأنظار إليّ، ولذلك مضيتُ بهدوءٍ وثبات إلى الجانب الآخر من المبنى وانضممتُ إلى المارة في الشارع الرئيسي للقرية.

أدركتُ أنني في (بالاكريف) عندما تنصَّتُ على بعض المتحدِّثين، وهي قرية صغيرة تقع في غرب (أوز ألتا) مباشرةً. لقد حالمني الحظ وتأكَّدت أنني أسير في الاتجاه الصحيح. أثناء الرحلة، كنتُ أحصي النقود التي أعطتني إيَّاهَا (باغرا)، وحاولتُ أن أضع خطة لإكمال السفر. كنتُ أعلم أن السفر بالخيال أسرع من أي وسيلة أخرى، ولكن فتاة بلا مرافق مثلي، تملك ما يكفي من النقود لشراء حصان، لا شك ستُثير فضول الكثيرين. ولذا، فارتأيتُ أن الطريقة المثلى هي أن أسرق حصانًا، ولكنني لم أدِر كيف يُمكنني القيام بذلك، فقرَّرتُ أن أكمل السير وأضع مقاليد الأمور في يد الحظ.

توقَّفتُ عند السوق قبل مُغادرتي للقرية كي أشتري خبزًا، ومُكعَّبات من الجبن، ولحمًا مُجفَّفًا.

وبينما كنتُ أضع الطعام في حقيبتي، نظر إليّ البائع العجوز الذي اقتلع الزمن أسنانه، وقال: «يبدو أنك جائعة، أليس كذلك؟».

قلتُ: «بل هذا أخي. إنَّه شرُّه كالخنزير».

ثم تظاهرتُ أنني ألوح لأحد المارة وصحْتُ قائلةً: «مهلاً! أنا قادمة!». وركضتُ على الفور.

أردته أن يتذكر أنه رأى فتاةً تنتظرها عائلتها لاستئناف السفر. ومن الأفضل ألا يتذكرني على الإطلاق.

قضيتُ تلك الليلة في مخزن تبني في مزرعة ألبان تقع بالقرب من طريق (فاي). كم اشتقتُ وقتها لسريري المريح في القصر الصغير، لكنني كنتُ مُمتنةً لذلك المأوى ولأصوات الحيوانات التي أحاطتني؛ فخوار البقر رغم علوه أحياناً فإنه خَفَفَ عني ألم الوحدة.

استخدمتُ حقيبتني وقبعتي كوسادتين، وانقلبْتُ على جانبي الأيسر وظللتُ أفكر: ماذا لو كانت (باغرا) مُخطئة؟ ماذا لو كانت تكذب علي؟ هل سأعود إلى القصر الصغير وأنام في سريري الدافئ وأحضر تدريبات (بوتكن) من جديد وأجلس مع (جينيا) لنتحدث عما يجري في القصر؟

وإذا عدتُ، هل سيُسامحني مُستحضر الظلام؟ ولكن لماذا يُسامحني وأنا لم أخطئ من الأساس؟ بل إنه من يريد أن يضع طوقاً من العظام حول رقبتني ليجعلني جارية له! فلماذا إذاً يهمني عفوهُ؟!

انقلبْتُ على الجانب الأيمن وقد شعرتُ بالغضب من نفسي. ولكن قلبي كان يُؤكِّد لي أن (باغرا) على حق. تذكَّرتُ تلك الجملة التي قلتها لـ (مال) بعفوية: «إنه يمتلكنا جميعاً». كنتُ غاضبةً وقتها وأردتُ فقط أن أجرح كبرياءه. ولكنني قلتُ الحقيقة في النهاية، مثلما تفعل (باغرا) دائماً. كنتُ أعلم أن

مُستحضر الظلام قاسٍ وخطِر، لكنَّ حماسي المُفَرط لما كنتُ مُقبلة عليه، ولأنَّه اصطفاني لجواره، جعلني أتغاضى عن كل موبقاته.

سمعتُ صوتًا يتردَّد داخل رأسي، يقول: «لماذا تنكرين أنَّكِ أردتِ البقاء معه؟ لماذا تنكرين حقيقة أن ثمة جزءًا منك يحثُّكِ على العودة إليه؟».

حاولتُ ألا أبحث عن إجابات، وظللتُ أفكِّر في ما سيحدث لي في اليوم التالي، وأي طريقٍ آمن عليَّ أن أسلكه. لم أريد أن أتذكَّر لون عينيه.

\*\*\*

قضيتُ اليوم التالي بأكمله على طريق (قاي). وجدتني مُحاطة بعددٍ من المُسافرين العائدين من (أوز ألتا) أو المُتجهين إليها. ولأنَّ مُحاولات (باغرا) لحجب الأنظار عني ستوقر لي وقتًا كافيًا للابتعاد عن بؤرة الخطر، فتجنَّبتُ الطرق الرئيسيَّة والتزمتُ بالمشي في الغابات والحقول، مُتتبعة ما قد خلفه الصيادون من أغراض. والحق أنَّني عانيتُ مشقَّة السفر سيرًا، حتَّى أنَّني وجدتُ بثورًا قد تكوَّنت على أطراف أصابع قدمي. ومع ذلك، فلم أستسلم وتابعتُ المشي دون توقُّف، وعيناي لا تنفكَّان عن مُتابعة مسار الشمس من فوقي.

وعندما أسدل الليل ستاره، وحلَّ صقيعه الذي يفتك بالعظام، لففتُ قُبعتي حول أذني وجلستُ مُحاولة تدفئة جسدي الذي لا يُخفَّف فراء معطفي من حدَّة ارتعاشه. وازداد الأمر سوءًا عندما سمعتُ أصواتًا تنبعث من معدتي وكأنَّ ثمة وحشًا يزأر

بداخلها.

رسمتُ في مُخيلتي خرائط كثيرة، مثل تلك التي كنتُ أعمل عليها في خيمة الوثائق، وكانت من بينها خريطة تُوضّح المسافة القصيرة التي قطعتها من (أوز ألتا) إلى (بالاكيريف)، حيث مررتُ بالعديد من القرى الصغيرة مثل (تشيرنتسن) و(كيرسكي) و(بولقوست).

حاولتُ ألا أفقد الأمل؛ فالطريق إلى الطيّة طويل ومحفوف بالمخاطر، وليس ثمة ما أفعله سوى إكمال السير آملّة أن يحالفني الحظ في رحلتي.

همستُ لنفسي في الظلام قائلة: «أنتِ لا تزالين حيّة.. والأهم أنكِ حُرّة».

مررتُ في الطريق بكثيرٍ من المزارعين والمُساافرين، فارتديتُ قفازي ووضعتُ يدي على سَكنيني تحسّبًا، لكن لم يلحظني منهم إلا القليل. وكنتُ أشعر بالجوع باستمرار، ولذلك استهلكْتُ كثيرًا من المؤن التي ابتعتها من سوق (بالاكيريف)، كما كنتُ أعتمد على مياه الجداول للشرب، وسرقتُ بيضًا وتَفَاحًا من بعض المزارع التي صادفتني في الطريق.

لم تكن لديّ أدنى فكرة عما يُخبئه لي المُستقبل من مفاجآت، ولم أدرِ إلّا ما ستؤول بي هذه الرحلة الشاقّة، لكنني تمسكتُ بالتفاؤل. وعلى الرغم من أنني ذقتُ مرارة الوحدة طيلة حياتي، فإن السفر دون مُرافق له مرارته الخاصّة. لكن الأمر لم يَكنْ مُخيفًا على عكس ما توقّعتُه مُسبقًا.

ذات صباح، رأيتُ كنيسة صغيرة مطليّة بدهانٍ أبيض. تسلّلتُ

إلى الداخل كي أحضر قَدَّاسًا لأحد القساوسة. وعندما انتهى، دعا من أجل ولد أُصيب في إحدى المعارك، ولرضيع أُصابته الحمى. اندهشتُ عندما وجدته قد خُصَّ آخر دعواته لـ (ألينا ستاركوف).

قال حينها: «لتعيش مُستحضرة النور في رعاية القديسين وحمايتهم؛ تلك التي بُعثت كي تُخلّصنا من شرور طيَّة الظل، وتجمع شملنا من جديد».

شعرتُ بثقلٍ في قلبي فهممتُ بمُغادرة الكنيسة. قلتُ في نفسي: «إنهم يدعون لك الآن، ولكن إذا نال مُستحضر الظلام مُرادَه، سيكرهونك جميعًا».

والحق أنني لن ألومهم إذا فعلوا؛ ألسْتُ أتخلّى عن رافكا وعن كل من يؤمنون بي الآن؟

إنني أعلم جيّدًا أن قوَّتي ستقضي على الطيَّة، ولكن ها أنا ذا أهرب كالجبناء.

لم أتحمّل التفكير في أي شيء. أنا خائنة وهاربة. ولكن قبل أن أهتم بمصير (رافكا)، عليّ أولًا أن أتحرّر من قبضة مُستحضر الظلام.

ركضتُ سريعًا في طريقي إلى الغابة، ثم صعدتُ سفح تَلٍّ مُحاولَةً الهرب من دَقَّات أجراس الكنيسة التي ظلّت تطاردني. استدعتُ ذاكرتي تلك الخريطة التخيلِيَّة، فأدركتُ حينها أنني اقتربتُ من (رايفوست)، أكبر المُدن النهرِيَّة في (رافكا الشرقيَّة)، مما يعني أن عليّ تحديد أفضل طريق سيقودني إلى الطيَّة بأمان. كان ثمة خياران: إمّا أن أتخذ طريق النهر، أو أمضي

مُباشرةً إلى جبال (پيترازوي) الشاهقة المنتصبة فوق سماء  
الجهة الشماليّة الغربيّة. إذا سلكْتُ طريق النهر، سأمرُّ بمناطق  
مُكتظة بالسُكّان، أمّا الطريق الجبليّ -بغضّ النّظر عن قِصره-  
فسيكُون من الصّعب اجتيازه. ظللتُ أفكّر إلى أن وصلتُ  
إلى مُفترق الطرق في منطقة (شورا)، ثم استقرّ اختياري على  
الطريق الجبليّ. سيتعيّن عليّ -رغم خطورة الأمر- أن أتوقّف في  
(رايفوست) قبل أن أتجه إلى الوادي كي أبتاع غطاء ومزيدًا من  
الطعام، حتّى أستطيع أن أكمل طريقي في (پيترازوي) بسلام.

وبعدما قضيتُ هناك أيامًا طويلة، أصبحتُ لا أتحمّل ضجيج  
الشوارع دائمة الزحام في (رايفوست). لم أرفع رأسي للحظة أثناء  
سُري بين المازّة، وأبقيتُ قُبعتي مُنخفضة على الدوام؛ فيمن  
المؤكّد أنني كنتُ سأجد مُلصقات مرسومة عليها وجهي مُثبتة  
على أعمدة الإنارة ونوافذ المتاجر. لكنني شعرتُ باطمئنان  
أكبر عندما توغلّتُ أكثر إلى عمق المدينة؛ فقد اتضح أن خبر  
اختفائي لم ينتشر على عكس ما توقّعتّه.

سال اللُّعاب من فمي عندما فاحت من حولي رائحة الخراف  
المشوية والخبز الطازج. تناولتُ تفاحة عسي أن تكفّ معدتي  
عن الصراخ، بينما كنتُ أشتري المزيد من مُكعّبات الجبن  
واللحم المُجفّف.

ربطتُ غطائي الجديد بحقيبة السفر، وحاولتُ إيجاد طريقة  
لكي أحمل الوزن الزائد خلال صعودي إلى سفح الجبل دون أن  
أفقد شيئًا. كِدْتُ -في هذه الأثناء- أن أمرّ بجموعة من الجنود  
كانوا يقفون على مقربة منّي. فزِعْتُ وتسارعت ضربات قلبي  
عندما وقع نظري على معاطفهم الخضراء الزيتونيّة وبنادقهم



النائمة فوق ظهورهم. أردتُ أن ألتفت وأركض في الجهة الأخرى، لكنني عدلتُ عن قراري وأجبرتُ نفسي على السير برتابة خافضة رأسي. وعندما ابتعدتُ عنهم بمسافة قصيرة، جازفتُ بإلقاء نظرة عليهم فوجدتهم لا يرمقونني بنظرات شك. بل كانوا -في الواقع- يتبادلون النكات ويتجاذبون أطراف الحديث. وكان من بينهم جندي يُغازل فتاة أطلت من إحدى الشرفات كي تنشر الغسيل، ولكنها لم تكن تستجيب.

انعطفتُ إلى أحد الشوارع الجانبية لألتقط أنفاسي ولأدع فرصة لضربات قلبي لكي تنتظم. تُرى ماذا يحدث الآن؟ لقد هربتُ من القصر الصغير منذ أكثر من أسبوع، لا بد أن حالة الطوارئ قد أعلنت وسيُرسل مُستحضر الظلام فرسانًا إلى كل وحدات الجيش ليبحثوا عني.

سيُطاردي كل جندي من جنود الجيشين الأول والثاني.

\*\*\*

رأيتُ مجموعة أخرى من الجنود قبل مُغادرتي لـ(رايفوست). كانوا يُبدلون الخدمة ولذلك لم يلحظني منهم أحد. أظن أن عليّ أن أشكر (باغرا) لأنها ربما تكون قد نجحت في إقناع مُستحضر الظلام بأنني قد تم اختطافي، أو أن الفيردانيين قد قتلوني. ومن المُحتمل أيضًا أن يكون قد توقع أنني هربتُ إلى (رافكا الغربية).

قررتُ أن أترك مصيري في يد الحظ وأسرعُ لأجد طريقًا لمُغادرة المدينة. استغرق الأمر مني وقتًا طويلًا ولم أصل إلى الحدود الغربية إلا بعد حلول الليل. هجر الناس الشوارع وفرض الظلام سلطانه عليها، مُستثنيا بعض الحانات المشبوهة

التي جلس أمام إحداها عجوز ثمل مُرتكن على الحائط ظلَّ يُغني لنفسه بصوتٍ خفيض. مررتُ بحانةٍ تنبعث الضوضاء من جميع نوافذها، وإذا ببابها الرئيسي يفتح على مصراعيه ويتدحرج منه بدن رجل سمين إلى الشارع تحت أضواء القناديل وأنغام المجون.

أمسك بطرف معطفي ثم نهض وقربني منه وهو يقول: «مرحبًا يا جميلتي! هل أتيتِ كي تُدفني جسدي المُرتعش؟». حاولتُ الابتعاد عنه ولكنّه جذبني ناحيته من جديد وقال: «جسدك يبدو هزيلًا لكنك قويّة».

رائحة أنفاسه المُختلطة برائحة البيرة كادت تُسدُّ فتحتي أنفي.

قلتُ بصوتٍ خفيض: «دعني وشأني».

«لماذا توذّين الهرب أيتها الفاتنة؟ بإمكاننا أن نستمتع معًا هذه الليلة!».

«قلتُ دعني وشأني!». ثم دفعته بقوة.

قهقهه ضاحكًا ثم جذبني ناحية الزقاق المظلم المُجاور للحانة وهو يقول: «لن أتركك الآن؛ أودُّ أن أريك شيئًا».

نقرتُ على معصم يدي فشعرتُ بالمرابا الدقيقة تنزلق بين أصابعي، وسرعان ما انطلقت دفقة ضوءٍ سريعة ومُرّكة أصابت عينيه على الفور. أصدر نخرة عالية ووضع يديه على عينيه. ثم فعلتُ ما علّمني (بوتكن): ضربته بقوّة على قوس قدمه ثم ضربته على كاحله وأنا أدفعه في الاتجاه المُعاكس فسقط مُحدثًا زلزالًا عنيفًا.

فُتِحَ باب الحانة الجانبى فى تلك اللحظة، وخرج منه جندي يُمسك بزجاجة كُفاس فى يدٍ، ويده الأخرى يضعها على خصر امرأة ترتدي ثوبًا شفافًا. انتابني شعور بالرهبة عندما لاحظتُ أن الجندي كان يرتدي زي الأوبرتشنىكى الأسود الفاحم. وقف يراقب المشهد، حيث كان الرجل الثمل مُتمدِّدًا على الأرض وأنا واقفة أمامه. ضحكت المرأة التي كان يحتضنها وقال هو: «ما الذي يجري هنا؟».

صاح الرَّجُل: «لقد فقدتُ بصري! لقد أعمتني!».

نظر حارس الأوبرتشنىكى إليه ثم صَوَّبَ نظره تجاهي، وعندما تقابلت أعيننا، بدا من تعبيرات وجهه أنه قد تعرَّف عليّ. لقد خذلني حظي؛ فحتَّى إذا لم يُرسل مُستحضر الظلام أناسًا لملاحقتي، فحراسه يبحثون عني.

همس الحارس: «إنَّكَ...».

فررتُ هاربةً.

ركضتُ فى الزقاق المُظلم ثم وجدتني فى منتصف متاهةٍ من الشوارع الضيقة. أخذ قلبي ينبض بعُنف بينما كنتُ أعدو إلى أطراف المدينة التي تنتشر فيها مبانٍ قذرة. انعطفتُ عن الطريق وألقيتُ بنفسى فى أحضان الغابة، وكلما توغلْتُ أكثر كانت تصفني غصون الأشجار على خذي وجبهتي.

تعالَت من خلفي صيحات من يطاردونني، وسمعتُ وقع أقدامهم الثقيلة على أوراق الشجر الذي يُغطِّي أرض الغابة. أردتُ أن أواصل الركض حتَّى وإن سلبتني الظلمة من ضوء عيني، لكنني أرغمتُ نفسي على التوقُّف لأستمع إلى الأصوات

من حولي.

كانوا جميعًا مُتمركزين ناحية الشرق، يبحثون عني بالقرب من الطريق. لم أستطع تحديد عددهم.

أدركتُ عندما هدأت أنفاسي أن ثمة صوت خريـر ماء ينبعث من مكانٍ ما. لا بد أن هناك مجرى ماءٍ قريبًا، ربما هذا أحد فروع النهر. إذا تمكّنتُ من الوصول إليه سيصعب عليهم تحديد مكاني في الظلام.

تتبّعتُ خريـر الماء، وتوقّفتُ غير مرّةٍ كي أصحّح مساري. صعدتُ تلاً مُنحدرًا بصعوبة حتّى أنني كدتُ أزحف. علا صوت من أسفل التل: «هنا!».

رأيتُ أضواء تتراقص في الأسفل فهممتُ بالزحف إلى قمة التل. كانت الرمال تنزلق من تحتي، وأنفاسي تحرق صدري. وعندما وصلتُ لسفح التل، مضيتُ إلى الحافة وألقيت نظرة على ضوء القمر المتلألئ الذي يطفو على سطح الماء، فشعرتُ بالأمل يتدفّق إلى قلبي.

انزلقتُ بسرعة إلى أسفل التل من الجهة الأخرى، مُحاولَةً الحفاظ على توازني قدر الإمكان. سمعتُ صيحات تشق ثنـايا الهواء فالتفتُ ونظرتُ إلى الأعلى فوجدتهم قد وصلوا إلى قمة التل، وقد بدوا كالأشباح في ظلمة الليل.

سيطر الذعر عليّ فنهضتُ لأركض بأقصى سرعتي إلى الأسفل. تساقطت أمطار من الحصى من أسفل قدمي إلى مجرى الماء. كان التل شديد الانحدار وسرعان ما فقدتُ توازني وسقطتُ إلى الأمام باندفاع هائل. امتلأت يداي بالجروح عندما اصطدمتُ

بالأرض بقوة، ولما فشلْتُ في إيقاف اندفاعي، ظللتُ أتحرج  
إلى أن سقطتُ في الماء البارد.

شعرتُ للحظة أن قلبي قد توقّف.

كان البرد مثل يد أطبقت قبضتها الفولاذية على جسدي  
وجذبتني إلى الأعماق. قاومتُها وسبحتُ إلى السطح حتّى تمكّنتُ  
من استنشاق ما يكفي من الهواء قبل أن يسحبني التيار إلى  
الأسفل من جديد. لا أعلم ما هي المسافة التي قطعتها إلى  
القاع؛ فقد كنتُ أفكر في كيفية صعودي إلى السطح لألتقط  
أنفاسي مرّة أخرى، كما انشغلتُ في تخيل ما سيحدث لأطرافي  
المُجمّدة إذا لم أستطع الخروج من الماء في أسرع وقتٍ مُمكن.  
في النهاية، عندما أدركتُ أنني لن أستطيع مقاومة الماء، لفظني  
التيار في بركة صغيرة هادئة، فتشبّثتُ بصخرة قويّة ودفعتُ  
بنفسي إلى الأعلى حتّى احتضن جسدي اليابس. تمالكْتُ نفسي  
ونَهضتُ، ثم سرتُ بخطوات ثقيلة. كدتُ أنزلق غير مرّة عندما  
وطأت قدمي حجارة النهر الناعمة، وزاد معطفي المُحمّل بالماء  
من صعوبة تحرّكاتي.

لا أدري كيف استطعتُ أن أمضي إلى الغابة. ظللتُ أسير  
إلى أن وجدتُ بقعةً بها شجيرات مُتكاتفة الغصون فألقيت  
بنفسي تحتها. كان جسدي يرتعش من الصقيع وأخذتُ أتقيأ  
ماء البحر من فمي. لا شك أن تلك كانت أسوأ ليلة قضيتها  
في حياتي. كان معطفي مُبللاً بالكامل، ولم أشعر بأصابع قدمي  
تتحرك داخل حذائي. وأي صوتٍ ينبعث من حولي يُفزعني؛  
التهمني وحش القلق وخِفْتُ أن يلفظني خارج معدته إذا ظهر  
أحدهم فجأة. اكتشفتُ أنني فقدتُ في النهر قبعتي، وحقيبتني

المُمتلئة بالطعام، وغطائي الجديد، وبهذا فلم تَكُن ثَمَّة فائدة من رحلتي إلى (رايفوست). أدركتُ أيضًا أن صُرَّة النقود قد ضاعت، لكنني لحسن الحظ وجدتُ سَكيني مُستقرّة في غمدها بلا تغيير.

سمحتُ لنفسِي قبيل الفجر بأن أستحضر كُرّة ضوءٍ صغيرة كي أَجفّف حذائي وأدْفئ يديّ المُرتعشتين. غفوْتُ بعد ذلك وحلمتُ بأن (باغرا) تُمسك بسَكيني وتضعها على حلقي، وتتوالى ضحكاتها كحشرات حلقٍ جافٍ لم تُبلِّله الكلمات منذ مُدّة طويلة.

أيقظني نبض قلبي، وأصوات التحرُّكات من حولي. كنتُ مُرتكنة على جذع شجرة عندما تَمَلَّك النوم منِّي، ومن حولي الأيكَ يُواريني عن الأنظار. لم أُلح من موقعي أي شخص في الجوار، لكنني سمعتُ أصواتًا غريبة قادمة من بعيد. تجمّدتُ في مكاني وقد انتابتني الحيرة؛ فإذا تحرّكتُ سيعلمون مكاني، وإذا التزمْتُ الصمت وبقيتُ حيث أنا، سيعثرون عليّ عاجلاً أم آجلاً.

تسارعت ضربات قلبي عندما صارت الأصوات أكثر وضوحًا. لمحتُ من بين أوراق الشجر جنديًا قصيرًا مُلتحيًا، يحمل بندقيةً في يده. كنتُ أعلم أنهم لا يسعون لقتلي؛ فأنا ذات قيمة كبيرة بالنسبة لـ (رافكا) بأكملها. بل وإنني إذا عزمْتُ على إنهاء حياتي، فلن يمنحوني هذا الحق.

«لن أسمح لهم بأن يُعيدوني إلى القصر، نهائيًا!».

نقرتُ على معصم يدي اليسرى فانزلقت مرآة صغيرة إلى راحتي. وبيدي الأخرى سحبتُ السَكين من غمدها. شعرتُ

بثقل معدن الغريشا الخاص. انحنيتُ بهدوءٍ وتجمدتُ في مكاني مُنتظرة سماع أي صوت. كان جسدي يرتعد خوفاً، لكنني شعرتُ ببعض الحماس.

راقبتُ الجندي المُلتحي بينما كان يتحركُ جيئةً وذهاباً، إلى أن صار على مقربة قدمٍ مني. رأيتُ قطرة عرقٍ تنزلق إلى عنقه وكأنها جمرة مُلتهبة قذفتها الشمس كي تحرقه، كما ملحتُ بندقيته تلمع في ضوء الصباح المُشرق. ظننتُ للحظةٍ أن أعيننا التقت، ولكن عندما أتت صيحة من أعماق الغابة، أجاب عليها الجندي قائلاً: «نيتشيئو!»، أي «لا أحد». ثم تفاجأتُ به يلتفت ويمضي بعيداً.

تلاشت أصواتهم تدريجياً، وخفت وقع أقدامهم إلى أن اختفى. تُرى هل حالفني الحظ هذه المرة؟ هل كانوا يتقفون أثر حيوانٍ أو مُسافرٍ آخر فتتبعوني خطأً؟ أم هل هذه خدعة ما؟ انتظرتُ حيث أنا، بجسدٍ مُرتعد، إلى أن ساد الصمتُ إلّا من طنين الذباب، ونعيق الغربان، وحفيف الأشجار التي تُهددها الرياح.

تنفستُ الصُعداء وأعدتُ المرأة إلى مكانها، والسكّين إلى غمدها، واستقممتُ في وقفتي. ثم التقطتُ معطفي الذي ما زال مُبللاً من بين بركة طينٍ على الأرض.

وفجأة، سمعتُ صوت وقع أقدام خافت آتياً من خلفي.

التفتُ سريعاً بقلبٍ يكاد يتجمد من الخوف، فرأيتُ شخصاً يختبئ خلف غصون الأشجار، يبعد عني ببضع خطوات. كان تركيزي مُنصباً على الجندي المُلتحي لدرجة أنني لم أرَ ذلك

الشخص الذي يقف خلفه. أمسكتُ بسكّيني على الفور  
ورفعتُ يدي في تأهبٍ بينما كان الشخص يتقدّم نحوي.  
وقفتُ أحذق به، غير مُصدّقة ما رأيته عيناى.  
إنّه (مال)..

كنتُ على وشك التحدّث معه، لكنّه وضع سبابته على  
شفتيه كي أصمت. ظلّ مُصوّباً نظره تجاهي للحظات قصيرة،  
ودقّق السمع قبل أن يشير إليّ باتّباعه، ثم اختفى في الغابة من  
جديد. أمسكتُ بمعطفي وركضتُ خلفه مُحاولَةً اللّحاق به.  
كان يمضي بسرعة كظلّ يقفز بين الأغصان، وبثقة عالية وكأنّ  
هُمّة مساراتٍ خفيّة لا يراها أحد غيره. قادني إلى الجدول وعبرنا  
إلى الجانب الآخر. انزعجتُ عندما امتلأ حذائي بالماء البارد من  
جديد. وعندما وصلنا، عاد بمفرده ليُخفي آثارنا.  
كان رأسي يعجّ بأسئلةٍ لا أعرف لها إجابات.

تُرى كيف عثر (مال) عليّ؟ هل كان يتتبّعني مع بقية  
الجنود؟ ولماذا يمد لي يد العون الآن؟  
أردتُ أن أُلصقه حتّى أتأكّد أنّني لستُ أحلم، أردتُ أن أضمّه  
إلى صدري وأشكره لإنقاذه لي، وودتُ في الوقت ذاته أن ألكمه  
لِما قاله لي في تلك الليلة عندما قابلته في القصر.

سرنا لساعات دون أن ينبس أحدا بكلمة. اكتفى (مال)  
بالإشارة لي بين الحين والآخر كي أتوقّف حتّى يذهب هو  
ليُخفي أي أثر تركناه، ثم يعود إليّ مرّة أخرى. وقبل أن يحلّ  
المساء، كنتُ غمضي في مسارٍ صخريّ. لا أعلم أين قذف بي تيّار  
الجدول بالتحديد، لكنني كنتُ واثقة تمام الثقة أنّ (مال) كان



يقودني إلى (بيترازوي).

كنتُ أتعذب مع كل خطوةٍ أخطوها؛ فحذائي لم يزل مغموراً بالماء، وتشكّلت بثور جديدة على أصابع قدمي والكعبين. كما أن تلك الليلة التعيسة التي قضيتها في الغابة قد أصابتني بصداعٍ مؤلم، وفقدتُ طاقتي من شدة الجوع، ولكنني لم أشتك. التزمتُ الصمت بينما كان (مال) يقودني إلى أعلى الجبل، ثم ينحرف عن المسار الرئيسي. تألمت ساقاي من المشي فوق الصخور وجفّ حلقي من شدة العطش. وفي النهاية، توقّف (مال) عن السير عندما وصلنا إلى سفح الجبال حيث وجدنا صخوراً ضخمة وأشجار صنوبر نحيلة مُتشابكة.

قال (مال): «اجلسي هنا»، وألقى بحقييته على الأرض. ثم انزلق بثبات إلى أسفل الجبل كي يُخفي آثاره.

جلستُ على الأرض وأغمضتُ عيني. كانت قدماي تؤلمانني، لكنني لم أخلع حذائي خشية ألا أستطيع أن أنتعله مرةً أخرى. سقط رأسي على صدري لكنني لم أسمح لنفسي أن أنام؛ فكانت لدي آلاف الأسئلة. وأردتُ إجابة على سؤال مُحدّد.

عاد (مال) قبيل الغسق، وجلس أمامي ثم أخرج مزادة ماء من حقيبته وار্তشف منها ثم مسح فمه بأصابعه ومزرها لي، فشربتُ وكأتها آخر مرةٍ سيملاً فيها الماء جوفي.

«هذا يكفي؛ فيجب أن يكفينا الماء إلى الغد».

«متأسفة». قلتها على استحياء ثم أعدتُ له المزادة.

قال (مال) وهو ينظر إلى السماء التي بدأت تُمطر ظلامها: «لن نجازف بإشعال النار الليلة.. ربما غداً».

أوماتُ برأسي.

لقد جفَّ معطفي أثناء رحلة الصعود إلى الجبل، ولكنَّ الكُمين لم يزالا مُبلَّلين قليلاً. شعرتُ أنني قد انغمستُ في الوسخ، وزاد البرد من مُعاناتي التي ربما لن تنتهي قريباً. ظللتُ أتأمل المُعجزة التي تجسدت أمامي في شخص (مال) إلى أن تشجعت لأن أسأله سؤالاً أخاف إجابته.

«مال». قلتُ بصوتٍ خفيض ثم انتظرته كي ينظر إليّ قبل أن أضيف: «هل عثرت على القطيع؟ هل أمسكت بأيل مورو زوفا؟».

نقر على ركبته وهو يقول: «ولماذا تهتمين لأمر الأيل إلى هذه الدرجة؟».

«هذه حكاية طويلة لن أقصها عليك الآن. فقط أجبني، هل توصل إلى الأيل؟».

«كلّا».

«إذاً لا بد أنهم على وشك العثور عليه، أليس كذلك؟».

أوما برأسه وقال: «ولكن...».

«ولكن ماذا؟».

بدت ملامح التردد على وجهه، ولمحتُ في شذرات ضوء الغسق طيف ابتسامة يتراقص على شفثيه.. إنها ابتسامة غرور أعرفها جيّداً.

قال: «لا أظن أنهم سيتوصلون لمكان الأيل بدوني».

رفعتُ حاجبي وقلتُ: «هل لأنك بارع إلى هذه الدرجة؟».

ردّ بنبرةٍ جادة: «كلّا... أو ربما... حاولي أن تفهمي مقصدي. إنهم مُتَعَقِبُونَ جَيِّدُونَ، بل هم صفوة الجيش الأول. ولكن.. يتطلّب تتبّع القطيع حدسًا قويًّا؛ فالأيل ليس حيوانًا عاديًّا». «وأنتَ لست مُتَعَقِبًا عاديًّا». قلتها في نفسي ولم أتلُفَظَ بها.

عندما حدّقتُ في عينيه تذكّرتُ ما قاله لي مُستحضر الظلام ذات يومٍ عن جهلنا بمواهبنا الدفينة. تُرى هل يُمكن أن تتطوّر موهبة (مال) دون أن يُصقلها التدريب أو يُحالفه الحظ؟ لا شك أنّه لم يُعانِ للحظة من نقص في ثقته بنفسه، ولكنني لا أظن أن الأمر مُتعلّق بكونه مغرورًا.

تمتمتُ قائلةً: «أتمنّى أن تكون مُحقّا».

قال بحِدّة غريبة: «والآن، عليك أن تجيبي عن هذا السؤال: لماذا هربتِ؟».

أدركتُ لأوّل مرّة أن (مال) لا يعلم سبب هروبي من القصر الصغير، ولماذا يبحث عني مُستحضر الظلام. في آخر لقاء بيننا، دفعته كلماتي لأن يرحل من أمامي، ومع ذلك فقد ترك كل شيء ليأتي إليّ. ولذا، فإنّه يستحق إجابةً عن سؤاله، ولكنني لا أدري من أين أبدأ. تنهدتُ وفركتُ يديّ ثم قلتُ: «إذا أخبرتك أنني أحاول أن أنقذ العالم، هل ستصدّقني؟».

رمقني بنظرةٍ حادة وقال: «أليس هذا شجارًا بين عشيقين سينتهي بأن تلتفتين وتعودين راکضةً إلى حضنه الدافئ؟».

«كلّا! إنّ الأمر... إنّنا لسنا...». فقدتُ القدرة على التعبير للحظاتٍ من أثر الصدمة. ثم تمالكْتُ نفسي وقلتُ وأنا أضحك: «ليت الأمر كما وصفته».

سكت (مال) لوقتٍ طويل ثم قال بعدما استجمع أفكاره:  
«حسنًا».

نهض وعلق حامل بندقيته على كتفه ثم أخرج بطانية من  
الصوف السميك من حقيبتته وألقى بها أمامي على الأرض وهو  
يقول: «خذي قسطًا من الراحة وسأتولى أنا أمرُ المراقبة».  
ثم أولى ظهره لي ووقف ينظر للقمر المتجلى فوق الوادي  
الذي غادرناه.

تمددت على الأرض الصلبة ولففت البطانية حولي جيدًا عسى  
أن يدفأ جسدي الذي امتص البرودة. وعلى الرغم من عدم  
ارتياحي، فإنني أحسستُ بثقل جفني، وبدأ الإرهاق يدفعني  
للنوم.

«مال»، همستُ له.

«ماذا؟».

«شكرًا لأنك بحثت عني».

لا أدري إذا ما كنتُ أحلم حينما سمعته يهمس في ظلام الليل  
قائلًا: «سأبحث عنك دومًا».

ثم تركتُ النوم يلتهمني.

مكتبة  
t me/t\_pdf

## الفصل السابع عشر

لم يُبدَل (مال) وردية المراقبة معي ليتركني نائمة طوال الليل. وعندما استيقظت في الصباح، أعطاني قطعة من اللحم الجاف وقال: «تكلمي».

لم أدر من أين أبدأ، فأخبرته بأسوأ شيء قد يسمعه.  
«إن مُستحضر الظلام يُخطط لاستخدام الطية كسلاح».  
لم يبدو أنه تفاجأ.  
سألني: «كيف؟».

«سيُوسّع حدودها حتى تلتهم مساحات أكبر من رافكا وفيردا وأي بلد سيُقاومه. لكنه لن يستطيع إتمام خطته من دوني لكي يُسيطر على القولكرا. أخبرني، ماذا تعرف عن أيل موروزوفا؟».

نظر نحو الوادي وقال: «لا أعلم عنه شيئاً غير أنه قيّم وذو أهمية لك. كان من المفترض أن نُحدّد موقع القطيع ثم نمسك بالأيل دون أن نُحدث له ضرراً».

أومأت برأسي وحاولت أن أشرح له كيفية عمل المضخّمات، وكيف أن (إيقان) تعين عليه ذبح دب شيربورن، وكذلك قتلت (ماري) فقمة الشمال. قلتُ في النهاية: «يجب على كل فرد من الغريشا أن يحظى بمُضخّم قوى. ورغم أن الأيل واحد منها، فإنه لا يناسبني».

«لنُكمل حديثنا أثناء السير؛ أريدنا أن نتوغّل أكثر في المنطقة

وضع الغطاء في حقيبته وأخفى أي أثر قد يدل على تواجدنا، ثم قادني إلى طريق صخري مُنحدر. لاحظتُ أنّه قد ربط قوسه بحقيبته، لكن بندقيته كانت على أتم استعداد.

قدماي كانتا تابيان أن أتحرك، لكنني قاومتُهما وتبعْتُ (مال). حاولتُ أن أقصص عليه كل الأحداث التي لا يعلم عنها شيئاً. أخبرته عما قالته لي (باغرا)، وحدثته عن قصّة خلق الطيّة، والطوق الذي يريد مُستحضر الظلام أن يضعه حول رقبتني كي يستغل قوّتي، وأخيراً أخبرته بأمر السفينة التي تنتظرني في (أوز كيرفو).

قال (مال) عندما انتهيت: «كان من الأفضل ألا تستمعي لباغرا».

«لماذا تقول لي هذا؟».

التفت لي فجأة فكِدْتُ أصطدم به.

قال: «ماذا سيحدث - في ظنك - إذا وصلت إلى الطيّة، ثم صعدت على متن السفينة؟ هل تعتقدين أنّه سيفقد قواه على شاطئ البحر الحقيقي؟».

«كلّا، ولكن...».

«سيجدك وسيضع الطوق حول رقبتك.. إنّها مسألة وقت فقط».

مضى وتركني مُتجمّدة من أثر الصدمة. ضاع عقلي في غياهب التيه للحظات، ثم ما لبثت أن استعدتُ تركيزي ومشيتُ على غير هدى كي ألحق به.

قد تكون خطة (باغرا) ضعيفة حقًا، ولكن هل كان لدى  
كلينا خيار آخر؟ تذكّرت قبضتها القويّة، وذلك الخوف الذي  
ملأ عينيها المحمومتين. إنّها لم تتوقّع أن مُستحضر الظلام قد  
يصل إلى قطيع موروزوفا. كم بدت مذعورة حقًا ليلة عيد  
الشتاء! لكن عليّ الاعتراف بأنّها حاولت مُساعدتي؛ فإذا كانت  
قاسية ومُتحرّرة القلب مثل ابنها، لتجنّب المُخاطرة وذبحتي.  
قلْتُ في نفسي: «وربما لو كان ذلك قد حدث، لكنّا سنرتاح  
جميعًا».

مضينا دونها كلام لوقتٍ طويل. سلكنا مساراتٍ ضيقة إلى  
سفوح الجبال، واضطرتُّ في بعض الأحيان - من شدّة ضيق  
تلك المسارات - لأنّ أتشبّث بصخور الجبل، وكنتُ أخطو ببطءٍ  
راجيةً من القديسين أن يرافقوا بحالي. وعندما حلّت الظهيرة،  
نزلنا مُنحدرًا تلو الآخر، ولسوء حظّي، كان المُنحدر الثاني أكثر  
صعوبةً.

نظرتُ إلى الطريق المُمتد أمامي، ومشيتُ بخطى ثابتة، مُحاولةً  
التنصّل من حالة اليأس التي سيطرت عليّ. لكنني كلّما أمعنْتُ  
التفكير، ازداد قلقي؛ فمن المُحتمل أن يكون (مال) مُحققًا. لم  
أستطع التخلّص من ذلك الشعور بأنني قد حكمت على كلينا  
بالعذاب الأبديّ. فمُستحضر الظلام يريدني حيّة، لكن تُرى ماذا  
سيفعل بـ(مال) بعد ذلك؟

كان تركيزي مُنصبًا بالكامل على مصيري المُخيف، لدرجة أنّني  
لم ألقِ بالآلما تَخلى عنه (مال) من أجلي. فَمِن المُستحيل أن  
يعود مرّة أخرى إلى الجيش لأنّه سيُتهم بالتهرّب من الخدمة  
العسكريّة، أو بالخيانة العظمى، وسيُعاقب في الحالتين بالإعدام.

وهذا يعني أنه لن يعود لأصدقائه، ولن يتلقى الحفاوة المعتادة بعد إنجاز مهمته.

عندما حلّ الغسق، تسلّقنا جبلاً شاهقاً. اختفت الأشجار المتناثرة من حولنا، وكسا ثلج الشتاء الأرض من تحتنا. تناولنا قطعاً صغيرة من الجبن وشرائح رفيعة من اللحم ولم نشبع، ولم نستزد. ارتأى (مال) أن الوضع ليس آمناً لكي نُشعل النيران، فانزلقنا أسفل الغطاء دون أن ننبس بكلمة أخرى، مُحاولين حماية أجسادنا من الرياح العاتية.

كنتُ على وشك الاستغراق في النوم لما قال (مال): «غداً، سننتجه شمالاً».

انفتحت عيني عن آخرهما تلقائياً. قلتُ: «شمالاً».

«إلى تسيبيا».

قلتُ باندهاش: «هل ما زلت تريد البحث عن الأيل؟».

«وسأجده بلا شك».

«ولكن ربما يكون مُستحضر الظلام قد وجده بالفعل!».

هزّ رأسه وقال: «كلّا، أشعر أنه ما زال حُرّاً».

ذُكرتني كلماته بما قاله لي مُستحضر الظلام في الطريق المؤدّي لكوخ (باغرا): لن يعثر أحد على القطيع غيرك يا (ألينا). هذا ما يؤكّده لي إحساسي.

سألته: «وماذا إذا عثر مُستحضر الظلام عليه قبلنا؟».

«لا يُمكنك أن تقضي حياتك هاربةً يا (ألينا). لقد قلتُ أنّك إذا عثرتَ على الأيل فستضاعف قوّتك، هل ستستطيعين مُحاربته وقتها؟».



«ربما».

«علينا أن نجد الأيل إذًا».

«لكن إذا أمسك بنا مُستحضر الظلام.. سيقتلك».

«أعلم ذلك».

«لماذا بحثت عني يا (مال)؟ فيم كنت تفكر؟».

تنهّد ومسح بيده على شعره القصير وقال: «لم أفكر إطلاقًا. بعدما قطعنا نصف المسافة إلى تسييبا، جاءتنا أوامر بالعودة من نفس الطريق كي نطارذك! فبحثتُ عنكِ على الفور. وكان أصعب تحدٍّ واجهته هو أن أضلل الباقيين حتّى لا يصلوا إليك، خاصّةً بعدما أفصحتِ عن هويّتكِ في رايڤوست».

«ولا شك أنهم اعتبروك هاربًا الآن».

«أجل».

«وكل هذا بسببي».

«نعم».

غمرت عينيّ دموع أبيث أن أذرفها، وجرححت حلقي كلمات رفضت أن ألفظها. سمحتُ للصمت أن يُغلق فمي للحظات، ثم أبعدتُ أصابعه الباردة عني وقلتُ: «إنني لم أرد أن أتسبّب في أيّ ممّا حدث».

قال بنبرة لم أعدها من قبل: «أنا لا أهاب الموت يا (ألينا). إنني فقط أريدنا أن نحظى بفرصة لكي نقاتل بشرف، ولذلك علينا أن نعثر على الأيل».

فكرتُ مليًا في ما قاله، ثم همستُ في النهاية قائلةً: «حسنًا».

علا شخيره مُنهياً مُحادثتنا.. لقد غطّ في سباتٍ عميق.

\*\*\*

تحرك (مال) بسرعةٍ هائلة خلال الأيام القليلة التالية، ولكن كبريائي -أو ربما خوفي- لم تسمح لي بأن أطلب منه أن يتباطأ. رأينا في الطريق أكثر من عنزة تنزلق أسفل المنحدرات، وخيّمنا ذات ليلة على ضفة بحيرة زرقاء لم أرَ مثلها من قبل، كانت تقع بجانب جبلٍ سفحه يلامس السماء، ومثل تلك البحيرات نادرة التواجد وسط المناطق الجبلية الشاسعة التي تمتد من فوقها سماء كثيبة.

صمتُ (مال) لم يهُوّن عليّ مشقة السفر.

أردتُ أن أسأله عن سبب تعقبه للأيل لصالح مُستحضر الظلام، وكيف كان حاله خلال الخمسة شهور الماضية، لكنّ أسئلتي كانت تُقابل بإيماءات أو إجابات من كلمة واحدة، وأحياناً ما كان يتجاهلها تماماً. وعندما كنتُ أشعر بالتعب أو الجوع، كنتُ أتأمل ظهره بامتعاض وأفكر في تسديد ضربة قويّة على رأسه كي ألفت انتباهه.

انتابني القلق طوال الوقت؛ خشيتُ أن يندم (مال) لأنّه أتى إليّ، وخِفْتُ ألا نعثُر على الأيل في أراضي (تسيبيا) الواسعة، والأهم أنّني توجّستُ خيفة ممّا قد يفعله مُستحضر الظلام (بمال) إذا أمسك بنا.

شعرتُ بسعادةٍ عارمة عندما نزلنا إلى أسفل جبلٍ يقع في الجهة الشماليّة الغربيّة، لنغادر (بيترازوي) بجبالها الشاهقة ورياحها العاوية العاتية. استقبلتنا الغابة بنسماتٍ مُحمّلة

برائحة النسغ، وبأصوات الحيوانات المتجانسة، فقفز قلبي فرحًا. كم هو رائع أن تطأ قدمي أرضًا مفروشة بورق الصنوبر الرفيع الناعم، بعدما اعتادت على صلابة الأراضي القاحلة!

خيّمنا بجانب جدول صغير، وبدأ (مال) يجمع أغصان الشجر كي نشعل النيران. فرحٌ حتّى كِدْتُ أُغني بصوتٍ عالٍ يسمعه الأُصم، لكنني عدِلْتُ عن الفكرة واستحضرتُ شعاع ضوءٍ مُركّز كي نشعل النار في الأغصان. لم تبدُ على وجه (مال) أي ملامح تنم عن اندهاشه. لحظات ونهض واختفى في الغابة، ثم عاد مُحضّرًا معه أرنبًا، فذبحناه وشويناها للعشاء. ما أدهش (مال) حقًا كان مظهري وأنا ألتهم قطعتي بنّهم وكأنتي لم أطعم منذ سنوات.

تهدّدتُ طويلًا؛ فالطعام لم يُشبعني.

قال مُحتجًّا: «كان الطعام سيكفيك إذا لم تُكن شهيتك مفتوحة»، ثم أنهى وجبته وتمدّد على الأرض، واضعًا ذراعه أسفل رأسه وكأنّها وسادة.

تجاهلته تمامًا؛ فتلك أوّل مرّة أتذوّق فيها لذة الدفء منذ مُغادرتي للقصر الصغير. ولذا، فلن أسمح لأي شيء بأن يُفسد سعادتي، بما في ذلك شخير (مال)!

\*\*\*

أردنا أن نبتاع المزيد من المؤن قبل أن نتوجّه شمالًا إلى (تسيبيا)، فقطعنا مسيرة يوم ونصف لنصل إلى إحدى القرى التي تقع شمال غرب (بيترازوي). وكلّما كنّا نقترّب من مظاهر الحضارة، يزداد توتّر (مال). كان يختفي لفتراتٍ طويلة ليقوم

بجولات استكشافية في المناطق القريبة منا، ثم عندما يعود،  
كان يقودني إلى مسارات موازية لطريق القرية الرئيسي.  
و ذات يوم، عاد من إحدى جولاته مُرتديًا معطفًا بُنيًا بشع  
المظهر وقبعة مصنوعة من فراء السنجاب.  
سألته: «من أين أتيت بهذه الملابس؟».

ردّ بنبرة يُثقلها الندم: «سرقتهما من بيتٍ وجدتُ بابه  
مفتوحًا. لكنني تركتُ بضع عملات على طاولةٍ بالداخل. ثمة  
شيء عجيب في هذه القرية، فكل البيوت خالية من السكّان،  
كما أنني لم أر أي أحد في الطريق الرئيسي!«.

«ربما اليوم يوم الأحد، فذهب الجميع إلى الكنيسة».  
لم أعد أعرف تسلسل الأيام منذ مُغادرتي للقصر الصغير.  
«ربما»، ردّد (مال) وقد بدا عليه الضيق. ثم ألقى بقبّعته  
ومعطفه القديم على الأرض أسفل شجرة.

كنا على بُعد نصف ميل من القرية عندما سمعنا قرع  
الطبول، أخذت الأصوات تعلو وتتّضح كلّما اقتربنا من الطريق  
الرئيسي، ثم امتزجت بأنغام كمانٍ، ودقات أجراس، وتصفيق  
وتهليل. تسلّق (مال) شجرة ليراقب المشهد بوضوح، وعندما  
نزل إلى الأرض، خفتت ملامح القلق على وجهه.

قال: «إنّهم في كل مكان! ثمة عربية ضخمة تقف على الطريق  
الرئيسي، يلتف حولها المئات من الناس».  
«إنّهُ أسبوع الزبدة!».

خلال الأسبوع الذي يسبق صيام الربيع، يركب النبلاء  
عرباتهم المحمّلة بالحلوى والأجبان والخبز، ويمضون بها بين

أهالي القرية. ويتحرك كل موكب من الكنيسة إلى عزبات النبلاء حيث تفتح أبواب غرف الاستقبال، وتكتظ بالمزارعين والعبيد فيطعمون فطائر «بليني» ويُسقون أكوابًا من الشاي. وترتدي الفتيات فساتين حمراء ويضعن أزهارًا فوق آذانهن احتفالًا بقدوم الربيع.

عندما كنّا أطفالًا في الميتم، كان أسبوع الزبدة أفضل أوقات العام بالنسبة لنا؛ فدروسنا تصبح أقصر من المعتاد، وكنّا نشارك في نظافة المنزل ونساعد في الخبز. ودائمًا ما كان الدوق (كيرامزوف) يعود من (أوز ألتا) في ذلك الوقت. كنّا نركب معه العربة ونتوقّف عند كل مزرعة كي نشرب الكفّاس ونُوَزّع الكعك والحلوى على الجميع. شعرنا وقتها أنّنا من النبلاء؛ فكنا نجلس بجانب الدوق ونلوّح بأيدينا إلى أهالي القرى المُبتهجين. سألتُ (مال): «هل يمكننا أن نذهب لنلقي نظرة؟».

قطّب جبينه. كنْتُ أعلم أن ثمة شعورين يتصارعان بداخله: قلقه الزائد وحنينه إلى أسعد ذكرياتنا في (كيرامزين). ابتسم في النهاية وقال: «حسنًا. يُمكننا التّخفي بين الحشد».

انضممنا إلى الموكب الذي يسير على الطريق، وتخفينا بالفعل بين عازفي الكمان والطّبالين. رأينا فتيات صغيرات يمسكن أغصانًا رفيعة تتدلّى منها أشربة برّاقة. مضينا إلى شارع القرية الرئيسي، وعندها وقف الباعة أمام محالهم وأخذوا يقرعون الأجراس ويصفّقون على أنغام العازفين. أسرع (مال) إلى أحد المحال ليبْتَاع فراء وطعامًا. وعندما رأيته يضع في حقيبته قطعة كبيرة من الجبن، انزلق لساني خارج فمي. والحق أنّي لا أودُّ أن أرى قطعة أخرى من الجبن؛ كي لا أنهار.

ركضت بين جموع الناس - قبل أن يوقفني (مال) - مُتجهة صوب الباب الخلفي للعربة، حيث جلس رجل أحمر الخدين، يحمل في يده زجاجة كُفاس، أخذ يترنح يمينًا ويسارًا وهو يدندن أنغامًا لا أتبيّن معناها، ويقذف الحشد بأرغفة من الخبز. أسرع نحوہ والتقطت قطعة حلوى دافئة قذفها لي.

صاح الرجل: «هذه لك يا فتاة!»، وكاد يسقط على الأرض.

شكرته وأخذت أشم رائحة الحلوى المذهلة، ثم عدت إلى (مال) وعلى وجهي ملامح الانتصار.

جذبني من ذراعي وقادني نحو ممشي مُوحل بين منزلين.

قال: «ماذا فعلتِ للتو؟».

«لم يَرني أحد! لقد ظنَّ الرجل أنني فتاة من بين فتيات القرية».

«ليس ثمة مجال للمُخاطرة!».

«إذًا فأنت لا تريد قضمَةً من الحلوى، أليس كذلك؟».

رد مُترددًا: «أنا لم أقل هذا».

«كنتُ سأسمح لك بأخذ قضمة، لكن بما أنك لا تريد، سأكلها بمفردي».

حاول (مال) أن يسرق قطعة الحلوى الصغيرة من بين أصابعي، لكنني ابتعدت عنه بحركة راقصة، وأخذت أتمايل يمينًا ويسارًا. لمحت على وجهه ملامح الدهشة، وأحببتها؛ فقد أردته أن يعرف أنني لم أعد تلك الفتاة الخرقاء التي كنتُها. صاح وهو يُحاول التقاط قطعة الحلوى من يدي مُجددًا: «يا لك من حمقاء».

«حسنًا.. أنا حمقاء تملك حلوى لذيذة».

لا أدري من منا قد سمع ذلك الصوت أولًا، لكننا تجمدنا حيث وقفنا. أدركنا على الفور أن ثمة أناسًا حولنا. وبالفعل، ظهر رجلان من الزقاق الخالي من خلفنا، وقبل أن يلتفت إليهما (مال)، أسرع أحدهما نحوه ووضع سكينه العفنة على رقبة (مال)، بينما وضع الآخر يده المتسخة على فمي.

قال مَنْ معه السكين: «لا تُصدِرا أي صوتٍ وإلا سأذبحكما في الحال»، لاحظتُ أن شعره مُجعد ووجهه طويل بشكل مُضحك. نظرتُ إلى السكين الموضوعة على رقبة (مال) وأومأت برأسي، وحينها أزال الرجل أصابعه من فوق شفتي ولكنه أطبق قبضته على ذراعي.

قال صاحب الوجه الطويل: «أريد كل ما تملكانه من نقود». صحتُ قائلةً: «هل تسرقانا الآن؟».

هزَّ الآخر ذراعي بعنفٍ وقال: «هذا صحيح».

شعرتُ براحةٍ كبيرة عندما تأكدتُ أنهما ليسا من رجال مُستحضر الظلام، لدرجة أنني لم أستطع كبح ضحكتي. نظر الجميع نحوي وكأنني مجنونة.

قال الرَّجُل المُمسك بذراعي لـ(مال): «إنها معتوهة، أليس كذلك؟».

ردَّ (مال): «أجل، قليلًا»، ثم رمقني بنظرة غاضبة وكأنه يأمرني أن أصمت.

قال صاحب الوجه الطويل: «أريد المال.. الآن!».

وضع (مال) يده في جيب معطفه وأخرج منه صرة بها ما

يملك من عملات، وأعطاهما للرجل الذي نخر لخفة وزنها.  
قال بعد برهةٍ من الصمت: «هل هذا كل ما تملك؟ ماذا  
يوجد في تلك الحقيبة؟».

«ليس بها إلا فراء وبعض الطعام».

«أرني ما لديك».

أنزل (مال) حامل حقييته من على كتفه، وفتحها، كاشفًا  
عن محتوياتها للّصّين، فظهرت فُوْهة بندقيته الملقوفة بالغطاء  
الصّوفي.

قال الرجل ذو الوجه الطويل مُندهشًا: «يا لها من بندقيّة  
رائعة! ألا توافقني الرأي يا (ليف)؟».

أمسك (ليف) معصم يدي بإحكام وأخرج البندقيّة من  
الحقيبة بيده الأخرى. قال بعدما تفحصها: «إنّها رائعة حقًا.  
وذلك النّوع من الحقائب يُوزّع على الجنود في الجيش».

انقبض قلبي.

«وما معنى هذا؟».

«أخبرني (ريكوڤ) أن ثمة جنديًا قد فرّ من كتيبته المتمركزة  
على حدود تشيرناست. وانتشرت إشاعات بأنّه هرب إلى الجنوب  
ولم يُعد منذ وقتها. يبدو أنّنا قد أمسكنا به».

تفحص الرّجل وجه (مال) جيّدًا، فعلمتُ حينها أنّه يُفكّر في  
المكافأة التي تنتظره.

«ما قولك يا فتى؟ أنت لا تُفكّر في الهرب، أليس كذلك؟».

«هذه حقيبة أخي».



«ربما. سنصطحبك إلى قائد في تشرناست وسيُخبرنا هو مَنْ صاحب الحقيقة».

هزّ (مال) كتفه وقال: «حسنًا، حينها سأخبره أنكما حاولتما سرقتي».

قال (ليف) وقد بدا أنه ليس مُرحّبًا بتلك الفكرة: «لنأخذ المال ونتركهما».

ظَلَّ صاحب الوجه الطويل يُحدّق في وجه (مال) للحظات، ثم قال: «سواءً أكان هاربًا أو قد سرق هذه الحقيقة من شخص أحمق، فالقائد سيدفع لنا المال كي يعرف الحقيقة».

هزّ (ليف) جسدي ثانية وقال: «وماذا عنها؟».

«يبدو أنها هاربة أيضًا. لا أظنّها ستكون مُفيدة في رحلتنا، إلّا إذا قضينا معها وقتًا مُمتعًا. ما رأيك يا صغيري؟».

صاح (مال)، مُندفعًا للأمام: «لا تلمسها!».

وبحركة سريعة، ضرب الرجل رأس (مال) بمقبض سكينه فوقع على الأرض وقد التوت قدمه، وسالت الدماء من جبهته.

«لا!»، صرخْتُ فوضع (ليف) يده على فمي، مُحرّرًا ذراعي من قبضته. وهذا ما أردته؛ نقرْتُ على معصم يدي فانزلقت مرآة بين أصابعي.

شقَّ الرجل الهواء بسكينه وقال لـ(مال): «تُرى هل سيدفع لنا القائد مالًا إذا تسلّم جُثتك؟».

اندفع نحوه، فأطلقتُ شعاعًا برّاقًا صوب عينيه. تردّد وصدّ الضوء بيده، فانتهز (مال) الفرصة ونهض قافزًا ثم دفعه نحو الحائط. وفي تلك الأثناء، أفلت (ليف) يدي ليُصوّب البندقية

نحو (مال)، لكنني دفعته وسدّدت دفقة ضوء نحو عينيه.  
«ما هذا الـ...»، نخر وتراجع إلى الخلف، وقبل أن يتمالك نفسه، ضربته برُكبتي على مغبنه فانحنى بجسده، أسرعُ بجذبه من رأسه ثم ضربته برُكبتي ثانيةً، ولكن هذه المرة على أنفه، فانكسر مُحدثًا صوتًا مُفزعًا. سقط الرّجل على الأرض مُمسكًا بأنفه، وسالت أنهار من الدم من بين أصابعه.  
«لقد نجحت!»، صحت فرحة وتمنيّت أن يراني (بوتكن).

«هيا أسرعي!»، صرخ (مال) مُفسدًا ابتهاجي. التفتُ لأرى الرجل صاحب الوجه الطويل مُستلقيًا على الأرض وقد فقد وعيه.

التقط (مال) حقيبته من على الأرض وركض ناحية الجانب الآخر من الزقاق، بعيدًا عن صخب الموكب. كان (ليف) يئن من شدة الألم، لكنه لم يزل مُمسكًا بالبندقية؛ فوجهتُ له ركلة قويّة في بطنه ثم أسرعُ لألحق بـ(مال).

عدونا بين المنازل والمتاجر الخاوية، إلى أن وصلنا إلى الطريق الرئيسي المُوَجَل، ثم ألقينا بأنفسنا في أحضان الغابة من جديد بأشجارها التي تبعث في أنفسنا الطمأنينة. كان (مال) يركض كالفهد، عابرًا إلى الضفة الأخرى من الجدول، ثم يتّجه إلى الأودية التي تتخلّل التلال فيُجبرنا أن نركض فيها لأميال. لم أظن أن ثمة سببًا لركضنا؛ فاللّصان لم يكونا في حالةٍ تُؤهلهما لمُطاردتنا، لكنني لم أتناجّد مع (مال). وفي النهاية، أخذ يُبطئ من سرعته تدريجيًا، إلى أن توقّف وانحنى ووضّع يديه على ركبتيه وأخذ يلهث كالكلاب.

استلقيتُ على ظهري على الأرض، وأخذ قلبي ينبض بعنفٍ حتّى كاد يُلامس ضلوعي، وتدفّق الدم إلى أذنيّ فأحسستُ بحراريّ تعلو. وتجرّعتُ ضوء الظهيرة الذي زين رؤوس الأشجار، وحاولتُ أخيراً أن أنظّم تنفّسي المتقطّع.

وعندما وجدتني قادرة على التحدّث، اتّكأت على مرفقيّ ونهضتُ، ثم قلتُ: «مال، هل أنت بخير؟».

لمس (مال) الجرح الذي في رأسه بحذر. شعرتُ بالراحة عندما وجدت النزيف قد توقّف.

قال بعدما التقط أنفاسه: «أجل، بخير».

«هل تظن أنّهما سيُبلغان عنا؟».

«بالطبع؛ سيسعيان للحصول على نقود مُقابل إخبار القائد بأمرنا».

«يا لها من مُصيبة!».

«ليس بوسعنا فعل شيء الآن»، قالها ثم فاجأني بابتسامة أردف بعدها: «أين تعلّمتِ القتال هكذا؟».

همستُ قائلةً: «في معسكرات الغريشا. تلك كانت ركلة المخبّن التي استُخدمت قديمًا».

«النتيجة هي ما يهم».

«هذا ما كان يقوله لي (بوتكن) دائماً: لا تستعرضي قواكِ أمام خصمكِ، بل أوسعيه ضربًا!»، قلتُ مُقلّدة لهجة (بوتكن) الغليظة، ثم قهقهتُ ضاحكةً.

«يا له من رجلٍ ذكي».

«أما مُستحضر الظلام فلا يُفْضَل أن يستخدم الغريشا قواهم في الدفاع عن أنفسهم».

شعرتُ بالندم بعدما قلت تلك الجملة.. لاحظتُ أن ابتسامة (مال) قد تلاشت.

قال بنبرة باردة وهو ينظر نحو الأشجار: «هذا رجل ذكي أيضًا».

صمت هنيهة ثم أضاف: «سيعلم بلا شك أنك لم تتوجهي إلى الطيبة مباشرةً، وأنتِ تخوضين رحلة للبحث عن الأيل».

ألقى بنفسه بجانبني فلاحظتُ ملامحه الغاضبة.

ليس لدينا في هذه المعركة سوى القليل من الميزات، وها قد فقدنا إحداها.

قال بنبرة حزينة: «كان من المفترض ألا آتي بكِ إلى القرية».

ضربته على ذراعه ضربة خفيفة وقلتُ: «وكيف كنت ستعرف أننا سنتعرّض للسرقة؟ أعني.. إن حظي السيئ هو ما تسبّب في ما حدث لنا».

«بل كان من الأفضل ألا أخوض مُجازفة حمقاء كهذه. كان عليّ أن أمعن التفكير قبل أن أتخذ ذلك القرار».

أمسك بغصنٍ كان قد سقط من إحدى الشجيرات وألقى به في الهواء بغضبٍ.

«ما زالت الحلوى معي»، قلتُ وأنا أخرجها من جيبِي بعدما صارت كُتلة مهروسة مُغلّفة بوبر معطفي. عندما حصلتُ عليها، كانت مُشكّلة على هيئة طائر احتفالًا بأسراب طيور الربيع، لكنّها الآن استحالت إلى جورب ملفوف سيئ المنظر.

أسند (مال) رأسه إلى صدره، وغطى وجهه بكفيه، ووضع مرفقيه على ركبتيه. ظننته يبكي في البدء لكنني أدركتُ بعد ذلك أنه يضحك. اهتز جسده، واضطربت أنفاسه، وسالت دموعه، وقال: «أتمنى أن تكون حُلوة المذاق بعد ما تعرّضت له من عذاب!».

حدّقتُ في عينيه للحظة؛ توجّستُ خيفة من أن يكون قد فقد عقله، وإذ بي أنفجر ضاحكاً دون توقّف. أغلقتُ فمي بيدي مُحاولَةً قمع ضحكاتي، لكن دون فائدة.

وضع (مال) سبابته على شفتيه آمراً إياي بأن أصمت، وهذا -في الواقع- زاد الأمر سوءاً.

قال: «أظنّك كسرتِ أنف ذلك الرّجل».

«هذا تصرّف غير لطيف بالمرّة، وأنا لستُ لطيفة».

ضحك وقال مُؤكّداً: «بالطبع لستِ لطيفة».

«هل تتذكّر ابن المزارع الذي كسر أنفك في كيرامزين؟ ثم أخفيت ذلك عن الجميع إلى أن نزلت دمّاً على غطاء الطاولة المُفضّل لأننا كونيا!».

«لقد اختلقتِ هذه الحكاية».

«كلّا!».

«بلى، لقد اختلقتِها. إنك لستِ بارعة في كسر الأنوف فحسب، بل وتبرعين في الكذب أيضاً!».

ظللنا نضحك حتّى لم نعد نقدر على التنفّس، وكدنا نفقد عقليتنا. لا أتذكّر متى كانت المرّة الأخيرة التي ضحكت فيها لهذه الدرجة.

تناولنا الحلوى بالفعل. أضفى الثراب الملتصق بسُكَّرها مذاقًا ذَكرني بتلك الحلوى التي كنّا نتناولها في طفولتنا. وعندما انتهينا، قال (مال): «كانت هذه أفضل قطعة حلوى أكلتها في حياتي».

علّت ضحكاتنا من جديد.

تنهّد (مال) في النهاية، ونهض ومدّ يده إليّ.

مشينا معًا حتّى حلّ الغسق، ثم خيّمنا بجانب أنقاض كوخ قديم. ونظرًا لما حدث لنا، فلم نُخاطر بإشعال نيران للتدفئة في تلك الليلة. جلسنا نتناول الطعام الذي أحضره (مال) من القرية. وبينما كنّا آكل شرائح اللحم المُجفّف وقطع الجبن الصلبة، سألتني عن (بوتكن) وبقية المُعلّمين في القصر الصغير. علمتُ مدى اشتياقي لمُشاركة حكاياتي معه عندما بدأتُ حديثي.

لم يضحك بسهولة كما كان يفعل في السابق، لكن بين الحين والآخر كنّا ألحظ ملامحه الحزينة تستحيل إلى ابتسامة رقيقة تُذكرني بـ(مال) الذي تربّيتُ معه.

تلك الابتسامة كانت تبعث في نفسي الأمل، وتؤكد لي أنني لن أفقده إلى الأبد.

وعندما حان وقت الإيواء إلى النوم، مشط (مال) المنطقة بالكامل؛ ليتأكد من كوننا بأمان، وانتهزتُ فرصة غيابه كي أعيد الطعام إلى الحقيبة التي صارت فارغة بعدما فقدنا البندقية وغطاء الصوف. ولكن لحسن الحظ أن القوس لم يزل بحوزتنا. وضعتُ القُبعة المصنوعة من فراء السنجاب أسفل رأسي،

وتركتُ الحقيبة لـ(مال) كي يستخدمها كوسادة عندما يعود، ثم التففتُ بمعطفي لأحتمي من البرد. كنتُ على وشك النوم لما رجع (مال) واستلقى بجانبى، مُرتكِّناً بظهره على ظهري. وقبل أن يتملكني النوم، شعرتُ بمذاق السُّكر على شفتي، فقمعتُ ضحكة عالية.

لقد تعرّضنا للسرقة، وكنا على وشك أن نُقتل. والأسوأ من هذا وذاك، أنّ أقوى رجل في (رافكا) بأكملها يُطاردنا الآن. ما يهم أننا عُدا أصدقاء، وهذا ما جعلني أنام مطمئنةً لأول مرة منذ وقتٍ طويل.

أيقظني شخير (مال) في وقتٍ متأخر من الليل، فضربته على ظهره بمرفقي، وإذا به ينقلب ناحيتي، مُتمتِّماً بشيء لم أتبيّنه، ثم ألقى بذراعه عليّ.

مرت دقيقة وعلت شخراته بعدها، ولكنني لم أوقظه هذه المرة.





## الفصل الثامن عشر

شاهدنا في طريقنا مُسطحات مُمتدة من العشب حديث الاخضرار، وزهورًا بريّة مُتناثرة هنا وهناك، لكن كُلّما توغلنا في غابات (تسيبيا) شمالًا، حيث سنجد الأيل بحسب ما قاله لي (مال)، لم نَرَ أي علامات تدل على قدوم الربيع، كانت ثمة أشجار صنوبر تحرس مداخل غابات مليئة بشجر البتولا، تمتد خلفها مساحات شاسعة من المراعي.

وعلى الرغم من أن (مال) قد ندم على ذهابنا إلى القرية، فإنّه أدرك فيما بعد أنّها كانت رحلة ضروريّة. ازداد الصقيع ليلاً في الشمال، واضطررنا لإشعال النيران للتدفئة غير مرّة قبل أن نقرب من حدود (تشيرناست). كما أنّنا لم نُرد إضاعة المزيد من الوقت في الصيد، فاعتمدنا بشكلٍ أساسي على ما نملك من مُؤن، وراقبناها بقلوبٍ مفطورة وهي تنقص كل يومٍ.

ومن الجدير بالذكر أن ذلك الجدار الذي كان قد بُني بيننا في (بيترازوي) قد تحطّم، وصرنا نتحدّث معًا أثناء مشينا. لاحظتُ أنّه مُهتم بمعرفة مظاهر العيش في القصر الصغير، وأسرار ممرّات القصر الكبير الغريبة، وحتى نظريّات الغريشا. ولم يُصدم على الإطلاق عندما أخبرته بأن مُعظم الغريشا يزددرون الملك. اتضح أن ألسنة المُتعبّين كانت نصالًا حادة تنال من سيرته بما يكفي.

قال لي (مال): «إن الفييردانيين يملكون بنادق حديثة تُحشى

من إخمصها، وتطلق ثماني وعشرين طلقة في الدقيقة الواحدة. من حق جنودنا أن يحظوا ببنادق كهذه! إذا اهتم الملك بالجيش الأول، فلن نعتمد على الغريشا. لكن هذا لن يحدث أبداً».

صمت بُرهة ثم أضاف: «جميعنا نعلم مَنْ في يده مقاليد أمور بلادنا».

لم ألتَفِظ بكلمة؛ فكنتُ أتجنب الحديث عن مُستحضر الظلام قدر الإمكان.

عندما سألتُ (مال) عن الفترة التي قضاها في تتبُّع الأيل، تهرَّب من الإجابة، فلم أُلح عليه. علمتُ منه أن كتيبته قد عبرت إلى حدود (فيردا)، وأن معركةً قد نشبت بينهم وبين جنود الحدود، أصيب خلالها (مال) بتلك الندبة التي تُشوِّه خدَّه. ثم لم يستطرد لأكثر من ذلك.

سرنا بين أشجار الصفصاف الجافة، مُهشَّمين بأرجلنا رقائق الثلج من تحتنا، وفجأة أشار (مال) نحو عَشٍ لطائر الباشق فتمنَّيتُ أن نمشي معاً إلى الأبد. وعلى الرِّغم من توقي الشديد لوجبةٍ ساخنة وسرير دافئ بعدما ينتهي ذلك الكابوس المزعج، فإنَّ الخوف مما نحن مُقبلان عليه قد ملأ قلبي.

تُرى ماذا سيحدث إذا وجدنا الأيل وحصلتُ على قرونه؟ وإلى أي مدى سيُغيِّر هذا المُضخَّم حياتي؟ وهل سيُنقذنا حقاً من بطش مُستحضر الظلام؟

ليتنا نبقى كما نحن الآن، نمشي جنباً إلى جنب، وعندما يُصيبنا الإرهاق ننام تحت بُساطِ سماويٍّ من النجوم. ربما

هذه السهول والبساتين الهائلة ستؤوينا مثلما أوت قطع  
موروزوفا، وستحمينا ممّن يُطاردوننا.

أعلم أن هذه محض أفكار حمقاء؛ فـ(تسيبيا) لا تُرحّب  
بضيوفها، بل إن كل مَنْ يزورها تطوله إمّا يد الشتاء القارس،  
وإمّا حرارة الصيف المُحرقة. ونحن لا نشبه تلك المخلوقات  
القديمة التي كانت تجوب الأرض وقت الشفق، بل إنّنا محض  
هاربين، وسنظلّ هكذا ربّما إلى الأبد.

كان ثمة أمر قد شغل تفكيري لأيّام، وأخذ يدور ويدور داخل  
رأسي، إلى أن استقر الآن. تنهّدْتُ.. فَقَدْ أردْتُ أن أخبر (مال) بتلك  
المُشكلة منذ وقتٍ طويل. ونظرًا لما تعرّضنا له من مخاطر في  
الفترة الماضية، فقد قرّرتُ أن أفصح له عمّا بداخلي.

في تلك الليلة، كان (مال) على وشك الخلود للنوم. لحظات  
وبدا يتنفس بعمقٍ قبل حتّى أن أستجمع نفسي كي أحدثه.  
قلتُ بنبرة خفيفة: «مال»، فاستيقظ على الفور، ونهض  
وأمسك بسكّينه.

وضعتُ يدي على ذراعه وقلتُ: «لا تخف؛ كل شيء على ما  
يرام. أودُّ فقط أن أتكلّم معك لبعض الوقت».

استلقى على ظهره من جديد، ولفّ ذراعيه حولي، ثم قال:  
«الآن؟».

تنهّدْتُ طويلًا.

كم أردْتُ أن أبقى حيث أنا في الظلام، أستمع إلى حفيف  
أوراق الشجر، وأستمع بدفء الأمان، حتّى وإن كان وهميًا.  
ولكنني أعلم أن هذا مُستحيل.

«أريدك أن تفعل شيئًا من أجلي».

نخر وقال: «لقد تهرَّبْتُ من الجيش، وقضيتُ أيامًا أتسلَّق الجبال في صقيع الشتاء، ونمتُ على الأرض حتَّى تجمَّدت مؤخَّرتي! هل ثمة شيء آخر علي القيام به؟».

«أجل».

التزم الصمت، وأخذ يتنَفَّس بعُمق.

«مال، إذا لم نستطع الوصول إلى الأيل، ولحق رجال مُستحضر الظلام بنا، لا تسمح لهم بأن يأخذوني معهم».

ظَلَّ ساكنًا تمامًا. كنتُ أشعر بثقل ضربات قلبه.

بقي صامتًا لوقتٍ طويل حتَّى ظننته قد غطَّ في سبات عميق.

قال في النهاية قاطعًا صمته: «لا يُمكنك أن تطلبي هذا مني».

«لكنه أمر ضروري».

نهض وارتكن على جذع الشجرة مُبتعدًا عني، فنهضتُ لأجلس بجانبه، ولففتُ الفراء حول كتفي، ثم أخذتُ أُحدِّق في عينيه اللتين لمعتا في ضياء القمر.

«لا».

«لا يُمكنك أن ترفض يا (مال)».

«لقد قلبت لي طلبك، وأنا رفضته، هذا كل ما في الأمر».

ثم وقف ومشى بضع خطواتٍ بعيدًا عني.

«أنت تعلم ماذا سيحدث إذا وضع الطوق حول رقبتني. لن أسمح لنفسي أن أكون السبب في موت كثير من الناس».

«كلاً».

«كان من المفترض أن تتوقع احتمالية حدوث ذلك قبل أن نتجه إلى الشمال يا مال».

استدار ومضى نحوي، ثم انحنى بجسده حتى صار وجهه يُقابل وجهي، وقال: «لن أقتلك يا ألينا».

«قد تضطر لفعل هذا».

«لا، لا، هذا مُستحيل!»، صاح هازأً رأسه، ثم أشاح بوجهه عني.

وضعتُ يديَّ الباردتين على خديهِ، وأدرتُ وجهه حتى تقابلت أعيننا، ثم قلتُ: «بل ستفعل».

«لن أستطيع يا (ألينا).. لن أستطيع».

«عندما تقابلنا تلك الليلة في القصر الصغير، لقد قلت لي أن مُستحضر الظلام يمتلكني».

انتفض فزعاً ثم قال: «لقد كنتُ غاضباً، ولم أقصد أن...».

«إذا وضع الطوق حول رقبتني، سيمتلكني بالفعل.. سيمتلكني بالكامل. وسيُحوّلني إلى مسخٍ بشع. أرجوك يا (مال)، أخبرني أنك لن تسمح له أن يفعل هذا بي».

«كيف لك أن تطلبي مني أن أقتلك؟».

«لا أعلم أحدًا غيرك بإمكانه أن أطلب منه ذلك».

نظر إليّ بوجهٍ تعتليه ملامح اليأس والغضب في آنٍ واحد. ثم أوماً برأسه في النهاية.

«عِدني يا (مال)، عِدني أرجوك».

قَطَّبَ جبينه وظلَّ صامتًا. كرهْتُ أن أُعَذِّبه بهذه الطريقة، لكن كان عليَّ أن أتأكَّد.

قال في النهاية بصوتٍ أجش: «أعدكِ». ثم تنهَّد طويلًا، فشعرتُ بالراحة تتدفَّق إلى قلبي.

أسندتُ جبیني إلى جبينه وأغمضتُ عينيَّ ثم قلتُ: «شكرًا لك يا مال».

بقينا هكذا للحظة طويلة، ثم تراجع للخلف. فتحتُ عينيَّ فرأيتَه يُحدِّق بي، ووجهانا قريبان لدرجة أنني أشعر بأنفاسه الدافئة. حرَّرتُ خديَّه المنتفخين من أسر راحتيَّ. ظلَّ مُصوَّبًا نظره تجاهي للحظاتٍ ثم وقف فجأة وألقى بنفسه في غياهب الظلمات.

أبي جسدي أن يستسلم للنوم، فظللتُ مُستيقظةً لوقتٍ طويل، جسدي يرتعش من البرد وقلبي كاد يفطره الحزن. لقد مضى (مال) حاملاً ذلك العبء الذي ألقيته على عاتقه. كم أشفقتُ عليه لحظتها، لكنَّه كان أمرًا حتميًا. انتظرتُ عودته إلى أن قهرني النوم، فنمتُ بلا رفيق سوى نجمٍ برَّق لي في السماء.

\*\*\*

أمضينا الأيام القليلة التالية في المناطق المحيطة بـ(تشريناست)، قاطعين أحيانًا طويلة بحثًا عن أي أثر يُشير إلى تواجد قطيع موروزوفا، حتَّى أننا اقتربنا من حدود (تشريناست) حيث تركز كتيبة (مال). وفي كل يومٍ كان يُمر، يزداد مزاج (مال) سوءًا؛ فصار يتقلَّب كثيرًا أثناء نومه ولا يتناول ما يكفي من الطعام. وأحيانًا ما كنتُ أستيظظ على صيحاته ليلاً وهو يقول:

«أين أنت؟ أين أنت؟».

أثناء مشينا، لفت نظر (مال) غصون مُنكسرة، وحجارة مُتناثرة، وأشياء أخرى لم ألحظها إلى أن أراني إياها. أخبرني أن أناسًا قد مروا هنا، وأن هذه الآثار لا تدل على وجود القطيع. ثم ذات صباح، أيقظني قبيل الفجر.

أزال الفراء من فوق جسدي ووضعه في حقيبته وقال: «استيقظي، إنني أشعر أن القطيع قريب منا».

قلتُ مُتذمّرة: «مهلاً! دعني أتناول فطوري أولاً»، ثم حاولتُ جذب الغطاء من بين يديه، لكن دون جدوى.

ألقى إليّ قطعة خبزٍ صلبة وقال: «تناولي فطورك في الطريق. أريد أن نتجه فوراً إلى الطرق الفرعية الغربية. إنني أشعر أن الأيل هناك».

«لكنك قلتَ البارحة أننا سنتجه شرقاً».

وضع حقيبته على كتفه وقال بعدما مضى بضع خطوات: «كان هذا البارحة! هيا لنتحرك؛ علينا أن نجد الأيل قبل أن أضطرّ لفضل رقبتك عن جسمك قريباً!».

فركتُ عيني وهممتُ بالحقاق به وأنا أقول: «لم أطلب منك أن تقطع رقبتني قط!».

«إذاً هل توذّين أن أبقر بطنك، أم أطلق عليك وابلًا من الرصاص؟ لقد قلتَ فقط أن عليّ قتلك، دون أن تذكري الطريقة».

كان مولياً ظهره لي، فأخرجتُ له لساني. كنتُ سعيدةً لكونه نشيطاً ذلك اليوم، وتضاعفت سعادتي حين صار يمزح لأول مرة

منذ وقتٍ طويل.. أو ربما كنتُ أمل أنه يمزح.

مررنا ببساتين مليئة بشجر الصنوبر، ومروج مفروشة ببُسطٍ من العشب الطويل. وكالعادة، كان (مال) يركض بسرعة وثبات غير عابئي ببرودة الجو. لمحتة ينظر مهمومًا إلى السماء الملبّدة بالغيوم غير مرّة، لكنه لم يتوقّف.

وصلنا في وقتٍ متأخر من الظهيرة إلى تلٍ مُنخفض تفتش أمامه رقعة واسعة من العشب الباهت. قادني (مال) إلى القمة، ثم اتجهنا شرقًا، ثم غربًا، ثم نزلنا التلّ، ثم صعدناه مُجددًا، ثم نزلناه، إلى أن كِدْتُ أصرخ من الإرهاق والملل. وفي النهاية، اتجهنا صوب مجموعة من الصخور الضخمة، مُرتّبة بعضها بجانب بعض، وجلسنا عكس اتجاه الريح. فرشتُ فراء من تحتي كي أحمي من برودة الأرض، ووضع (مال) حقيبته بجانبني، وذهب ليستكشف المكان، ثم عاد أخيرًا وألقى بنفسه بجانبني، واضعًا يده على قوسه، ومُصوّبًا نظره نحو هضبة خفيضة أمامنا.

علمتُ أنه يتخيّل الآن أجساد الآبائل البيضاء وهي تولد من بطن الأفق، نافثين من أنوفهم سُحبًا من الدُخان في الصقيع، ويتوهجون كالأقمار على الأرض أثناء حلول الغسق. إن (مال) يريد أن يظهر أمامه الآن؛ فهذا أفضل مسرح ليتجلّوا عليه، حيث العشب زاهي الخضرة، مُرقط ببخيراتٍ زرقاء صغيرة تُشبه عُملاتٍ معدنيّة تلمع في ضوء شمس المغارب.

انصهرت الشمس. راقبنا الغسق وهو يصبغ الهضبة بزُرقة الليل، وانتظرنا طويلًا، مُصغين إلى أصوات أنفاسنا، وأنين الرياح التي أرهقت من الطيران فوق مُسطحات (تسيبيا) الشاسعة.



وعندما كسا الظلام كل شيء حولنا، ظَلَّت الهضبة بلا حِراك.  
صار القمر السَّحاب وارتقى إلى أعلى منازلِه. بقي (مال)  
ثابتًا كتلك الصخرة التي نرتكن عليها، وعيناه الزرقاوان تُحدِّقان  
في الأفق البعيد. أخرجتُ من الحقيبة فراء آخر ووضعتَه على  
أكتافنا. ورغم أن تلك الصخرة حَمَتنا من مهب الريح، فإن  
البرد قد تسَلَّل إلى أجسادنا.

تنهَّد (مال) طويلًا ونظر إلى سماء الليل ثم قال: «سَيَهَل  
الثلج عمَّا قريب. كان من المُفترض أن أذهب بكِ إلى الغابة،  
لكنني ظننتُ...».

سكت برهة ثم أضاف هازئًا رأسه: «كنتُ مُتأكِّدًا من  
إحساسي».

أسندتُ رأسي إلى كتفه وقلْتُ: «لا بأس، لنذهب غدًا».

«لن يكفينَا ما لدينا من طعام. وفي كل يوم سيُمر علينا هنا،  
ستكون فرصة الإمساك بنا أكبر».

كررتُ قولي: «لنذهب غدًا».

«أعتقد أنه وجد الأيل وقتله بالفعل، وربما قد تفرَّغ هو  
ورجاله لملاحقتنا الآن».

«لا أظن ذلك».

لم ينبس بكلمة.

رفعْتُ الغطاء للأعلى قليلًا واستحضرتُ شعاع ضوءٍ مُتناهي  
الصغر.

«ماذا تفعلين؟».

«أشعر بالبرد».

«لكننا لسنا بأمان الآن»، قالها ثم رفع الغطاء إلى الأعلى ليُخفي الضوء الذي صبغ وجهه باللون الذهبي.  
«إننا لم نَرَ أي كائن حي منذ أكثر من أسبوع. وتخفينَا لن يجدي نفعًا إذا تجمّدنا حتّى الموت!».  
عبس وجهه، لكنّه مدّ أصابعه بعد لحظات وأخذ يلمس الضوء.

قال في النهاية: «هذا رائع حقًا».

ابتسمتُ وقلتُ: «شكرًا».

«لقد مات ميخائيل».

ارتجف الضوء في يدي.

«ماذا؟».

«قُتِل في فيردا، ومعه دوبروف».

فشل الضوء في تدفئة جسدي الذي جمّده الصدمة.

والحق أنني لم أحب (ميخائيل) و(دوبروف) على الإطلاق، لكنّ هذا لا يهم الآن.

قلتُ مُتردّدة: «لم أدرك أنهما... ولكن، كيف قُتلا؟».

لم أدِرِ إذا كان سيُجيب عن سُؤالي أم لا، ولم أدِرِ إذا كان من حقّي أن أوجّه له سؤالًا كهذا من الأساس. ظلّ يُحدّق في الضوء الذي يبرّق في يدي، وأظنّه شرد بذهنه بعيدًا.

قال بعد ذلك بهدوء: «كُنّا في الشمال بالقرب من الأراضي المتجمّدة، ومررنا بتشيرناست مُتتبعين الأيل إلى أن اقتربنا من

مكتبة

t.me/t\_pdf

حدود فيردا. خطرت على بال القائد فكرة غريبة، وهي أن تعبر مجموعة من الحدود مُتتكرين كفييردانيين، ويستمرّون في تتبّع القطيع. كانت فكرة حمقاء بلا شك؛ فماذا سنفعل لو استطعنا العبور دون أن يكشف أمرنا أحد، واستطعنا بالفعل صيد الأيل؟ كما أمرنا ألا نقتله، بل علينا أن نعبر به الحدود إلى رافكا. كانت خطة غير منطقية على الإطلاق!». أومات براسي موافقةً.

أردف: «جلستُ مع (ميخائيل) و(دوبروف) في تلك الليلة، وأخذنا نضحك ونتحدّث عن تلك المهمة الانتحارية، وعن غباء القائد. ثم شربنا نخب المساكين الذين وُكِّلَ لهم تلك المهمة. ثم في صباح اليوم التالي.. تطوّعت». «لماذا؟»، سأله مُندهشة.

سكت هنيهة ثم قال في النهاية: «لقد أنقذت حياتي عندما كُنّا في طية الظل يا ألبنا». «وأنت أيضًا أنقذت حياتي!».

لا أعلم ما علاقة هذا بمهمة (فيردا) الانتحارية، لكنّ (مال) استطرد قائلاً: «لقد أنقذت حياتي، ولم أستطع أن أفعل لك شيئاً عندما فرّقوا بيننا في خيمة الغريشا».

«وماذا كان بوسعك أن تفعل يا (مال)؟». «أي شيء، أي شيء، ولا أقف مكتوف الأيدي!». «لكن يا (مال)...

«أعلم جيّدًا أنّه ليس منطقيًا، لكن هذا ما شعرتُ به. أبَت عيناى أن تذوقا طعم النوم، ورفضت معدتي أن تزورها قطعة

خبر. وظللتُ أحلم بكِ وأنتِ تذهبين بعيدًا، وبلا رجعة».

تذكرتُ تلك الليالي التي لم أنم فيها في القصر الصغير، حينما تردّد مشهد تفرّقنا في ذهني، في كل مرة كان يختفي وجه (مال) بين الحشد، ويأخذني حراس مُستحضر الظلام بعيدًا، وأظل أتساءل إذا ما كنتُ سأراه ثانيةً.

لقد اشتقتُ لـ(مال) بشدة، لكنني لم أظن يومًا أنه سيشتاق إليّ لهذه الدرجة.

قال مُستطردًا: «كنتُ أعلم أننا نبحث عن الأيل لصالح مُستحضر الظلام، لكنني ظننتُ أنني إذا وجدته فسيصُبّ ذلك في مصلحتك أيضًا».

نظر إليّ آسفًا وأكمل: «ميخائيل لم يعلم أي شيء عن فكرتي. ولأنّه صديقي، تطوّع مثل الأحمق من أجلي، وبالطبع انضم (دوبروف) إلينا. ألححتُ عليهما أن يتراجعا، لكن (ميخائيل) ضحك وأخبرني أنه لن يدعني أحظى بالمجد وحدي».

«وماذا حدث بعد ذلك؟».

«عبر تسعة منّا الحدود: ستة جنود وثلاثة مُتعبّين. نجا منهم اثنان فقط».

علقت كلماته في الهواء أمامي، فاهتزّ لها كياني.

لقد مات سبعة رجال أثناء رحلة البحث عن الأيل. تُرى كم عدد باقي الموتى الذين لا نعرفهم؟ أمعنّت التفكير فراودني سؤال بعث في نفسي القلق: تُرى كم عدد الأرواح التي قد تنقذها قوّة الأيل؟

كنتُ أنا و(مال) لاجئين، ولدنا أثناء الحروب التي اندلعت

على حدود (رافكا) منذ سنوات. تُرى هل سيتمكن مُستحضر  
الظلام من إخمادها مُستعينًا بقوة طيّة الظل الرهيبة؟ تُرى  
هل يستطيع الإطاحة بأعدائنا ويُعيد لـ(رافكا) الأمان الذي  
افتقرت إليه؟

ردّ صوت انبعث في نفسي: «بل إنَّ مُستحضر الظلام سيُطيح  
بكل من يقف أمامه، سواءً أكان من أعداء رافكا أم لا».

مسح (مال) على وجهه وقال: «لقد باءت مُهمتنا بالفشل في  
النهاية؛ فعندما تغيّر الجو، عاد القطيع إلى رافكا من جديد.  
كان من المفترض ألا نُخاطر، وأن ننتظر عودته».

نظرتُ في عينيه الشاردتين، ثم إلى الندبة على خدّه. لم يبدو  
كذلك الصبي الذي عرفته يومًا. لقد حاول مُساعدتي بالبحث  
عن الأيل، وهذا يعني أنني تسببتُ في ذلك التغيّر الذي حدث  
له. مُجرّد التفكير في هذا الأمر فطر قلبي.

«أعتذر لك يا (مال).. أعتذر من كل قلبي».

«هذا ليس خطأك يا (ألينا)؛ فأنا مسؤول عن قراراتي. ولكن..  
ولكن تلك القرارات أردت بحياة أصدقائي».

أردتُ أن ألقى ذراعيّ حوله وأضمّه إلى صدري بقوة، لكنني لم  
أستطع مُعانقة (مال) الذي لا أعرفه.. وأظنني لن أعانقه حتّى  
لو عاد (مال) الذي تربيتُ معه. فكلانا لم يعد طفلًا، وصار  
من الصعب أن نتعامل بحميميّة الأطفال. اكتفيتُ بوضع يدي  
على ذراعه.

«إذا لم أكن مُخطئة، فأنت لم تُخطئ أيضًا يا (مال)؛ فـ(ميخائيل)  
و(دوبروف) كانا مسئولين عن قرارهما».

صمْتُ بُرْهَةً ثُمَّ مَا لَبِثْتُ أَنْ أَضْفْتُ: «أَعْلَمُ أَنَّ (مِيخَائِيلَ) كَانَ صَدِيقًا مُقَرَّبًا لَكَ، لَكِنَّهُ تَطَوَّعَ لِمُلَاحَقَةِ الْقَطِيعِ لِأَسْبَابٍ مُعَيَّنَةٍ. إِنَّهُ لَمْ يَكُنْ طِفْلًا يَا (مَالِ)، وَلَنْ يَتَذَكَّرَ أَحَدٌ أَنَّهُ عَاشَ طِفْلًا!». لَمْ يَنْظُرِ (مَالِ) إِلَيَّ. وَبَعْدَ لَحْظَةٍ وَضَعَ يَدَهُ فَوْقَ يَدَيَّ، وَبَقِينَا جَالِسَيْنِ كَمَا نَحْنُ إِلَى أَنْ بَدَأَتْ رِقَائِقُ الثَّلْجِ تَتَسَاقَطُ فَوْقَ رَأْسِنَا.

## الفصل التاسع عشر

أبقى الضوء جسدينا دافئَيْن طوال الليل. غفوتُ أكثر من مرة، لكن (مال) كان يوقظني كي أستحضر ضوء الشمس ليُضيء المساحات التي أخفقت النجوم أن تُبدد ظلمتها. وعندما استيقظنا صباح اليوم التالي، وجدنا الشمس قد سطعت فوق عالمٍ مكسوٍّ ببياض الثلج. عادةً ما يُشير سقوط الثلج هنا في أقصى الشمال إلى قدوم الربيع، لكن -في الواقع- كان الجو عائقًا لنا طوال رحلتنا.

ألقى (مال) نظرةً على المرج الممتد أمامنا فبدت عليه ملامح الضيق. لم أسأله عما يدور في رأسه؛ لأن القطيع كان سيُخلف آثارًا فوق الثلج في حال مروره بهذه البقعة من الأرض. أمّا نحن، فسنترك آثار أقدامٍ تشي بمرورنا بهذه الرقعة الواسعة. نزعنا الفراء من فوق جسدينا دون أن نتفوّه بكلمة، وربط (مال) قوسه بحقيبتيه، ثم بدأنا رحلتنا إلى الهضبة. سرنا ببطءٍ في البداية، وبذل (مال) ما في وسعه لكي يُواري آثارنا، لكنّه فشل في كثيرٍ من الأحيان. وعلى الرغم من علمي بأنّه يلوم نفسه باستمرار لأنّه لم يعثر على الأيل، فإنّني لم أدرك كيف بوسعي أن أهوّن عليه. لقد صارت (تسيبيا) أكبر مساحةً من اليوم الفائت، أو ربما أصبحتُ أنا في أحضانها ضئيلة كالفراشة.

قادنا المرج في النهاية إلى بساتين تحرسها أشجار البتولا الفضّية الشاهقة الارتفاع، تتخلّلها صفوف من أشجار الصنوبر

التي استحوذ الثلج على أغصانها. مضى (مال) بسرعة أبطأ وقد سيطر عليه الإرهاق، لدرجة أنني لاحظتُ ظلالاً سوداء قد تشكّلت أسفل عينيه الزرقاوين. وجدتني أمسك بيده فجأة. ظننتُ أنه سيُبَعدها ولكنه عَصَرَ أصابعي بقوة، ومضينا طوال وقت الظهيرة على هذا الحال، أسفل مظلة من أغصان الصنوبر المتشابكة، طاعنين قلب الغابة.

وقبل أن تُودّعنا الشمس وتأوى إلى فراشها، تسللنا من بين الأشجار إلى فسحة صغيرة مفروشة برقائق ثلج ثقيلة يُهددها ضوء الشمس الخافت قبل أن يتلاشى. حَفْنَا الصمْتُ من كل جانب، وتوقّفنا لُزِيح أقدامنا التي أثقلها الجليد. كان ذلك الوقتُ الأنسب لكي نجد بُقعة آمنة لِنُخِيْمَ فيها، لكننا وقفنا صامتين، يُمسك كل منا بيد الآخر، ونراقب النهار وهو ينجلي رويدًا رويدًا.

قال (مال) بهدوء: «أعتذر لك يا (ألينا) عما قلته في تلك الليلة في القصر».

نظرتُ له مُندهشة، وكان أعوامًا كانت تفصل بيننا وبين ليلة عيد الشتاء.

قلتُ: «وأنا أيضًا آسفة».

«أعتذر عن كل ما حدث».

ضغطتُ على يده برفقٍ وقلتُ: «كنتُ أعلم أن عثورنا على الأيل أمر شبه مُستحيل».

أشاح بوجهه عني وقال: «لا، لا، لا أقصد هذا. فعندما قرّرتُ أن أبحث عنك، ظننتُ أنني بهذا أرُدُّ لك الجميل لأنك أنقذتِ



حياتي.. لأنني مدين لك بحياتي!».

شعرتُ بغُصّةٍ في قلبي؛ لم أدْرِ أن (مال) كان يبحث عني فقط ليُسَدّد مثل هذا الدّين الخيالي.

«والآن؟».

«لا أعلم فيما عليّ أن أفكر.. ما أنا مُتأكّد منه أن كل شيء قد تغيّر».

ألمني قلبي مرّة أخرى. همستُ قائلةً: «أعلم ذلك».

«حقًا؟ أتعلمين أيضًا أنّكِ بدوّتِ سعيدهُ في تلك الليلة عندما تقابلنا وكأنّكِ تنتمين له؟ ذلك المشهد لا يغيب عن ذهني أبدًا».

«أجل، كنتُ سعيدة.. سعيدة في تلك اللحظة فقط. لكنني يا (مال) لستُ مثلك؛ أنا لا أنسجم مع الجميع، ولا أملك صفاتك. والأهم أنّني لا أشعر بأنني أنتمي إلى أي مكان».

قال بهدوء: «لكن قلبك ينتمي إليّ».

«كلّا يا (مال)؛ لم أشعر بذلك منذ وقتٍ طويل».

نظر إليّ بعينيه الزرقاوين اللّتين تلمعان في ضوء الغسق الخافت، وقال: «هل اشتقتِ إليّ يا (ألينا)؟ هل اشتقتِ إليّ عندما رحلتِ؟».

قلتُ مُعترفةً: «كلّ يوم».

«أمّا أنا فاشتقتُ إليك كلّ ساعة. وأسوأ ما في الأمر أنّني لم أتوقّع ذلك. كنتُ أمشي لمسافاتٍ طويلةً باحثًا عنك كالعادة، فقط لأنني رأيتُ شيئًا أريد أن أخبركِ به، أو لأنني أردتُ أن أسمع صوتكِ. وفي كلّ مرّة أدرك أنّك لستِ معي. وفي كلّ مرّة

كنتُ أشعر وكأن روحي قد سُلبت مني».

استطرد بعد لحظةٍ من الصمت وقال مُنفعلًا: «لقد جازفتُ بحياتي من أجلك، وجُئتُ رافكا سيرًا على قدمي من أجلك. وبإمكاني أن أكرّر ذلك مئات المرات كي أبقى بجانبك، لأتصوّر جوعًا معك، وأنجمد من البرد معك، وأستمع إليك كل يوم وأنبت تذمّرين من أكل الجبن. فلا تخبريني أن قلبك لا ينتمي إلي!».

اقترب مني، فتسارعت ضربات قلبي.

قال في النهاية بصوتٍ خفيض: «أعتذر لأنني تأخّرتُ كثيرًا عن رؤيتك يا (ألينا). لكنني معك الآن».

ثم أخفض رأسه ولم أشعر بأي شيء سوى بشفاها تتلاقى. ساد الصمتُ في العالم من حولنا. وجذبني (مال) من يدي كي أقرب منه، فأحسستُ بدفء أنفاسه.

لقد ظننتُ أنني تناسيتُ (مال)، وأن حبي له صار جزءًا من ماضي تلك الفتاة الحمقاء التي كُنتها، والتي لا أريدها أن تُبعث من جديد. لقد حاولتُ كثيرًا أن أواريتها تحت التراب، وألقي حُبّها معها في نفس النعش، تمامًا مثلما أردتُ أن أدفن قواي. لكنني لن أكرّر خطئي؛ فقلباننا الآن مُشتعلان بنارٍ جليّة للكيف قبل البصير.

في اللحظة التي التقت فيها شفتانا، تأكّدتُ أنني كنتُ سأنتظره للأبد.

تراجع عني، ففتحتُ عيني. وعندما وضع يده على خدي، ملحتُ حركة حولنا.

التفتُ وتنَفَسْتُ بهدوء، ثم قلتُ: «انظر يا مال».

ظهرت من بين الأشجار مجموعة من الأجساد البيضاء، لها أعناق رشيقة قد انحنت لتأكل الحشائش على حافة الفسحة المفروشة بالثلج. وقف في مُنتصف قطيع موروزوفا أيل أبيض ضخّم، نظر نحونا بعينيه القامتَيْن الكبيرتين، وقرونه الفضّية تلمع بوضوح رغم اقتراب الليل.

سحب (مال) قوسه بخفّة وقال: «سأصيبه كي يسهل عليك قتله».

وضعتُ يدي على ذراعه وقلت: «انتظر قليلاً».

مضى الأيل ببطءٍ نحونا ووقف على بُعد مسافة قصيرة منّا. رأيتُ جانبيه يرتفعان وينخفضان، وفتحتي أنفه تلمعان، وفمه ينفث ضباباً في صقيع الهواء.

ظَلَّ الأيل مُصَوَّباً نظره نحونا، فمضيتُ إليه.

همس (مال): «أليناً!».

لم يتحرك الأيل عندما اقتربتُ منه ولامستُ وجهه الدافئ. ارتعشت أذناه قليلاً، ولمع فراؤه الأبيض في الظلمة التي بدأت تشتد. تذكّرتُ كل التنازلات التي قدّمْتُها أنا و(مال)، تذكّرتُ تلك الأسابيع التي قضيناها في تتبّع القطيع وكلّ الأيام البائسة التي سِرنا فيها إلى ما لا نهاية. وشعرتُ أنني مُمتّنة لتلك المغامرة، وسعدتُ أنني -في هذه الليلة الباردة- ما زلتُ حيّة، وصار (مال) بجانبِي، وسيظل إلى الأبد. نظرتُ في عينيّ الأيل الذاكنتين، وأحسستُ بلمس الأرض تحت حوافره، وشممتُ رائحة الصنوبر تنبعث من أنفه، وشعرتُ بنبضات قلبه.

فعلمتُ وقتها أنني لن أستطيع إنهاء حياته.

قال (مال) بإلحاح: «هيا يا (ألينا)، ليس لدينا ما يكفي من الوقت لنُضيعه. أنتِ تعلمين جيّدًا ما عليكِ فعله».

هزرتُ رأسي، وقلتُ دون أن ألتفت: «كلّا يا (مال). علينا أن نجد طريقة أخرى».

شقّ الهواء صوت صافرة قصيرة قصيرة خافتة، تبعها صوت اختراق مُختنق مُعلنًا عن استقرار السهم في هدفه. شبّ الأيل فجأةً وأخذ يترنّج، والسهم يهتزّ في صدره، ثم هوى على قدميه الأماميتين. تراجعتُ إلى الخلف سريعًا بينما فرّ باقي القطيع، وتفرّقوا في جميع أنحاء الغابة. وجدتُ (مال) بجانبني، مُمسكًا بقوسه ومُتأهبًا للتصويب في أي لحظة. وفي لمح البصر، تجمع حولنا عدد هائل من حراس الأوبرتشنكي بأزيائهم الفاحمة، وكثير من الغريشا ممّن يرتدون أزياء زرقاء وحمراء.

علا صوتٌ واضح ينبعث من بين الظلال يقول: «كان عليك أن تُنفّذي الأمر يا ألينا»، وإذا مُستحضر الظلام يمضي إلى الفسحة مُبتسمًا بخبث، ومن خلفه رداؤه الأسود يرفرف كطير يستعد للتحليق.

سقط الأيل على جنبه فوق بُساطٍ من الثلج، وأخذ يلفظه أنفاسه الأخيرة بعينين جاحظتين من فرط الذعر.

لم أشعر بأن (مال) قد مضى بعيدًا عني إلّا بعدما رأيته يُطلق سهمًا باتجاه الأيل، ولكنّ مُستحضر رياح تقدّم سريعًا وحرك يديه في الهواء، فانحرف السهم عن مساره إلى اليسار، ووقع بجانب الأيل دون أن يחדشه.

أَمَسْك (مال) بِسَهْمٍ آخِرٍ، وَفِي اللَّحْظَةِ ذَاتِهَا، رَفَعَ مُسْتَحْضِرُ  
الظَّلَامِ يَدَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ فَزَحَفَتْ نَحُونَا شَرَائِطُ سُودَاءٍ مِنَ  
الظَّلَالِ، رَفَعَتْ يَدَيَّ فَانْفَجَرَ الضَّوُّ مِنْهَا مُبَدِّدًا الظَّلَامَ بِسَهْوَةٍ.  
لَكِنَّ هَذِهِ كَانَتْ مُجَرَّدَ حِيلَةٍ لَتَشْتِيتُنَا؛ فَقَدْ انْقَضَ مُسْتَحْضِرُ  
الظَّلَامِ عَلَى الْأَيْلِ وَرَفَعَ يَدَيْهِ بِحَرَكَةٍ أَعْلَمَهَا جَيِّدًا.

«لَا!»، صَرَخْتُ وَأَلْقَيْتُ بِنَفْسِي دُونَ أَنْ أَفْكَرَ لِلْحَظَّةِ كَيْ أَفْدِيَ  
الْأَيْلَ. أَغْلَقْتُ عَيْنَيَّ هَيَأْتُ نَفْسِي كَيْ أَنْقَسِمَ إِلَى نَصْفَيْنِ عِنْدَمَا  
يُنْقَذُ مُسْتَحْضِرُ الظَّلَامِ مَهَارَتَهُ الْمُفْضَلَةَ: الْقَطْعَ. وَلَكِنِّي تَفَاجَأْتُ  
أَنَّهُ اسْتَدَارَ فِي آخِرِ لَحْظَةٍ، وَشَطَرَ شَجَرَةً كَانَتْ مُنْتَصِبَةً خَلْفِي إِلَى  
نَصْفَيْنِ، مُحَدِّثًا صَوْتًا عَالِيًّا، فَتَصَاعَدَتْ مِنْهَا خِيُوطٌ مِنَ الظَّلَامِ  
وَامْتَزَجَتْ بِثَنَائِيَا الْهَوَاءِ.

لَقَدْ عَتَقَ الْأَيْلَ.. وَعَتَقَنِي أَيْضًا.

تَلَاشْتُ ابْتِسَامَةَ مُسْتَحْضِرِ الظَّلَامِ الْخَبِيثَةِ، وَأَطْبَقَ يَدَيْهِ بِقُوَّةٍ  
فَانْدَفَعَ نَحُونَا جِدَارٌ هَائِلٌ مِنَ الظَّلَامِ الْحَالِكِ حَتَّى عَزَلْنَا عَنِ  
الْعَالَمِ. اسْتَحْضَرْتُ -دَوْغًا تَفْكَيرٍ- كُرَةً ضَوْءٍ ضَخْمَةً مُتَوَهِّجَةً،  
غَلَفْتَنِي أَنَا وَ(مَال) حَاجِبَةً عَنَّا الظَّلَامَ، وَأَعَمَّتْ أَعْدَاءَنَا. تَجَمَّدَ  
كُلُّ مَنْ فِي مَكَانِهِ؛ لَمْ نَسْتَطِعْ رُؤْيَا رِجَالِ مُسْتَحْضِرِ الظَّلَامِ، وَلَمْ  
يَسْتَطِيعُوا هَمَّ رُؤْيَتِنَا. وَمِنْ حَوْلِنَا التَّفُّ الظَّلَامِ حَوْلَ كُرَةِ  
الضَّوِّ النَّابِضَةِ وَحَاوَلَ اخْتِرَاقَهَا دُونَ جَدْوَى.

صَاحَ مُسْتَحْضِرُ الظَّلَامِ مِنْ بَعِيدٍ: «مُذْهَلْ! يَبْدُو أَنَّ (بَاغِرَا)  
قَدْ دَرَبْتَكِ جَيِّدًا، لَكِنَّكَ لَسْتَ قَوِيَّةً بِمَا يَكْفِي كَيْ تَهْزِمَنِي يَا  
أَلَيْنَا».

تَجَاهَلْتُهُ؛ لِأَنِّي كُنْتُ أَعْلَمُ أَنَّهُ يُحَاوِلُ تَشْتِيتَ تَرْكِيزِي.

صاح مُجدِّدًا: «وَأَنْتِ أَثَرُهَا الْمُتَعَقِّبُ، هَلْ أَنْتِ مُسْتَعِدَّةٌ  
لِلتَّضَحُّيَةِ بِرُوحِكَ مِنْ أَجْلِهَا؟».

لَمْ تَتَبَدَّلْ مَلامِحَ (مال)، بَلْ ظَلَّ وَاقِفًا كَمَا هُوَ، وَمُسْتَعِدًّا  
لِلتَّصَوُّيبِ عَلَى أَيِّ هَدَفٍ يَظْهَرُ أَمَامَهُ. لِحَظَاتٍ وَأَخَذَ يَدُورُ فِي  
مَكَانِهِ بَاحِثًا عَنْ مُسْتَحْضِرِ الظَّلَامِ، لَكِنَّهُ لَمْ يَرَهُ.

عَلَا صَوْتُ مُسْتَحْضِرِ الظَّلَامِ مِنْ جَدِيدٍ، قَائِلًا: «لَقَدْ شَاهَدْنَا  
ذَلِكَ الْمَشْهَدَ الْمُؤَثِّرَ، وَلَكِنْ هَلْ قَصَصْتِ عَلَيْهِ مَا حَدَثَ بَيْنَنَا يَا  
(أَلَيْنَا)؟ هَلْ أَخْبَرْتِهِ أَنَّكَ كُنْتِ عَلَى وَشَكٍّ أَنْ تَهْبِي نَفْسَكَ لِي؟  
هَلْ يَعْلَمُ مَا رَأَيْتَهُ فِي الظَّلَامِ؟».

شَعَرْتُ بِالْخِزْيِ وَالْخُجُلِ، فَتَذَبَذَبَ الضَّوُّ الْمُتَوَهِّجَ وَضَحَكَ  
مُسْتَحْضِرِ الظَّلَامِ.

نَظَرْتُ إِلَى (مَالِ) الَّذِي اعْتَلَتْ وَجْهَهُ مَلامِحُ الْغَضَبِ الشَّدِيدِ،  
تَمَامًا مِثْلَ لَيْلَةِ عِيدِ الشِّتَاءِ. أَحْسَسْتُ أَنَّ الضَّوُّ سَيَفْلِتُ مِنْ  
قَبْضَتِي فَجَاهَدْتُ كِي أَمْنَعَهُ مِنَ الْهَرَبِ، وَحَاوَلْتُ أَنْ أَسْتَجْمَعَ  
قَوَايَ مِنْ جَدِيدٍ. ضَخَّ الْمَزِيدُ مِنَ الضَّوِّ فِي الْكَرَةِ اللَّامِعَةِ، لَكِنِّي  
شَعَرْتُ أَنَّي أَقْتَرِبُ مِنْ حُدُودِ قُوَّتِي بِالْفِعْلِ. بَدَأَ الظَّلَامُ يَتَخَلَّلُ  
الْكَرَةَ كَحَبِيرٍ أَسْوَدٍ سَقَطَ مِنْ دَوَاةٍ خَفِيَّةٍ.

عَلِمْتُ مَا عَلَيْنَا فَعَلَهُ..

كَانَ مُسْتَحْضِرُ الظَّلَامِ عَلَى حَقٍّ؛ فَأَنَا لَسْتُ قَوِيَّةٌ بِمَا فِيهِ  
الْكَفَايَةُ. وَلِذَلِكَ، لَنْ أَحْظِيَ بِفُرْصَةٍ أُخْرَى إِذَا فَشَلْتُ.

هَمَسْتُ قَائِلَةً: «هَيَّا يَا (مَالِ)، نَقْذِ اتَّفَاقَنَا».

نَظَرْتُ إِلَيَّ بِعَيْنَيْنِ مَذْعُورَتَيْنِ وَهَزَّ رَأْسَهُ. دَفَعَ الظَّلَامُ الْكَرَةَ  
فَكِدْتُ أَهْوِي عَلَى الْأَرْضِ.

صَحَّتْ: «أَسْرِعْ يَا (مَال) قَبْلَ أَنْ يَفُوتَ الْأَوَانُ!».

أَلْقَى (مَال) قَوْسَهُ عَلَى الْأَرْضِ فِي لَمَحِ الْبَصَرِ، وَأَمْسَكَ بِسَكِينِهِ.

«افْعَلْهَا يَا (مَال)! الْآنَ!».

ارْتَجَفَتْ يَدَاهُ، وَكَادَتْ قَوَايِ تَخُورُ. هَمَسَ مُتَأَلِّمًا: «لَا أَسْتَطِيعُ..  
لَا أَسْتَطِيعُ»، ثُمَّ رَمَى سَكِينَهُ عَلَى الْأَرْضِ فَلَمْ تُحْدِثْ صَوْتًا فَوْقَ  
الْجَلِيدِ.

لَحَظَاتٍ وَعَمَّ الظَّلَامُ، مُبْتَلِعًا كُلَّ شَيْءٍ حَوْلَنَا. اخْتَفَى (مَال)،  
وَاخْتَفَتِ الْغَابَةُ، وَأَلْقَى بِي فِي غِيَاهِبِ الظَّلَامِ الْخَانِقِ.  
سَمِعْتُ صِرَاحَ (مَال)، فَكَضُتُ نَاحِيَةَ الصَّوْتِ. وَفَجْأَةً، أَمْسَكَتْ  
بِي ذِرَاعَانِ قَوِيَّتَانِ، فَأَخَذْتُ أَصَارَهُمَا وَأَرَكَلَهُمَا بِقَدَمِي.  
تَبَدَّدَ الظَّلَامُ، وَعِنْدَمَا اتَّضَحَتْ لِي الرُّؤْيَا، أَدْرَكْتُ أَنَّهَا النِّهَايَةُ.  
اِثْنَانِ مِنْ حُرَّاسِ مُسْتَحْضَرِ الظَّلَامِ كَانَا مُمَسَّكَيْنِ بِي، وَاِثْنَانِ  
آخِرَانِ أَمْسَكَا بـ(مَال).

صَرَخَ (إِيْشَان) فِي وَجْهِهِ قَائِلًا: «لَا تَتَحَرَّكْ وَإِلَّا سَأَقْتُلُكَ فِي  
الْحَالِ!».

صَحَّتْ قَائِلَةً: «دَعِهِ وَشَأْنُهُ!».

مَضَى مُسْتَحْضَرُ الظَّلَامِ نَحْوِي، وَاضْعًا سَبَابَتَهُ عَلَى شَفْطَيْهِ  
الْمُتَبَسِّمَتَيْنِ وَقَالَ: «صَمْتًا، وَإِلَّا سَأَدَعُ (إِيْشَان) يَقْتُلُهُ.. بِيْطَاءً».  
انْهَمَرَتْ دُمُوعٌ عَلَى خَدَّيْ جَفَفْتُهَا فِي لَحَظَاتٍ بَرُودَةٍ اللَّيْلِ.  
«أُرِيدُ مَشَاعِلَ!».

نَفَّذَ الْحَرَسُ أَمْرَ مُسْتَحْضَرِ الظَّلَامِ، وَضَرَبُوا أَحْجَارَ الصَّوَانِ  
فَتَوَهَّجَتِ النَّيْرَانُ فِي الْمَشَاعِلِ، فَأُضِيتِ الْفَسْحَةُ بِأَكْمَلِهَا. رَأَيْتُ

الجنود مُلتَقَيْن حولنا، والأيل مُستلقِيًا على الأرض بلا حراك.  
أخرج مُستحضر الظلام سَكِينًا ثَقِيلَةً من الغمد المَثْبِت بحزامه،  
فلمع فولاذ الغريشا في وهج اللهب.

قال مُستحضر الظلام: «لقد أضعنا ما يكفي من الوقت».

تقدّم للأمام وذبح الأيل بلا تردّد، فتدفّق نهرٌ من الدماء  
فوق الجليد، واستحال إلى بركة تجمّعت حول جسده. راقبْتُ  
الأيل بينما تُسلب منه حياته، وعيناه الذّاكنتان تفقدان  
رونقهما. بكيتُ حتّى كاد صدري ينشق.

حدّث مُستحضر الظلام أحد الحراس قائلاً: «استخرج قرونه  
وقطّعها».

تقدّم حارس الأوبرتشنكي نحو جثّة الأيل وجثا على ركبتيه،  
مُمسِكًا بسَكِين مُسنّنة. أشحّت بنظري بعيدًا.. تألمت معدتي  
من صوت النُشر الذي أجبر الصمت أن يرتحل بعيدًا عن  
تلك الرقعة المشؤومة. وقفتُ مذهولة بينما أخذ الصّوت يعلو  
ويتّضح، وثاقلت أنفاسي من فرط الرُّعب والصقيع. وحتّى  
عندما تلاشى الصّوت، بقيتُ مذعورة لبعض الوقت.

عاد الحارس إلى مُستحضر الظلام حاملاً قطعتين شبه  
مُتطابقتين من قرون الأيل، كلاهما له رأس مُزدوج مُدبّب.  
أمسكهما مُستحضر الظلام، ومرّر إبهامه على العظام الفضيّة  
الخشنة، ثم أشار للحراس، ففوجئتُ بـ(ديفيد) يظهر من بين  
الظلال مُرتديًا زيّه الأرجواني.

أراد مُستحضر الظلام بالطبع أن يُضفي أفضل المُصنّعين لمساته  
السحرية على الطوق. لم ينظر (ديفيد) إليّ.. تساءلتُ حينها إذا



كانت (جينيّا) تعرف أنّه سيأتي إلى هنا، وما السبب وراء ذلك. ربما هي فخورة به الآن.. وربما هي أيضًا تظنني خائنة مثل الآخرين.

قلتُ بصوتٍ خفيض: «ديقيّد، لا تفعل هذا».

نظر إليّ ثمّ أشاح بوجهه.

قال مُستحضر الظلام بنبرة وعيدٍ: «إنّ (ديقيّد) يعرف جيّدًا ما سيحدث في المُستقبل، ولن يستطيع مُقاومته».

وقف (ديقيّد) خلف كتفي الأيمن، وراقبني مُستحضر الظلام في ضوء المشاعل. عمّ الصمت للحظة نظرثُ فيها إلى السماء فوجدتُ القمر الوضّاح المُكتمل قد ارتقى إلى منزلته.

قال مُستحضر الظلام: «قومي بفك أزرار معطفكِ الآن».

لم أحرّك ساكنًا.

أومأ لـ(إيثان)، فصرخ (مال) وسقط على الأرض واضعًا يده على صدره.

«لا!»، صحتُ بأعلى صوتي وحاولتُ الرّكض إلى جانب (مال)، لكنّ الحارسين جذباني من ذراعيّ وشلا حركتي.

قلتُ لمُستحضر الظلام مُتوسّلةً: «أرجوك، مُرهم أن يتوقّفوا!».

أومأ لـ(إيثان) مُجدّدًا، فكفّ (مال) عن الصراخ، واستلقى فوق الثلج، وأخذ يتنفّس بصعوبة، ونظره لا ينفكّ عن (إيثان) الذي رمقه بنظرة مُتعجرفة بغیضة.

راقبني مُستحضر الظلام وقد بدت ملامح الترقّب على وجهه. أبعدتُ الحارسين عني، وبأصابع ترتعش، مسحْتُ دموعي وبدأتُ أفكّ أزرار معطفي حتّى انزلق أسفل كتفي، فتسرّب

برد الليل إلى جلدي.

كنتُ أعلم أنني محطُّ أنظار جميع الجنود والغريشا؛ فإنَّ مصري المُخيف قد صار بين يدي مُستحضر الظلام.  
تمتم: «ارفعي شعركِ للأعلى»، ففعلتُ كما أمرتُ.

تقدّم مُستحضر الظلام نحوي وباعد طرفي سُترتي عن بعضهما بأصابعه. ارتجفتُ عندما لامس بشرتي، فاشتعلت ألسنة الغضب في عينيهِ. وضع قرون الأيل حول رقبتني وأراحها بعناية شديدة على عظمتي ترقوتي. ثم أوماً لـ (ديفيد) الذي أمسك القرون على الفور. ولأنني لم ألتفت إلى (ديفيد) فتخيلتُ ملامح التركيز الشديد تعتلي وجهه، تمامًا مثل أول مرة رأيته فيها. شاهدتُ قطعتي العظام تنصهران ويُجمع طرفيهما، بلا مفصل أو إبزيم. وها قد صار طوق العظام جزءًا من جسدي سيبقى معي إلى الأبد.

همس (ديفيد): «لقد انتهيت»، تاركًا الطوق، فأحسستُ بثقله يستقر فوق عنقي. أطبقتُ قبضتي يدي ووقفتُ منتظرة. لم يحدث أي شيء.

شعرتُ بأملٍ يائس يُصوّر لي أن مُستحضر الظلام من المُحتمل أن يكون قد أخطأ.

ماذا لو كان ذلك الطوق بلا فائدة؟

ضغط مُستحضر الظلام بأصابعه على كتفي، فدَوّت صيحة بداخلي تقول: «ضوء!»، وكأنَّ يد مُستحضر الظلام قد اخترقتني وصارت تتلاعب بي.

تدفّق مني شلالٌ من الضوء الذهبي غمر البقعة بأكملها.

حدَّق بي مُستحضر الظلام بعينين تملؤهما بهجة الانتصار.  
حاولتُ أن أتخلَّص من ذلك الضوء، لكن يد مُستحضر الظلام  
الخفيفة ألقت بتلك الفكرة خارج رأسي.

تردَّدت صيحة أخرى تأمرني بضخَّ المزيد من الضوء، فاندفعت  
موجة أخرى من القوة بداخلي، مُركزة وعاتية كما لم أشعر بها  
من قبل، ولم يبدُ أنها ستنتهي. أطاحت تلك الموجة بكُل ما  
تعلمته عن التحكم بقوَّتي. شيدتُ بداخلي بنايات ومنازل علَّها  
تصدُّ ذلك التيار، إلَّا أن قوَّة الأيل دمرتها بلا رحمة، وشقَّت  
طريقها إلى خارج جسدي كفيضانٍ لامع طمس سماء اللَّيل  
المظلمة، فاستحال إلى سماء نهار.

لم أشعر بأي بهجة أو نشوة على عكس ما كان يحدث لي  
عند استخدامي لقوَّتي؛ فإنَّها لم تُعد قوَّتي، وتلك اليد الخفيفة  
صارت تتحكَّم في، وتُغرقني في بحرٍ من العجز.

لا أعرف كم استغرق مُستحضر الظلام من الوقت في اختبار  
قوَّتي الجديدة؛ فقد علمتُ أنه انتهى عندما حُرِّرتُ من تلك  
اليد الخفيفة.

عمَّ الظلام مُجدِّدًا. شهقتُ مُحاولَةً ملء صدري بالهواء،  
مُحاولَةً تجميع تلك الشظايا التي انكسرت منِّي. بدت الوجوه  
المُشدوهة للغريشا والجنود واضحةً في ضوء المشاعل المُتراقص.  
وكان (مال) لا يزال على الأرض، مُستلقيًا بوجهٍ يائس وعينين  
يملؤهما الندم.

نظرتُ إلى مُستحضر الظلام الذي كان يُراقبني بتركيزٍ بالغ.  
وإذا بوجهه يشيح عني وينظر إلى (مال)، ثم يلتفت نحو

رجاله ويقول: «قيدوه بالسلاسل».

كنتُ على وشك الاعتراض، لكنَّ نظرة من (مال) كانت كفيلة بإجباري على الصمت.

قال مُستحضر الظلام: «سنُخيم الليلة هنا، ثم سنسافر إلى الطيَّة عندما يغزل الصباح خيطه الأوَّل. أخبروا المُستشار الروحاني كي يستعد»، ثم التفت لي وقال: «إذا حاولتِ إيذاء نفسك، سيدفع المُتعقِّب الثمن».

سأله (إيثنان): «وماذا عن الأيل؟».

«أحرقوه».

رفع أحد الإثرياليكي ذراعه أمام مشعلٍ، فانطلق منه لسان لهبٍ باتجاه جثة الأيل.

خرجنا من تلك الرقعة سريعًا. لم نسمع أي شيءٍ سوى وقع أقدامنا وقيظ اللهب من خلفنا. تلاشى حفيف الأشجار، وغناء الطيور، وكأنَّ الغابة بأكملها قد صارت في حالة حداد.

## الفصل العشرون

مشينا صامتين لأكثر من ساعة.

ظللْتُ أُحدِّقُ في حذائي بحماقة، وأفكّر في الأيل، وفي الثمن الذي دفعته وسأدفعه مُقابل ضعفِي. وفجأة، رأيتُ أضواء نيران تومض خلف الأشجار، فوجدتنا قد وصلنا أخيراً إلى رقعة أرضٍ خالية من الأشجار في مُنتصفها، حيث نُصبت بعض الخيم حول دائرة من حطبٍ تتراقص فوقه النيران، جلس عندها اثنان من حراس الأوبرتشنكي يتناولان طعامهما. لاحظتُ أن ثمة مجموعة خيول قد رُبطت بجذوع الشجر على الأطراف. قاد الحرس (مال) إلى إحدى الخيم، أردتُ أن أنظر في عينيه لكنّه اختفى سريعاً.

جذبني (إيثنان) من ذراعي ومضى بي إلى خيمة بالجانب الآخر، ثم دفعني إلى الداخل. وقع نظري على العديد من الأغطية المفروشة على الأرض، لحظات ودفعني (إيثنان) إلى الأمام مُجدّداً مُشيراً إلى عمودٍ من الخشب في مُنتصف الخيمة. قال بلهجةٍ أمرّة: «اجلسي هناك»، فجلستُ على الأرض، مُرتكنة بظهري إلى العمود، فوضع (إيثنان) يديّ خلف ظهري، وقَيّدهما، وربط الحبل حول العمود، وفعل الشيء ذاته بقدمي.

«هل يُريحك هذا؟».

«أنت تعلم خططه القادمة يا إيثنان».

«إِنَّهُ سَيُعِيدُ لَنَا السَّلَامَ بَعْدَمَا سُلِبَ مِنَّا».

قَلْتُ بِيَأْسٍ: «وَمَاذَا سَيَكُونُ ثَمَنُ ذَلِكَ؟ أَنْتَ تَعْرِفُ جَيِّدًا أَنَّهَا خُطَّةٌ جَنُونِيَّةٌ!».

«كَانَ لِي أَخَوَانُ يَوْمًا مَا، أَتَعْلَمِينَ هَذَا؟».

هَرَبْتُ الْإِبْتِسَامَةَ الْمَأْلُوفَةَ مِنْ وَجْهِهِ الْحَسَنِ. ثُمَّ مَا لَبِثُ أَنْ أَضَافُ: «بِالطَّبَعِ لَا؛ فَلَمْ يَكُنِ الْاِثْنَانِ مِنَ الْغَرِيشَا، بَلْ كَانَا جُنْدِيَيْنِ، وَلَقِيَ الْاِثْنَانِ حَتْفَهُمَا فِي حُرُوبِ الْمَلِكِ. وَكَذَلِكَ مَاتَ أَبِي وَعَمِّي!».

«أَنَا آسَفُ لَكَ».

«بِالطَّبَعِ يَشْعُرُ الْجَمِيعُ بِالْأَسَفِ تَجَاهِي، هَذَا فِي ذَلِكَ الْمَلِكِ وَالْمَلِكَةِ، وَحَتَّى أَنَا! لَكِنْ مُسْتَحْضَرُ الظَّلَامِ هُوَ الْوَحِيدُ الَّذِي سَيَثَارُ لِي!».

«لَكِنْ هَذِهِ لَيْسَتْ الطَّرِيقَةُ الصَّحِيحَةُ يَا (إِيْقَانُ)! فَقَوِّ قَدْ تُسْتَخْدَمُ لِتَدْمِيرِ الطَّيِّةِ!».

هَزَّ رَأْسَهُ وَقَالَ: «إِنَّ مُسْتَحْضَرُ الظَّلَامِ يَعْلَمُ مَا عَلَيْهِ فَعَلَهُ».

«لَكِنَّهُ لَنْ يَكْتَفِيَ أَبَدًا عِنْدَمَا يَتَذَوَّقُ حَلَاوَةَ تِلْكَ الْقُوَّةِ الْهَائِلَةِ، وَأَنْتَ مُتَيَقِّنٌ مِنْ هَذَا مِثْلِي تَمَامًا! اْعْلَمْ أَنَّ الطُّوْقَ قَدْ وُضِعَ حَوْلَ رِقَبَتِي الْآنَ، وَسَيُصِيرُونَ جَمِيعًا مِثْلِي يَوْمًا مَا. وَحِينَهَا، لَنْ يَكُونَ ثَمَّةُ مَنْ يَسْتَطِيعُ الْوُقُوفُ فِي طَرِيقِهِ».

بَرَزَتْ الْعِظَامُ فِي خَدِّي (إِيْقَانُ). قَالَ قَبْلَ أَنْ يَتْرَكَنِي وَيَرْحَلَ: «إِذَا كَرَرْتَ كَلَامَ الْخُونَةِ هَذَا، سَأُسَكِّتُكَ إِلَى الْأَبَدِ!».

بَعْدَ لِحْظَاتٍ، دَلَفَ إِلَى دَاخِلِ الْخِيْمَةِ أَحَدُ الْمُسْتَحْضَرِينَ، وَمُتَلَاعِبٌ بِالْقُلُوبِ. لَمْ أَتَعَرَّفْ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمَا، وَلَمْ يَنْظُرَا إِلَيَّ.

انزلنا أسفل غطائيهما وأطفأ القنديل.

ظللتُ مُستيقظةً في الظلام، أراقب ظلال نيران المُخيم تتراقص على قماش الخيمة. شعرتُ بِثَقَلِ الطوق حول رقبتِي، وودتُ أن ينفك قيدي كي أزيله وألقي به بعيدًا.

وفكرتُ في (مال) الذي يقبع داخل خيمة أخرى تقع على بُعد أمتار قليلة من خيمتي.

أنا مَنْ تسببتُ فيما حدث لنا..

ليتني قتلتُ الأيل؛ فكنتُ سأحظى بقوّته لي وحدي. لقد أدركتُ الآن أن الرّحمة أحيانًا تُكلّفنا أعز ما نملك، وها قد كلّفتني حُرّيتي، وجعلت حياة (مال) مُهدّدة بالخطر، وسأُردي بحياة الكثيرين.

وعلى الرّغم من كل ما مررتُ به، فإنني ما زلتُ ضعيفة كما أنا، وأفتقر إلى الشجاعة اللازمة لاتّخاذ القرارات الصعبة. زارني الأيل في المنام تلك الليلة. رأيتُ مُستحضر الظلام يذبّحه مُجدّدًا، وشاهدتُ روحه وهي تُغادر عينيه الدّاكنتين. لكنني عندما نظرتُ إلى الأرض من تحتي، وجدّتي أنزف حتّى تكوّنت بركة من الدماء حولي.

أيقظتني الأصوات المنبعثة من الخارج. دلفت مُتلاعبة بالقلوب إلى داخل الخيمة وحرّرت وثاقي وساعدتني كي أقف على قدمي. كان جسدي مُتصلّبًا من أثر جلوسي طوال الليل في هذه الوضعيّة غير المُريحة بالمرّة.

قادتني إلى حيث وقف مُستحضر الظلام يتحدّث بصوتٍ خفيض مع (إيفان)، وأفراد آخرين من الغريشا، ومن حوله

تجمعت الخيول وقد وُضعت على ظهورها السروج. انقبض قلبي عندما لم أرَ (مال) في أي مكانٍ قريب. ولكن بعد لحظات رأيتُ أحد الأوبرتشنكي يُخرجه من الخيمة ويجرّه نحونا. سأل الحارس (إيقان): «ماذا سنفعل به؟».

فردّ: «سيسير على قدميه بجانبنا. وعندما يصيبه التعب، سنربطه بأحد الخيول ليقطع ما تبقى من الطريق جرّاً». وقبل أن أتفوّه بكلمة اعتراض، قال مُستحضر الظلام: «كلّا؛ أريده حيّاً إلى أن نصل إلى طيّة الظل»، ثم ارتقى على صهوة جواده.

استجاب الحُرّاس وساعدوا (مال) على ركوب أحد الخيول، وقيدوا يديه بالسّرج. لم يدُم شعوري بالراحة طويلاً؛ فسرعان ما انتابني خوف شديد ممّا نحن مُقبلان عليه. تُرى هل يريد مُستحضر الظلام أن يُحاكّم (مال)؟ أم أنّه يُدبّر له مكيدة أفضح؟

قلتُ لنفسي: «إنّه لم يزل حيّاً، وهذا يعني أنّ ثمة فرصة لإنقاذه».

قال مُستحضر الظلام لـ(إيقان): «ستركب (ألينا) الجواد معك. لا تسمح لها بأن تقوم بتصرّف أبله». ثم مضى بعيداً دون أن ينظر إليّ.

سافرنا لساعاتٍ إلى خارج الغابة. مررنا بالهضبة التي ترقبنا فيها ظهور القطيع، ورأيتُ الصخرة الضخمة التي لُذنا بها، وتساءلتُ إذا كان الضوء الذي استحضرتُه ليحمينا من عاصفة الثلج هو ما دلّ مُستحضر الظلام على مكاننا.



كنتُ أعلم أننا في طريقنا إلى (كريبيرسك)، وحاولتُ جاهدةً ألا أفكر في مصري المشؤوم الذي يلوح لي في الأفق البعيد. لكن كان ثمة الكثير من الأسئلة التي عَجَّ بها رأسي.

تُرى أي بلد سيُهاجمه مُستحضر الظلام أولاً؟ هل سيُطلق أسطولاً من السفن الرملية شمالاً إلى فييردا؟ أم أنه ينوي الزحف بالطية جنوباً إلى شو هان؟ أي من هذين البلدين ستلتطخ يدي بدماء شعبه؟

استغرق وصولنا إلى الطرق الواسعة التي تؤدّي إلى طريق (فاي) يوماً كاملاً. وقابلنا عند مُفترق الطرق مجموعة كبيرة من الرجال المسلّحين، يرتدي مُعظمهم زي الأوبرتشنيكى الرماديّ الداكن. أحضروا لنا خيولاً نشيطة، وكانت معهم عربية مُستحضر الظلام. ألقى بي (إيثنان) داخل العربة فوق المقاعد المخملية بغلظة، ثم صعد بغدي. شدّ الزمام فاستأنفنا رحلتنا من جديد.

أصرّ (إيثنان) أن نُسدّل جميع الستائر، لكنني أقيتُ نظرة خاطفة على المشهد بالخارج، فوجدتنا مُحاطين بفرسان مُدجّجين بالسلاح. تذكّرتُ على الفور رحلتي الأولى مع (إيثنان). نصب الجنود خيامهم في الليل وجلسوا يأكلون ويتسامرون. أمّا أنا فعُزلتُ عنهم، وبقيتُ في عربة مُستحضر الظلام. أحضر لي (إيثنان) وجباتي، ووَشَت تعبيرات وجهه بمدى كرهه للغيب دور الخادم. كما أنه رفض أن يتحدّث معي أثناء ارتحالنا، وهَدَدني بإبطاء ضربات قلبي إلى أن أفقد وعيي إذا سألتُ عن (مال) مُجدّداً، لكنني كنتُ كلَّ يومٍ غير عابئةٍ بما قد يفعله، وأبقيتُ نظري مُصوّباً عبر الثغرة المُتناهية الصغر الواقعة

بجانب النافذة، آملة أن ألمح طيف (مال).

كنتُ بالكاد أنام.. وفي كل ليلة، عندما يغمض لي جفن لفترة قصيرة، كنتُ أحلم بالأيل وهو ينظر إليّ بعينيه الداكنتين. بدا وكأن ذلك الحلم المتكرر يُذكرني بمدى فشلي، وكيف أن الرحمة قد جلبت لي المتاعب. لقد مات الأيل على أي حال، وحُكم عليّ وعلى (مال) بالشقاء الأبدي.

وفي كل صباح، يتجدّد شعوري بالذنب والخزي، وأضيف إليهما إحساس بالإحباط لعدم فهمي لبعض العلامات التي رأيتها في الحلم، وأخذت تحوم خارج نطاق فهمي إلى أن استيقظت. لم أرَ مُستحضر الظلام ثانيةً إلى أن وصلنا إلى حدود (كريبيرسك). فُتح باب العربة فجأة، وصعد ليجلس بجانبني، فاختمني (إيقان) دون أن ينبس بكلمة.

سألته عندما أغلق الباب: «أين (مال)؟».

لاحظتُ أصابعه ترتجف قليلاً، لكنه ردّ بنبرته الباردة المعهودة: «سندخل كريبيرسك الآن. وعندما يأتي الغريشا لتحيتنا، لا تذكرني حرفاً عن مُغامرتك الصغيرة تلك».

انفتح ثغري عن آخره من فرط الصدمة، وقلتُ: «أُيعقل أنهم لا يعلمون شيئاً؟».

«كل ما يعرفونه أنكِ انعزلتِ، لتستعدّي لعبور الطيّة بالصلاة والاستراحة لأطول وقتٍ ممكن».

ضحكتُ وقلتُ: «أجل.. تبدو الراحة على ملامحي حقاً».

«سأخبرهم أنكِ صُمّتِ لفترة طويلة».

«لهذا السبب لم يبحث عني جنود رايفوست؛ فأنتِ لم تُخبر

«لو كانت قد تسربت أخبار عن اختفائك، لطاردك مُرتزقة فيردا وقتلوك في غضون أيام».

«وحينها، كان سيلومك الجميع لأنك أضعت مُستحضرة النور الوحيدة في المملكة».

حدّق بي طويلاً ثم قال: «أي حياة تلك التي ستعيشينها معه يا (ألينا)؟ إنه من الأوتكازاتسيا؛ ولذلك فلن يفهم أهميّة قوّتك. وإذا فهمها، سيهابك. اعلمي أنّ من مثلنا لا يعيشون حياة عاديّة».

«لكنني لستُ مثلك، ولن أكون مثلك أبداً».

ارتسمت على شفّتيه ابتسامة خافتة، وقال: «بالطبع»، ثم طرق على سقف العربة فتوقّفت على الفور.

أضاف قبل أن يرحل: «عندما نصل، ألقى التحيّة على الجميع، ثم تصنّعي التعب واذهبي إلى خيمتك. وتذكّري أنّك إذا قُمتِ بأي تصرف طائش، فسأعذب المتعقّب إلى أن يتوسّل إليّ كي أقتله».

قضيتُ ما تبقى من الطريق إلى (كريبيرسك) وحدي في العربة، مُحاولَةً السيطرة على جسدي المُرتعش. قلتُ في نفسي: «لم يزل (مال) حيّاً، وهذا ما يهم».

لكنّ صوتاً انبعث من داخلي يقول: «وربما هذا ما يوهمك به مُستحضر الظلام كي لا تحيدين عن المسار الذي خطّط له».

احتضنتُ نفسي وتمنّيتُ ألا تكون هذه الحقيقة. باعدتُ بين الستائر بأناملي وألقيتُ نظرة خارج النافذة،

انتابني شعور بالحزن الشديد لأنني تذكّرتُ سيّري في الطريق نفسه منذ أشهر طويلة. كادت حينها هذه العربة التي أجلس فيها تدهسني، لكنّ (مال) أنقذ حياتي، وفي تلك اللحظة، ظلّت (زويا) تُحدّق في وجه (مال) من نافذة عربة المُستحضرين.

تميّت وقتها أن أكون فتاة حسناء مثلها ترتدي زي الكفتا الأزرق.

عندما وصلنا أخيراً إلى الخيمة السوداء الضخمة، احتشد كثير من الغريشا حول العربة. وأسرع نحوي كلّ من (أيقو) و(سيرجي) و(ماري) ليُحيّوني. تفاجأتُ بالسعادة تغمرني فور رؤيتهم. لكنّ حماسهم استحال إلى ملامح قلق وتوتر عندما دقّقوا النظر في وجهي؛ فلقد كانوا يتوقون لرؤية مُستحضرة نور لها هيئة المُنتصرين، ترتدي أعظم مُضخّم قوى عُرف في التاريخ، وتشعّ قوّة وثقة، إلّا أنهم وجدوا أمامهم فتاة مُتعبة، وجهها شاحب وتعتليه ملامح اليأس.

همست لي (ماري) وهي تحتضنني: «هل أنتِ بخير؟».

«أجل، إنني فقط مُرهقة من السفر».

بذلتُ ما بوسعي كي أحافظ على ابتسامتي وحماسي، وحاولتُ أن أطمئنهم قدر الإمكان. وقفوا جميعاً بوجوه مشدوهة يُحدّقون في الطوق الموضوع حول رقبتني، ولامسه بعضهم بأصابعهم.

كان مُستحضر الظلام يقف قريباً مني، وفي عينيه نظرة تحذير. تجاهلته وسِرْتُ بين الحشد، بابتسامة لا تُفارق شفتي، إلى أن تألمت وجنتاي.

لمحْتُ (زويًا) داخل خيمة الغريشا تجلس مُتَكئة على كومةٍ من الوسائد، وترمق الطوق بنظرة حقدٍ. قلتُ في نفسي: «خذيهِ إذا أردتِ»، ثم أسرعْتُ الخطى مُبتعدةً عنها.

قادي (إيْشان) بعد ذلك إلى خيمة مُجهَّزة لي، تقع بالقرب من خيمة مُستحضر الظلام. وجدتُ بالداخل حوض استحمام مملوءًا بالماء الساخن، وعلى السرير كانت ثمة ملابس جديدة تنتظرني بجانبه زيّ الأزرق. ورغم أنني ارتديتُ الزي الأسود لأسابيع قليلة، فإنَّ شعورًا غريبًا انتابني عندما علمتُ أنني سأرتدي زي المُستحضرين مرَّةً أخرى.

تمركز حراس مُستحضر الظلام حول خيمتي ليوفِّروا لي الحماية اللازمة، وليراقبوني أيضًا. تجولتُ داخل الخيمة لأتفَقَّد محتوياتها، فوجدتُ أغطية من الفراء مُتناثرة هنا وهناك، وكانت ثمة طاولة مُزخرفة أمامها كرسيّ صغير، ورأيتُ في أحد الأركان مرآة زجاجها صافي إطارها مُطعم بالذهب. تمَنَّيتُ في تلك اللحظة أن أضْحَي بكل هذا الترف لأنام بجانب (مال) تحت غطاءٍ رثٍّ لا يحمي من البرد.

لم يَزُرني أحدٌ.. قضيتُ أيامًا أتجول داخل الخيمة حتَّى سيطر عليّ القلق ولم أعد أتخيَّل سوى مُستقبل بائس يفتح لي ذراعيه. لم أكن أعرف سبب تأجيل مُستحضر الظلام لدخول الطيِّة، ولا أعلم شيئًا عن خططه القادمة، وبالطبع أبي حراسه أن يُجيِّبوا عن أسئلتِي.

وفي الليلة الرابعة من وصولي، تفاجأتُ بـ(جينيا) تفتحم الخيمة، حاملةً عشائي. كِدْتُ أسقط من سريري من فرط الصدمة، لكنني تمالكْتُ نفسي واعتدلتُ في جلستي، ونظرتُ إلى

وجهها الذي لم أرَ وجهًا يُضاهيه جمالاً من قبل.

وضعت الطبق فوق الطاولة ووقفت بجانبِي ثم قالت: «لا يجدر بي القدوم إلى هنا».

«أجل، ربما.. أنا لا أعلم إذا كان من حقِّي استقبال زوّار».

«لا، أقصد أنني لا يجدر بي القدوم إلى هذه الخيمة؛ إنها قدرة حقًا!».

قهقهتُ ضاحكةً، وشعرتُ بالسعادة لأنني رأيتها أخيرًا. ابتسمت وجلست على الكرسي برشاقةٍ، ثم قالت: «يقولون أنك كنتِ في عزلة، لتستعدي لِمَأْسَاتِك القادمة».

تفحّصتُ وجهها وتساءلتُ إذا كانت قد علمت بالحقيقة.

قلتُ بحذر: «لم أحظْ بفرصةٍ لتوديعكِ قبل أن... أرحل».

«كنتُ سأمنعكِ حينها».

إدًا (جينيا) كانت تعرف أنني سأهرب.

قلتُ مُحاولةً تضليلها: «كيف حال (باغرا)؟».

«لم يرها أحد منذ رحيلكِ. يبدو أنها قد لجأت إلى العزلة مثلك».

ارتعد جسدي خوفًا.

تمنيتُ أن تكون (باغرا) قد هربت، لكنني أعلم أنه احتمال ضعيف. تُرى ما الثمن الذي أرغمها مُستحضر الظلام على دفعه بسبب خيانتها؟

ترددتُ قليلًا قبل أن أقرر أن أنتهز آخر فرصةٍ لي لإنقاذ الموقف. تشجعتُ في النهاية وقلتُ: «أودُّ أن أتحدّث إلى الملك

يا (جينيا).. إنني واثقة تمام الثقة أنَّ مُستحضر الظلام لم يُخبره بخطئه. إنه...».

قاطعتني قائلةً: «إنَّ الملك مريض يا (ألينا)، ومُستشاره الروحاني يحكم المملكة بالنيابة عنه حاليًا». كاد قلبي ينفطر.

تذكرتُ ما قاله لي مُستحضر الظلام عندما سألته عن رأيه فيه.

قال لي حينها: «أرى أن له دوره الخاص».

لم يتحدث الكاهن معي عن الإطاحة بالملوك فحسب، بل ذكر مُستحضر الظلام أيضًا. ثرى هل كان يُحاول تحذيري؟ ليتني كنتُ أكثر شجاعة.. ليتني استمعتُ إليه.

ها أنا أندم ثانيةً، وأضع الخيمة فوق الخيمة حتّى يأتي يومٌ وأكتشف أنني قد شيدتُ بُرجًا من الخيبات.

لا أعلم هل كان المُستشار الروحاني مُخلصًا للملك حقًا، أم إنه يُدبر له مكيدةً ما، ويبدو أنني لن أعرف الحقيقة أبدًا.

ظننتُ أنَّ الملك قد يستطيع مُواجهة مُستحضر الظلام. وعلى الرغم من كونها فكرة حمقاء، فإنها بعثت في نفسي الأمل خلال الأيام القليلة الماضية.

وها قد انطفأت شُعلة الأمل، وبلا رجعة.

سألتُ (جينيا): «وماذا عن الملكة؟».

زار شفتيها طيف ابتسامة. قالت: «لقد لَزِمْتَ غرفتها ولا ترحها قط. وهذا أفضل.. لسلامتها؛ حتّى لا يُصيبها الوباء».

لاحظتُ وقتها ما كنتُ غافلةً عنه.. عندما جاءت (جينيا)،  
صدمتُ لدرجة أنني لم أدقق النظر في تفاصيل زيّها، كما أن  
عقلي كان يعجّ بالأفكار. أمّا الآن فقد لفت نظري لون زيّها  
الأحمر.. إنّه زي الكوربورالي، باختلاف أن الكمّين مُطرّزان  
باللون الأزرق، وهذا ما لم أر مثله من قبل.

حاولتُ السيطرة على جسدي الذي ارتجف من الصدمة.

تُرى هل (جينيا) من دبّرت لمرض الملك؟ وماذا كان ثمن  
ارتدائها لهذا الزي؟

قلتُ بهدوء: «مفهوم».

فقالت بنبرةٍ يملؤها الأسى: «لقد حاولتُ تحذيرك من قبل».

«وهل تعلمين ما يُخطّط له مُستحضر الظلام؟».

بدا عليها الانزعاج لكنها ردّت قائلةً: «وصلتني بعض  
الإشاعات».

«كلّها حقيقة».

«إذاً يجب أن تكتمل الخطة».

حدّقتُ بها للحظة، فطأطأت رأسها وصوّبت نظرها إلى الأرض،  
وأخذت تطوي بأصابعها طرف زيّها ثم تبسطه بعصبية. ثم ما  
لبثت أن همست لي قائلةً: «إن (ديفيد) يتألّم من الحزن؛ فهو  
يظن أنّه دمّر رافكا بأكملها».

ضحكتُ وقلتُ: «هذا ليس خطؤه؛ فجميعنا ساهمنا في  
القضاء على العالم».

نظرت إليّ بحمّة وقالت: «لكنك لا تُصدّقين هذا، أليس  
كذلك؟».



بدا الضيق على وجهها.

تُرى هل كانت تُحذّرني مُجددًا؟

تذكّرتُ تهديد مُستحضر الظلام بإيذاء (مال)، فقلتُ: «بالطبع لا».

كنتُ أعلم أنّها لا تُصدّقني؛ لأنّني رأيتُ شفّتها تتّسعان بابتسامةٍ رائعةٍ أعرفها جيّدًا. بدّت وكأنّها لوحة فنيّة مُتحرّكة لِقديسةٍ حسنةٍ تلتف حول شعرها البرونزيّ هالة مصقولة من الضوء.

نهضتُ من الكرسيّ فمشيتُ معها إلى باب الخيمة، وإذا بي أتذكّر عيني الأيل الداكنتين اللتين تزورانني في المنام كل ليلة. قلتُ لها: «لا أعلم إذا كان هذا مُفيدًا أم لا، ولكن أخبري (ديفيد) أنّني سامحته».

وأضفتُ في نفسي: «وسامحتكِ أيضًا».

وكنْتُ أعنيها بصدقٍ؛ فأنا أعلم جيّدًا مدى احتياج المرء للإحساس بالانتماء لشيء، أو لمكان، أو لأحد.

قالتُ بهدوء: «سأخبره بذلك»، ثم استدارت ومَضّت إلى أحضان الليل وقد اغرورقت عيناها الرّائعتان بالدموع.



## الفصل الحادي والعشرون

تناولتُ عشايتي وجلستُ على سرير مُجدِّدًا، أفكر في ما قالته (جينيا).

لقد أمضت (جينيا) مُعظم حياتها مُنْعزلةً في (أوز ألتا)، وانخرطت في عالم الغريشا المليء بالمُفاجآت، وأحاطت علمًا بكثير من المؤامرات التي تتم داخل البلاط الملكي. ولذلك فقد وضعها مُستحضر الظلام في ذلك المركز كي يستغل وجودها لمصلحته، ولكنه الآن قد استغنى عنها، فلن تُضطر للاستجابة لرغبات الملك والملكة، ولن تُجبر على ارتداء زي الخدم. أما (ديفيد) فيشعر حاليًا بالندم، وربما ليس وحده من يشعر بالندم. وعندما يُسخر مُستحضر الظلام قوّة الطيّة، سيندم الكثيرون حين لا ينفع الندم.

افتحم (إيقان) الخيمة فجأة فقطع سيل أفكاره. قال بلهجة امرأة: «انهضي؛ فإنه يودُّ رؤيتك».

تقلّصت معدتي، لكنني قاومتُ الألم وقمتُ لأتبعه. وفور خروجنا من الخيمة، التفت حولنا مجموعة من الحراس، رافقونا إلى خيمة مُستحضر الظلام رغم قصر المسافة.

وعندما رأى حراس الأوبرتشنكي (إيقان) يقترب من المدخل، أفسحوا له الطريق، فأومأ لهم وتوقّف ثم قال لي بثغر مُبتسم: «هيا أسرع».

أردت حينها أن أصفع وجهه وأنزع عنه ملامح الغطرسة.

لكنني رفعتُ رأسي وأسرعْتُ الخُطى إلى الداخل.

أسدل خلفي الغطاء الحريري الثقيل. تقدّمتُ بضع خطوات إلى الأمام ثم توقفتُ لألقي نظرة حولي. كانت الخيمة ضخمة وواسعة، مُضاءة بقناديل تنبعث منها أنوار خافتة، فُرشت على الأرض بُسط وأغطية من فراء، وفي المنتصف اشتعلت النيران في ما بدا لي أنه طبق فضي كبير، في السقف كانت ثمة فتحة يهرب منها الدخان إلى الخارج وتسمح لنجوم الليل أن تلقي بنورها على الخيمة.

جلس مُستحضر الظلام على مقعدٍ كبير، مادًا ساقيه الطويلتين أمامه، يُحدّق في النار المُشتعلة حاملاً في يده كأسًا، وبجانبه فوق المائدة زجاجة كفاس. أشار إلى المقعد المُقابل له دون أن ينظر لي، فمضيتُ نحوه ولكنني لم أجلس. فنظر إليّ غاضبًا ثم عاد يُحدّق بالسنة اللهب المُشتعلة.

«اجلسي يا ألينا».

جلستُ على حافة المقعد وأنا أراقبه بحذر.

«تكلمي».

لا أدري لماذا شعرتُ حينها أنني كلبة عليّ إطاعته.

«ليس عندي ما أقوله».

«بل أظن أن لديك الكثير».

«كلّا؛ فإذا طلبتُ منك أن تُطيح بخطّتك، فلن تستمع إليّ. وإذا أخبرتك أنك مجنون، فلن تُصدّقني. لماذا سأحدّث معك إذن؟».

مكتبة

t.me/t\_pdf

«ربما لأنك تُريدان ذلك الفتى حيّا».

زفرتُ طويلًا، وكِدْتُ أبكي لولا أنَّني استطعتُ تمألك نفسي..  
لم يزل (مال) حيًّا، رغم أن مُستحضر الظلام قد يكون كاذبًا،  
لكنني لا أظن ذلك؛ فهو يعشق التحكُّم، وبما أن حياة (مال)  
في يده، فهذا يجعله يتحكَّم في بَكل سهولة.

انحنيتُ للأمام وهمستُ: «أخبرني بما تريدني أن أقوله كي  
أنقذه. أخبرني بأي شيء وسأقوله في الحال!». «إنَّه خائن وهارب».

«بل هو أفضل مُتَعَقِّب لديك، ولن يأتي مَنْ هو أفضل  
منه».

«ربما»، قال بنبرة لا مبالاة. لكنني صرْتُ أعرفه بشكلٍ أفضل  
الآن، وأعلم جيّدًا أنَّه ليس من السَّهل عليه أن يُضْحِي بشيءٍ  
قد يستخدمه لمصلحته، وهذا ما استغلَّته لصالحِي. رأيتُ  
وميض الخبث في عينيه وهو يميل برأسه إلى الخلف ليُفرِّغ ما  
تَبَقَّى من الكأس في جوفه.

قلتُ: «بإمكانك أن تنفيه إلى الأراضي المُتجمّدة مثلًا ريثما  
تحتاجه».

«أتريدينه أن يقضي ما تَبَقَّى من عمره في معسكر تدريب  
أو سجن؟».

ابتلعتُ ريقِي بصعوبة وقلتُ: «أجل».

فقال مُندهشًا: «إنَّكَ تظنَّين أنَّكَ ستستطيعين الوصول إليه  
ما دام حيًّا، أليس كذلك؟».

هزَّ رأسه وضحك وقال: «لقد منحتكِ قوَّة لا يحلم أحد بأن  
يُعطَى مثلها. ومع ذلك، فإنَّكِ مُستعدَّة للتضحية بها في سبيل

البقاء بجانب ذلك المتعقب!».

كان من المفترض أن ألتزم الصمت، ثم أتحدث بلباقة الدبلوماسيين، لكنني لم أستطع السيطرة على نفسي وقلت: «إنك لم تمنحني أي شيء، بل جعلتني كالعبيد!». «أنا لم أقصد ذلك قط».

وضع يده على خدّه وقد بدا عليه الإرهاق والإحباط، وتلك مشاعر إنسانية لا تتأبه عادةً. ولكن إلى أي مدى كانت حقيقية؟

أردف: «لم يكن بإمكانني أن أجازف بقوة الأيل بينما مُستقبل رافكا على المحك».

«لا تتظاهر بأن ما فعلته كان لمصلحة رافكا. لقد كذبت علي.. منذ أن قابلتك وأنت تتحرى الكذب».

أطبق قبضته على كأسه حتى كاد يكسرها، لكنه تحدث بهدوء قائلاً: «هل تظنين أنك تستحقين ثقتي؟ لقد أقنعتك (باغرا) بالانقلاب علي، فاستمعت لها وهربت على الفور. ولكن هل سألت نفسك ماذا سيحدث لي، ولرافكا بأكملها، عندما ترحلين؟».

«لم يكن لدي خيار آخر».

«هذا غير صحيح، ولكنك اخترت أن تُغضي الطرف عن مصلحة بلدك، وتخليت عن كل شيء». «هذا ليس عدلاً!».

ضحك وقال: «عدل! أي عدل هذا الذي تتحدثين عنه؟ إن الناس يسبّونني عندما يسمعون اسمي، ويصلّون لك رغم أنك

كنتِ مُستعدة للتخلي عنهم! أما أنا فسامنهم القوة اللازمة ليفتكوا بأعدائهم، وسأحررهم من قبضة الملك الطاغية.  
«وستديقهم مرارة طغيانك في المقابل».

«يجب أن يقود أحد هذه المملكة، ويُخلصها من شقائها.  
كنتُ أتمنى أن تكون هناك طريقة أخرى لتحقيق السلام..  
صدقيني».

كان يتحدث بصدق وعقلانية، ونحوّل من وحشٍ ذي طموح  
جامح لرجلٍ يؤمن بأن ما يقوم به يصب في مصلحة وطنه.  
وعلى الرغم من كل ما فعله، وكل ما انتوى فعله، فإنني كنتُ  
على وشك تصديقه.

هزرتُ رأسي مرة واحدة، فتراجع إلى الخلف في مقعده وقال  
هائلاً كتفيه: «حسنًا، لأكن عدوك إذن»، ثم وضع كأسه الفارغة  
على الطاولة ووقف ثم قال: «تعالى إلى هنا».

ارتعد جسدي خوفًا، لكنني نهضتُ واقتربتُ منه. تفحص  
وجهي الذي أضاءته نيران الموقد، ثم لامس عظام طوق  
موروزوفا الخشنة بأصابعه الطويلة، ثم تحسس رقبتني  
واحتضنت راحته خدي. شعرتُ حينها بالاشمئزاز، لكن في  
الوقت ذاته تدفقت قوّته المخدرة بداخلي. كم كرهتُ أنه لم  
يزل يُؤثر فيّ.

قال بهدوء: «لقد خنتيني».

فأردتُ أن أضحك بصوتٍ عالٍ.

بعدما استغلّني، وأغواني، وعاملني كخادمة له، ينعتني  
الآن بالخائنة. لكنني فُكرتُ في (مال)، فتلاشى غضبي وقُمِعتُ

كبريائي.

«أجل، وأنا مدينة لك بالاعتذار على هذا».

ضحك وقال: «بل إنك لا تشعرين بالأسف تجاه أي أحد؛ لأن كل ما يهَمُّك الآن هو ذلك الفتى البائس». لم أنبس بكلمة.

ضغط بأطراف أصابعه على جلدي بقوة وقال: «أخبريني عن مدى حُبِّكَ له. توسلي إلي كي أدعه يعيش». همست: «أرجوك.. أرجوك اعتق روحه». «لماذا؟».

رددتُ بتهوُّر: «لأن الطوق لن يمنحك ما تريده».

لم يتبقَّ لي سوى خيار واحد وهو أن أفاوضه.

أضفتُ: «إنني مُجبرة على خدمتك، لكن إذا أُصيب (مال) بمكروه، فلن أسامحك قط، وسأبذل ما بوسعي لمُحاربته. وإذا فشلتُ، سأقضي كل دقيقة من حياتي بحثًا عن طريقة للانتحار، وسأنجح في النهاية. أمّا إذا رجّمته وتركته يعيش، سأنفّذ جميع مطالبك، وسأثبت لك امتناني.. إلى آخر العمر».

وددتُ لو أنّ لساني لم يلفظ تلك الجملة الأخيرة.

مالَ برأسه إلى جانبٍ وابتسم رغم أنّ ملامح الرّيبة قد بدت على وجهه. وسرعان ما تلاشت تلك الابتسامة، وتبدّلت ملامحه حتّى لم أعد أتبين في ما يُفكّر. ربما كانت تلك ملامح الشوق. «الرّحمة! ربما بإمكانني أن أكون رحيماً».

قالها وكأنّ لسانه لم ينطق تلك الكلمة من قبل.



رفع يده الأخرى ووضعها على خدي حتى صار وجهي كاملاً بين يديه، ثم طبع قبلة حانية على شفتي. ورغم أن كل جزء مني كان ثائراً على تلك القبلة، فإنني لم أمنعه.

إنني حقاً أكرهه، وأهابه، لكن قوته الغريبة قد سيطرت عليّ، ولم أستطع قمع رغبة قلبي الخائن.

نادى علي (إيفان) وعيناه لا تزالان تُحدقان في عيني. وعندما أتى (إيفان) ووقف أمام المدخل، قال له: «اصطحبها إلى السجن لتري المتعقب».

غمر الأمل قلبي حينها.

«نعم يا (ألينا)، بإمكانني أن أكون رحيماً»، قالها ثم اقترب مني حتى لامست شفتاه أذني وهمس قائلاً: «سندخل الطيبة غداً، وعندها سأطعم صديقك إلى الفولكرا، وستشاهدينه يموت أمام عينيك ولن تستطيعي إنقاذه».

«لا!»، صرختُ وقد أصابني الرعب، وحاولتُ أن أبتعد عنه لكنه كان يُمسك برأسي بقبضة من فولاذ، وأصابعه كادت تخترق وجهي.

صرختُ: «ولكنك قلت...».

فقاطعني قائلاً: «بإمكانك أن تودّعيه الليلة. فهذا أقصى ما قد يناله الخونة من رحمة».

هجمتُ عليه، وشققْتُ وجهه بأظفاري، وصرختُ مُعلنةً كُرهي له. لحظاتٍ وكان (إيفان) مُقيّداً جسدي بذراعيه بقوة فأخذت أنتفض وأقاوم.

«أنت قاتل! أنت مسخ!».

«أنا كل هذا وأكثر».

«أنا أكرهك!».

«سوف تسأمين الكراهية، وكل شيء، قريبًا».

وعندما ابتسم، لمحت في عينيه تلك الهاوية حالكة الظلمة التي رأيتها في عيني (باغرا).

أضاف: «سيظل ذلك الطوق حول رقبتك لبقية حياتك الطويلة جدًا يا (ألينا). ولذا، فحاربيني بكل ما أوتيت من قوة وستكتشفين أنني تجرّعتُ من الخلود كؤوسًا».

ثم أشار لنا بالانصراف، فجذبني (إيفان) وحملني إلى خارج الخيمة. بكيتُ وانهمرت الدموع التي كبّتها أثناء حديثي مع مُستحضر الظلام.

همس (إيفان) بغضبٍ: «كُفّي عن البكاء! سيراك أحدهم».

«لا يهم!».

إنّ مُستحضر الظلام سيقتل (مال) في النهاية، ولذا فلا يهم إذا شاهدني أحدهم أنتحب. كان عليّ أن أواجه قسوته، وحقيقة أن حياة (مال) مُعرّضة للخطر. والحق أنني رأيتُ مُستقبلًا مشؤومًا يلوح لي في الأفق.

أعادني (إيفان) إلى خيمتي وقال هازأً جسدي بقوة: «هل تريد أن تري المُتعقّب أم لا؟ أنا لن أمضي مع فتاةٍ باكية داخل المُخيم!».

مسحتُ دموعي وتوقّفتُ عن البكاء.

«هذا أفضل.. والآن، ارتدي هذه».

قذف إليّ عباءة بُنِيّة طويلة، فارتديتها فوق زي الكِفْتَا. وضع قلنسوتها على رأسي وقال: «أبقي رأسك مُنخفضًا والتزمي الصمت. وإلا، أقسم أنني سأعيدك إلى هنا مُجددًا، ويُمكنك أن تودّعيه غدًا في الطيّّة. هل تفهمين؟».

أوماتُ برأسي.

سِرنا في ممرٍ مُظلم يلتف حول مُحيط المُخَيّم. رأيتُ حُرّاسي يمشون بعيدًا عنّا، سواء من الجهة الأماميّة أو الخلفيّة، فأدركتُ أن (إيْثان) لا يريد أن يتعرّف عليّ أحد، أو يُدرك أنني في طريقي إلى السجن. وبينما كنّا نُمضي بين الخيّم، شعرتُ بموجة توتّر غريبة قد اخترقت المُخَيّم، وبدا الغضب على وجوه الجنود الذين مررنا بهم، وكان من بينهم جنديّ يرمق (إيْثان) بنظرات تشي بحقده وحنقه. تساءلتُ حينها عن شعور جنود الجيش الأوّل تجاه صعود المُستشار الروحاني إلى السلطة.

يقع السجن على الجانب الآخر من المُخَيّم. كان المبنى قديمًا، وبدا أنّه أقدم من جميع الثكنات المُحيطة به. اصطفّ عند المدخل حُرّاس يبدو على وجوههم الملل.

سأل أحدهم (إيْثان): «هل هذا سجين جديد؟».

«بل زائر».

«منذ متى وأنت تصطحب الزوّار إلى السجن؟».

ردّ (إيْثان) بحِدّة: «منذ اللَّيلة».

تبادل الحُرّاس النظرات ثم تنحّوا جانبًا، وقال أحدهم: «لا داعي لأن تغضب يا مُريق الدماء».

قادني (إيْثان) إلى ممر على جانبيه كثير من الزنازين الفارغة.

رَأَيْتُ رَجَالًا يَرْتَدُونَ ثِيَابًا رَثَّةً يَجْلِسُونَ عَلَى الْأَرْضِ، وَمِنْ بَيْنِهِمْ رَجُلٌ يَنْخَرُ بِصَوْتٍ عَالٍ بِلا سَبَبٍ. وَفِي نَهَابَةِ الرَّدْهَةِ، فَتَحَ (إِيْثَانُ) بَوَابَهُ، فَزَلْنَا سُلَّمًا مُتَهَالِكًا قَادِنَا إِلَى غُرْفَةٍ مُظْلَمَةٍ بِلا نَوَافِذَ، بِهَا قَنْدِيلٌ يَتِيمٌ يَرْتَعَشُ ضَوْؤُهُ مِنَ الْبَرْدِ. رَأَيْتُ زَنْزَانَةً وَحِيدَةً فِي الْغُرْفَةِ، لَهَا قَضْبَانٌ حَدِيدِيَّةٌ صَلْبَةٌ وَثَقِيلَةٌ، يَجْلِسُ مُرْتَكِّنًا عَلَى حَائِطِهَا الْأَقْصَى سَجِينَهَا الْوَحِيدَ.

هَمَسْتُ قَائِلَةً: «مَالٌ».

وَفِي غَضُوبٍ ثَوَانٍ، نَهَضَ وَأَقْبَلَ نَحْوِي، ثُمَّ مَدَّ يَدَيْهِ بَيْنَ الْقَضْبَانِ وَأَمْسَكَ بِيَدَيَّ بِقُوَّةٍ. لَمْ أَسْتَطِعْ كَبْتُ نَحِيْبِي.

«أَهْدِيْ يَا (أَلِينَا). أَنَا بِخَيْرٍ».

قَالَ (إِيْثَانُ): «لَدَيْكُمْ اللَّيْلُ كُلُّهُ»، ثُمَّ صَعِدَ السُّلَّمُ وَاخْتَفَى.

التَفَتُ (مَالٌ) نَحْوِيْ عِنْدَمَا أَغْلَقْتُ الْبَوَابَةَ وَظَلَّ يَتَفَحَّصُ وَجْهِيْ لِبَعْضِ الْوَقْتِ ثُمَّ قَالَ: «لَا أَصَدِّقُ أَنَّهُ سَمَحَ لَكَ بِالْمُجِيءِ إِلَى هُنَا».

تَدَفَّقَتْ شَلَالَاتٌ مِنَ الدَّمُوعِ عَلَى خَدَيَّ.

قُلْتُ: «لَقَدْ سَمَحَ لِي بِالْقُدُومِ لِأَنَّهُ...».

قَاطَعَنِي قَائِلًا: «مَتَى؟».

«غَدًا.. فِي طَيِّةِ الظِّلِّ».

ابْتَلَعَ رِيْقَهُ.. لَمَحْتُ فِي وَجْهِهِ مَلَامَحَ الضِّيقِ، لَكِنِّي تَفَاجَأْتُ بِهِ يَقُولُ: «حَسَنًا».

انْبَثَقَتْ ضَحْكَةٌ مِنْ رِجَمِ بُكَائِي وَقُلْتُ: «تَقِفْ عَلَى أَعْتَابِ الْمَوْتِ وَتَقُولُ حَسَنًا!».

ابتسم وانتزع بعضاً من خصل شعري من بين برك الدموع  
التي لطخت وجهي، وقال: «ما رأيك إذا صحتُ قائلاً كلاً؟»  
«لكن يا (مال)، لو كنتُ قد تحليتُ بالشجاعة الكافية، ل...»  
«لو كنتُ أنا قد تحليتُ بالشجاعة الكافية، لكنتُ طعنْتُك  
بالسكين في قلبك».

«ليتكَ فعلت».

«لم أستطع».

نظرتُ إلى أيدينا المتشابكة وقلتُ: «مال، عليك أن تعلم أن ما  
قاله مُستحضر الظلام عنا لم يكن... أننا لم...»  
«لا يهم».

مكتبة

t.me/t\_pdf

نظرتُ إليه وقلتُ: «حقاً؟».

قال بقليلٍ من الانفعال: «أجل».

«لا أظنني أصدقك».

«وأنا لا أصدق ما قلته.. بالكامل. لكن... لكن هذه الحقيقة».

ثم ضغط على يدي وقربهما من قلبي وأضاف: «لا أظنني  
سأهتم إذا رقصتِ معه عاريةً فوق سطح القصر الصغير. إنني  
أحبك كاملة.. حتى ذلك الجزء الذي بداخلك أحبه، أحبه».  
أردتُ أن أنكر ذلك.. أردتُ أن أمحو تلك الفترة من ذاكرتي،  
لكنني لم أستطع.

أجهشتُ بالبكاء وقلتُ: «كم أكره أنني... فكّرتُ يوماً ما  
أن...».

فقاطعني قائلاً: «هل ستلوميني على كل خطأ ارتكبته، وكل

فتاة وطأتها، وكل قولٍ أحقق تفوّهتُ به؟ لأننا إذا أحصينا أخطاء كل منا، فأنتِ تعلمين بلا شك من سيفوق الآخر». ثمّالكتُ نفسي وابتسمتُ، ثم قلتُ: «كلّا، لن ألومك.. كثيرًا». ابتسم فخفق قلبي كالعادة.

«لقد صرنا معًا مرّة أخرى.. وهذا ما يهم». ثم قبلني من وراء القضبان التي جمّدت خدّي.

\*\*\*

قضينا معًا تلك الليلة الأخيرة. تحدّثنا عن الميتم، وصوتُ (آنا كونيا) الرخيم حينما تغضب، ومذاق الكرز الذي كنّا نسرقه دون علم أحد، ورائحة العشب في مرّجنا بعدما يُهذّب كلحى الرجال، وكيف كنّا نهرب من عذاب شمس الصيف ونلوذ بغرفة الموسيقى ذات الأرضيّة الرخامية الباردة. كما تحدّثنا عن رحلتنا معًا إلى مُعسكر الجيش، وأصوات گمان الـ«سولي» التي سمعناها في الليلة التي غادرنا فيها البيت الوحيد الذي نتذكّر أنه آوانا.

قصصتُ عليه حكاية اليوم الذي وقفتُ فيه مع خادمة في مطبخ الميتم، أحاول مُساعدتها في إصلاح كوبٍ مكسور من الفخار، وأنتظر عودته من إحدى رحلات الصيد التي أبعدته عن المنزل لفترةٍ ليست بالقصيرة. كنتُ وقتها في الخامسة عشر من عمري، أقف أمام الطاولة، أحاول يائسةً أن ألصق القطع التي انكسرت من الكوب الأزرق الذي كان يبدو جميلًا يومًا ما. وعندما رأيته من بعيدٍ يعبر الحقل، ركضتُ إلى المدخل ولوّحتُ له، فرآني وركض نحوي. فأسرعتُ على غير هدى إلى

الحقل، مُراقبَةً إِيَّاه وهو يقترب مِنِّي، وكان قلبي يركض معي، إلى أن احتضنني ورفعني في الهواء وأخذ يدور بي بسرعة. تشبَّثْتُ جيِّدًا به، وتنفَّسْتُ رائحته العذبة التي لا تُنسى. تعجَّبتُ وقتها من مدى اشتياقه لي.. وعندما أفقْتُ من نشوتي، أدركْتُ أنَّ ثَمَّة كسرة من الكوب الفخاري لم تزل في يدي، وقد انغرست فيها بقوة، لكنني لم أُرِد أن أفلت يده. وعندما أنزلني أخيرًا وذهب إلى المطبخ كي يتناول غداءه، وقفتُ حيث أنا، بيدٍ تقطر دمًا، ورأسٍ يدور بلا هوادة. أدركْتُ حينها أن كل شيء قد تغيَّر.

وبَخَتَنِي (أنا كونيا) لأنني لطَّختُ أرضيَّة المطبخ النظيفة بالدماء، ثم لَفَت ضمادة حول الجرح وأخبرتني أَنَّهُ سيُشفى، لكنني كنتُ أعلم أَنَّهُ سيظل يؤلمني.

في صمت الزنزانة المُوَجَّش، قَبْل (مال) جرحي الذي أَصَبْتُ به منذ مدَّة طويلة، والذي لا أَظُنَّه سيلتئم يومًا.

ظللنا مُستلقين على الأرض، خَدَانَا مُتعانقان من بين القضبان، ويدانا لا تنفَكَّان عن بعضهما، إلى أن خلدنا إلى النوم.. لم أُرِد وقتها أن أنام؛ لأستمتع معه بكُل لحظة قد لا تتكرَّر. لكنني غفوْتُ لأحلم بالأيل مُجدِّدًا، وهذا المرَّة كان دم (مال) يقطر فوق الثلج.

استيقظْتُ على صوت البوَابة وهي تنفتح بالأعلى وخُطى (إيقان) وهو ينزل السُلَّم.

أَجبرني (مال) أن أعده بآلا أبكي؛ لأن هذا سيزيد من آلامه، فقمعتُ دموعي، وقبَلته لآخر مرَّة، ثم تركْتُ (إيقان) يقودني بعيدًا.





## الفصل الثاني والعشرون

كان الفجر يزحف فوق (كريبيرسك) عندما أعادني (إيفان) إلى خيمتي.

جلستُ فوق سريرِي وحدقتُ في الظلام. شعرتُ بثقل غريب في أطرافي، وعقلي فارغ ومُظلم. بقيتُ كما أنا حتى جاءت (جينيا).

ساعدتني على غسل وجهي وارتداء زي الكِفْتَا الأسود الذي ظهرتُ به أمام الحشد ليلة عيد الشتاء. نظرتُ إليه وأردتُ أن أمزقه، لكنني لم أستطع، وأبقيتُ يدي مغلولة إلى جانبي. قادتني (جينيا) بعد ذلك إلى الكرسي المُلَوّن، فجلستُ بينما أخذت هي تلف خصله وتثبتها بدبابيس ذهبيّة، حتّى ظهر طوق موروزوفا جليّاً حول رقبتِي. وعندما انتهت، احتضنت خدي بخدّها ثم اصطحبتني إلى (إيفان)، ووضعت يدي على ذراعه وكأنتني عروسٌ تُزَف. قادني دونما كلام إلى خيمة الغريشا، حيث جلستُ بجانب مُستحضر الظلام. راقبني جميع أصدقائي، وأخذوا يتهامسون ويتساءلون ماذا بي. لقد ظنّوا أنّني مُتوتّرة من دخول الطيّة، لكنهم كانوا مُخطئين؛ فأنا لم أكن مُتوتّرة ولا خائفة.. ولم أَعُد أشعر بشيء على الإطلاق.

تبعنا الغريشا في موكبٍ مُنظّم طوال الطريق إلى المرفأ الجاف، واختير من بينهم عددٌ قليل ليصعدوا على متن السفينة الرملية ذات الأشرع الثلاثة المرسوم عليها رمز مُستحضر الظلام، التي لم

أَر سَفِينة تَظَاهِيهَا حَجْمًا. جُلْتُ بِبَصْرِي بَاحْثَةً عَن (مَال) بَيْنَ  
الْجَنُودِ وَالْغَرِيْشَا، لَكُنَّيْ لَمْ أَرَهِ رَغْمَ تَأْكَدِي مَن أَنَّهُ يَقِفُ فِي  
مَكَانٍ مَا.

رَافَقْنَا الْغَرِيْشَا إِلَى مُقَدِّمَةِ السَّفِينَةِ حَيْثُ عَرَفُونِي عَلَى مَجْمُوعَةٍ  
مِّنَ الرِّجَالِ يَرْتَدُونَ أَزْيَاءَ أُنَيْقَةٍ، لَهُمْ لَحَى شَقْرَاءَ وَعَيُونَ زَرْقَاءَ.  
أَدْرَكْتُ بَعْدَ ذَلِكَ أَنَّهُمْ سَفْرَاءَ قَادِمُونَ مِّنَ (فِيرِدَا)، وَوَقَفَ  
بِجَانِبِهِمْ وَفَدَ مِّنَ (شَوْهَان) يَرْتَدُونَ أَزْيَاءَ قَرْمَزِيَّةٍ مِّنَ الْحَرِيرِ،  
وَمَجْمُوعَةٌ مِّنَ تَجَارٍ (كِيرَتَش) الَّذِينَ يَرْتَدُونَ مَعَاطِفَ قَصِيرَةٍ لَهَا  
أَكْمَامٌ غَرِيبَةٌ وَاسِعَةٌ، وَبِالْقَرَبِ مِنْهُمْ وَقَفَ مَبْعُوثُ الْمَلِكِ بِزِيَّهِ  
الْعَسْكَرِيِّ الْكَامِلِ، عَلَى وَجْهِهِ مَلَامَحٌ صَارِمَةٌ، يَرْتَدِي وَشَاحًا لَوْنُهُ  
أَزْرَقٌ خَافِتٌ مُطَرَّرٌ عَلَيْهِ عُقَابُ الْمَلِكِ الْمَزْدُوجِ ذَهَبِي اللَّوْنِ.

دَفَعَنِي الْفُضُولُ لِلتَّحْدِيقِ فِي وَجُوهِهِمْ. عَلِمْتُ أَنَّ مُسْتَحْضَرَ  
الظَّلَامِ قَدْ أَجَّلَ رَحَلَتَنَا إِلَى الطَّيِّةِ حَتَّى تَتَسَنَّى لَهُ فُرْصَةٌ  
لِاسْتِدْعَاءِ تِلْكَ الشَّخْصِيَّاتِ الْمُهِمَّةِ مِمَّنْ سَيَشْهَدُونَ تَكْشِيفَ قَوَاهِ  
الْمُسْتَحْدَثَةِ. وَلَكِنْ إِلَى أَيِّ مَدَى سَيَسْتَعْرِضُ تِلْكَ الْقَوَى؟

تَسَلَّلَ الْخَوْفُ إِلَى قَلْبِي بَعْدَمَا كَانَ خَالِيًا مِّنَ الْمَشَاعِرِ مِنْذُ  
الصَّبَاحِ.

اهْتَزَّتِ السَّفِينَةُ وَبَدَأَتْ تَنْزَلِقُ فَوْقَ الْعُشْبِ مُتَجَهَّةً نَحْوَ  
ضُبَابِ الطَّيِّةِ حَالِكِ السَّوَادِ. رَفَعَ ثَلَاثَةً مِّنَ الْمُسْتَحْضَرِينَ  
أَذْرَعَهُمْ فَدَفَعَتْ الرِّيحُ الْأَشْرَعَ الضَّخْمَةَ لِلْأَمَامِ. فِي الْمَرَّةِ الْأُولَى  
الَّتِي دَخَلْتُ فِيهَا الطَّيِّةَ، كُنْتُ خَائِفَةً مِّنَ الظَّلَامِ، وَمِنَ الْمَوْتِ.  
لَكُنَّيْ لَا أَهَابُ الظَّلَامَ الْآنَ، وَأَعْلَمُ أَنَّ الْمَوْتَ سَيَصِيرُ هِبَةً أَوْدُ  
الْحَصُولِ عَلَيْهَا.

كُنْتُ أَعْلَمُ أَنَّنِي سَيَتَعَيَّنُ عَلَيَّ الْعُودَةُ إِلَى الْبَحْرِ يَوْمًا مَا؛

هذا ما أگده لي حدسي. أردتُ -في وقتٍ ما- أن أستغل فرصةً لإرضاء مُستحضر الظلام. كنتُ أحلم بلحظةٍ كهذه.. بأن أقف بجانبه، وأؤمن بالمصير الذي حدّده لي. وعندما تُغيّر العالم تلك اليتيمة المنبوذة، سيعشقها الجميع.

ظلّ مُستحضر الظلام ينظر أمامه، ووجهه يشع ثقة وارتياحًا. ومضت الشمس مرةً وحيدة، ثم توارت عن الأنظار، وبعد لحظةٍ عمّت ظلمةٌ حالكة. دفع مُستحضر الرياح السفينة للأمام، فمضينا لفترةٍ طويلةٍ بين ثنايا الظلال، ثم صاح مُستحضر الظلام فجأةً قائلاً: «فليقذف المُستحضرون نيرانهم في الهواء».

أطلق مُستحضر النيران، المُتمركزون على جانبي السفينة، كُراتٍ لهبٍ ضخمةٍ أضاءت الهواء للحظاتٍ ثم تلاشت. ارتجفت أجساد السفراء، وحتّى الحراس، رعبًا.

أراد مُستحضر أن يُعلم كائنات الفولكرا بموقعنا.. وقد نجح.

لبّت الكائنات النداء. ارتعش جسدي عندما سمعتها تصفق أجنتها. ولم أكن الوحيدة التي اعتراها الخوف؛ فجميع من على السفينة أصابهم الذعر، حتّى أنّ الفيردانيين بدأوا يتمتمون ببعض الصلوات بلُغتهم الغريبة.

رأيتُ في وهج نيران الغريشا، أجساد الفولكرا الدّاكنة وهي تخفق بأجنتها نحونا، وتشق صرخاتها ثنايا الهواء.

لقد أخبرتني (باغرا) أن كائنات الفولكرا كانت يومًا من البشر، وقد وقعوا ضحايا لجشع مُستحضر الظلام الذي آذاهم بقوّته غير العاديّة. والحق أنّ صرخاتهم المريعة كانت تُشبه

صرخات البشر، أو ربما هذا ما صوره لي عقلي.

عندما اقتربوا منّا حتى صاروا فوق رؤوسنا، أمسك مُستحضر الظلام ذراعي بقوة وقال: «الآن!».

اخترقني يده الخفيّة واستحوذت على قوّتي، فشعرتُ بها تتمدّد وتغادرني بقوة وسرعةٍ ودفء لم أعهد مثلهم من قبل، حتى كدتُ أقع على الأرض. أضيئت الطيّة بأكملها، وكأنّ شمس الظهيرة قد بزغت بداخلها، مُبدّدةً الظلمة كما لو لم تكن هناك من الأساس. ورأيتُ حُطام سفن مغروزة في الرمال البيضاء الميّتة من تحتنا، وفي الجو حلق سرب من كائنات الفولكرا، وقد أصابها الرعب وأخذت تصرخ عاليًا. بدت أجسادها بشعة المظهر في ضوء الشمس الساطع.

قلتُ في نفسي: «هذه حقيقته.. فكل شيء يستدعي ما يشابهه».

استدعت روحه تلك الكائنات.. وظهرت حقيقته في كرة الشمس الحارقة التي خلقتها.. تلك هي الحقيقة وراء وجهه الوسيم وقواه الخارقة: فضاء ميّت وفارغ بين النجوم، أرض خراب تسكنها وحوش مرعبة.

«اخلقي مسارًا».

لا أدري إذا كان قد أمرني بذلك بالفعل أم هذا صوت نابع من داخلي. تركتُ ظلام الطيّة يقترب منّا من الجانبين بينما رگزتُ الضوء لأصنع قناة لتمر السفينة داخلها. هربت الفولكرا لتختبئ بين ثنايا الظلام، وعلّت صرخاتها الغاضبة في الأرجاء وكأنّها تشق ذلك الستار المظلم.

انطلقنا فوق الرمال الشفافة، واندفع ضوء الشمس في موجات متلائة أمامنا. لمحت ضوءاً أخضر في الأفق، فأدركت أنه ينبعث من الجانب الآخر من الطية. أطلت التحديق أمامي فرأيت (راقكا الغربية). وعندما اقتربنا أكثر رأيت مرجهم، ومرفأهم الجاف، وخلفه قرية (نوفوكريبيرسك)، كما ملعت أمامي -من بعيد- أبراج (أوز كيرفو).

شممت حينها رائحة البحر الحقيقي التي عبأت الهواء من حولنا، وتمنيت ألا يكون هذا حلماً.

احتشد الكثير من أهل القرية في المرفأ، وأشاروا جميعاً نحو نفق الضوء الذي خرق الطية أمام أعينهم. دققت النظر فرأيت أطفالاً يلعبون في المرج، كما سمعت نداءات العاملين بالمرفأ.

أشار مُستحضر الظلام فبطأت سرعة السفينة، ثم رفع يديه. أصابني الرعب لعلمي بما سيفعله.

صرخت بياس قائلة: «هؤلاء أنا سك!».

تجاهلني وصفق بيده مرة واحدة فصدر صوت أشبه بصوت الرعد هز الأرجاء.

حدث كل شيء ببطء: انبثق الظلام من بين يديه وامتزج بظلام الطية، وعلى صوت صرير من الرمال الميته. نبض جدار الظلام الذي أحاط بالنفق الذي صنعته، وأخذ يتضخم ويعلو. قلت في نفسي وقد أصابني الذعر: «إن الظلام يتنفس!».

استحال الصرير إلى زئير، واهتزت الطية بعنف، ثم اندفعت كموجة هائلة إلى الأمام.

صرخ جميع مَنْ في المرفأ مذعورين وفرّوا هاربين. رأيتُ  
الخوف قد سكن وجوههم، وسمعت صرخاتهم تعلو عندما  
أحاطت الموجة النابضة المرفأ والقرية، واندفعت القوْلُكرا نحو  
فرائسها.

كانت ثمة امرأة تحمل طفلاً صغيراً، تعثّرت أثناء مُحاولتها  
للهرب من الظلام البشع الذي ظلّ يُلاحقها، إلى أن ابتلعها  
هي وطفلها.

حاولتُ يائسةً أن أوّسع نطاق الضوء حتّى أبعد القوْلُكرا  
عنهم وأوفر لهم الحماية الكافية، لكنني فشلت؛ فتلك اليد  
الخفيّة قد سرقت قوّتي مُستهزئةً بي. تمثّيتُ وقتها أن أطعن  
مُستحضر الظلام في قلبه، ثم أطعن نفسي، لعلّ هذا يوقف  
تلك المذبحة.

نظر مُستحضر الظلام إلى السفراء ومبعوث الملك الذين ارتدت  
وجوههم أقنعة الخوف والصدمة. أظنه كان يشعر وقتها بشيء  
من الرضا؛ لأنّه باعد يديه فتوقّف الظلام عن التدفّق للأمام،  
وتلاشى الصرير الذي ارتجف له الجو.

سمعت نحيب من ابتلعهم الظلام، وصرخات القوْلُكرا  
الجائعة، وأصوات طلقات البنادق. ونظرتُ نحو المرفأ فوجدته  
قد مُحِيَ تماماً من على سطح الأرض، وكذلك لم أجد قرية  
(نوفوكريبيرسك) وكأنّها لم تُكن هناك. لم تبقَ أمامنا سوى  
مساحات ممتدّة من الطيّة.

كانت رسالة مُستحضر الظلام واضحة: اليوم (راقكا الغربيّة)،  
وغداً قد يُوّسع الطيّة شمالاً إلى (فيردا) أو جنوباً إلى (شو هان)،  
ما يعني أنّ الظلام سيبتلع بلاداً بأكملها، وسيدفع الأعداء إلى

تُرى كم بلدًا سيفنى بسببي؟

انبعث صوت مُستحضر الظلام بداخلي أمرًا إِيَّاي بإغلاق  
نفق النور. لم يكن لديّ خيار آخر سوى إطاعته، فقلّصتُ  
دائرة الضوء حتّى صارت كقبة تعطي السفينة.

همس مبعوث الملك قائلاً بصوت مُرتجف: «ماذا فعلت  
للتو؟»

التفت إليه مُستحضر الظلام وقال: «أتريد رؤية المزيد؟».

«كان من المُفترض أن تقضي على هذه الطيّة بدلاً من أن  
توسّعها! لقد ذبحت أهل رافكا! ولن يتهاون الملك عن...».  
«بل سيفعل ما أمره به، وإلا سأذهب بالطيّة حتّى أسوار  
أوز ألتا!».

لم يتفوّه مبعوث الملك بكلمة.

التفت مُستحضر الظلام نحو السفراء وقال: «أعتقد أن كل  
شيء قد اتضح الآن. لن تكون ثمة أسماء للبلاد مثل رافكا، أو  
فيردا، أو كيرتش، أو شو هان؛ سأزيل كل الحدود وستتوقف  
كل الحروب. من الآن فصاعدًا، ستكون هناك أرض خارج الطيّة،  
وأرض بداخلها. وسيعم السلام.».

قال عضو من وفد شو هان بغضب: «أخبرنا بشروطك  
لتحقيق السلام.».

صاح سفير من فيردا قائلاً: «لن نرضى بأي شرط!».

نظر إليهم مُستحضر الظلام وقال بهدوء: «سأملّي شروطي  
وإلا سأنسف جبالكم القيّمة، وسأعيثُ فسادًا في سهولكم

الجليديّة التي نبذها القديسون في القَدَمَ.

كنتُ أعلم أنّه يعني كل كلمة تفوّه بها. قد يظن السفراء أنّ كلماته ما هي إلّا تهديد شديد اللّهجة، وأنّ ثمة حدًّا لشرّه، لكنّهم سيعلّمون أنّهم مُخطئون قريبًا؛ فمُستحضر الظلام لن يتردّد لحظة في الإطاحة بهم، ولن يذرف من عينه دمعَة. سيبتلع ظلامه العالم بأكمله ولن يبالي.

أولاهم ظهره، تاركًا الصدمة تعتلي وجوههم، وقال للجنود والغريشا المنتشرين على متن السفينة: «أخبروا الجميع بما رأيتموه اليوم.. أخبروهم أن أيام الخوف والقتال الذي لا ينتهي قد ولّت، وأنّ ثمة عصرًا جديدًا يدق أبوابنا».

هتف الجميع فرحين إلّا من بعض الجنود الذين همسوا في آذان بعضهم، وبدا التوتر على بعض الغريشا. لكن السّواد الأعظم منهم قد لمعت وجوههم ببريق الانتصار. قلتُ في نفسي: «كان أغلبهم مُتعطّشين للحظة كهذه».

ولم يعبأ أحد بما فعله مُستحضر الظلام، وكم روحًا زهقت بلا رحمة.

لقد وعدهم بإنهاء الحروب، والأهم أنّه سيُخلّصهم من ضعفهم، وسيمنحهم شعورًا بالانتصار الذي فقدوه منذ سنوات طويلة من الذعر والمُعاناة، وظنّوا أنّهم لن يستعيدوه إلى الأبد. وعلى الرغم من خوفهم منه، فإنّهم أحبّوه لهذا.

أشار مُستحضر الظلام إلى (إيفان)، فوقف خلفه مُنتظرًا الأوامر.

«أحضر المسجون إلَيّ».



نظرتُ إليه بحِدَّة، وقد سيطر الخوف عليّ عندما رأيتُ (مال) يُمرّ بين الحشد والقيود في يديه، وبجانبه (إيثان) يقوده نحو حافة السفينة.

قال مُستحضر الظلام: «سنعود إلى رافكا، أمّا هذا الخائن.. فسيبقى هنا».

وقبل أن أدرك ماذا يحدث، ألقى (إيثان) بـ(مال) من فوق السفينة، فصرخت الفولكرا وخفقت أجنحتها. ركضتُ إلى الحافة ونظرتُ إلى الأسفل فرأيتُ (مال) مُستلقياً على جنبه فوق رمال دائرة النور الواقية التي صنعتها. كان يبصق رمالاً من فمه ويُحاول النهوض مُستنداً على يديه المُقيّدين.

- «مال!»، صَحْتُ بأعلى صوتي.

ودون أن أفكّر، استدرتُ إلى (إيثان) ولكمته بقوة على خدّه، فتعثّر وكاد يسقط من الحافة، لكنّه تمالك نفسه ووقف مذهولاً للحظة ثم اندفع نحوي وأمسك بذراعي بعنف.

قلتُ في نفسي: «جيد، ألقِ بي لأكون معه».

صاح مُستحضر الظلام بنبرة حادة: «توقّف!».

قَطَب (إيثان) جبينه وقد احمرّ وجهه من فرط الخجل والغضب. في النهاية، أرخى قبضته لكنّه لم يفلت ذراعي.

اعتلت الحيرة وجوه كل مَنْ على متن السفينة؛ فلم يعلم أحد ما السبب وراء انزعاج مُستحضر الظلام من أحد المساجين، ولماذا لَكَمَت الغريشا المُفضّلة لديه وجه أهم رجل من رجاله.

انبعث أمر داخلي يقول: «قلّصي قَبّة الضوء».

نظرتُ إلى مُستحضر الظلام بعينين يملؤهما الرعب ثم قلتُ:

لكنني لم أستطع المقاومة.

بدأت قبة الضوء تنكمش، مُقْتَرِبَةً من السفينة. رمقني (مال) حينها بنظرةٍ كلَّها ندم وحب، ولولا أن (إيفان) كان مُمسِكًا بذراعي لجثوثُ علي ركبتي. حاربْتُ كل المعارك التي تدور بداخلي أملهً أن أنتصر. قاومتُ بكل ما تبقى من قوّتي، وحاولتُ أن أنقذ كل ما علّمتني إياه (باغرا)، لكن قوّة مُستحضر الظلام كانت لها اليد العليا.. وظلّ الضوء يتقلّص ويزحف نحو السفينة.

أمسكتُ بحاجز السفينة وصرختُ بغضبٍ، بيأسٍ، حتّى ملأت الدموع بركةً من تحتي. صار (مال) يقف عند حافة القبة الآن. استطعتُ رؤية القولكرا وهي تُحلّق في الظلام، وشعرتُ بنبض أجنحتها. كان بإمكان (مال) أن يركض، أو يبيكي، أو يتشبّث بحافة السفينة إلى أن يبتلعه الظلام، لكنّه لم يفعل أيّا من هذا، ووقف ثابتًا، صامدًا، في وجه الظلمة الموحّشة التي تتجمّع من حوله لتهاجم عليه.

لا يُمكن لأي قوّة أن تنقذه سوى قوّتي، ومع ذلك فلم أستطع فعل أي شيء. تنفّس مُستحضر الظلام بعُمقٍ عندما اختفى (مال) وكأنّه قد ابتلعه. سمعته يبكي، فوجدتني أستحضر صورة الأيل أمامي، كاملةً وحيّة، لدرجة أنني تخيلتني أقف فوق مُسطح ثلج، وفي الظلام الحالك أمامي تراءى لي الأيل مرفوع الرأس. شممتُ رائحة الصنوبر، وشعرتُ بالهواء البارد يُلامس خدي.

تذكّرتُ عيني الأيل الداكنتين، وأنفه الذي ينفث دخانًا في

الصقيع. لقد عتقته، ولهذا السبب كان يراودني كل ليلة في الأحلام. ظننتُ أنه كان يطاردني ليُدْغِرني بفشلي ومدى ضعفي الذي سيُكَلِّفني الكثير، لكنني كنتُ مُخطئة؛ فقد كان الأيل يُرشدني إلى معرفة مدى قوّتي. ومثلما يُخطِرني بالثمن الذي سأدفعه لأنني قد تحلّيتُ بالرحمة، فقد كان يدلّني على القوة التي ستمنحها لي.. والرحمة شيء لن يفهمه مُستحضر الظلام. إنني لم أقتل الأيل، ولذلك فقوّته تنتمي إليّ تمامًا مثلما تنتمي لمن قتله.

تنفّست الصعداء؛ فها قد فهمتُ أخيراً! شعرتُ بتلك اليد الخفيّة ترخي قبضتها داخلي. عُدْتُ أتحكّم في قواي، وتخيلتني أقف مرّة أخرى في كوخ (باغرا)، أستحضر النور وكأنّها المرّة الأولى، شاعرةً به يتدفّق بين أوصالي، مُستحوذاً على كل جزء مني.

هذا ما خُلِقْتُ لأجله، ولن أسمح لشيء أن يحول بيني وبينه.

انفجر الضوء مني، نقيّاً وواضحاً، وتدفّق بسرعة نحو البقعة التي كان يقف فيها (مال) منذ لحظات. صرخت الفولكرا التي كانت تمسك به، وتركته وهربت، فهوى على ركبتيه وظلّت جروحه تنزف دمًا. أحاطه ضوئي، ففرت الفولكرا هاربة.

بدت الحيرة على وجه مُستحضر الظلام. دقّق النظر في وجهي فشعرتُ بقبضته الخفيّة تُحاول السيطرة عليّ، فأبعدتها. إنه لا شيء.. إنه لا شيء!

«ما هذا؟»، همس مُستحضر الظلام، ثم رفع يديه فاندفعت

نحوي حبال من الظلام. لكنني، بإشارة من إصبعي، أحرقتها.  
تقدّم نحوي مُستحضر الظلام، وقد استحالت ملامحه الوسيمة  
إلى ملامح غضب. كان عقلي يعج بالأفكار؛ إنّه يريد بالطبع أن  
يقتلني، لكنّه لن يستطيع، على الأقل لأن الفولكرا تحوم حول  
دائرة الضوء التي صنعتها.

صاح مُخاطبًا الحرس: «اقبضوا عليها!».

فأسرع (إيقان) نحوي.

شعرتُ في تلك اللحظة بثقل الطوق حول رقبتني، ونبضات  
الأيّل الثابتة التي تُطابق نبضات قلبي. ازدادت قوّتي، وصارت  
أكثر صلابة وكأنّها سيف في يدي. رفعتُ ذراعي وضربتُ الهواء  
بهذا السيف، فانقسم أحد صواري السفينة إلى قسمين. تفرّق  
الناس من حوله مذعورين فسقط على سطح السفينة، وتلألأ  
الخشب في الضوء المتوهّج.

مكتبة

t.me/t\_pdf

صُدِم مُستحضر الظلام.

قال (إيقان) مُترجعًا: «القطع!».

فقلتُ مُحذّرةً: «ارجع للخلف».

قال مُستحضر الظلام: «أنتِ لستِ قاتلة يا ألينا».

«أظن أن أهل رافكا الذين ساعدتك على قتلهم سيكون لهم  
رأي آخر».

انتشر الخوف على وجوه كل مَنْ في السفينة، بما في ذلك  
حُرّاس الأوبرتشنكي الذين أحاطوا بي.

صحّتُ إلى الحُرّاس والغريشا من حولي قائلةً: «أرأيتم ما  
حدث لهؤلاء الناس؟ هل هذا هو المُستقبل الذي تريدونه؟

أَتَوَدُّونَ لِلْعَالَمِ أَنْ يَتَحَوَّلَ إِلَى ظِلَامٍ، أَيْ إِلَى صُورَةٍ مُسْتَحْضَرِ الظِّلَامِ  
نَفْسَهُ؟».

رَأَيْتُ فِي وُجُوهِهِمُ الْحَيْرَةَ وَالرَّعْبَ وَالْغَضَبَ.  
أَرْدَفْتُ: «بِمَاكَانَنَا أَنْ نَمْنَعَهُ؛ لَمْ يَفُتْ الْأَوَانُ بَعْدَ! أَرْجُوكُمْ  
سَاعِدُونِي».

لَمْ يُحَرِّكْ أَحَدُهُمْ سَاكِنًا. تَجَمَّدَ الْجُنُودُ وَالْغَرِيشَا فِي أَمَاكَنِهِمْ،  
وَقَدْ غَمَرَ الْخَوْفُ قُلُوبَهُمْ.. خَوْفٌ مِنْ مُسْتَحْضَرِ الظِّلَامِ، وَمِنْ  
الْعَالَمِ دُونَ حِمَايَتِهِ.

اقْتَرَبَ حِرَاسُ الْأُوبرْتَشْنِيكِي وَكَانَ عَلَيَّ أَنْ أَتَّخِذَ قَرَارًا؛ فَلَنْ  
تَكُونَ ثَمَّةَ فُرْصَةٍ أُخْرَى لِي وَلِـ(مَالِ).  
قُلْتُ فِي نَفْسِي: «لِيَكُنْ».

نَظَرْتُ خَلْفِي، وَتَمَنَّيْتُ أَنْ يَفْهَمَ (مَالِ) مَا سَأَفْعَلُهُ، ثُمَّ رَكَضْتُ  
نَحْوَ حَافَةِ السَّفِينَةِ.

صَاحَ مُسْتَحْضَرُ الظِّلَامِ: «لَا تَسْمَحُوا لَهَا أَنْ تَصِلَ إِلَى الْحَافَةِ!».

رَكَضَ الْحِرَاسُ نَحْوِي، فَتَخَلَّصْتُ مِنَ الضَّوءِ.

انْغَمَسْنَا فِي الظِّلَامِ، فَصَرَخَ النَّاسُ وَسَمِعْتُ صِيحَاتِ الْفُولْكَرَا  
تَتَبَعْتُ مِنْ فَوْقُنَا. أَمْسَكْتُ بِحَاجِزِ السَّفِينَةِ وَتَدَحَّرَجْتُ مِنْ  
تَحْتِهِ، وَأَلْقَيْتُ بِنَفْسِي فِي أَحْضَانِ الرَّمَالِ. ثُمَّ رَكَضْتُ نَحْوَ (مَالِ)  
قَازِفَةً قُوًّا مِنَ الضَّوءِ أَمَامِي.

دَارَتْ مَعْرَكَةٌ شَرِسَةٌ فِي السَّفِينَةِ مِنْ خَلْفِي. دُبِحَ الْكَثِيرُونَ أَثْنَاءَ  
هَجَمَاتِ الْفُولْكَرَا، وَحَاولَ مُسْتَحْضَرُ النَّيْرَانِ إِبْعَادَهَا بِإِرْسَالِ  
دَفَقَاتٍ مِنَ النَّيْرَانِ فِي الظِّلَامِ. لَكِنِّي لَمْ أَتَوَقَّفَ عَنِ الرِّكَضِ،  
وَتَرَكْتُهُمْ لِمَصِيرِهِمْ.

طار قوس الضوء الذي أرسلته باتجاه (مال)، فجثا على ركبتيه، وصرخت القولكرا وتوارت بين ثنايا الظلام. أسرع نحو هدى، وساعدته كي يقف من جديد.

اخترقت طلقة الرمال بجانبنا فتوارينا في الظلام مُجددًا.

صاح مُستحضر الظلام ناظرًا نحو الفوضى التي تملأ السفينة: «لا تطلقوا النار! أريدها حيّة».

قذفت بقوس ضوء آخر لأشئت سرب القولكرا الذي كان يُخلق حولنا.

صاح مُستحضر الظلام مُجددًا قائلاً: «لن تستطيعي الهرب مني يا ألينا».

لم أستطع أن أتركه ليلحق بنا.. لم أستطع أن أمنحه فرصة ليبقى على قيد الحياة. وكم أكره ما عليّ فعله! ولكن بما أن جميع مَنْ على السفينة قد رفضوا مُعاونتي، فأظن أنهم يستحقون أن أتركهم مع القولكرا.

قال مُستحضر الظلام: «لا يُمكنك أن تتركينا هنا لنواجه الموت يا (ألينا). وإذا قررت ذلك، فأنت تعلمين جيّدًا ماذا سيترتب على ذلك».

أردت أن أضحك حتّى يتألم صدري.

كنتُ أعلم أنني سأصير مثله.

علا صوته فوق صرخات الرعب التي ملأت الجو قائلاً: «لقد توّسلت إليّ من قبل كي أرأف بالمتعقب، هل تُسمّين هذه رحمة؟».

أطلقَت طلقة أخرى كادت تُصيبنا.

قلتُ في نفسي: «أجل، تلك هي الرحمة التي علّمتني إيّاها».

استجمعتُ قواي ورفعتُ يدي ثم قذفتُ قوسًا وهاجًا من الضوء، فشقّ الهواء وشطر السفينة إلى نصفين مُحدثًا ضجيجًا تردّد في أرجاء الطيّّة. وسرعان ما علّت صرخات ركّاب السفينة والفولكرا من حولنا.

تشبّثتُ بذراع (مال) وصنعتُ قبة من الضوء لتحمينا، ثم ركضنا شاقّين الظلام، إلى أن تلاشت أصوات المعركة من خلفنا.

\*\*\*

خرجنا من الطيّّة إلى مكانٍ ما يقع في جنوب (نوفوكريبيرسك)، وسرنا في (رافكا الغربية) لأوّل مرّة. كانت شمس الظهيرة بازغةً، والمروج حولنا خضراء تسرّ الناظرين، لكننا لم نتوقّف لنستمتع بأيّ من تلك المشاهد. أصبنا بجروح، وكنا مُرهقين جائعين نشحذ قسطًا من الراحة، لكننا لن نرتاح الآن.. مثلما لم يرتح أعداؤنا.

مضينا إلى أن وجدنا بستانًا آوانا حتّى المساء، آملين ألا يرانا أحد ويتذكّر وجوهنا. كان الهواء مُعبأً برائحة أزهار التفّاح، لكن الثمرات كانت صغيرة للغاية ولم تنضج بعد. وبجانبنا تحت الشجرة، كان ثمة دلو مُمتلئ بماء المطر الراكد، استخدمناه لغسل البقع من قميص (مال) المُلطّخ بالدماء. حاول (مال) ألا يُظهر تألمه بينما كان يخلع قميصه المُمزّق، لكنّه لم يستطع مُوارة الجروح الغائرة التي أصابته بها مخالب الفولكرا في ظهره وكتفه.

وعندما حلّ المساء، ارتحلنا إلى الساحل. خِفْتُ في البدء أن

نضل في هذا البلد الغريب، لكنني تفاجأت بأن (مال) يعرف الطريق.

صعدنا تلاً قبيل الفجر وشاهدنا امتداد خليج (ألخم)، ومن تحتنا ومضت أضواء (أوز كيرفو). كان علينا أن نمضي إلى الطريق الرئيسي سريعاً قبل أن يكتظ بالمسافرين والتجار الذين لا شك سيلحظون متعقباً ممزق الملابس وفتاة ترتدي زي الكفتا الأسود. لكننا لم نستطع مقاومة النظر نحو البحر الحقيقي لأول مرة.

أشرفت الشمس من خلفنا، قاذفة ضوءاً وردياً خافتاً فوق أبراج المدينة النحيلة، ثم تبزغ منه أشعة ذهبية تراقص على سطح البحر الحقيقي. شاهدنا معاً امتداد الميناء، والسفن الضخمة التي تتمايل في المياه حيث الزرقة تمتد بعيداً نحو الأفق الذي لا ينتهي.

من خلال معرفتي بالكثير من الخرائط، كنت أعلم أن ثمة يابساً في مكان، ربما سنجدّه بعد السفر لأسابيع طويلة وبعدما نقطع أميالاً طويلة في البحر. لكنني ما زلتُ أشعر أننا نقف على حافة العالم، حيث الهواء مُحمّل برائحة الملح، وطيور النورس تنعق بصوتٍ عالٍ.

قلتُ في النهاية: «ما زال أمامنا الكثير».

أوماً (مال) برأسه ثم التفت إليّ وقال بثغرٍ مُتبسّم: «نحتاج إلى مكانٍ جيّد لنختبئ فيه»، ثم تخلّلت أصابعه شعري وسحب إحدى الدبابيس الذهبية، فتحرّرت خصلة مُتموجة وانزلقت إلى عنقي.



وضع الدبوس في جيبه وقال: «سأستخدمه».

تلك الدبايس قد ثبتتها (جينيا) في شعري البارحة، وها أنا لن أراها ثانية، ولن أرى أي أحد. انقبض قلبي.. لا أعلم إذا كانت (جينيا) صديقة لي حقًا أم لا، لكنني سأشتاق إليها رغم أي شيء.

تركني (مال) بالقرب من الطريق الرئيسي، مُختبئة خلف سائر من الأشجار. ارتأينا أنه من الأفضل أن يدخل (أوز كيرفو) بمفرده، لكن قلبي لم يُرده لأن يذهب. أخبرني أنني علي أن أستريح، والحق أنني لم أذُق طعم الراحة منذ رحيله. ما زلتُ أشعر بالقوة تتدفق داخلي.. ربما هذا بسبب ما قمْتُ به في طيّة الظل. وضعتُ يدي على الطوق المُستقر حول رقبتني، فخالجني شعور غريب عني، وثمة جزء مني أراد ذلك الشعور أن يتكرر.

انبعث صوت في رأسي يقول: «وماذا عن هؤلاء الذين تركتهم هناك؟».

أردتُ أن أتجاهل ذلك السؤال..

كل السفراء والجنود والغريشا قد لقوا حتفهم بسببي، دون حتّى أن أتأكد من موت مُستحضر الظلام. تُرى هل مزقت أوصاله القولكرا؟ هل انتقم رجال ونساء وادي تولا من المُهرطق الأسود؟ أم إنه -في هذه اللحظة- يزحف بالطيّة نحوي لكي يظفر بانتقامه؟

كل صوتٍ كنتُ أسمعه حولي كان يُرعبني.

ظننتُ أن (مال) قد تعرّف عليه أحدهم وقبض عليه عندما

قاربَ المساء على الحلول دون أن يأتي. لكنني سمعتُ وقع خطواته في النهاية، وظهر لي من بين الأشجار. كدْتُ أبكي فور رؤيته.

سألته مُحاولةً إخفاء توتري: «هل واجهت أي متاعب؟».

«إطلاقاً! لم أرَ في حياتي مدينة مُزدحمة إلى هذه الدرجة. مررتُ بالكثير من الناس ولم ينظر إليّ أحد مرتين!».

كان يرتدي قميصاً جديداً ومعطفاً لا يُناسب حجمه، وحمل على ذراعيه ملابس لي: فستاناً سيئ المظهر يُشبه شوالاً، لونه أحمر خافت أقرب إلى اللون البرتقالي، ومعطفاً قصيراً لونه كلون الخردل. استدار فور أن أعطاني الملابس كي أرتديها.

قضيتُ وقتاً طويلاً في فك أزرار الكفتا الصغيرة لدرجة أنني تخيلتُ أن ثمة الآلاف منها. وعندما انزلق الزي الحريري على كتفي، ثم إلى الأرض، شعرتُ وكأن جِماً ثقيلاً قد زال من فوق ظهري. وخز هواء الربيع البارد جلدي العاري، ولأوّل مرة شعرتُ أننا صرنا حُرَيْن. ولكنني أطحْتُ بذلك الشعور؛ فلن أزفر زفرة المُنتصرين إلّا عندما أتأكد من موت مُستحضر الظلام.

ارتديتُ الفستان المصنوع من الصوف، ثم المعطف الأصفر.

قلتُ لـ(مال): «هل تعمّدت شراء أفضع الملابس التي وجدتُها أمامك؟».

استدار نحوي وابتسم قائلاً: «بل ابتعتُ أوّل ما وقع عليه نظري».

ثم تلاشت ابتسامته، ولامس خدي بأصابعه بلطفٍ. وعندما

تحدّث ثانيةً، خفض صوته وقال بهدوء: «لا أريد أن أراك مُرتديّة اللون الأسود مرّة أخرى».

نظرتُ في عينيه وهمستُ: «لن أرتديه أبدًا».

وضع يده في جيب معطفه وأخرج منه وشاحًا طويلًا أحمر اللون، لفّه حول عنقي برقّة مُخفيًا طوق موروزوفا.

ابتسم عندما انتهى وقال: «ممتاز».

ضحكتُ وقلّتُ: «وماذا سأفعل عندما يحل الصيف؟».

«سنكون قد وجدنا طريقةً للتخلّص منه».

«لا!»، قلّتُ بحدّة مُفاجئة.

بدا الاندهاش على وجه (مال) فأردفتُ: «لا يمكننا التخلّص منه؛ لأنّه أمل رافكا الأوحد للتخلّص من الطيّة».

وهذه كانت حقيقة.. لكنّها ليست كاملة. فنحن نحتاج بالفعل للطوق حتّى نقدر على مواجهة قوى مُستحضر الظلام، ونعود لإصلاح ما أفسد في (رافكا). أمّا الجانب الآخر من الحقيقة فلم أستطع إخبار (مال) به، وهو أن الطوق ينتمي إليّ الآن، وقوّة الأيل أضحت جزءًا منّي الآن، ولا أظنّني أودّ الاستغناء عنها.

حدّق (مال) بي بجبین مُقطّب. تذكّرتُ تحذيرات مُستحضر الظلام، ونظرته القائمة.. ونظرة (باغرا) أيضًا.

«ألينا...».

ابتسمتُ كي أطمئنّه وقلّتُ: «سنتخلّص منه في الوقت المناسب».

صمت برهةً ثم قال في النهاية: «حسنًا».

دَفَعَ زِي الْكِفْتَا الْمَكُومَ عَلَى الْأَرْضِ، وَقَالَ وَعَلَى وَجْهِهِ نَفْسُ  
التَّعْبِيرَاتِ الْحَادَّةِ: «مَاذَا سَنَفْعَلُ بِهَذَا؟».

نَظَرْتُ إِلَى الْحَرِيرِ الْمُهْتَرِّئِ وَشَعَرْتُ بِالْغَضَبِ وَالزِّي يَتَمَلَّكَانِ  
مَنِّي، فَقُلْتُ: «سَنَحْرِقُهُ».

وَقَدْ فَعَلْنَا..

وَبَيْنَمَا كَانَ اللَّهْيَبُ يَلْتَهِمُ الْحَرِيرَ، أَزَالَ (مَال) مَا تَبَقِيَ مِنْ  
الدَّبَابِيسِ فِي شَعْرِي، وَاحِدًا تَلَوَ الْآخِرَ، حَتَّى انْسَدَلَ شَعْرِي عَلَى  
كَتْفِي، ثُمَّ أَبْعَدَ شَعْرِي بِلُطْفٍ وَقَبْلَ عُنْقِي، فِي مَوْضِعٍ يَعْتَلِي  
الطُّوقُ مُبَاشَرَةً. وَعِنْدَمَا انْهَمَرَتْ دُمُوعِي، لَفَّ ذِرَاعِيهِ حَوْلَ  
خَصْرِي وَقَرَّبَنِي مِنْهُ، إِلَى أَنْ اسْتَحَالَ الْحَرِيرُ إِلَى رَمَادٍ.

مكتبة

t.me/t\_pdf

## الخاتمة

يقف الصبي والصبيّة عند حافة السفينة، وتلك سفينة حقيقية لم يريا مثلها من قبل، أخذت تتمايل وتتهدهد فوق سطح البحر الحقيقي.

مُرّ بهما أحد أفراد الطاقم، يحمل على كتفيه حبالًا غليظة، ويصيح: «جويد مورجين، فينتومن!».

أي «صباح الخير أيّها الشبحان» بلغة أهل (كيرتش)، وهذا ما ينعتهما به طاقم السفينة كلّه.

وعندما تسأل الفتاة ضابط الإمداد والتموين عن السبب، يفهمه ضاحكًا ويقول أنّ لهما وجهين شاحبين، كما أنّهما يقفان دائمًا في المكان ذاته دون أن يتفوّها بكلمة، يُحدّقان في البحر لساعات وكأنّهما لم يريا مياهًا من قبل. تبتسم الفتاة وتخفي عنه الحقيقة، وهي أنّهما لا يستطيعان غَضّ طرفيهما عن الأفق، حيث أبحرت سفينة ذات أشرع سوداء.

لقد رحلت سفينة (فيرلورين) بعيدًا منذ مُدّة طويلة، وهذا ما دفعهما إلى الاختباء في أحياء (أوز كيرقو) الفقيرة إلى أن استطاع الصبي أن يبتاع بأحد الدبابيس الذهبية تذكرتين لرحلة على متن سفينة أخرى.

ساد الخوف في المدينة بأكملها بعد ما حدث من أهوال في (نوفوكريبيرسك). ألقى البعض اللوم على مُستحضر الظلام، ورأى آخرون أن شعب (شوهان) أو (فيردا) هم من تسبّبوا في ذلك، كما ظنّت فئة قليلة أن (رافكا) قد حلّ عليها غضب

انتشرت بعض الإشاعات عما يحدث في (رافكا)، تحدث البعض عن اختفاء المُستشار الروحاني، واحتشاد قوّات عسكرية أجنبية على الحدود، واحتمالية اندلاع حرب بين الجيشين الأول والثاني، وموت مُستحضرة النور. ترقب الصبي والصبية أي أنباء عن مقتل مُستحضر الظلام ولكن لم يذكر أحد الأمر.

وعندما يسدل الليل ستاره على الأرجاء، تنام الصببة بين ذراعي الصبي، وعندما يُوقظها كابوس مقيت، ترتجف شفتاها من فرط الخوف، وتدوي في أذنيها صيحات الرجال والنساء الذين خلّفتهم وراءها في السفينة المشطورة، وينتفض جسدها مُتمردًا على قواها المكبوتة، فتجد الصبي يحتضنها ليُطمئنها.. دائماً.

يهمس في الظلمات قائلاً: «لا بأس.. لا بأس. كل شيء سيكون على ما يرام».

يحثّها شعور بداخلها على تصديقه.

تخاف أن تُغمض عينيها، فتُبقّيهما مُنفتحتين.

تدفع الرياح أشعة السفينة، فتهتزّ وكأنّها تتهدّد.

لقد عادا وحيدَين من جديد، كما كانا في الصغر. يسترجعان الذكريات عندما كانا يفرّان من الأطفال الذين يكبرونهما سنًا، ومن (أنا كونيا) ذات المزاج المُتعلّك دائماً، ومن الأشياء التي تخيّل أنها تتحرّك في الظلام.

عادا يتيمين، بلا مأوى ولا بيت سوى حُضنهما الدافئ، يأملان أن يبدأ حياة جديدة على الجانب الآخر من البحر.

مكتبة

t.me/t\_pdf



## كيان للنشر والتوزيع

أفضل دار نشر مصرية ٢٠٢١

للتواصل معنا :

kayanpub@gmail.com

info@kayanpublishing.com

أو زوروا موقعنا:

www.kayanpublishing.com

وللاتصال الهاتفي:

هاتف أرضي: 0235918808

هاتف محمول: 01000405450 / 01001872290

وللاطلاع على كُتُبنا، ومتابعة إصداراتنا الجديدة، وأنشطتنا  
وأنشطة كتابنا الثقافية، يمكنكم متابعتنا على حسابات  
التواصل الاجتماعي التالية:



KayanPublishing

# الظلال والعظام

## SHADOW —AND— BONE

telegram

@t\_pdf

صاوط الأعداء مملكة (راشكا) العظيمة بعدما قسمتها "طية الظل" إلى نصفين، وهي رقعة من الظلام الدامس الذي يصعب اختراقه، حيث تقطن وحوش تتغذى على لحوم البشر. وسرعان ما يلقي مصير (راشكا) على عائق لاجئة يتيمة. لم يكن ثمة ما يميز «ألينا ستاركوف» عن غيرها من رسامي الخرائط، لكن عندما تعرّضت ختبيتها لهجوم شرس أثناء عبورهم "الطية"، وأصيب صديقها المقرب بجروح غائرة، اكتشفت «ألينا» أن لديها قوة كامنة استطاعت أن تنقذ بها حياة صديقها. وتلك القوة من شأنها أن تخلص بلدها من أهوال الحرب التي مزقتها لسنين طويلة، وسرعان ما تنتقل «ألينا» إلى البلاط الملكي، حيث ستتدرب كفرد من أفراد "الغريشا"، وهم نخبة الجنود ممن لديهم قوى خارقة، يقودهم رجل غامض يدعى «مستحضر الظلام». ومع ذلك، تواجه «ألينا» عدّة صعوبات في حياتها الجديدة. وتزداد خطورة "الطية"، ويزداد معها اعتماد المملكة بأكملها على قوتها غير المروضة، فيتعين عليها في النهاية أن تواجه أسرار الغريشا... وأسرار قلبها.

© Netflix 2022. Used with permission

